1
00:01:16,820 --> 00:01:19,660
I believe in America.

2
00:01:19,740 --> 00:01:22,700
America has made my fortune.

3
00:01:22,790 --> 00:01:26,920
And I raised my daughter
in the American fashion.

4
00:01:27,000 --> 00:01:31,840
I gave her freedom, but I taught
her never to dishonor her family.

5
00:01:33,300 --> 00:01:36,420
She found a boyfriend,
not an Italian.

6
00:01:36,510 --> 00:01:40,930
She went to the movies with him.
She stayed out late.

7
00:01:41,010 --> 00:01:42,720
I didn't protest.

8
00:01:43,810 --> 00:01:48,520
Two months ago he took her for a
drive with another boyfriend.

9
00:01:49,560 --> 00:01:52,190
They made her drink whiskey

10
00:01:52,270 --> 00:01:56,650
and then they tried to
take advantage of her.

11
00:01:56,740 --> 00:02:00,870
She resisted, she
kept her honor.

12
00:02:02,200 --> 00:02:05,200
So they beat her like an animal.

13

2
00:00:05,000 --> 00:00:05,500
t

3
00:00:05,501 --> 00:00:06,001
tr

4
00:00:06,002 --> 00:00:06,502
tra

5
00:00:06,503 --> 00:00:07,003
tran

6
00:00:07,004 --> 00:00:07,504
trans

7
00:00:07,505 --> 00:00:08,005
transl

8
00:00:08,006 --> 00:00:08,506
transla

9
00:00:08,507 --> 00:00:09,007
translat

10
00:00:09,008 --> 00:00:09,508
translate

11
00:00:09,509 --> 00:00:10,009
translated

12
00:00:10,010 --> 00:00:10,510
translated by

13
00:00:10,511 --> 00:00:11,011
translated by S

14
00:00:11,012 --> 00:00:11,512
translated by Sy

15
00:00:11,513 --> 00:00:12,013
translated by Sym

1
00:01:16,820 -->
00:01:19,358
Ich glaube an Amerika.

2
00:01:19,698 -->
00:01:22,652
Amerika machte mich reich.

3
00:01:22,868 -->
00:01:26,948
Ich zog meine Tochter wie
eine Amerikanerin auf.

4
00:01:27,164 -->
00:01:32,075
Sie war frei, aber ich lehrte
sie, nie
über ihre Familie Schande zu
bringen.

5
00:01:33,253 -->
00:01:36,337
Sie hatte einen Freund -
keinen Italiener.

6
00:01:36,548 -->
00:01:40,961
Sie ging mit ihm ins Kino.
Sie kam spät nach Hause.

7
00:01:41,178 -->
00:01:43,633
Ich sagte nichts.

8
00:01:43,847 -->
00:01:48,425
Vor 2 Monaten nahm er sie
mit einem
anderen Freund im Auto mit.

9
00:01:49,561 -->
00:01:52,182
Sie gaben ihr Whiskey zu
trinken.

10
00:01:52,397 -->

1
00:01:16,930 -->
00:01:19,480
Creo en América.

2
00:01:19,810 -->
00:01:22,770
América hizo mi fortuna.

3
00:01:22,980 -->
00:01:27,070
Y eduqué a mi hija
al estilo americano.

4
00:01:27,270 -->
00:01:32,200
Le di libertad, pero le
enseñé
a no deshonrar a su familia.

5
00:01:33,360 -->
00:01:36,450
Conoció a un chico, no era
italiano.

6
00:01:36,660 -->
00:01:41,080
Iba al cine con él.
Volvía tarde.

7
00:01:41,290 -->
00:01:43,750
Nunca protesté.

8
00:01:43,960 -->
00:01:48,550
Hace dos meses la llevó de
paseo
con otro amigo.

9
00:01:49,670 -->
00:01:52,300
Le obligaron a beber
whisky

10
00:01:52,510 -->
00:01:56,350

00:02:07,040 --> 00:02:12,000
When I went to the hospital,
her nose was broken,

14
00:02:12,090 --> 00:02:16,550
her jaw was shattered,
held together by wire.

15
00:02:18,760 --> 00:02:22,180
She couldn't even weep
because of the pain.

16
00:02:24,220 --> 00:02:27,730
But I wept. Why did I weep?

17
00:02:30,400 --> 00:02:32,730
She was the light of my life.

18
00:02:34,690 --> 00:02:36,400
Beautiful girl.

19
00:02:40,070 --> 00:02:43,030
Now she will never
be beautiful again.

20
00:02:49,580 --> 00:02:50,960
Sorry.

21
00:02:59,260 --> 00:03:03,930
I went to the police,
like a good American.

22
00:03:04,010 --> 00:03:06,680
These two boys were
brought to trial.

23
00:03:07,770 --> 00:03:10,560
The judge sentenced them
to three years in prison,

24
00:03:10,640 --> 00:03:12,770
but suspended the sentence.

25
00:03:13,940 --> 00:03:18,940

16
00:00:12,014 --> 00:00:12,514
translated by Symo

17
00:00:12,515 --> 00:00:13,015
translated by Symon

18
00:00:13,016 --> 00:00:13,516
translated by Symon A

19
00:00:13,517 --> 00:00:14,017
translated by Symon Al

20
00:00:14,018 --> 00:00:14,518
translated by Symon Ale

21
00:00:14,519 --> 00:00:15,019
translated by Symon Alex

1
00:01:16,826 --> 00:01:19,662
আমি আমেরিকায় বিশ্বাস করি.

2
00:01:19,746 --> 00:01:22,707
আমেরিকাতেই আমি ধন-সম্পত
করেছি.

3
00:01:22,791 --> 00:01:26,920
আর আমি আমার মেয়েকে
আমেরিকান স্টাইলে বড় করেছি.

4
00:01:27,003 --> 00:01:31,841
তাকে আমি স্বাধীনতা দিয়েছি, কিন্ত
তাকে শিখিয়েছি যে কখনোই
নিজের বংশকে অমর্যাদা করবেনা.

5
00:01:33,301 --> 00:01:36,429
সে এক বয়ফ্রেন্ড বানাল, সে
ইটালিয়ান নয়.

6
00:01:36,513 --> 00:01:40,934
তার সাথে সে ফিল্ম দেখতে যেত.
রাত করে বাসায় ফিরত.

00:01:56,229
Sie wollten sie missbrauchen.

11
00:01:56,443 -->
00:02:01,069
Sie weigerte sich und behielt
ihre Ehre.

12
00:02:02,240 -->
00:02:05,740
Dann schlugen sie sie wie ein
Vieh.

13
00:02:07,037 -->
00:02:11,948
Als ich sie im Hospital
besuchte,
hatte sie ein gebrochenes
Nasenbein.

14
00:02:12,167 -->
00:02:16,959
Ihr Unterkiefer war
zerschmettert
und mit Draht geflickt.

15
00:02:18,715 -->
00:02:22,333
Sie konnte nicht einmal
weinen,
vor lauter Schmerzen.

16
00:02:24,137 -->
00:02:28,265
Ich weinte, aber warum?

17
00:02:30,310 -->
00:02:33,015
Sie war das Licht meines
Lebens.

18
00:02:34,689 -->
00:02:36,812
Ein schönes Mädchen.

19
00:02:40,153 -->
00:02:43,238

y después trataron de
abusar de ella.

11
00:01:56,550 -->
00:02:01,180
Ella se resistió, defendió su
honor.

12
00:02:02,350 -->
00:02:05,850
Y le pegaron como a un
animal.

13
00:02:07,150 -->
00:02:12,070
Cuando llegué al hospital,
tenía la nariz rota,

14
00:02:12,280 -->
00:02:17,070
la mandíbula destrozada,
y sujetada con un alambre.

15
00:02:18,830 -->
00:02:22,450
No podía ni llorar
a causa del dolor.

16
00:02:24,250 -->
00:02:28,380
Pero yo sí. ¿Por qué lloré?

17
00:02:30,420 -->
00:02:33,130
Ella era la luz de mi vida.

18
00:02:34,800 -->
00:02:36,930
Una chica preciosa.

19
00:02:40,260 -->
00:02:43,350
Nunca volverá a serlo.

20
00:02:49,730 -->
00:02:51,780

Suspended the sentence! They went free that very day!

26
00:03:21,240 --> 00:03:24,530
I stood in the
courtroom like a fool.

27
00:03:24,620 --> 00:03:28,120
Those two bastards,
they smiled at me.

28
00:03:29,370 --> 00:03:34,960
Then I said to my wife, "For justice,
we must go to Don Corleone."

29
00:03:40,380 --> 00:03:44,760
Why did you go to the police? Why
didn't you come to me first?

30
00:03:44,890 --> 00:03:50,980
What do you want of me? Tell me anything, but do what I beg you to do.

31
00:03:51,060 --> 00:03:52,730
What is that?

32
00:04:03,860 --> 00:04:05,700
I want them dead.

33
00:04:17,340 --> 00:04:19,130
That I cannot do.

34
00:04:20,460 --> 00:04:22,970
I'll give you anything you ask.

35
00:04:25,260 --> 00:04:30,890
I've known you many years, but this is
the first time you've asked for help.

36
00:04:32,060 --> 00:04:37,110

7
00:01:41,017 --> 00:01:42,727
আমি তাকে বাধা দেইনি.

8
00:01:43,812 --> 00:01:48,525
দুই মাস আগে সে আমার মেয়েকে নিয়ে
ঘুরতে গেলো তার সাথে
আরেকজন ছেলেও ছিল.

9
00:01:49,567 --> 00:01:52,195
তারা দুজন তাকে উইস্কি পান করাল

10
00:01:52,278 --> 00:01:56,658
আর তারপর তারা তাকে ধর্ষণ করার চেষ্টা করেছিল.

11
00:01:56,741 --> 00:02:00,870
সে তাদেরকে বাধা দিয়েছে, নিজের সম্মান বাচিয়ে রেখেছে.

12
00:02:02,205 --> 00:02:05,208
তারা তাকে পশুর মত মারধোর করেছে.

13
00:02:07,043 --> 00:02:12,006
যখন আমি তাকে দেখতে হসপিটালে গেলাম,
তার নাক ভাঙ্গা ছিল,

14
00:02:12,090 --> 00:02:16,553
চোয়াল টুকরা টুকরা হয়ে গিয়েছিল,
শুধু একটা পাতলা তার দিয়ে জোরা লাগানো ছিল.

15
00:02:18,763 --> 00:02:22,183
ব্যথা এতো বেশি ছিল যে সে কাঁদতেও পারেনি.

16
00:02:24,227 --> 00:02:27,730
কিন্তু আমি কেঁদেছি. আমি কেন

Sie wird nie wieder schön sein.

20
00:02:49,621 -->
00:02:51,661
Entschuldigung.

21
00:02:59,339 -->
00:03:03,253
Wie ein guter Amerikaner ging ich zur Polizei.

22
00:03:04,052 -->
00:03:07,551
Die beiden Jungen kamen vor den Kadi.

23
00:03:07,764 -->
00:03:12,640
Sie bekamen 3 Jahre auf Bewährung,
und die Haft wurde ausgesetzt.

24
00:03:13,979 -->
00:03:19,566
Die Haftstrafe wurde ausgesetzt!
Sie waren auf freiem Fuß!

25
00:03:21,278 -->
00:03:24,563
Ich stand da wie ein Idiot.

26
00:03:24,781 -->
00:03:29,277
Diese beiden Schweine grinsten mich an.

27
00:03:29,494 -->
00:03:35,414
Meiner Frau sagte ich: "Gerechtigkeit
kriegen wir von Don Corleone."

28
00:03:40,380 -->

Perdón.

21
00:02:59,450 -->
00:03:03,370
Yo fui a la policía,
como buen americano.

22
00:03:04,160 -->
00:03:07,670
Los dos tipos fueron procesados.

23
00:03:07,880 -->
00:03:12,750
El juez los sentenció a tres años
de prisión, pero suspendió la condena.

24
00:03:14,090 -->
00:03:19,680
¡Suspendió la condena!
¡Y los puso en libertad el mismo día!

25
00:03:21,390 -->
00:03:24,680
Yo me quedé en la sala como un imbécil.

26
00:03:24,890 -->
00:03:29,400
Esos dos cabrones
me sonreían.

27
00:03:29,610 -->
00:03:35,530
Le dije a mi mujer: "La justicia,
nos la hará Don Corleone."

28
00:03:40,490 -->
00:03:44,870
¿Por qué acudiste a la policía?
¿Por qué no viniste a mí primero?

I can't remember the last time you invited me for a cup of coffee.

37
00:04:38,270 --> 00:04:42,030
Even though my wife is
godmother to your only child.

38
00:04:42,110 --> 00:04:47,120
But let's be Frank here. You
never wanted my friendship.

39
00:04:47,200 --> 00:04:50,950
And you were afraid
to be in my debt.

40
00:04:51,040 --> 00:04:53,450
I didn't want to
get into trouble.

41
00:04:54,580 --> 00:04:56,210
I understand.

42
00:04:57,710 --> 00:05:00,590
You found Paradise in America.

43
00:05:02,880 --> 00:05:07,550
You made a good living, had police
protection and there were courts of law.

44
00:05:07,640 --> 00:05:10,350
You didn't need a
friend like me.

45
00:05:11,890 --> 00:05:15,560
But now you come to me and say,

46
00:05:15,640 --> 00:05:18,060
"Don Corleone, give me justice."

47
00:05:19,980 --> 00:05:22,820
But you don't ask with respect.

48

কেঁদেছি?

17
00:02:30,400 --> 00:02:32,735
কারণ সে আমার জীবনের আশা ভরসা ছিল.

18
00:02:34,696 --> 00:02:36,406
কত সুন্দর মেয়ে.

19
00:02:40,076 --> 00:02:43,037
কিন্তু এখন আর তাকে কখনোই সুন্দর দেখাবেনা.

20
00:02:49,586 --> 00:02:50,962
দুঃখিত.

21
00:02:59,262 --> 00:03:03,933
আমি পুলিশের কাছে গিয়েছিলাম, একজন ভালো নাগরিকের মতো.

22
00:03:04,017 --> 00:03:06,686
সেই দুই ছেলে বিচারের সম্মুখীন হয়েছে .

23
00:03:07,770 --> 00:03:10,565
বিচারক তাদেরকে তিন বছরের কারাদণ্ড দিয়েছে,

24
00:03:10,648 --> 00:03:12,775
কিন্তু তাদের অপরাধ ক্ষমা করে দিয়েছে.

25
00:03:13,943 --> 00:03:18,948
অপরাধ ক্ষমা করে দিয়েছে!
তারা সেদিনই মুক্তি পেয়ে ঘরে চলে গেল!

26
00:03:21,242 --> 00:03:24,537
আর আদালতে আমি বোকার মতো দাড়িয়ে রইলাম.

27
00:03:24,621 --> 00:03:28,124

00:03:44,757
Warum gehst du zur Polizei?
Warum kommst du nicht zu mir?

29
00:03:44,968 -->
00:03:50,472
Was wollen Sie von mir?
Sagen Sie, was
es ist, aber erfüllen Sie meine Bitte.

30
00:03:51,057 -->
00:03:53,548
Und was wäre das?

31
00:04:02,903 -->
00:04:05,607
Töten Sie sie.

32
00:04:17,375 -->
00:04:20,376
Das geht nicht.

33
00:04:20,587 -->
00:04:24,003
Ich gebe Ihnen, was Sie verlangen.

34
00:04:25,258 -->
00:04:30,882
Wir kennen uns sehr lange.
Dies ist
das erste Mal, dass du um Hilfe bittest.

35
00:04:31,806 -->
00:04:37,311
Wann hast du mich zum letzten Mal
auf einen Kaffee eingeladen?

36
00:04:38,271 -->
00:04:41,972
Obwohl meine Frau die Patentante
deines einzigen Kindes ist.

29
00:03:45,080 -->
00:03:50,580
¿Qué quiere de mí? Lo que sea,
pero haga lo que le suplico.

30
00:03:51,170 -->
00:03:53,670
¿Qué quieres?

31
00:04:03,010 -->
00:04:05,720
Los quiero muertos.

32
00:04:17,490 -->
00:04:20,490
Eso no puedo.

33
00:04:20,700 -->
00:04:24,120
Le daré lo que me pida.

34
00:04:25,370 -->
00:04:31,000
Nos conocemos desde hace años,
y por primera vez me pides ayuda.

35
00:04:31,920 -->
00:04:37,420
No recuerdo la última vez
que me invitaste a una taza de café.

36
00:04:38,380 -->
00:04:42,090
Aunque mi mujer
sea la madrina de tu única hija.

37
00:04:42,300 -->
00:04:47,220
Pero hablemos claro.
Nunca has querido mi amistad.

00:05:22,900 --> 00:05:27,610
You don't offer friendship. You don't
even think to call me Godfather.

49
00:05:29,320 --> 00:05:36,210
You come on my daughter's wedding
day and ask me to murder for money.

50
00:05:36,290 --> 00:05:38,830
I ask you for justice.

51
00:05:38,920 --> 00:05:41,920
That is not justice.
Your daughter is alive.

52
00:05:42,960 --> 00:05:46,420
Let them suffer, then,
as she suffers.

53
00:05:48,550 --> 00:05:50,850
How much shall I pay you?

54
00:06:05,530 --> 00:06:09,450
Bonasera, Bonasera.

55
00:06:09,530 --> 00:06:13,620
What have I ever done to make you
treat me so disrespectfully?

56
00:06:14,740 --> 00:06:17,290
If you'd come in friendship,

57
00:06:17,370 --> 00:06:21,790
the scum that ruined your daughter
would be suffering this very day.

58
00:06:22,920 --> 00:06:28,090
And if an honest man like you should
make enemies, they'd be my enemies.

আর ঐ দুই হারামি, আমার দিকে তাকিয়ে হাসছিল.

28
00:03:29,375 --> 00:03:34,964
তারপর আমি স্ত্রীকে বললাম,
"ন্যায়বিচারের জন্য
আমাদেরকে ডন কোর্লেয়নের কাছে যেতে হবে. "

29
00:03:40,386 --> 00:03:44,766
তুমি পুলিশের কাছে কেন গিয়েছিলে?
প্রথমে আমার কাছে কেন আসোনি?

30
00:03:44,891 --> 00:03:50,980
আপনি কি চান? যা ইচ্ছে বলুন,
কিন্তু আমি হাতজোড় করছি
আপনি তাই করুন যা আমি চাচ্ছি.

31
00:03:51,064 --> 00:03:52,732
কি চাও?

32
00:04:03,868 --> 00:04:05,703
আমি তাদের মৃত দেখতে চাই.

33
00:04:17,340 --> 00:04:19,133
আমি এরকম করতে পারবোনা.

34
00:04:20,468 --> 00:04:22,971
আপনি যা চান আমি দেওয়ার জন্য প্রস্তত.

35
00:04:25,265 --> 00:04:30,895
আমি তোমাকে অনেক বছর ধরে চিনি,
কিন্তু এই প্রথমবার তুমি আমার কাছে সাহায্যের জন্য এসেছ.

36
00:04:32,063 --> 00:04:37,110
আমার মনে পড়ছেনা যে শেষ কবে তুমি আমাকে
এক কাপ কফির জন্য ঘরে

37
00:04:42,192 -->
00:04:47,103
Wir wollen mal ehrlich sein.
Du wolltest meine Freundschaft nie.

38
00:04:47,322 -->
00:04:50,987
Du hast dich gefürchtet,
in meiner Schuld zu sein.

39
00:04:51,201 -->
00:04:54,404
Ich wollte keine Unannehmlichkeiten.

40
00:04:54,621 -->
00:04:56,744
Ja, ich weiß.

41
00:04:57,415 -->
00:05:00,333
Für dich war Amerika das Paradies.

42
00:05:02,712 -->
00:05:07,458
Du hast ein gutes Einkommen,
Polizeischutz... und es gibt Gerichte.

43
00:05:07,676 -->
00:05:10,630
Wozu einen Freund wie mich?!

44
00:05:11,930 -->
00:05:15,513
Aber jetzt kommst du und sagst...

45
00:05:15,725 -->
00:05:18,810
"Don Corleone, verschaff mir Gerechtigkeit."

38
00:04:47,430 -->
00:04:51,100
Y te asustaba estar en deuda.

39
00:04:51,310 -->
00:04:54,520
No quería correr ningún peligro.

40
00:04:54,730 -->
00:04:56,860
Entiendo.

41
00:04:57,530 -->
00:05:00,450
Tu paraíso era América.

42
00:05:02,820 -->
00:05:07,580
La vida te iba bien, la policía te protegía
y había tribunales de justicia.

43
00:05:07,790 -->
00:05:10,750
No necesitabas a un amigo como yo.

44
00:05:12,040 -->
00:05:15,630
Pero ahora vienes a mí a decir:

45
00:05:15,840 -->
00:05:18,920
"Don Corleone, pido justicia."

46
00:05:20,090 -->
00:05:22,890
Pero pides sin ningún respeto.

47
00:05:23,090 -->

59
00:06:31,010 --> 00:06:33,850
And then they would fear you.

60
00:06:37,350 --> 00:06:39,480
Be my friend?

61
00:06:43,440 --> 00:06:44,980
Godfather?

62
00:06:49,320 --> 00:06:50,530
Good.

63
00:06:52,660 --> 00:06:57,830
Some day, and that day may never
come, I'll ask a service of you.

64
00:06:59,210 --> 00:07:01,330
But until that day

65
00:07:03,130 --> 00:07:07,420
accept this justice as a gift
on my daughter's wedding day.

66
00:07:07,510 --> 00:07:09,920
- Gràzie, Godfather.
- Prego.

67
00:07:16,970 --> 00:07:19,680
Give this to Clemenza.

68
00:07:21,980 --> 00:07:25,440
I want people that aren't
going to get carried away.

69
00:07:25,520 --> 00:07:29,690
We're not murderers, in spite
of what this undertaker says.

70
00:07:54,970 --> 00:07:58,390
- Where's Michael?
- Don't worry, he'll be here.

ডেকেছিলে.

37
00:04:38,278 --> 00:04:42,031
যদিও আমার স্ত্রী তোমার একমাত্র বাচ্চার গডমাদার.

38
00:04:42,115 --> 00:04:47,120
কিন্তু আমি খোলাখুলি কথা বলছি. তুমি কখনোই আমার সাথে বন্ধুত্ব করতে চাওনি.

39
00:04:47,203 --> 00:04:50,957
তুমি আমার অনুগ্রহের ছায়ায় থাকতে চাওনি.

40
00:04:51,040 --> 00:04:53,459
আমি কোনরকম ঝামেলায় জড়াতে চাইনি.

41
00:04:54,585 --> 00:04:56,212
বুঝতে পারছি.

42
00:04:57,714 --> 00:05:00,591
তুমি আমেরিকায় স্বর্গ খুজে পেয়েছ.

43
00:05:02,885 --> 00:05:07,557
তোমার লাইফস্টাইল খুব সুন্দর ছিল,
পুলিশ তোমাকে সবসময় প্রটেকশন দিয়েছে.

44
00:05:07,640 --> 00:05:10,351
আমার মতো বন্ধুর প্রয়োজন তোমার কখনোই ছিলনা.

45
00:05:11,894 --> 00:05:15,565
কিন্তু এখন তুমি আমার কাছে এসে বলছ,

46
00:05:15,648 --> 00:05:18,067
" ডন কোর্লেয়নে, আমি ন্যায়বিচার

46
00:05:19,980 -->
00:05:22,767
Aber du zeigst mir keinen Respekt.

47
00:05:22,983 -->
00:05:28,143
Du bietest weder Freundschaft noch
sagst du Pate zu mir.

48
00:05:29,281 -->
00:05:36,114
Du bittest mich am Hochzeitstag meiner
Tochter um einen Mord für Geld.

49
00:05:36,329 -->
00:05:38,820
Ich bitte Sie um Gerechtigkeit.

50
00:05:39,040 -->
00:05:41,828
Es ist nicht gerecht.
Deine Tochter lebt.

51
00:05:42,794 -->
00:05:46,922
Lassen Sie sie leiden wie meine Tochter.

52
00:05:48,383 -->
00:05:51,337
Wie viel soll ich bezahlen?

53
00:06:05,358 -->
00:06:09,356
Bonasera, Bonasera.

54
00:06:09,571 -->
00:06:14,529
Was hab ich getan, dass du mich
so respektlos behandelst?

00:05:28,270
No ofreces amistad.
Ni siquiera me llamas Padrino.

48
00:05:29,390 -->
00:05:36,230
Vienes el día de la boda de mi hija
y me pides que mate por dinero.

49
00:05:36,440 -->
00:05:38,940
Lo que le pido es justicia.

50
00:05:39,150 -->
00:05:41,950
Eso no es justicia.
Tu hija está viva.

51
00:05:42,910 -->
00:05:47,030
Que sufran, como ella sufrió.

52
00:05:48,490 -->
00:05:51,460
¿Cuánto tengo que pagarle?

53
00:06:05,470 -->
00:06:09,470
Bonasera, Bonasera.

54
00:06:09,680 -->
00:06:14,650
¿Qué he hecho para que me trates
con tan poco respeto?

55
00:06:14,850 -->
00:06:17,360
Si hubieras mantenido mi amistad,

56
00:06:17,560 -->

71
00:07:59,520 --> 00:08:02,600
We're not taking the
picture without Michael.

72
00:08:08,940 --> 00:08:11,400
- What's the matter?
- It's Michael.

73
00:09:01,080 --> 00:09:02,750
Don Barzini.

74
00:09:19,050 --> 00:09:22,430
Hey, Paulie! Let
me have some wine.

75
00:09:22,520 --> 00:09:24,770
Paulie! More wine.

76
00:09:26,600 --> 00:09:31,820
- You look terrific on the floor.
- Are you a dance judge or
something?

77
00:09:31,900 --> 00:09:34,150
Take a walk and do your job.

78
00:09:41,910 --> 00:09:45,160
Sandra, watch the kids.
Don't let them run wild.

79
00:09:45,250 --> 00:09:47,710
You watch yourself, all right?

80
00:10:08,850 --> 00:10:13,110
20, 30 grand. In
small bills, cash.

81
00:10:14,070 --> 00:10:16,440
In that little silk purse.

82
00:10:16,530 --> 00:10:20,110
If this were somebody else's
wedding...
Sfortunato!

চাই. "

47
00:05:19,986 --> 00:05:22,822
কিন্ত তুমি সম্মান দেখাওনি.

48
00:05:22,905 --> 00:05:27,618
তুমি বন্ধুত্বের হাত বাড়াওনি.
এমনকি আমাকে গডফাদারও
ডাকতে চাওনি.

49
00:05:29,329 --> 00:05:36,210
তুমি আমার মেয়ের বিয়ের দিনে
এসে
টাকা দিয়ে আমাকে দিয়ে খুন
করাতে চাচ্ছ.

50
00:05:36,294 --> 00:05:38,838
আমি আপনার কাছে ন্যায়বিচার
চাই.

51
00:05:38,921 --> 00:05:41,924
এটা ন্যায়বিচার নয়. তোমার মেয়ে
এখনো বেচে আছে.

52
00:05:42,967 --> 00:05:46,429
তাহলে তাদেরকে কষ্ট দিন,
যেরকম আমার মেয়ে পেয়েছে.

53
00:05:48,556 --> 00:05:50,850
এর জন্য আপনার কত টাকা
প্রয়োজন?

54
00:06:05,531 --> 00:06:09,452
বোনাসেরা, বোনাসেরা.

55
00:06:09,535 --> 00:06:13,623
আমি তোমার সাথে কি করেছি যে
তুমি আমার সাথে এরকম আচরণ
করছ?

56
00:06:14,749 --> 00:06:17,293
যদি তুমি বন্ধুত্বের খাতিরে এসে

55
00:06:14,743 -->
00:06:17,234
Wenn du als Freund kämst...

56
00:06:17,454 -->
00:06:22,614
...dann würde der Abschaum
schon jetzt leiden.

57
00:06:22,834 -->
00:06:28,837
Wenn ein ehrlicher Mann wie
du
Feinde hätte, wären sie auch
meine.

58
00:06:31,009 -->
00:06:33,927
Dann hätten sie Angst vor dir.

59
00:06:37,349 -->
00:06:39,840
Wollen Sie mein Freund
sein?

60
00:06:43,313 -->
00:06:46,267
Mein Pate?

61
00:06:49,319 -->
00:06:51,062
Gut.

62
00:06:52,656 -->
00:06:58,077
Eines Tages, der vielleicht nie
kommt,
bitte ich dich um einen
Gefallen.

63
00:06:59,120 -->
00:07:01,991
Aber bis dahin...

64
00:07:02,916 -->
00:07:07,293

00:06:22,740
la escoria que arruinó a tu
hija
lo habría pagado con
creces.

57
00:06:22,950 -->
00:06:28,950
Y si un hombre honesto
como tú
tiene enemigos, son
enemigos míos.

58
00:06:31,120 -->
00:06:34,040
Y entonces te temerían.

59
00:06:37,460 -->
00:06:39,960
¿Amigos?

60
00:06:43,420 -->
00:06:46,390
¿Padrino?

61
00:06:49,430 -->
00:06:51,180
Bien.

62
00:06:52,770 -->
00:06:58,190
Algún día, y puede que
nunca llegue,
te pediré un servicio.

63
00:06:59,230 -->
00:07:02,110
Pero hasta entonces...

64
00:07:03,030 -->
00:07:07,410
...acepta esta justicia como
regalo
en el día de la boda de mi
hija.

65
00:07:07,610 -->

83
00:10:20,200 --> 00:10:21,450
Hey, Paulie!

84
00:10:21,530 --> 00:10:25,330
I got two gabagool,
capocol, and a prosciut.

85
00:10:25,410 --> 00:10:26,500
Stupid jerk!

86
00:10:35,630 --> 00:10:37,550
What's the matter?

87
00:10:49,810 --> 00:10:52,400
- Have to go back to work.
- Tom.

88
00:10:52,480 --> 00:10:56,730
No Sicilian can refuse any
request
on his daughter's wedding day.

89
00:11:02,450 --> 00:11:07,580
Don Corleone, I'm honored and
grateful that you have invited me.

90
00:11:12,420 --> 00:11:15,630
Get out of here! It's a
private party. Go on!

91
00:11:16,710 --> 00:11:19,670
What is it? It's my
sister's wedding.

92
00:11:26,260 --> 00:11:28,970
Goddamn FBI don't
respect nothing!

93
00:11:31,980 --> 00:11:35,360
Come here, come here, come
here!

94
00:11:49,620 --> 00:11:54,170
বলতে,

57
00:06:17,377 --> 00:06:21,798
তাহলে তারা এতদিনে তাদের
কুকর্মের শাস্তি ভোগ করত.

58
00:06:22,924 --> 00:06:28,096
আর যদি কেউ তোমার মতো সৎ
মানুষের দুশমন হয়, তাহলে সে
আমারও দুশমন.

59
00:06:31,015 --> 00:06:33,851
তারা তোমাকে দেখে ভয়ে কাঁপবে.

60
00:06:37,355 --> 00:06:39,482
আপনি আমার বন্ধু হবেন?

61
00:06:43,444 --> 00:06:44,987
গডফাদার?

62
00:06:49,325 --> 00:06:50,535
ঠিক আছে.

63
00:06:52,662 --> 00:06:57,834
দোয়া করি এমন দিন যাতে না
আসে যেদিন
সাহায্যের জন্য তোমাকে ডাকতে
হবে.

64
00:06:59,210 --> 00:07:01,337
কিন্ত ততদিন পর্যন্ত

65
00:07:03,131 --> 00:07:07,427
এই ন্যায়বিচারটাকে আমার মেয়ের
বিয়ের দিনের
উপহার হিসেবে গ্রহণ করো.

66
00:07:07,510 --> 00:07:09,929
- ধন্যবাদ, গডফাদার.
- শোকরিয়া.

67
00:07:16,978 --> 00:07:19,689
...ist diese Gerechtigkeit ein
Geschenk
zum Hochzeitstag meiner
Tochter.

65
00:07:07,504 -->
00:07:10,291
- Grazie, Pate.
- Prego.

66
00:07:16,263 -->
00:07:20,130
Übergib das an Clemenza.

67
00:07:21,935 -->
00:07:25,434
Die Leute sollen nicht zu viel
von uns erwarten.

68
00:07:25,647 -->
00:07:29,692
Wir sind keine Mörder,
egal, was der
Leichenbestatter denkt.

69
00:07:54,968 -->
00:07:58,218
- Wo ist Michael?
- Er ist gleich hier.

70
00:07:59,472 -->
00:08:02,426
Wir machen die Aufnahme
nicht ohne Michael.

71
00:08:08,899 -->
00:08:11,769
- Was ist los?
- Nicht ohne Michael.

72
00:09:01,034 -->
00:09:03,074
Don Barzini.

73
00:09:19,261 -->
00:09:22,427
He, Paulie! Gib mir etwas

00:07:10,410
- Grazie, Padrino.
- Prego.

66
00:07:16,370 -->
00:07:20,250
Que se encargue de esto
Clemenza.

67
00:07:22,050 -->
00:07:25,550
Quiero gente
que no se entusiasme
demasiado.

68
00:07:25,760 -->
00:07:29,800
No somos asesinos,
a pesar de lo que diga ese
funerario.

69
00:07:55,080 -->
00:07:58,330
- ¿Dónde está Michael?
- No te preocupes, ya
vendrá.

70
00:07:59,580 -->
00:08:02,540
No quiero que hagan
la foto sin Michael.

71
00:08:09,010 -->
00:08:11,890
- ¿Qué pasa?
- Michael.

72
00:09:01,150 -->
00:09:03,190
Don Barzini.

73
00:09:19,370 -->
00:09:22,540
¡ Eh, Paulie!
Dame más vino.

74
00:09:22,750 -->

But towards the end, he was paroled
to help with the American war effort,

95
00:11:54,250 --> 00:11:57,340
so for six months he's
worked in my pastry shop.

96
00:11:57,420 --> 00:12:00,170
Nazorine, what can I do for you?

97
00:12:00,260 --> 00:12:02,220
Now that the war is over,

98
00:12:02,300 --> 00:12:06,300
this boy, Enzo, they want to repatriate him back to Italy.

99
00:12:06,390 --> 00:12:11,270
Godfather, I have a daughter.
You see, she and Enzo...

100
00:12:12,480 --> 00:12:16,980
You want Enzo to stay in this country,
and your daughter to be married.

101
00:12:18,150 --> 00:12:20,440
You understand everything.

102
00:12:21,280 --> 00:12:23,650
Mr. Hagen. Thank you.

103
00:12:26,780 --> 00:12:30,750
Wait till you see the wedding cake I made for your daughter!

104
00:12:30,830 --> 00:12:33,580
The bride, the groom
and the angel...

105
00:12:38,840 --> 00:12:43,380
- Who should I give this job to?
- Not to our paisan.

এই কাজটা ক্লেমেঞ্জাকে দাও.

68
00:07:21,983 --> 00:07:25,445
আমার বিশ্বাসী লোক দরকার যারা ছোটখাট সমস্যাকে ভয় পাবেনা.

69
00:07:25,528 --> 00:07:29,699
আমরা খুনী নই, এই মানুষটা যেমন ভাবছে.

70
00:07:54,974 --> 00:07:58,394
- মাইকেল কোথায়?
- চিন্তা করবেন না, ও আসছে.

71
00:07:59,520 --> 00:08:02,607
মাইকেলকে ছাড়া আমরা ছবি তুলবনা.

72
00:08:08,946 --> 00:08:11,407
- সমস্যা কি?
- মাইকেল নেই.

73
00:09:01,082 --> 00:09:02,750
ডন বার্জিনি.

74
00:09:19,058 --> 00:09:22,436
Hey, পোলি! আমার জন্য ওয়াইন নিয়ে আসো.

75
00:09:22,520 --> 00:09:24,772
পোলি! গ্লাস ভরে নিয়ে আসো.

76
00:09:26,607 --> 00:09:31,821
- ভাই, আপনাকে দেখে মনে হচ্ছে বড় দানবের ছোট ভাই.
- তুমি কি ড্যান্স শো এর বিচারক নাকি অন্য কিছু?

77
00:09:31,904 --> 00:09:34,156
আশেপাশেই থাকো আর তোমার কাজ করো.

Wein!

74
00:09:22,639 -->
00:09:25,130
Paulie! Mehr Wein!

75
00:09:25,350 -->
00:09:30,059
- Du kannst ja tanzen.
- Bist du Preisrichter?

76
00:09:31,982 -->
00:09:34,188
Geh und erledige deine Arbeit.

77
00:09:41,908 -->
00:09:45,075
Sandra, pass auf die Kinder auf.
Lass sie nicht herumtoben.

78
00:09:45,287 -->
00:09:48,157
Und du passt auf dich selber auf?

79
00:10:09,060 -->
00:10:13,189
20- oder 30.000 in bar.

80
00:10:14,191 -->
00:10:16,267
Alles in der Handtasche.

81
00:10:16,485 -->
00:10:20,067
Wäre das die Hochzeit von jemand
anderem, dann wär ich reich.

82
00:10:20,280 -->
00:10:21,608
He, Paulie!

83
00:10:25,452 -->
00:09:25,250
¡ Paulie! Más vino.

75
00:09:25,460 -->
00:09:30,170
- Eres terrible bailando.
- ¿Te crees jurado del baile?

76
00:09:32,090 -->
00:09:34,300
Date una vuelta y haz tu trabajo.

77
00:09:42,020 -->
00:09:45,190
Sandra, vigila a los chicos.
Que estén tranquilos.

78
00:09:45,400 -->
00:09:48,280
Tú vigílate a ti mismo, ¿de acuerdo?

79
00:10:09,170 -->
00:10:13,300
20, 30 mil.
En billetes pequeños, en efectivo.

80
00:10:14,300 -->
00:10:16,390
En esa cartera de seda.

81
00:10:16,600 -->
00:10:20,180
Si ésta fuera la boda de otro...
¡Sfortunato!

82
00:10:20,390 -->
00:10:21,730
¡ Eh, Paulie!

83
00:10:25,560 -->
00:10:26,900
¡ Estúpido idiota!

106
00:12:43,470 --> 00:12:46,035
Give it to a Jew Congressman
in another district.

107
00:12:46,036 --> 00:12:48,600
Who else is on the list?

108
00:12:55,640 --> 00:12:57,230
Hey, Michael!

109
00:13:17,040 --> 00:13:20,500
He's not on the list, but
Luca Brasi wants to see you.

110
00:13:26,340 --> 00:13:28,720
Is this necessary?

111
00:13:28,800 --> 00:13:33,430
He didn't expect to be invited to
the
wedding, so he wanted to thank
you.

112
00:13:34,770 --> 00:13:40,190
Don Corleone, I'm honored and
grateful that you have invited me

113
00:13:40,270 --> 00:13:43,110
on the wedding day
of your daughter.

114
00:13:43,190 --> 00:13:45,610
May their first child
be a masculine child.

115
00:13:46,820 --> 00:13:48,240
Michael...

116
00:13:50,030 --> 00:13:53,410
That man over there is
talking to himself.

117
00:13:53,490 --> 00:13:56,330

78
00:09:41,914 --> 00:09:45,167
স্যান্ড্রা, বাচ্চাদের দিকে খেয়াল
রেখো.
তাদেরকে এখানে সেখানে
দৌড়াতে দিওনা.

79
00:09:45,251 --> 00:09:47,712
তুমি নিজেকে সামলাও, ঠিক
আছে?

80
00:10:08,858 --> 00:10:13,112
20, 30 হাজার. ছোট ছোট খামের
ভিতরে, নগদ.

81
00:10:14,071 --> 00:10:16,449
ঐ ছোট সিল্ক পার্সে রেখে দিচ্ছে.

82
00:10:16,532 --> 00:10:20,119
যদি এটা অন্যকারো বিয়ে হতো
তাহলে...
কি আজব!

83
00:10:20,202 --> 00:10:21,454
Hey, পোলি!

84
00:10:21,537 --> 00:10:25,333
এই নাও, ধরো এটা, এটাও নাও,
আর এটা.

85
00:10:25,416 --> 00:10:26,500
গাধা কোথাকার!

86
00:10:35,635 --> 00:10:37,553
কি হয়েছে?

87
00:10:49,815 --> 00:10:52,401
- অনেক কাজ বাকি আছে.
- আজেকেও.

88
00:10:52,485 --> 00:10:56,739
উনার মেয়ের বিয়ের দিনেও উনি

00:10:26,780
Blöder Hund!

84
00:10:35,670 -->
00:10:37,710
Was ist denn?

85
00:10:49,976 -->
00:10:52,265
- Muss zur Arbeit zurück.
- Tom.

86
00:10:52,479 -->
00:10:57,224
Ein Sizilianer lehnt am
Hochzeitstag
seiner Tochter keine Bitte ab.

87
00:11:02,405 -->
00:11:07,945
Ich fühle mich geehrt und
dankbar,
dass Sie mich eingeladen
haben.

88
00:11:11,957 -->
00:11:16,037
Schert euch weg!
Das ist eine private Feier.
Los!

89
00:11:16,628 -->
00:11:19,712
Was ist los? Die Heirat
meiner Schwester.

90
00:11:26,096 -->
00:11:29,512
Der FBI hat überhaupt keinen
Respekt!

91
00:11:31,935 -->
00:11:34,806
Kommen Sie her, kommen
Sie schon!

92
00:11:49,452 -->

84
00:10:35,780 -->
00:10:37,830
¿Qué sucede?

85
00:10:50,090 -->
00:10:52,380
- Tengo que volver al
trabajo.
- Tom.

86
00:10:52,590 -->
00:10:57,340
Como siciliano debe
atender peticiones
del día de la boda de su
hija.

87
00:11:02,520 -->
00:11:08,060
Don Corleone, es un honor
y un placer que me haya
invitado.

88
00:11:12,070 -->
00:11:16,160
¡ Fuera!
Es una fiesta privada. ¡
Largo!

89
00:11:16,740 -->
00:11:19,830
¿Qué pasa?
Es la boda de mi hermana.

90
00:11:26,210 -->
00:11:29,630
¡ Esta gentuza del FBI
no respeta nada!

91
00:11:32,050 -->
00:11:34,920
¡Ven aquí, ven aquí!

92
00:11:49,560 -->
00:11:54,280
...pero al final, le liberaron

See that scary guy over there?

118
00:13:56,410 --> 00:13:59,920
- He's a very scary guy.
- What's his name?

119
00:14:00,000 --> 00:14:04,670
His name is Luca Brasi. He
helps my father out sometimes.

120
00:14:06,470 --> 00:14:09,390
Michael, he's coming over here!

121
00:14:13,720 --> 00:14:15,560
You look terrific!

122
00:14:15,640 --> 00:14:18,940
My brother Tom Hagen,
Miss Kay Adams.

123
00:14:20,690 --> 00:14:22,940
Your father's been
asking for you.

124
00:14:23,020 --> 00:14:25,860
- Very nice to meet you.
- Nice to meet you.

125
00:14:27,610 --> 00:14:30,320
Why does your brother
have a different name?

126
00:14:30,450 --> 00:14:34,290
My brother Sonny found
Tom Hagen in the street.

127
00:14:34,370 --> 00:14:38,290
He had no home, so my
father took him in.

128
00:14:40,040 --> 00:14:43,130
He's been with us ever since.

129
00:14:43,210 --> 00:14:45,170

কোন কাজ বাকি রাখবেন না.

89
00:11:02,453 --> 00:11:07,583
ডন কোর্লেয়নে, আমি আপনার
প্রতি কৃতজ্ঞ ও
সম্মানিত যে আপনি আমাকে
দাওয়াত দিয়েছেন.

90
00:11:12,421 --> 00:11:15,633
এখান থেকে চলে যাও!
এটা প্রাইভেট পার্টি. যাও!

91
00:11:16,717 --> 00:11:19,679
এসব কি হচ্ছে? আজ আমার
বোনের বিয়ে.

92
00:11:26,268 --> 00:11:28,979
এই FBI এর পাগলগুলোর মাথায়
একটুও বুদ্ধিশুদ্ধি নেই!

93
00:11:31,982 --> 00:11:35,361
এখানে আসো, এখানে আসো,
এইদিকে আসো!

94
00:11:49,625 --> 00:11:54,171
...কিন্ত শেষ কিছুদিন তাকে
জামানত দেওয়া হয়েছে
যাতে সে আমেরিকান যুদ্ধে
অংশগ্রহণ করতে পারে,

95
00:11:54,255 --> 00:11:57,341
গত ছয় মাস যাবত ও আমার
পেস্ট্রি শপে কাজ করছে.

96
00:11:57,425 --> 00:12:00,177
নাযোরিন, আমি তোমার জন্য কি
করতে পারি?

97
00:12:00,261 --> 00:12:02,221
এখন যেহেতু যুদ্ধ শেষ হয়ে
গিয়েছে,

98

00:11:54,161
...die Strafe wurde bedingt
ausgesetzt,
um den Amerikanern im Krieg
zu helfen...

93
00:11:54,374 -->
00:11:57,245
...er arbeitete deshalb 6
Monate
in meiner Konditorei.

94
00:11:57,460 -->
00:11:59,619
Nazorine, was kann ich für
dich tun?

95
00:12:00,380 -->
00:12:02,005
Jetzt, wo der Krieg vorbei ist,

96
00:12:02,215 -->
00:12:06,343
wollen sie Enzo nach Italien
zurückschicken.

97
00:12:06,553 -->
00:12:11,760
Pate, ich habe eine Tochter.
Wissen Sie, sie und Enzo...

98
00:12:12,601 -->
00:12:18,105
Enzo soll im Land bleiben
und
deine Tochter soll heiraten.

99
00:12:18,315 -->
00:12:20,473
Sie verstehen alles.

100
00:12:21,359 -->
00:12:23,981
Mr. Hagen. Danke.

101
00:12:26,948 -->
00:12:30,898

para ayudar
al esfuerzo de guerra
americano.

93
00:11:54,490 -->
00:11:57,360
Los últimos seis meses
trabajó en mi pastelería.

94
00:11:57,570 -->
00:11:59,740
Nazorine, ¿qué puedo
hacer por ti?

95
00:11:59,950 -->
00:12:02,120
Como la guerra ha
terminado,

96
00:12:02,330 -->
00:12:06,460
a este chico, Enzo,
quieren repatriarlo a Italia.

97
00:12:06,660 -->
00:12:11,880
Padrino, tengo una hija.
Ella y Enzo...

98
00:12:12,710 -->
00:12:18,220
Quieres que Enzo se quede
en el país
y que tu hija se case.

99
00:12:18,430 -->
00:12:20,590
Usted lo comprende todo.

100
00:12:21,470 -->
00:12:24,100
Sr. Hagen. Gracias.

101
00:12:27,060 -->
00:12:31,020
¡ Espere a ver la tarta de
boda

He's a good lawyer.

130
00:14:46,010 --> 00:14:50,590
Not a Sicilian. I think he's
going to be consigliere.

131
00:14:50,680 --> 00:14:53,600
- What's that?
- That's a,

132
00:14:53,680 --> 00:14:57,470
like a counselor, an advisor.
Very important for the family.

133
00:14:58,480 --> 00:15:00,640
You like your lasagna?

134
00:15:04,900 --> 00:15:07,110
Don Corleone.

135
00:15:07,190 --> 00:15:09,860
I'm honored and grateful

136
00:15:09,950 --> 00:15:13,780
that you have invited me to
your daughter's wedding.

137
00:15:18,790 --> 00:15:22,080
On the day of your
daughter's wedding.

138
00:15:22,170 --> 00:15:27,000
And I hope that their first child
will be a masculine child.

139
00:15:28,420 --> 00:15:33,550
I pledge my ever-ending loyalty.

140
00:15:35,510 --> 00:15:40,940
- For your daughter's bridal purse.
- Thank you, Luca. Most valued
friend.

141
00:15:41,020 --> 00:15:46,150

00:12:02,304 --> 00:12:06,308
এই ছেলেটা, এনযো, তারা আবার
তাকে ইটালিতে পাঠিয়ে দিতে চায়.

99
00:12:06,392 --> 00:12:11,272
গডফাদার , আমার এক মেয়ে
আছে.
ব্যাপারটা হল, ও আর এনযো...

100
00:12:12,481 --> 00:12:16,986
তুমি চাচ্ছ যে এনযো এই দেশে
থাকুক,
তাহলে তুমি তার সাথে তোমার
মেয়ের বিয়ে দিবে.

101
00:12:18,154 --> 00:12:20,448
আপনি সবকিছু বুঝেন.

102
00:12:21,282 --> 00:12:23,659
Mr. হ্যাগেন. ধন্যবাদ.

103
00:12:26,787 --> 00:12:30,750
আর আপনার মেয়ের জন্য আমি
খুব সুন্দর কেক বানিয়েছি, এই
বিশাল!

104
00:12:30,833 --> 00:12:33,586
বর ও কন্যা আর একটা এঞ্জেল...

105
00:12:38,841 --> 00:12:43,387
- এই কাজটা কাকে দিলে ভালো
হবে?
- পেইজনকে দিওনা.

106
00:12:43,471 --> 00:12:48,601
অন্যকোন জেলার ইহুদী সভার
সদস্যকে দাও.
লিস্টে আর কি কি আছে?

107
00:12:55,649 --> 00:12:57,234
Hey, মাইকেল!

108

Warten Sie, bis Sie den
Hochzeitskuchen
sehen, den ich für Ihre
Tochter backte!

102
00:12:31,119 -->
00:12:33,954
Die Braut, der Bräutigam und
die Engel...

103
00:12:38,793 -->
00:12:43,254
- Wem sollte ich den Job
geben?
- Nicht einem Landsmann von
uns.

104
00:12:43,465 -->
00:12:48,803
Einem jüdischen
Abgeordneten in einem
anderen Bezirk. Wer ist auf
der Liste?

105
00:12:55,602 -->
00:12:57,808
He, Michael!

106
00:13:16,748 -->
00:13:21,077
Er ist nicht auf der Liste,
aber Luca Brasi will Sie
sprechen.

107
00:13:26,258 -->
00:13:28,713
Ist das unbedingt nötig?

108
00:13:28,927 -->
00:13:33,968
Seine Hochzeitseinladung
überraschte
ihn, er wollte sich deshalb
bedanken.

109
00:13:34,641 -->
00:13:40,228
Ich fühle mich geehrt und bin

que he hecho para su hija!

102
00:12:31,230 -->
00:12:34,070
La novia, el novio y el
ángel...

103
00:12:38,900 -->
00:12:43,370
- ¿A quién le doy este
trabajo?
- No a nuestro paisà.

104
00:12:43,580 -->
00:12:48,960
Que lo haga un diputado
judío de otro
distrito. ¿Quién más está
en la lista?

105
00:12:55,710 -->
00:12:57,920
¡ Hola, Michael!

106
00:13:16,860 -->
00:13:21,200
Él no está en la lista,
pero Luca Brasi quiere
verle.

107
00:13:26,370 -->
00:13:28,830
¿Es necesario?

108
00:13:29,040 -->
00:13:34,080
Él no esperaba ser invitado
a la boda,
y quiere darle las gracias.

109
00:13:34,750 -->
00:13:40,340
Don Corleone, es un honor
y un placer que me haya
invitado...

110
00:13:40,550 -->

Don Corleone, I'm going to leave you
now, because I know you're busy.

142
00:15:46,690 --> 00:15:48,030
Thank you.

143
00:16:37,530 --> 00:16:39,870
Signora Corleone!

144
00:16:41,080 --> 00:16:43,910
No!

145
00:17:53,030 --> 00:17:58,110
Senator Cauley apologized for not
coming, but said you'd understand.

146
00:17:58,200 --> 00:18:02,450
Also some of the judges.
They've all sent gifts.

147
00:18:05,500 --> 00:18:06,710
What is that outside?

148
00:18:15,800 --> 00:18:20,340
Johnny! Johnny!

149
00:18:21,390 --> 00:18:23,060
I love you!

150
00:18:33,360 --> 00:18:36,780
He came all the way from California.
I told you he'd come!

151
00:18:36,860 --> 00:18:40,360
- He's probably in trouble again.
- He's a good godson.

152
00:18:41,370 --> 00:18:45,700
Johnny, Johnny! Sing a song!

153
00:13:17,046 --> 00:13:20,508
তার নাম লিস্টে নেই,
কিন্তু লুকা ব্রাসি আপনার সাথে দেখা করতে চায়.

109
00:13:26,347 --> 00:13:28,724
জরুরী কোন কাজ?

110
00:13:28,808 --> 00:13:33,437
সে ভাবেনি যে আপনি তাকে বিয়েতে দাওয়াত
দিবেন, তাই সে আপনাকে ধন্যবাদ জানাতে চায়.

111
00:13:34,772 --> 00:13:40,194
ডন কোর্লেয়নে, আমি আপনার প্রতি খুবই কৃতজ্ঞ এবং সম্মানিত যে

112
00:13:40,277 --> 00:13:43,113
আপনি আমাকে আপনার মেয়ের বিয়েতে দাওয়াত দিয়েছেন.

113
00:13:43,197 --> 00:13:45,616
আমি দোয়া করছি যে তার প্রথম সন্তান যেন ছেলে হয়.

114
00:13:46,826 --> 00:13:48,244
মাইকেল...

115
00:13:50,037 --> 00:13:53,415
ঐ লোকটা নিজে নিজেই কথা বলছে.

116
00:13:53,499 --> 00:13:56,335
দেখেছ, ঐযে ওখানে বসে আছে?

117
00:13:56,418 --> 00:13:59,922
- সে অনেক ভয় পাচ্ছে.
- নাম কি ওর?

118
00:14:00,005 --> 00:14:04,677
dankbar, dass Sie mich...

110
00:13:40,438 -->
00:13:45,860
...zur Hochzeit Ihrer Tochter einluden.
Möge ihr erstes Kind ein Junge sein.

111
00:13:46,820 -->
00:13:49,774
Michael...

112
00:13:49,990 -->
00:13:53,359
Der Mann dort drüben führt Selbstgespräche.

113
00:13:53,577 -->
00:13:56,412
Er sieht zum Fürchten aus, nicht?

114
00:13:56,621 -->
00:13:59,575
- Er ist auch zum Fürchten.
- Wie heißt er?

115
00:13:59,791 -->
00:14:04,702
Er heißt Luca Brasi.
Manchmal hilft er meinem Vater.

116
00:14:06,506 -->
00:14:09,424
Michael, er kommt rüber!

117
00:14:13,638 -->
00:14:15,465
Du siehst fabelhaft aus!

118
00:14:15,682 -->
00:14:19,016
Mein Bruder, Tom Hagen, Miss Kay Adams.

00:13:45,970
...a la boda de su hija.
Que su primer hijo sea un chico.

111
00:13:46,930 -->
00:13:49,890
Michael...

112
00:13:50,100 -->
00:13:53,480
Ese hombre de ahí
está hablando solo.

113
00:13:53,690 -->
00:13:56,520
¿Ves ese tipo horrible de ahí?

114
00:13:56,730 -->
00:13:59,690
- Da miedo.
- ¿Cómo se llama?

115
00:13:59,900 -->
00:14:04,820
Se llama Luca Brasi.
Ayuda a mi padre a veces.

116
00:14:06,620 -->
00:14:09,540
¡ Michael, viene para aquí!

117
00:14:13,750 -->
00:14:15,580
¡ Estás estupendo!

118
00:14:15,790 -->
00:14:19,130
Mi hermano Tom Hagen, la Srta. Kay Adams.

119
00:14:20,590 -->
00:14:23,010
Tu padre ha preguntado por ti.

00:19:01,720 --> 00:19:04,140
You never said you
knew Johnny Fontane!

154
00:19:04,220 --> 00:19:08,310
- Sure. You want to meet him?
- Great! Sure.

155
00:19:08,390 --> 00:19:12,230
- My father helped him with his career.
- He did?

156
00:19:12,310 --> 00:19:13,400
How?

157
00:19:15,940 --> 00:19:18,780
- Let's listen to this song.
- Michael...

158
00:19:52,100 --> 00:19:54,270
Please, Michael. Tell me.

159
00:19:57,770 --> 00:20:02,820
When Johnny was starting out, he was
signed to a personal service contract

160
00:20:02,910 --> 00:20:05,780
with a big bandleader.

161
00:20:05,910 --> 00:20:10,120
And as his career got better and better, he wanted to get out of it.

162
00:20:11,160 --> 00:20:13,870
Johnny is my father's godson.

163
00:20:13,960 --> 00:20:17,290
My father went to see
this bandleader.

164
00:20:17,380 --> 00:20:21,260
He offered him $ 10,000

তার নাম লুকা ব্রাসি.
মাঝে মাঝে সে বাবাকে সাহায্য করে.

119
00:14:06,470 --> 00:14:09,390
মাইকেল, সে এইদিকে আসছে!

120
00:14:13,727 --> 00:14:15,563
দেখে ভালো লাগলো!

121
00:14:15,646 --> 00:14:18,941
আমার ভাই টম হ্যাগেন,
মিস কে এ্যডাম্‌স.

122
00:14:20,693 --> 00:14:22,945
তোমার বাবা তোমার সাথে দেখা করতে চায়.

123
00:14:23,028 --> 00:14:25,865
- আপনার সাথে দেখা হয়ে ভালো লাগলো.
- আমারও.

124
00:14:27,616 --> 00:14:30,327
সে তোমার ভাই হলে তার নাম আলাদা কেন?

125
00:14:30,452 --> 00:14:34,290
আসলে আমার ভাই সনি টম হ্যাগেনকে রাস্তায় কুড়িয়ে পেয়েছিল.

126
00:14:34,373 --> 00:14:38,294
তার কোন ঘর ছিলনা,
তাই বাবা তাকে ঘরে নিয়ে আসল.

127
00:14:40,045 --> 00:14:43,132
সেদিন থেকে সে আমাদের সাথেই থাকে.

128
00:14:43,215 --> 00:14:45,175
সে খুব ভালো একজন আইনজীবী.

119
00:14:20,478 -->
00:14:22,886
Dein Vater fragte nach dir.

120
00:14:23,106 -->
00:14:26,107
- Nett, Sie kennen zu lernen.
- Ganz meinerseits.

121
00:14:27,444 -->
00:14:30,398
Warum hat dein Bruder
einen anderen Nachnamen?

122
00:14:30,614 -->
00:14:34,148
Mein Bruder Sonny fand Tom Hagen
auf der Straße.

123
00:14:34,367 -->
00:14:38,614
Er hatte kein Zuhause,
mein Vater nahm ihn auf.

124
00:14:40,040 -->
00:14:42,994
Seitdem gehört er zur Familie.

125
00:14:43,251 -->
00:14:45,789
Er ist ein guter Anwalt.

126
00:14:46,004 -->
00:14:50,547
Kein Sizilianer, aber trotzdem ist
er unser Consigliere.

127
00:14:50,759 -->
00:14:53,546
- Was ist das?
- Das ist...

128
00:14:53,762 -->

120
00:14:23,220 -->
00:14:26,220
- Mucho gusto.
- El gusto es mío.

121
00:14:27,550 -->
00:14:30,520
Si es tu hermano,
¿por qué lleva otro apellido?

122
00:14:30,720 -->
00:14:34,270
Mi hermano Sonny encontró
a Tom Hagen en la calle.

123
00:14:34,480 -->
00:14:38,730
No tenía casa,
y mi padre lo recogió.

124
00:14:40,150 -->
00:14:43,110
Ha vivido con nosotros
desde entonces.

125
00:14:43,360 -->
00:14:45,910
Es un buen abogado.

126
00:14:46,120 -->
00:14:50,660
No es siciliano.
Creo que va a ser consigliere.

127
00:14:50,870 -->
00:14:53,660
- ¿Eso qué es?
- Eso es...

128
00:14:53,870 -->
00:14:58,340
...como consejero, o asesor.
Muy importante para la

to let Johnny go,

165
00:20:21,340 --> 00:20:24,090
but the bandleader said no.

166
00:20:24,180 --> 00:20:29,560
So the next day my father went to see
him, but this time with Luca Brasi.

167
00:20:31,310 --> 00:20:33,560
Within an hour,

168
00:20:33,640 --> 00:20:39,150
he signed a release for a
certified check of $ 1,000.

169
00:20:41,150 --> 00:20:45,110
- How did he do that?
- Made him an offer he couldn't refuse.

170
00:20:46,780 --> 00:20:51,660
- What was that?
- Luca Brasi held a gun to his head,

171
00:20:51,790 --> 00:20:57,000
and father said that either his brains or
his signature would be on the contract.

172
00:21:02,010 --> 00:21:03,630
That's a true story.

173
00:21:15,060 --> 00:21:17,730
That's my family, Kay.
It's not me.

174
00:21:30,240 --> 00:21:31,990
Beautiful!

175
00:22:04,230 --> 00:22:06,360
I'll take care of it.

129
00:14:46,010 --> 00:14:50,598
ইটালিয়ান নয়. কিছুদিনের মধ্যেই কাউন্সিলর হয়ে যাবে.

130
00:14:50,681 --> 00:14:53,601
- ওটা আবার কি?
- ওটা হল,

131
00:14:53,684 --> 00:14:57,479
যেমন উপদেষ্টা, পরামর্শদাতা. পরিবারের তাকে প্রয়োজন.

132
00:14:58,480 --> 00:15:00,649
তুমি খাবার পছন্দ করেছ?

133
00:15:04,904 --> 00:15:07,114
ডন কোর্লেয়নে.

134
00:15:07,197 --> 00:15:09,867
আমি সম্মানিত এবং কৃতজ্ঞ

135
00:15:09,950 --> 00:15:13,787
যে আপনি আপনার মেয়ের বিয়েতে আমাকে দাওয়াত দিয়েছেন.

136
00:15:18,792 --> 00:15:22,087
আর এই বিয়ের দিনে...

137
00:15:22,171 --> 00:15:27,009
আমি দোয়া করছি যে তার প্রথম সন্তান ছেলে-ই হবে.

138
00:15:28,427 --> 00:15:33,557
আমি আমার অসমাপ্ত আনুগত্য পূরণ করার অঙ্গীকার করছি.

139
00:15:35,517 --> 00:15:40,940
- আপনার মেয়ের জন্য এই নাদানের কাছ থেকে ছোট্ট উপহার.
- ধন্যবাদ লুকা. আমার সবচেয়ে

00:14:58,222
...ein Berater. Sehr wichtig
für die Familie.

129
00:14:58,433 -->
00:15:00,675
Magst du die Lasagne?

130
00:15:04,981 -->
00:15:07,188
Don Corleone.

131
00:15:07,400 -->
00:15:09,773
Ich fühle mich geehrt und bin dankbar...

132
00:15:09,986 -->
00:15:14,114
...dass Sie mich zur Hochzeit
Ihrer Tochter einluden.

133
00:15:18,745 -->
00:15:22,031
...zum Hochzeitstag Ihrer Tochter.

134
00:15:22,249 -->
00:15:27,587
Ich hoffe, ihr erstes Kind
wird ein Junge.

135
00:15:28,380 -->
00:15:34,133
Ich schwöre meine
immerwährende Treue.

136
00:15:35,303 -->
00:15:40,594
...für die Hochzeitsbörse.
- Danke, Luca. Mein braver Freund.

137
00:15:40,809 -->
00:15:46,230
Ich gehe jetzt, denn ich weiß,
Sie sind sehr beschäftigt.

familia.

129
00:14:58,540 -->
00:15:00,800
¿Te gusta la lasaña?

130
00:15:05,090 -->
00:15:07,300
Don Corleone.

131
00:15:07,510 -->
00:15:09,890
Es un honor y un placer

132
00:15:10,100 -->
00:15:14,230
que me haya invitado
a la boda de su hija.

133
00:15:18,860 -->
00:15:22,150
En el día de la boda de su hija.

134
00:15:22,360 -->
00:15:27,740
Y espero que su primer hijo
sea un chico.

135
00:15:28,490 -->
00:15:34,250
En prenda de mi eterna lealtad.

136
00:15:35,410 -->
00:15:40,710
- Para la bolsa nupcial de su hija.
- Gracias, Luca. Mi más valioso amigo.

137
00:15:40,920 -->
00:15:46,340
Don Corleone, le dejo ahora,
porque sé que está ocupado.

176
00:22:06,450 --> 00:22:08,320
Tom...

177
00:22:08,410 --> 00:22:12,120
I want you to find Santino.
Tell him to come to the office.

178
00:22:19,370 --> 00:22:22,340
How are you, Fredo?

179
00:22:22,420 --> 00:22:25,010
My brother Fredo,
this is Kay Adams.

180
00:22:26,090 --> 00:22:28,380
- Hi.
- How are you doing?

181
00:22:30,340 --> 00:22:34,850
- This is my brother Mike.
- Are you having a good time?

182
00:22:34,930 --> 00:22:37,520
Yeah. This is your friend?

183
00:22:37,600 --> 00:22:42,270
I don't know what to do. My
voice is weak. It's weak.

184
00:22:43,980 --> 00:22:50,450
Anyway, if I had this part in the
picture,
it puts me right back on top again.

185
00:22:50,530 --> 00:22:55,870
But this... man won't give it
to me, the head of the studio.

186
00:22:55,950 --> 00:22:59,210
- What's his name?
- Woltz.

187
00:22:59,290 --> 00:23:03,460
ভালো বন্ধু.

140
00:15:41,023 --> 00:15:46,153
ডন কোর্লেয়নে, আমি আপনার
অনুমতি সাপেক্ষে বিদায় জানাবো,
আমি জানি আজ অনেক বড়
একটি দিন.

141
00:15:46,695 --> 00:15:48,030
ধন্যবাদ.

142
00:16:37,538 --> 00:16:39,873
মিসেস কোর্লেয়নে!

143
00:16:41,083 --> 00:16:43,919
না!

144
00:17:53,030 --> 00:17:58,118
সেনেটর কোলি ক্ষমা চেয়েছেন না
আসার জন্য,
কিন্ত বলেছে যে আপনি বুঝবেন.

145
00:17:58,202 --> 00:18:02,456
কিছু বিচারকও একই কথা বলেছে.
তারা সবাই উপহার পাঠিয়ে
দিয়েছে.

146
00:18:05,501 --> 00:18:06,710
আওয়াজ কিসের হচ্ছে?

147
00:18:15,803 --> 00:18:20,349
জনি! জনি!

148
00:18:21,391 --> 00:18:23,060
তুমি এসেছ!

149
00:18:33,362 --> 00:18:36,782
সে বিয়ের জন্য ক্যালিফোর্নিয়া
থেকে এসেছে.
আমি বলেছিলাম সে আসবে!

150
00:18:36,865 --> 00:18:40,369

138
00:15:46,648 -->
00:15:48,475
Danke.

139
00:16:37,866 -->
00:16:39,989
Signora Corleone!

140
00:16:41,161 -->
00:16:42,988
Nein!

141
00:17:53,024 -->
00:17:57,900
Senator Cauley entschuldigt
seine
Abwesenheit, aber Sie
wüssten schon.

142
00:17:58,113 -->
00:18:02,490
Einige Richter können auch
nicht.
Sie sandten Geschenke.

143
00:18:05,370 -->
00:18:06,864
Was ist das da draußen?

144
00:18:15,922 -->
00:18:19,007
Johnny! Johnny!

145
00:18:21,261 -->
00:18:23,300
Ich liebe dich!

146
00:18:33,190 -->
00:18:36,724
Er kam aus Kalifornien.
Ich sagte dir, dass er käme!

147
00:18:36,943 -->
00:18:41,273
- Er hat wohl wieder

138
00:15:46,760 -->
00:15:48,590
Gracias.

139
00:16:37,980 -->
00:16:40,100
¡Signora Corleone!

140
00:16:41,270 -->
00:16:43,110
¡ No!

141
00:17:53,140 -->
00:17:58,020
El senador Cauley se
disculpa
por no venir, pero dijo que
lo entendería.

142
00:17:58,220 -->
00:18:02,600
Lo mismo han dicho
algunos jueces.
Todos han enviado regalos.

143
00:18:05,480 -->
00:18:06,980
¿Qué ocurre ahí fuera?

144
00:18:16,030 -->
00:18:19,120
¡Johnny! ¡Johnny!

145
00:18:21,370 -->
00:18:23,420
¡Te quiero!

146
00:18:33,300 -->
00:18:36,850
Ha venido desde California.
¡Te dije que vendría!

147
00:18:37,050 -->
00:18:41,390
- Seguramente tenga

He won't give it to me, and he says there's no chance. 188 00:23:07,710 --> 00:23:09,010 Sonny? 189 00:23:10,630 --> 00:23:11,800 Sonny? 190 00:23:18,230 --> 00:23:19,480 Sonny? 191 00:23:20,310 --> 00:23:23,060 - Sonny, are you in there? - What? 192 00:23:23,150 --> 00:23:25,020 The old man wants you. 193 00:23:26,270 --> 00:23:27,980 One minute. 194 00:23:42,420 --> 00:23:47,460 A month ago he bought the movie rights to this book, a best-seller. 195 00:23:47,550 --> 00:23:51,130 The main character is a guy just like me. 196 00:23:51,220 --> 00:23:53,890 I wouldn't even have to act. 197 00:23:54,850 --> 00:23:57,680 Godfather, I don't know what to do. 198 00:23:58,970 --> 00:24:03,270 You can act like a man! What's the matter with you? 199 00:24:03,350 --> 00:24:09,070 Is this how you turned out? A Hollywood	- নিশ্চয়ই কোন বিপদে পড়েছে. - সে অনেক ভালো ছেলে. 151 00:18:41,370 --> 00:18:45,707 জনি, জনি! একটা গান গাও! 152 00:19:01,723 --> 00:19:04,143 তুমি কখনো বলনি যে তুমি জনি ফন্টেনকে জানো! 153 00:19:04,226 --> 00:19:08,313 - হ্যা, জানি. তার সাথে দেখা করবে? - অবশ্যই. 154 00:19:08,397 --> 00:19:12,234 - আমার বাবা তাকে সুপারস্টার হতে সাহায্য করেছে. - তাই নাকি? 155 00:19:12,317 --> 00:19:13,402 কিভাবে? 156 00:19:15,946 --> 00:19:18,782 - চল গানটা শুনি. - মাইকে;... 157 00:19:52,107 --> 00:19:54,276 প্লিজ, মাইকেল. আমাকে বল. 158 00:19:57,779 --> 00:20:02,826 জনি যখন খ্যাতি পাবার জন্য কষ্ট করছিল, তখন সে পার্সোনাল সার্ভিস কন্ট্রাক্টে সাইন করে দিয়েছিল 159 00:20:02,910 --> 00:20:05,787 একটা বড় ব্যান্ডের সাথে. 160 00:20:05,913 --> 00:20:10,125 কিন্তু যখন তার ক্যারিয়ার উঠতে শুরু করল,	Schwierigkeiten. - Er ist ein gutes Patenkind. 148 00:18:41,490 --> 00:18:46,198 Johnny, Johnny! Sing ein Lied! 149 00:19:01,468 --> 00:19:04,089 Du kennst Johnny Fontane! 150 00:19:04,304 --> 00:19:08,302 - Ja. Soll ich euch bekannt machen? - Ja, bitte. 151 00:19:08,517 --> 00:19:12,384 - Mein Vater half ihm mit seiner Karriere. - Tatsächlich? 152 00:19:12,604 --> 00:19:14,643 Wie? 153 00:19:15,440 --> 00:19:18,726 - Komm, lass uns zuhören. - Michael... 154 00:19:52,018 --> 00:19:54,260 Bitte, Michael. Sag es mir. 155 00:19:57,983 --> 00:20:02,894 Als Johnny bekannt wurde, hatte er einen Fünfjahresvertrag... 156 00:20:03,113 --> 00:20:05,686 ...bei einem großen	problemas. - Es un buen ahijado. 148 00:18:41,600 --> 00:18:46,310 ¡Johnny, Johnny! ¡Canta una canción! 149 00:19:01,580 --> 00:19:04,210 ¡ No sabía que conocieras a Johnny Fontane! 150 00:19:04,410 --> 00:19:08,420 - Claro. ¿Te lo presento? - Claro que sí. 151 00:19:08,630 --> 00:19:12,510 - Mi padre le ayudó en su carrera. - ¿Sí? 152 00:19:12,710 --> 00:19:14,760 ¿Cómo? 153 00:19:15,550 --> 00:19:18,850 - Escuchemos la canción. - Michael... 154 00:19:52,130 --> 00:19:54,380 Por favor, Michael. Cuéntame. 155 00:19:58,090 --> 00:20:03,020 Cuando Johnny estaba empezando, firmó un contrato de servicio personal 156 00:20:03,220 --> 00:20:05,810

finocchio that cries like a woman?

200
00:24:09,150 --> 00:24:13,200
"What can I do? What can I
do?" What is that nonsense?

201
00:24:13,280 --> 00:24:14,990
Ridiculous.

202
00:24:19,700 --> 00:24:22,830
- You spend time with your
family?
- Sure I do.

203
00:24:22,910 --> 00:24:24,579
Good.

204
00:24:24,580 --> 00:24:29,300
Because a man who doesn't
spend time
with his family can never be a real
man.

205
00:24:34,930 --> 00:24:38,390
You look terrible.
I want you to eat.

206
00:24:38,470 --> 00:24:43,770
Rest, and in a month this
Hollywood
big shot will give you what you
want.

207
00:24:43,850 --> 00:24:46,980
It's too late, they start
shooting in a week.

208
00:24:47,060 --> 00:24:50,230
I'm going to make him an
offer he can't refuse.

209
00:24:53,070 --> 00:24:58,070
Just go outside and enjoy
yourself,
and forget about all this
nonsense.

তখন সে ওটা ছেড়ে দিতে চাচ্ছিল.

161
00:20:11,168 --> 00:20:13,879
জনি আমার বাবার ধর্মপুত্র.

162
00:20:13,962 --> 00:20:17,299
আমার বাবা সেই ব্যান্ডের লিডারের
সাথে দেখা করতে গিয়েছিল.

163
00:20:17,382 --> 00:20:21,261
আর তিন তাকে ছেড়ে দেবার জন্য
$10 ,000 অফার দিয়েছিলেন,

164
00:20:21,345 --> 00:20:24,097
ব্যান্ড লিডার অফারটা প্রত্যাখ্যান
করেছে.

165
00:20:24,181 --> 00:20:29,561
পরদিন বাবার তার সাথে দেখা
করতে গিয়েছিল,
কিন্ত সেদিন তার সাথে লুকা ব্রাসি
ছিল.

166
00:20:31,313 --> 00:20:33,565
তারপর এক ঘন্টার মধ্যেই,

167
00:20:33,649 --> 00:20:39,154
সে জনিকে ছেড়ে দিয়েছে আর
শুধুমাত্র $ 1,000 নিয়েছে.

168
00:20:41,156 --> 00:20:45,118
- এটা কিভাবে করল?
- বাবা তাকে এমন প্রস্তাব দিয়েছে
যেটা সে প্রত্যাখ্যান করতে
পারেনি.

169
00:20:46,787 --> 00:20:51,667
- প্রস্তাবটা কি ছিল?
- লুকা ব্রাসি তার মাথায় একটা
বন্দুক রেখেছিল,

170
00:20:51,792 --> 00:20:57,005

Bandleader.

157
00:20:05,907 -->
00:20:11,068
Als er berühmter wurde,
wollte er
aus dem Vertrag raus.

158
00:20:11,288 -->
00:20:13,861
Johnny ist der Patensohn
meines Vaters.

159
00:20:14,082 -->
00:20:17,285
Mein Vater sprach mit dem
Bandleader.

160
00:20:17,502 -->
00:20:21,251
Er bot ihm 10.000 Dollar,
um Johnny gehen zu lassen...

161
00:20:21,464 -->
00:20:23,956
...der Bandleader lehnte ab.

162
00:20:24,176 -->
00:20:29,715
Am folgenden Tag sah mein
Vater ihn
noch mal, und zwar mit Luca
Brasi.

163
00:20:31,474 -->
00:20:33,551
Innerhalb einer Stunde...

164
00:20:33,768 -->
00:20:39,641
...hatte er ihn für einen
Scheck über
1.000 Dollar aus dem Vertrag
entlassen.

165
00:20:40,942 -->
00:20:45,070

con un gran líder de banda.

157
00:20:06,020 -->
00:20:11,190
Como su carrera fue de
más a más,
él quiso librarse.

158
00:20:11,400 -->
00:20:13,980
Johnny es ahijado de mi
padre.

159
00:20:14,190 -->
00:20:17,400
Mi padre fue a ver al líder
de banda.

160
00:20:17,610 -->
00:20:21,370
Le ofreció 10.000 dólares
por dejar a Johnny,

161
00:20:21,580 -->
00:20:24,080
pero el tipo se negó.

162
00:20:24,290 -->
00:20:29,830
Al día siguiente, mi padre
fue a verlo,
pero esta vez con Luca
Brasi.

163
00:20:31,590 -->
00:20:33,670
En menos de una hora,

164
00:20:33,880 -->
00:20:39,760
firmó su liberación
por un cheque de 1.000
dólares.

165
00:20:41,050 -->
00:20:45,180
- ¿Cómo lo logró?

210
00:25:00,240 --> 00:25:03,290
- I want you to leave it all to me.
- All right.

211
00:25:28,360 --> 00:25:33,650
- What time does my daughter leave?
- Soon, after they cut the cake.

212
00:25:33,740 --> 00:25:37,360
Do we give your son-in-law something important?

213
00:25:37,450 --> 00:25:42,790
Never. Give him a living, but never
discuss the family business with him.

214
00:25:42,870 --> 00:25:45,660
- What else?
- Virgil Sollozzo called.

215
00:25:45,790 --> 00:25:50,210
- We'll have to see him next week.
- When you come back from California.

216
00:25:51,590 --> 00:25:54,710
- When am I going to California?
- Tonight.

217
00:25:54,840 --> 00:26:00,140
I want you to talk to this movie big shot
and settle this business for Johnny.

218
00:26:01,470 --> 00:26:05,600
If there's nothing else, I'd like
to go to my daughter's wedding.

219
00:26:07,770 --> 00:26:10,730
Carlo, we're going

আর বাবা বলেছিল এই কন্ট্রাক্টে হয়তোবা
তার সাইন থাকবে নাহলে তার মাথা থাকবে.

171
00:21:02,010 --> 00:21:03,637
এটা একটা সত্য ঘটনা.

172
00:21:15,065 --> 00:21:17,734
আমার পরিবার এরকম, কে, কিন্তু আমি এরকম নই.

173
00:21:30,247 --> 00:21:31,999
সুন্দর!

174
00:22:04,239 --> 00:22:06,366
আমি সামলে নিবো.

175
00:22:06,450 --> 00:22:08,327
টম...

176
00:22:08,410 --> 00:22:12,122
স্যানটিনোকে খুজে বের করো.
তাকে বল আমার সাথে এসে দেখা করতে.

177
00:22:19,379 --> 00:22:22,341
কেমন আছ, ফ্রেডো?

178
00:22:22,424 --> 00:22:25,010
আমার ভাই ফ্রেডো, আর ও হল কে এ্যডাম্স.

179
00:22:26,094 --> 00:22:28,388
- Hi.
- কেমন আছ তুমি?

180
00:22:30,349 --> 00:22:34,853
- ও আমার ভাই মাইক.
- তাহলে তুমি আনন্দ করছ?

181
00:22:34,936 --> 00:22:37,522

- Wie erreichte er das?
- Er konnte das Angebot nicht ablehnen.

166
00:20:46,573 -->
00:20:51,365
- Was für ein Angebot?
- Luca Brasi drohte ihm mit der Pistole.

167
00:20:51,620 -->
00:20:56,862
Entweder wär sein Gehirn auf dem Scheck
oder die Unterschrift auf dem Vertrag.

168
00:21:01,922 -->
00:21:03,831
Eine wahre Geschichte.

169
00:21:15,143 -->
00:21:18,263
So ist meine Familie, Kay,
so bin ich nicht.

170
00:21:30,158 -->
00:21:32,198
Einfach herrlich!

171
00:22:04,151 -->
00:22:06,190
Ich kümmere mich darum.

172
00:22:06,486 -->
00:22:08,028
Tom...

173
00:22:08,280 -->
00:22:12,408
Ich suche Santino.
Er soll in mein Büro kommen.

174
00:22:19,166 -->
00:22:21,205
Wie geht's, Fredo?

- Con una oferta que no pudo rehusar.

166
00:20:46,680 -->
00:20:51,480
- ¿Y cuál fue?
- Luca Brasi le apuntó a la cabeza...

167
00:20:51,730 -->
00:20:56,990
...y mi padre dijo que podía elegir entre
sus sesos o su firma al pie del contrato.

168
00:21:02,030 -->
00:21:03,950
Es una historia verídica.

169
00:21:15,250 -->
00:21:18,380
Así es mi familia, Kay. Pero yo no.

170
00:21:30,270 -->
00:21:32,310
¡ Precioso!

171
00:22:04,260 -->
00:22:06,310
Yo me ocupo.

172
00:22:06,600 -->
00:22:08,140
Tom...

173
00:22:08,390 -->
00:22:12,520
Ve a buscar a Santino.
Dile que venga a mi despacho.

174
00:22:19,280 -->
00:22:21,320
¿Cómo estás, Fredo?

to take the picture.

220
00:26:11,770 --> 00:26:13,570
Wait a minute.

221
00:26:13,650 --> 00:26:15,940
No, Michael. Not me.

222
00:26:20,450 --> 00:26:23,330
Okay, that's it. Just like that.
Hold it!

223
00:28:13,480 --> 00:28:16,650
- You need a little more heat on that arc.
- Start talking.

224
00:28:16,730 --> 00:28:20,150
I was sent by a friend
of Johnny Fontane.

225
00:28:20,240 --> 00:28:23,990
This friend would give his friendship to Mr. Woltz,

226
00:28:24,070 --> 00:28:26,910
if Mr. Woltz would
grant us a favor.

227
00:28:26,990 --> 00:28:29,330
Woltz is listening.

228
00:28:29,410 --> 00:28:33,500
Give Johnny the part in that war film you're starting next week.

229
00:28:39,210 --> 00:28:44,220
And what favor would your friend grant Mr. Woltz?

230
00:28:44,300 --> 00:28:47,850
He could make your future union problems disappear.

231

হ্যা. ও তোমার বন্ধু?

182
00:22:37,606 --> 00:22:42,277
আমি জানিনা আমি কি করবো.
আমার গলা কমজোর.

183
00:22:43,987 --> 00:22:50,452
যাই হোক, যদি আমি ঐ ফিল্মে রোল পাই,
তাহলে আমি আবার টপে আসতে পারবো.

184
00:22:50,535 --> 00:22:55,874
কিন্তু ঐ...লোকটা আমাকে এটা করতে দিচ্ছেনা,
যে ঐ চিত্রশালার মালিক.

185
00:22:55,957 --> 00:22:59,211
- তার নাম কি?
- ওল্‌ৎজ.

186
00:22:59,294 --> 00:23:03,465
সে আমাকে এই রোল দিবেনা,
আর বলে আমি এর যোগ্য নই.

187
00:23:07,719 --> 00:23:09,012
সনি?

188
00:23:10,639 --> 00:23:11,807
সনি?

189
00:23:18,230 --> 00:23:19,481
সনি?

190
00:23:20,315 --> 00:23:23,068
- সনি, তুমি কি ভিতরে?
- কি?

191
00:23:23,151 --> 00:23:25,028
তিনি তোমার সাথে দেখা করতে চান.

175
00:22:21,418 -->
00:22:24,917
Mein Bruder Fredo,
das ist Kay Adams.

176
00:22:25,964 -->
00:22:28,455
- Tag.
- Wie geht's?

177
00:22:30,302 -->
00:22:33,552
- Das ist mein Bruder Mike.
- Bist wohl guter Laune, was?

178
00:22:33,763 -->
00:22:36,848
Ja. Das ist deine Freundin?

179
00:22:37,601 -->
00:22:42,891
Ich weiß nicht, was ich machen soll.
Meine Stimme ist zu schwach.

180
00:22:43,773 -->
00:22:50,061
Wenn ich diese Rolle bekäme,
wäre ich wieder oben.

181
00:22:50,280 -->
00:22:55,654
Er gibt sie mir aber nicht.
Der Leiter des Studios.

182
00:22:55,869 -->
00:22:58,989
- Wie heißt er?
- Woltz.

183
00:22:59,247 -->
00:23:03,660
Er gibt sie mir nicht.
Er sagt, ich hätte keine Chance.

175
00:22:21,530 -->
00:22:25,030
Mi hermano Fredo,
ésta es Kay Adams.

176
00:22:26,070 -->
00:22:28,580
- Hola.
- ¿Qué tal estás?

177
00:22:30,410 -->
00:22:33,670
- Éste es mi hermano Mike.
- ¿Lo estáis pasando bien?

178
00:22:33,870 -->
00:22:36,960
Sí. ¿Es tu amiga?

179
00:22:37,710 -->
00:22:43,010
Yo no sé qué hacer.
Estoy perdiendo la voz.

180
00:22:43,880 -->
00:22:50,180
Si me dieran el papel en la película,
eso me lanzaría de nuevo.

181
00:22:50,390 -->
00:22:55,770
Pero ese... hombre no quiere dármelo,
es el amo del estudio.

182
00:22:55,980 -->
00:22:59,110
- ¿Cómo se llama?
- Woltz.

183
00:22:59,360 -->
00:23:03,780
No me lo dará,
y dice que no tengo posibilidades.

00:28:47,930 --> 00:28:52,020
And one of your stars has just
moved from marijuana to heroin.

232
00:28:52,100 --> 00:28:56,400
Are you trying to muscle me?
Listen, you son-of-a-bitch!

233
00:28:56,480 --> 00:28:59,070
Let me lay it on the line.

234
00:28:59,150 --> 00:29:01,150
Johnny Fontane will
never get that movie!

235
00:29:01,280 --> 00:29:05,780
No matter how many Dago
Guinea
greaseballs come out of the
woodwork!

236
00:29:05,860 --> 00:29:09,700
- I'm German-Irish.
- Listen here, my Kraut-Mick
friend.

237
00:29:09,780 --> 00:29:14,160
- I'm going to make trouble for
you!
- I'm a lawyer. I haven't
threatened...

238
00:29:14,250 --> 00:29:17,630
I know New York's big lawyers.
Who are you?

239
00:29:17,710 --> 00:29:21,250
I have a special practice.
I handle one client.

240
00:29:21,340 --> 00:29:23,340
I'll wait for your call.

241
00:29:25,090 --> 00:29:28,050
By the way, I admire
your pictures very much.

192
00:23:26,279 --> 00:23:27,989
আসছি.

193
00:23:42,421 --> 00:23:47,467
এক মাস আগে সে একটা
নভেলের স্বত্ব কিনেছে, সর্বাধিক
বিক্রিত বই.

194
00:23:47,551 --> 00:23:51,138
ঐ নভেলের আসল ক্যারেক্টারের
সাথে হুবহু আমার মিল আছে.

195
00:23:51,221 --> 00:23:53,890
আমার কোন অভিনয় করা
লাগবেনা, একদম আমার মতো.

196
00:23:54,850 --> 00:23:57,686
গডফাদার, আমি জানিনা আমি কি
করবো.

197
00:23:58,979 --> 00:24:03,275
পুরুষের মতো থাকো!
তোমার সমস্যাটা কি?

198
00:24:03,358 --> 00:24:09,072
তুমি কি এর জন্যই হলিউডের
সুপারস্টার হয়েছ?
মেয়েদের মতো কাঁদার জন্য?

199
00:24:09,156 --> 00:24:13,201
"এখন আমি কি করবো? এখন
আমি কি করবো?"
কি আজব?

200
00:24:13,285 --> 00:24:14,995
কি হাস্যকর.

201
00:24:19,708 --> 00:24:22,836
- পরিবারের সাথে সময় কাটাও
নাকি না?
- হ্যা, কাটাই.

184
00:23:07,339 -->
00:23:09,378
Sonny?

185
00:23:10,342 -->
00:23:11,670
Sonny?

186
00:23:18,058 -->
00:23:19,967
Sonny?

187
00:23:20,185 -->
00:23:22,972
- Sonny, bist du da drin?
- Was ist los?

188
00:23:23,188 -->
00:23:24,647
Dein Vater will mit dir reden.

189
00:23:26,107 -->
00:23:28,017
Einen Augenblick.

190
00:23:42,165 -->
00:23:47,160
Vor einem Monat kaufte er
die Filmrechte
zu diesem Buch, einem
Bestseller.

191
00:23:47,379 -->
00:23:50,748
Die Hauptrolle ist ein Typ
wie ich.

192
00:23:50,966 -->
00:23:53,801
Ich bräuchte die Rolle nicht
einmal spielen.

193
00:23:54,010 -->
00:23:57,759
Pate, ich weiß nicht, was ich

184
00:23:07,450 -->
00:23:09,490
¿Sonny?

185
00:23:10,450 -->
00:23:11,790
¿Sonny?

186
00:23:18,170 -->
00:23:20,090
¿Sonny?

187
00:23:20,300 -->
00:23:23,090
- Sonny, ¿estás ahí?
- ¿Qué?

188
00:23:23,300 -->
00:23:24,760
El viejo quiere verte.

189
00:23:26,220 -->
00:23:28,140
Un momento.

190
00:23:42,280 -->
00:23:47,280
Hace un mes compró los
derechos
de esa novela para el cine.

191
00:23:47,490 -->
00:23:50,870
El protagonista es un tipo
como yo.

192
00:23:51,080 -->
00:23:53,910
No tendría ni siquiera que
actuar.

193
00:23:54,120 -->
00:23:57,880
Padrino, ¿qué va a ser de
mí?

242
00:29:32,850 --> 00:29:34,350
Check him out.

243
00:29:56,870 --> 00:29:59,420
- It's really beautiful.
- Look at this.

244
00:29:59,500 --> 00:30:04,010
- It used to decorate a King's palace.
- Very nice.

245
00:30:04,090 --> 00:30:06,470
Why didn't you say you work for Corleone?

246
00:30:06,590 --> 00:30:10,800
I thought you were some cheap hustler Johnny was running in.

247
00:30:10,890 --> 00:30:14,220
- I only use his name when necessary.
- How's your drink?

248
00:30:14,350 --> 00:30:17,810
- Fine.
- Now I'll show you something beautiful.

249
00:30:17,890 --> 00:30:20,480
You do appreciate beauty, don't you?

250
00:30:23,440 --> 00:30:26,490
There you are. $600,000 on four hoofs.

251
00:30:26,570 --> 00:30:30,530
I bet Russian czars never paid that for a single horse.

252
00:30:30,620 --> 00:30:32,160
Khartoum.

202
00:24:22,919 --> 00:24:24,546
ভালো.

203
00:24:24,588 --> 00:24:29,301
কারণ যেই পুরুষ তার পরিবারকে সময় দেয়না সে আসল পুরুষ নয়.

204
00:24:34,931 --> 00:24:38,393
কি বাজে অবস্থা তোমার!! ভালো করে খাও.

205
00:24:38,477 --> 00:24:43,773
আরাম করো, আর এই মাসের মধ্যেই এই হলিউডের দাদা তোমাকে তাই দিবে যা তুমি চাও .

206
00:24:43,857 --> 00:24:46,985
অনেক দেরি হয়ে যাবে,
তারা এক সপ্তাহের মধ্যেই শুটিং শুরু করে দিচ্ছে.

207
00:24:47,068 --> 00:24:50,238
আমি তাকে এমন এক প্রস্তাব দিব যেটা সে প্রত্যাখ্যান করতে পারবেনা.

208
00:24:53,074 --> 00:24:58,079
এখন বাহিরে যাও, খাও, আনন্দ ফুর্তি করো,
আর এইসব ফালতু ব্যাপার নিয়ে চিন্তা করবেনা.

209
00:25:00,248 --> 00:25:03,293
- এইসব কাজ আমার উপর ছেড়ে দাও.
- ঠিক আছে.

210
00:25:28,360 --> 00:25:33,657
- আমার মেয়ে কখন বরের সাথে যাবে?
- কিছুক্ষণের মধ্যেই, কেক কাটার পরেই.

machen soll.

194
00:23:58,807 --> 00:24:03,054
Benimm dich wie ein Mann!
Was ist mit dir los?

195
00:24:03,270 --> 00:24:08,691
Bist du ein Hollywood-Feigling,
der herumflennt wie eine Frau?

196
00:24:08,900 --> 00:24:13,064
"Was soll ich tun?"
Was für ein Unsinn?

197
00:24:13,280 --> 00:24:15,023
Lächerlich.

198
00:24:19,327 --> 00:24:22,661
- Verbringst du Zeit mit deiner Familie?
- Natürlich.

199
00:24:22,873 --> 00:24:24,367
Gut.

200
00:24:24,583 --> 00:24:29,743
Ein Mann, der keine Zeit mit seiner
Familie verbringt, ist kein echter Mann.

201
00:24:34,634 --> 00:24:38,134
Du sieht nicht gut aus...
etwas zu essen?

202
00:24:38,346 --> 00:24:43,554

194
00:23:58,920 --> 00:24:03,170
¡Actuar como un hombre!
¿Qué demonios te pasa?

195
00:24:03,380 --> 00:24:08,800
¿Te has convertido en un mariquita
de Hollywood y lloras como una mujer?

196
00:24:09,010 --> 00:24:13,180
"¿Qué puedo hacer?"
¡Qué tontería!

197
00:24:13,390 --> 00:24:15,140
Ridículo.

198
00:24:19,440 --> 00:24:22,780
- ¿Pasas tiempo con tu familia?
- Claro.

199
00:24:22,980 --> 00:24:24,490
Bien.

200
00:24:24,690 --> 00:24:29,870
Un hombre que no pasa tiempo
con su familia no puede ser un hombre.

201
00:24:34,750 --> 00:24:38,250
Tienes mal aspecto.
Quiero que comas.

202
00:24:38,460 --> 00:24:43,670
Descansa, en un mes Hollywood

253
00:30:32,780 --> 00:30:34,080
Khartoum.

254
00:30:35,620 --> 00:30:40,000
I'm not going to race him, though.
I'm going to put him out to stud.

255
00:30:41,580 --> 00:30:43,130
Thanks, Tony.

256
00:30:43,920 --> 00:30:46,840
Let's get something to eat.

257
00:30:46,920 --> 00:30:50,340
Corleone is Johnny's godfather.

258
00:30:50,430 --> 00:30:54,850
To the Italian people that's a
very sacred, close relationship.

259
00:30:54,930 --> 00:30:58,850
I respect it. Tell him
to ask me anything else.

260
00:30:58,940 --> 00:31:01,270
This favor I can't give him.

261
00:31:01,350 --> 00:31:04,650
He never asks a second favor
when
he's been refused the first.

262
00:31:04,770 --> 00:31:10,910
You don't understand. Johnny
Fontane never gets that movie.

263
00:31:10,990 --> 00:31:14,660
That part is perfect for him.
It'll make him a big star.

264
00:31:14,780 --> 00:31:18,870
I'm going to run him out of the
business, and let me tell you why.

211
00:25:33,740 --> 00:25:37,369
আপনার এই জামাইকে কি আমরা
কোন গুরুত্বপূর্ণ কাজ দিবো?

212
00:25:37,452 --> 00:25:42,791
কক্ষনো না. তার সাথে কখনোই
ফ্যামিলি বিজনেস নিয়ে আলোচনা
করবেনা.

213
00:25:42,874 --> 00:25:45,669
- আর কি?
- ভার্জিল সোলোজো ফোন
করেছিল.

214
00:25:45,794 --> 00:25:50,215
- আগামী সপ্তাহে তার সাথে দেখা
করতে হবে.
- ক্যালিফোর্নিয়া থেকে আসার
পরে দেখব.

215
00:25:51,591 --> 00:25:54,719
- আমি ক্যালিফোর্নিয়া কখন
যাচ্ছি?
- আজ রাতে.

216
00:25:54,844 --> 00:26:00,141
আমি চাই তুমি ঐ মালিকের সাথে
কথা বলে জনির ব্যাপারটা
সামলাও.

217
00:26:01,476 --> 00:26:05,605
এখন আমি আমার মেয়ের বিয়েতে
যেতে চাই.

218
00:26:07,774 --> 00:26:10,735
কার্লো, শান্ত থাকো, আমরা ছবি
তুলছি.

219
00:26:11,778 --> 00:26:13,572
এক মিনিট.

220
00:26:13,655 --> 00:26:15,949
Ruh dich aus. In einem
Monat hast du die Rolle.

203
00:24:43,768 -->
00:24:46,853
Zu spät. Die Aufnahmen
beginnen
in einer Woche.

204
00:24:47,063 -->
00:24:50,349
Ich mach ihm ein Angebot,
das er nicht ablehnen kann.

205
00:24:52,944 -->
00:24:58,531
Amüsier dich und vergiss
all diesen Quatsch.

206
00:25:00,285 -->
00:25:03,369
- Überlass es mir.
- Schon gut.

207
00:25:28,313 -->
00:25:33,473
- Wann geht meine Tochter?
- Wenn der Kuchen
angeschnitten ist.

208
00:25:33,693 -->
00:25:37,228
Erhält Ihr Schwiegersohn
etwas Wichtiges?

209
00:25:37,447 -->
00:25:42,738
Verschaff ihm einen
Lebensunterhalt,
aber nichts über das
Familiengeschäft.

210
00:25:42,953 -->
00:25:45,491
- Was gibt's sonst noch?
- Virgil Sollozzo rief an.

211
te dará lo que quieres.

203
00:24:43,880 -->
00:24:46,970
Es demasiado tarde,
empiezan a rodar en una
semana.

204
00:24:47,170 -->
00:24:50,470
Le voy a hacer una oferta
que no rechazará.

205
00:24:53,060 -->
00:24:58,640
Vuelve a la fiesta y
diviértete.
Olvídate de todas estas
tonterías.

206
00:25:00,400 -->
00:25:03,480
- Déjalo todo en mis
manos.
- Está bien.

207
00:25:28,420 -->
00:25:33,600
- ¿A qué hora parte mi hija?
- Pronto, en cuanto corten
la tarta.

208
00:25:33,800 -->
00:25:37,350
¿Le damos a su yerno
algo importante?

209
00:25:37,560 -->
00:25:42,860
Nunca. Que viva bien,
pero que no intervenga en
la familia.

210
00:25:43,060 -->
00:25:45,610
- ¿Qué más?
- Virgil Sollozzo llamó.

265
00:31:20,870 --> 00:31:25,550
Johnny Fontane ruined one of Woltz
International's most valuable protégés.

266
00:31:25,630 --> 00:31:31,010
We trained her for five years.
Singing, acting, dancing lessons.

267
00:31:31,130 --> 00:31:35,720
I spent hundreds of thousands of dollars
on her, to make her a big star.

268
00:31:35,810 --> 00:31:38,600
Let me be even more Frank.

269
00:31:38,680 --> 00:31:41,185
To show you that I'm not
a hard-hearted man.

270
00:31:41,186 --> 00:31:43,690
That it's not all
dollars and cents.

271
00:31:43,770 --> 00:31:47,400
She was beautiful. She
was young and innocent!

272
00:31:47,480 --> 00:31:52,910
She's the greatest piece of ass I've had
and I've had them all over the world.

273
00:31:52,990 --> 00:31:59,120
Then Johnny Fontane comes along with
his olive oil voice and Guinea charm.

274
00:31:59,200 --> 00:32:00,910
And she runs off.

না, মাইকেল. আমি না.

221
00:26:20,453 --> 00:26:23,331
হ্যা, এভাবেই. নড়বেন না.
আরেকটু!

222
00:28:13,483 --> 00:28:16,653
কি বলবে, বল.

223
00:28:16,736 --> 00:28:20,156
আমাকে জনি ফন্টেনের এক বন্ধু পাঠিয়েছে.

224
00:28:20,240 --> 00:28:23,993
এই বন্ধু Mr. ওল্‌ৎজের সাথে বন্ধুত্ব করবেন,

225
00:28:24,077 --> 00:28:26,913
যদি Mr. ওল্‌ৎজ আমাদের জন্য
একটা কাজ করেন তাহলে.

226
00:28:26,996 --> 00:28:29,332
শুনছি, বলুন.

227
00:28:29,416 --> 00:28:33,503
আগামী সপ্তাহে আপনি যেই নতুন ফিল্ম
শুরু করছেন সেখানে জনিকে
রোল দিয়ে দিন.

228
00:28:39,217 --> 00:28:44,222
আর তোমার এই বন্ধু Mr.
ওল্‌ৎজের জন্য কি করতে পারবে?

229
00:28:44,305 --> 00:28:47,851
তিনি আপনার ভবিষ্যতের যেকোন
সমস্যা দূর করে দিতে পারবে.

230
00:28:47,934 --> 00:28:52,021
আর আপনার এক স্টার গাঁজা
থেকে হেরোইন নেওয়া শুরু
করেছে.

00:25:45,705 -->
00:25:50,284
- Wir sehen ihn nächste Woche.
- Wenn du aus Kalifornien zurück bist.

212
00:25:51,378 -->
00:25:54,462
- Wann fahre ich nach Kalifornien?
- Heute Abend.

213
00:25:54,673 -->
00:26:00,343
Sprich mit dem Filmregisseur und erledige das für Johnny.

214
00:26:01,388 -->
00:26:06,050
Wenn das alles ist, möchte ich jetzt
an der Hochzeit teilnehmen.

215
00:26:07,644 -->
00:26:10,728
Carlo, wir machen eine Aufnahme.

216
00:26:11,731 -->
00:26:13,605
Einen Moment.

217
00:26:13,817 -->
00:26:16,390
Nein, Michael. Ich nicht.

218
00:26:19,030 -->
00:26:23,028
Okay, so ist's gut. Ja so!

219
00:28:13,436 -->
00:28:17,268
- Etwas mehr Hitze...
- Fangen Sie an zu sprechen.

220
00:28:17,482 -->

211
00:25:45,820 -->
00:25:50,400
- Debemos verlo la semana que viene.
- Cuando vuelvas de California.

212
00:25:51,490 -->
00:25:54,580
- ¿Cuándo voy a ir a California?
- Esta noche.

213
00:25:54,780 -->
00:26:00,460
Quiero que veas a ese pez gordo,
y soluciones este tema para Johnny.

214
00:26:01,500 -->
00:26:06,170
Si no hay nada más,
me gustaría volver a la boda de mi hija.

215
00:26:07,750 -->
00:26:10,840
Carlo, vamos a hacer la foto.

216
00:26:11,840 -->
00:26:13,720
Espera un minuto.

217
00:26:13,930 -->
00:26:16,510
No, Michael. Yo no.

218
00:26:19,140 -->
00:26:23,150
Muy bien. Justo así.
¡Quietos!

219
00:28:13,550 -->
00:28:17,380
- Necesitas más calor en

275
00:32:02,250 --> 00:32:06,340
She threw it all away just
to make me look ridiculous!

276
00:32:06,420 --> 00:32:11,590
And a man in my position can't
afford
to be made to look ridiculous!

277
00:32:11,670 --> 00:32:14,010
You get the hell out of here!

278
00:32:14,090 --> 00:32:18,470
If that goombah tries any rough
stuff, tell him I'm no bandleader.

279
00:32:19,770 --> 00:32:22,770
Yeah, I heard that story.

280
00:32:23,600 --> 00:32:27,610
Thank you for dinner and
a very pleasant evening.

281
00:32:27,690 --> 00:32:30,570
Maybe your car can take
me to the airport.

282
00:32:30,650 --> 00:32:34,240
Mr. Corleone insists on
hearing bad news immediately.

283
00:34:26,930 --> 00:34:30,860
- You're not too tired, are you,
Tom?
- No, I slept on the plane.

284
00:34:30,940 --> 00:34:34,030
I have the Sollozzo notes here.

285
00:34:34,110 --> 00:34:35,360
Now...

286
00:34:37,320 --> 00:34:40,910
Sollozzo is known as The Turk.

231
00:28:52,105 --> 00:28:56,401
তুমি আমাকে ধমকি দিচ্ছ?
শুন, হালারপুত!

232
00:28:56,484 --> 00:28:59,070
তোর ঐ দোস্তকে গিয়ে বল যে.

233
00:28:59,154 --> 00:29:01,156
জনি ফন্টেন কখনোই ঐ রোল
পাবেনা!

234
00:29:01,281 --> 00:29:05,785
আর তুমি জাননা যে তোমার মতো
হাজার হাজার চামচা এখানে
ঘুরঘুর করে!

235
00:29:05,869 --> 00:29:09,706
- এতে আমার কিছু আসে যায়না.
- একটা কথা শুনে রাখো, অজানা
দোস্ত.

236
00:29:09,789 --> 00:29:14,169
- আমি তোমাকে অনেক বড় ফাঁদে
ফেলতে পারি!
- আমি একজন আইনজীবী.
এরকম ধমকি...

237
00:29:14,252 --> 00:29:17,630
আমি নিউ ইয়র্কের বড় বড়
আইনজীবীকে জানি.
তুমি কোথাকার আইনজীবী?

238
00:29:17,714 --> 00:29:21,259
আমার এক বিশেষ প্র্যাকটিস
আছে.
আমি শুধু একজন ক্লায়েন্টকেই
সামলাই.

239
00:29:21,342 --> 00:29:23,344
আপনার ফোনের অপেক্ষায়
থাকবো.

00:28:20,234
Ein Freund von Johnny
Fontane
hat mich geschickt.

221
00:28:20,443 -->
00:28:23,895
Dieser Freund würde Mr.
Woltz
seine Freundschaft
anbieten...

222
00:28:24,114 -->
00:28:26,735
...falls Mr. Woltz uns eine
Gunst
erweisen würde.

223
00:28:26,950 -->
00:28:29,192
Woltz ist ganz Ohr.

224
00:28:29,411 -->
00:28:33,539
Geben Sie Johnny die Rolle
im Film,
den Sie nächste Woche
beginnen.

225
00:28:39,087 -->
00:28:44,045
Welche Gunst würde Ihr
Freund
Mr. Woltz gewähren?

226
00:28:44,259 -->
00:28:47,675
Die künftigen Probleme mit
der
Gewerkschaft wären gelöst.

227
00:28:47,888 -->
00:28:51,802
Einer Ihrer Stars ist gerade
von
Marihuana auf Heroin
umgestiegen.

228

ese arco.
- Larga lo que sea.

220
00:28:17,590 -->
00:28:20,350
Represento a un amigo
de Johnny Fontane.

221
00:28:20,550 -->
00:28:24,020
Este amigo concederá
su amistad al Sr. Woltz,

222
00:28:24,220 -->
00:28:26,850
si el Sr. Woltz nos hace
un pequeño favor.

223
00:28:27,060 -->
00:28:29,310
Woltz te escucha.

224
00:28:29,520 -->
00:28:33,650
Que sea Johnny el
protagonista de
la película de guerra que va
a empezar.

225
00:28:39,200 -->
00:28:44,160
¿Y qué clase de favor
puede hacerle
ese amigo al Sr. Woltz?

226
00:28:44,370 -->
00:28:47,790
Puede hacer que
desaparezcan
sus problemas con el
sindicato.

227
00:28:48,000 -->
00:28:51,920
Y una de sus estrellas se
ha pasado
de la marihuana a la
heroína.

287
00:34:40,990 --> 00:34:42,950
He's supposed to be
very good with a knife,

288
00:34:43,030 --> 00:34:47,460
but only in matters of business
with reasonable complaint.

289
00:34:47,540 --> 00:34:50,790
His business is narcotics.

290
00:34:50,880 --> 00:34:54,250
He has fields in Turkey,
where they grow poppy.

291
00:34:54,340 --> 00:34:58,170
In Sicily he has plants to
process them into heroin.

292
00:34:58,260 --> 00:35:01,760
He needs cash, he needs
protection from the police.

293
00:35:01,840 --> 00:35:05,770
He'll give a piece of the action.
I don't know how much.

294
00:35:05,890 --> 00:35:11,100
The Tattaglia family is behind him
here.
They have to be in it for
something.

295
00:35:12,400 --> 00:35:16,980
- What about his prison record?
- One term in Italy, one here.

296
00:35:17,070 --> 00:35:19,820
He's known as a top
narcotics man.

297
00:35:19,900 --> 00:35:24,580
- Santino, what do you think?
- A lot of money in that white

240
00:29:25,096 --> 00:29:28,057
আর হ্যা, আমি আপনার ফিল্ম
পছন্দ করি.

241
00:29:32,854 --> 00:29:34,355
তার সম্পর্কে বিস্তারিত তথ্য বের
করো.

242
00:29:56,878 --> 00:29:59,422
- এটা খুবই সুন্দর.
- এটা দেখো.

243
00:29:59,506 --> 00:30:04,010
- এটা এক রাজার মহলে ছিল.
- খুবই সুন্দর.

244
00:30:04,093 --> 00:30:06,471
তুমি কেন বলনি যে তুমি
কোর্লেয়নের জন্য কাজ কর?

245
00:30:06,596 --> 00:30:10,809
আমি ভেবেছিলাম তুমি এক ফালতু
লোক যাকে জনি টাকা দিয়ে ভাড়া
করেছে.

246
00:30:10,892 --> 00:30:14,229
- খুব বেশি প্রয়োজন না হলে আমি
উনার নাম নেইনা.
- তোমার ড্রিংক কেমন লাগছে?

247
00:30:14,354 --> 00:30:17,816
- ভালো.
- আসো, আমি তোমাকে খুব সুন্দর
জিনিস দেখাচ্ছি.

248
00:30:17,899 --> 00:30:20,485
তুমি সৌন্দর্যের প্রশংসা করো, তাই
না?

249
00:30:23,446 --> 00:30:26,491
এই তো. আমার $600 ,000 মাল.

00:28:52,017 -->
00:28:56,180
Wollen Sie mich erpressen?
Hören Sie zu, Sie frecher
Lümmel!

229
00:28:56,396 -->
00:29:01,023
Johnny Fontane
bekommt niemals diese
Rolle!

230
00:29:01,234 -->
00:29:05,612
Es ist mir egal, wie viele
schmalzhaarige
Makkaroni-Itaker mir auf die
Bude rücken!

231
00:29:05,822 -->
00:29:09,571
- Ich bin deutsch-irischer
Abstammung.
- Hören Sie zu!

232
00:29:09,784 -->
00:29:14,162
- Ich mache Ihnen das Leben
schwer!
- Ich bin ein Rechtsanwalt...

233
00:29:14,372 -->
00:29:17,457
Ich kenne New Yorks
Rechtsanwälte.
Wer sind Sie?

234
00:29:17,667 -->
00:29:23,207
Ich habe eine Kanzlei für
einen
Mandanten. Ich warte auf
Ihren Anruf.

235
00:29:24,925 -->
00:29:28,258
Übrigens... ich bewundere
Ihre Filme.

228
00:28:52,130 -->
00:28:56,300
¿Pretendes asustarme?
¡ Escucha, hijo de puta!

229
00:28:56,510 -->
00:29:01,140
Que quede claro. Johnny
Fontane
nunca trabajará en la
película.

230
00:29:01,350 -->
00:29:05,720
¡Yo no me bajo los
pantalones por
muchos italianos que
vengan a joder!

231
00:29:05,930 -->
00:29:09,690
- Soy germano-irlandés.
- Es más, amigo nazi
católico.

232
00:29:09,900 -->
00:29:14,270
- ¡Os voy a armar un follón!
- Soy abogado. No le he
amenazado...

233
00:29:14,480 -->
00:29:17,570
Conozco a los mejores
abogados
de Nueva York. ¿Quién
eres tú?

234
00:29:17,780 -->
00:29:23,330
Mi caso es especial. Tengo
un solo
cliente. Espero su llamada.

235
00:29:25,040 -->
00:29:28,370
A propósito,

powder.

298
00:35:26,910 --> 00:35:28,290
Tom?

299
00:35:28,370 --> 00:35:32,540
Yes. There's more money in narcotics than anything else.

300
00:35:32,630 --> 00:35:37,380
If we don't get into it, somebody else will, maybe the five families.

301
00:35:37,460 --> 00:35:41,930
With that money they can buy more police and political power.

302
00:35:42,010 --> 00:35:44,100
Then they come after us.

303
00:35:44,220 --> 00:35:50,730
Now we have unions and gambling, and
that's great, but narcotics is the future.

304
00:35:50,810 --> 00:35:55,940
If we don't get a piece of that action,
we risk everything in 10 years' time.

305
00:36:00,490 --> 00:36:03,570
So? What's your answer going to be, Pop?

306
00:36:08,330 --> 00:36:10,080
Don Corleone.

307
00:36:12,170 --> 00:36:15,460
I need a man who has powerful friends.

308
00:36:15,590 --> 00:36:18,300
I need a million

250
00:30:26,574 --> 00:30:30,537
আমি বাজি ধরে বলতে পারি যে কোন বিত্তবান শুধু
একটা ঘোড়ার উপর এতো ডলার খরচ করবেনা.

251
00:30:30,620 --> 00:30:32,163
খারতউম.

252
00:30:32,789 --> 00:30:34,082
খারতউম.

253
00:30:35,625 --> 00:30:40,004
আমি তাকে দিতে রেস লাগাবনা,
তাকে আমার ভীষণ পছন্দ.

254
00:30:41,589 --> 00:30:43,132
ধন্যবাদ, টনি.

255
00:30:43,925 --> 00:30:46,845
চল, ডিনারের সময় হয়েছে.

256
00:30:46,928 --> 00:30:50,348
কোর্লেয়নে হল জনির গডফাদার.

257
00:30:50,431 --> 00:30:54,853
ইটালিয়ানদের জন্য এটা খুব পবিত্র ও গভীর সম্পর্ক.

258
00:30:54,936 --> 00:30:58,857
আমি এটা শ্রদ্ধা করি.
তাকে বল আমার কাছে অন্যকিছু চাইতে.

259
00:30:58,940 --> 00:31:01,276
কারণ এটা আমি করতে পারবনা.

260
00:31:01,359 --> 00:31:04,654
যদি কেউ তাকে প্রথমবার সাহায্য না করে
তাহলে তিনি দ্বিতীয়বার কিছু চান

236
00:29:32,682 --> 00:29:34,841
Stell fest, wer er ist.

237
00:29:56,540 --> 00:29:59,209
- Wirklich sehr, sehr schön.
- Schauen Sie sich das mal an.

238
00:29:59,417 --> 00:30:03,878
- War mal in einem Königspalast.
- Sehr hübsch.

239
00:30:04,089 --> 00:30:06,758
Sie hätten sagen sollen, dass Sie für Corleone arbeiten.

240
00:30:06,967 --> 00:30:11,047
Ich dachte, Sie wären ein billiger Gauner,
den Johnny ausprobiert.

241
00:30:11,263 --> 00:30:14,180
- Nur im Notfall sage ich den Namen.
- Schmeckt der Drink?

242
00:30:14,391 --> 00:30:17,557
- Gut, danke.
- Ich zeige Ihnen etwas sehr Schönes.

243
00:30:17,769 --> 00:30:20,556
Sie schätzen doch Schönheit, oder?

244
00:30:23,358 --> 00:30:26,442

soy un admirador de sus películas.

236
00:29:32,790 --> 00:29:34,960
Échalo.

237
00:29:56,650 --> 00:29:59,360
- Realmente precioso.
- Mire esto.

238
00:29:59,530 --> 00:30:03,990
- Decoraba el palacio de un rey.
- Magnífico.

239
00:30:04,200 --> 00:30:06,910
¿Por qué no dijo
que trabajaba para Corleone?

240
00:30:07,080 --> 00:30:11,170
Pensé que era un chulo barato
que Johnny usaba para asustarme.

241
00:30:11,370 --> 00:30:14,290
- Sólo uso su nombre si es necesario.
- ¿Qué le parece el vino?

242
00:30:14,500 --> 00:30:17,670
- Exquisito.
- Quiero enseñarle algo precioso.

243
00:30:17,880 --> 00:30:20,670
Usted sabe apreciar la belleza,
¿verdad?

dollars in cash.

309
00:36:18,380 --> 00:36:24,220
I need those politicians that you carry
in your pocket, like nickels and dimes.

310
00:36:25,680 --> 00:36:29,680
- What is the interest for my family?
- 30%.

311
00:36:29,770 --> 00:36:33,730
In the first year your end should be three, four million dollars.

312
00:36:33,810 --> 00:36:35,810
And then it would go up.

313
00:36:37,020 --> 00:36:40,440
And what is the interest
for the Tattaglia family?

314
00:36:42,450 --> 00:36:44,280
My compliments.

315
00:36:47,950 --> 00:36:51,370
I'll take care of them,
out of my share.

316
00:36:51,450 --> 00:36:55,750
So I receive 30% for finance,

317
00:36:55,830 --> 00:36:59,170
political influence
and legal protection?

318
00:36:59,250 --> 00:37:00,960
That's right.

319
00:37:02,260 --> 00:37:06,180
Why do you come to me? Why do I deserve this generosity?

না.

261
00:31:04,779 --> 00:31:10,910
তুমি বুঝতে পারছনা.
জনি ফন্টেন ঐ রোলটা পাবেনা.

262
00:31:10,994 --> 00:31:14,664
ঐ রোলটা তার জন্য পারফেক্ট.
ঐ রোল করলে সে সুপারস্টার হয়ে যাবে.

263
00:31:14,789 --> 00:31:18,877
কিন্ত আমি তার নাম-নিশানা মুছে ফেলবো,
আর জান কেন?

264
00:31:20,879 --> 00:31:25,550
জনি ফন্টেন ওল্ত্জ ইন্টারন্যাশনালের
এক হিরোইনের জীবন শেষ করে দিয়েছে.

265
00:31:25,633 --> 00:31:31,014
পাঁচ বছর ধরে আমরা তাকে ট্রেনিং দিয়েছি.
গান গাওয়া, অভিনয়, ড্যান্স.

266
00:31:31,139 --> 00:31:35,727
আমি তার উপর হাজার হাজার ডলার খরচ করেছি,
আমি তাকে স্টার বানাতে চাচ্ছিলাম.

267
00:31:35,810 --> 00:31:38,605
আমি তোমাকে আরো বিস্তারিত বলছি.

268
00:31:38,688 --> 00:31:43,693
আমার বুকেও একটা অন্তর আছে.
আর সবকিছু ডলার দিয়ে কিনা যায়না.

269
00:31:43,776 --> 00:31:47,405

Hier, schauen Sie.
600.000 Dollar auf vier Hufen.

245
00:30:26,653 -->
00:30:30,354
Russische Zare haben das nicht
für ein Pferd bezahlt.

246
00:30:30,574 -->
00:30:32,650
Khartoum.

247
00:30:32,868 -->
00:30:34,611
Khartoum.

248
00:30:35,412 -->
00:30:40,323
Er soll nicht an Rennen teilnehmen.
Er ist nur für die Zucht.

249
00:30:41,501 -->
00:30:43,043
Danke, Tony.

250
00:30:43,253 -->
00:30:46,420
Lassen Sie uns etwas essen.

251
00:30:46,631 -->
00:30:50,083
Corleone ist Johnnys Patenonkel.

252
00:30:50,302 -->
00:30:54,596
Für Italiener ist das eine enge,
unantastbare Beziehung.

253
00:30:54,806 -->
00:31:00,429
Er soll mich um was anderes bitten.
Diesen Wunsch kann ich

244
00:30:23,470 -->
00:30:26,560
Aquí tiene.
600.000 dólares sobre cuatro patas.

245
00:30:26,760 -->
00:30:30,480
Ni los zares de Rusia soltaron tanta pasta por un caballo.

246
00:30:30,680 -->
00:30:32,770
Khartoum.

247
00:30:32,980 -->
00:30:34,730
Khartoum.

248
00:30:35,520 -->
00:30:40,440
No lo voy a hacer correr.
Lo reservo para semental.

249
00:30:41,610 -->
00:30:43,160
Gracias, Tony.

250
00:30:43,360 -->
00:30:46,530
Habrá que comer algo.

251
00:30:46,740 -->
00:30:50,200
Corleone es el padrino de Johnny.

252
00:30:50,410 -->
00:30:54,710
Para los italianos es un vínculo
religioso, casi sagrado.

253
00:30:54,920 -->

320
00:37:06,260 --> 00:37:11,560
If you consider a million
dollars in cash just finance,

321
00:37:11,640 --> 00:37:13,810
te salud Don Corleone.

322
00:37:24,320 --> 00:37:29,580
I said that I would see you,
because
I heard you were a serious man,

323
00:37:29,660 --> 00:37:31,910
to be treated with respect.

324
00:37:36,580 --> 00:37:39,880
But, I must say no to you.

325
00:37:41,050 --> 00:37:43,880
And I'll give you my reason.

326
00:37:43,970 --> 00:37:46,800
It's true, I have a lot
of friends in politics.

327
00:37:48,050 --> 00:37:52,470
They wouldn't be friendly long if I
was
involved in drugs instead of
gambling,

328
00:37:52,560 --> 00:37:58,190
which they regard as a harmless
vice,
but drugs is a dirty business.

329
00:37:58,270 --> 00:38:03,280
It doesn't make any difference to
me what a man does for a living.

330
00:38:03,360 --> 00:38:08,610
But your business is...
a little dangerous.

331
সে খুব সুন্দর ছিল.
সে নওজোয়ান ছিল, নিষ্পাপ ছিল!

270
00:31:47,488 --> 00:31:52,911
আমি সারা জীবনেও এতো সুন্দর
মেয়ে দেখিনি আর কখনও
দেখবনা.

271
00:31:52,994 --> 00:31:59,125
আর তারপরই জনি ফন্টেন
তার কোকিল কণ্ঠী গলা আর
যাদুমন্ত্র নিয়ে আসে.

272
00:31:59,208 --> 00:32:00,919
আর সেই সুন্দর মেয়ে পালিয়ে
যায়.

273
00:32:02,253 --> 00:32:06,341
সবার সামনে আমাকে হাসির পাত্র
বানিয়ে আমাকে ছেড়ে চলে যায়!

274
00:32:06,424 --> 00:32:11,596
আর আমার মতো বিখ্যাত
প্রোডিউসার কখনোই হাসির পাত্র
হতে চাইবেনা!

275
00:32:11,679 --> 00:32:14,015
আর তুমি এখান থেকে এখনই চলে
যাবে!

276
00:32:14,098 --> 00:32:18,478
আর যদি সে দাদাগিরি করতে চায়,
তাহলে বলে দিও যে আমি সেই
ব্যান্ড লিডারের মতো নই.

277
00:32:19,771 --> 00:32:22,774
হ্যা, আমি ঐ ঘটনা জানি.

278
00:32:23,608 --> 00:32:27,612
আমন্ত্রণের জন্য ধন্যবাদ.

279
00:32:27,695 --> 00:32:30,573
nicht erfüllen.

254
00:31:00,645 -->
00:31:04,477
Er fragt nie zweimal, wenn er
nicht bekommt, was er will.

255
00:31:04,691 -->
00:31:09,851
Verstehen Sie nicht, Johnny
Fontane
bekommt niemals diese
Rolle.

256
00:31:10,864 -->
00:31:14,696
Sie ist ihm auf den Leib
geschrieben.
Er wäre über Nacht ein
großer Star.

257
00:31:14,910 -->
00:31:19,370
Ich werde seine Karriere
vereiteln
und ich sag Ihnen auch
warum.

258
00:31:20,665 -->
00:31:25,493
Johnny Fontane versaute
eines meiner begabtesten
Starlets.

259
00:31:25,712 -->
00:31:30,872
5 Jahre bildeten wir sie aus:
Gesang-, Schauspiel- und
Tanzstunden.

260
00:31:31,092 -->
00:31:35,671
Ich investierte
Hunderttausende von
Dollar, um einen Star aus ihr
zu machen.

261
00:31:35,889 -->
00:31:00,550
Lo respeto. Me puede pedir
lo que sea,
pero ese favor es
imposible.

254
00:31:00,760 -->
00:31:04,590
Él nunca pide un segundo
favor
si se le niega el primero.

255
00:31:04,800 -->
00:31:09,970
Ustedes no entienden.
Johnny
Fontane no trabajará en la
película.

256
00:31:10,970 -->
00:31:14,810
Ese papel es perfecto para
él.
Le convertiría en una
estrella.

257
00:31:15,020 -->
00:31:19,480
Yo le quiero echar del
negocio,
y le voy a decir por qué.

258
00:31:20,780 -->
00:31:25,610
Johnny Fontane robó a
Woltz
International su más valiosa
promesa.

259
00:31:25,820 -->
00:31:30,990
La formamos durante cinco
años.
Clase de canto,
interpretación y baile.

260
00:31:31,200 -->
00:31:35,790
He gastado en ella miles de

00:38:08,700 --> 00:38:13,120
If you're worried about security,
the Tattaglias will guarantee it.

332
00:38:13,200 --> 00:38:16,710
- The Tattaglias would guarantee our...
- Wait a minute.

333
00:38:24,010 --> 00:38:28,800
I have a sentimental weakness for
my children, and I spoil them.

334
00:38:28,880 --> 00:38:32,140
They talk when they should listen.
But anyway...

335
00:38:32,260 --> 00:38:37,640
Signor Sollozzo, my no is final. I wish
to congratulate you on your new business.

336
00:38:37,730 --> 00:38:41,190
I know you'll do
well, and good luck.

337
00:38:41,270 --> 00:38:46,110
Especially since your interests don't
conflict with mine. Thank you.

338
00:39:06,760 --> 00:39:08,670
Santino.

339
00:39:08,760 --> 00:39:10,590
Come here.

340
00:39:12,930 --> 00:39:14,850
What's the matter with you?

341
00:39:14,930 --> 00:39:19,560
Your brain is going soft
from playing with that girl.

342

আপনার ড্রাইভারকে বলুন
আমাকে এয়ারপোর্টে নামিয়ে দিতে.

280
00:32:30,657 --> 00:32:34,243
কারণ Mr. কোর্লেয়নে সর্বদা
দুঃসংবাদ তাড়াতাড়ি শুনতে চান.

281
00:34:26,939 --> 00:34:30,860
- তুমি ক্লান্ত হওনি তো, টম?
- না, আমি বিমানে ঘুমিয়েছি.

282
00:34:30,943 --> 00:34:34,030
আমি সোলোজোর নোট এনেছি.

283
00:34:34,113 --> 00:34:35,364
এই...

284
00:34:37,325 --> 00:34:40,912
সোলোজোকে সবাই দ্য টার্ক বলে.

285
00:34:40,995 --> 00:34:42,955
শুনেছি সে নাকি ছুড়ি চালাতে দক্ষ্য,

286
00:34:43,039 --> 00:34:47,460
কিন্ত শুধুমাত্র ব্যাবসার খাতিরে
আর যখন কোন ভালো অভিযোগ আসে.

287
00:34:47,543 --> 00:34:50,797
আর তার ব্যাবসা হল ড্রাগস.

288
00:34:50,880 --> 00:34:54,258
তুর্কিতে তার ক্ষেত আছে, সেখানে
সে এগুলো উৎপাদন করে.

289
00:34:54,342 --> 00:34:58,179
সিসিলিতে তার ফ্যাক্টরি আছে যেখানে
আফিম থেকে হেরোইন বানানো হয়.

00:31:38,427
Ich will noch ehrlicher sein.

262
00:31:38,642 -->
00:31:43,517
Ich bin kein Mensch ohne Herz,
der nur ans Geld denkt.

263
00:31:43,730 -->
00:31:47,265
Sie war schön.
Sie war jung und unschuldig!

264
00:31:47,484 -->
00:31:52,644
Sie hatte eine tolle Figur!
Ich weiß es, ich hab sie alle gehabt.

265
00:31:52,864 -->
00:31:58,985
Da kommt Johnny mit Olivenölstimme
und Makkaronicharme.

266
00:31:59,204 -->
00:32:01,777
Und sie gibt alles auf.

267
00:32:01,998 -->
00:32:05,414
Sie schmeißt alles hin
und macht mich lächerlich!

268
00:32:06,169 -->
00:32:11,508
Ich kann mir das in meiner Position nicht leisten!

269
00:32:11,716 -->
00:32:13,958
Scheren Sie sich raus!

270
00:32:14,177 -->
00:32:18,590
Wenn Ihr Boss was im

dólares
para convertirla en una gran estrella.

261
00:31:36,000 -->
00:31:38,540
Y le seré aún más franco,

262
00:31:38,750 -->
00:31:43,630
para que vea que no soy un tipo
insensible que sólo piensa en el dinero.

263
00:31:43,840 -->
00:31:47,390
Era preciosa.
¡ Era joven e inocente!

264
00:31:47,590 -->
00:31:52,770
La tía más sexy que he tenido
y he tenido muchas en todo el mundo.

265
00:31:52,980 -->
00:31:59,110
Y Johnny Fontane se presentó con
su voz empalagosa y pinta de siciliano.

266
00:31:59,310 -->
00:32:01,900
Y ella se largó con él.

267
00:32:02,110 -->
00:32:05,530
¡ Lo echó todo a perder
para ponerme en ridículo!

268
00:32:06,280 -->
00:32:11,660
¡ Un hombre con mi posición
no aguanta que le pongan

00:39:19,640 --> 00:39:23,770
Never tell anybody outside the family what you're thinking again.

343
00:39:25,070 --> 00:39:26,320
Go on.

344
00:39:30,280 --> 00:39:33,120
Tom, what's this nonsense?

345
00:39:33,200 --> 00:39:36,620
It's from Johnny. He's starring in that new film.

346
00:39:38,950 --> 00:39:41,540
- Take it away.
- Take it over there.

347
00:39:42,830 --> 00:39:44,380
And

348
00:39:45,420 --> 00:39:47,590
tell Luca Brasi to come in.

349
00:39:53,720 --> 00:39:57,140
I'm a little worried about this Sollozzo fellow.

350
00:39:57,220 --> 00:40:00,180
Find out what he's got under his fingernails.

351
00:40:01,190 --> 00:40:04,810
Go to the Tattaglias.

352
00:40:04,900 --> 00:40:09,190
Make them think that you're not too happy with our family

353
00:40:10,570 --> 00:40:12,950
and find out what you can.

354
00:40:30,420 --> 00:40:33,720
I got something for your

290
00:34:58,262 --> 00:35:01,766
তার দরকার নগদ ক্যাশ,
সে পুলিশের প্রোটেকশন চায়.

291
00:35:01,849 --> 00:35:05,770
তার বদলে সে কিছু ঘুষ দেয়.
টাকার পরিমাণ কতো সেটা জানিনা.

292
00:35:05,895 --> 00:35:11,109
আর এখানে তাতাগ্লিয়া পরিবার তাকে সাহায্য করছে,
তারাও নিশ্চয়ই টাকা খেয়েছে.

293
00:35:12,401 --> 00:35:16,989
- সে জেলে কতবার গিয়েছে?
- একবার ইটালিতে, আরেকবার এখানে.

294
00:35:17,073 --> 00:35:19,826
এখানে তাকে "আফিম কিং" নামে ডাকা হয়.

295
00:35:19,909 --> 00:35:24,580
- স্যানটিনো, তোমার কি মনে হয়?
- ঐ সাদা পাউডারে অনেক ডলার ইনকাম হয়.

296
00:35:26,916 --> 00:35:28,292
টম?

297
00:35:28,376 --> 00:35:32,547
হ্যা. অন্য যেকোন ধান্দার চেয়ে ড্রাগসের ধান্দায় ডলার অনেক বেশি.

298
00:35:32,630 --> 00:35:37,385
যদি আমরা না যাই, হয়তোবা অন্যকেউ এসে যাবে,
কিংবা ঐ পাঁচ পরিবার থেকে কেউ আসবে.

Schilde führt,
sagen Sie ihm, ich bin kein Bandleader.

271
00:32:19,558 --> 00:32:22,843
Ich kenne die Geschichte.

272
00:32:23,562 --> 00:32:27,346
Danke für das Essen
und den amüsanten Abend.

273
00:32:27,566 --> 00:32:30,139
Kann Ihr Chauffeur mich zum Flughafen bringen?

274
00:32:30,360 --> 00:32:34,405
Mr. Corleone will schlechte Nachrichten sofort erfahren.

275
00:34:26,726 --> 00:34:30,724
- Nicht zu müde, Tom?
- Nein, hab im Flieger geschlafen.

276
00:34:30,939 --> 00:34:33,856
Hier sind die Sollozzo-Unterlagen.

277
00:34:34,067 --> 00:34:36,225
Nun...

278
00:34:37,154 --> 00:34:42,492
Sollozzo ist als der Türke bekannt.
Er kann gut mit dem Messer umgehen...

279
00:34:43,160 --> 00:34:47,288

en ridículo!

269
00:32:11,830 --> 00:32:14,080
¡Y ahora largo de aquí!

270
00:32:14,290 --> 00:32:18,710
Y si ese macarrón intenta fastidiar,
dile que no soy el líder de la banda.

271
00:32:19,670 --> 00:32:22,960
Sí, ya conozco la historia.

272
00:32:23,670 --> 00:32:27,470
Gracias por la cena
y por una agradable velada.

273
00:32:27,680 --> 00:32:30,260
¿Puede llevarme su coche al aeropuerto?

274
00:32:30,470 --> 00:32:34,520
Al Sr. Corleone le gusta que le informen inmediatamente.

275
00:34:26,840 --> 00:34:30,840
- ¿Estás cansado, Tom?
- No, he dormido en el avión.

276
00:34:31,050 --> 00:34:33,970
Tengo aquí el informe de Sollozzo.

277
00:34:34,180 --> 00:34:36,350
Veamos...

mother and for Sonny

355
00:40:33,800 --> 00:40:38,470
and a tie for Freddy, and Tom Hagen got the Reynolds pen.

356
00:40:38,560 --> 00:40:41,810
- What do you want for Christmas?
- Just you.

357
00:41:13,720 --> 00:41:15,630
Andiamo, Fredo.

358
00:41:15,720 --> 00:41:19,140
- Tell Paulie to get the car.
- Okay, Pop.

359
00:41:19,220 --> 00:41:23,230
I'll have to get it myself. Paulie called in sick this morning.

360
00:41:24,980 --> 00:41:28,230
Paulie's a good kid. I don't mind getting the car.

361
00:41:31,650 --> 00:41:33,820
Buon natale, Caro. Gràzie.

362
00:42:16,450 --> 00:42:20,740
- Luca! I'm Bruno Tattaglia.
- I know.

363
00:42:30,670 --> 00:42:31,670
You know who I am?

364
00:42:31,750 --> 00:42:33,090
I know you.

365
00:42:34,380 --> 00:42:37,970
You have been talking to the Tattaglia family... right?

366
00:42:38,970 --> 00:42:42,970

299
00:35:37,468 --> 00:35:41,931
ঐ ধান্দায় তারা যেই ডলার কামাবে তাতে করে তারা
পুলিশের সাহায্য আর পলিটিক্যাল পাওয়ার পাবে.

300
00:35:42,014 --> 00:35:44,100
তারপর তারা আমাদের পিছনে লাগবে.

301
00:35:44,225 --> 00:35:50,731
এখন আমাদের দখলে ইউনিয়ন আর
জুয়ার আড্ডা আছে, কিন্ত ড্রাগস হল ভবিষ্যৎ.

302
00:35:50,815 --> 00:35:55,945
আমরা যদি এখন সামনে না যাই তাহলে
আমরা আগামী দশ বছরের রাজত্ব হারাবো.

303
00:36:00,491 --> 00:36:03,578
তাহলে আপনার মতামত কি, বাবা?

304
00:36:08,332 --> 00:36:10,084
ডন কোর্লেয়নে.

305
00:36:12,170 --> 00:36:15,464
আমার এরকম একজন লোক দরকার যার পাওয়ারফুল বন্ধু আছে.

306
00:36:15,590 --> 00:36:18,301
আমি পাঁচ কোটি ডলার নগদ চাই.

307
00:36:18,384 --> 00:36:24,223
আর আমার ঐ পলিটিশিয়ানদের দরকার যাদেরকে
আপনি পকেটে নিয়ে রাখেন, খুচরা কয়েনের মতো.

... aber nur bei Geschäftlichem mit
angemessenem Beschwerdegrund.

280
00:34:47,497 --> 00:34:50,582
Er handelt mit Drogen.

281
00:34:50,792 --> 00:34:53,912
In der Türkei baut er auf
Feldern Mohn an.

282
00:34:54,129 --> 00:34:58,043
In Sizilien erfolgt die Weiterverarbeitung
zu Heroin.

283
00:34:58,258 --> 00:35:01,841
Er braucht Geld und Schutz
vor der Polizei.

284
00:35:02,053 --> 00:35:05,719
Er wird uns beteiligen.
Ich weiß nicht, mit wie viel.

285
00:35:05,932 --> 00:35:12,136
Die Tattaglia-Familie steht hinter ihm.
Die bekommen dafür was.

286
00:35:12,355 --> 00:35:16,816
- Wie oft war er vorbestraft?
- Zweimal in Italien und einmal hier.

287
00:35:17,027 --> 00:35:19,600

278
00:34:37,260 --> 00:34:42,640
Sollozzo, alias el Turco. Muy rápido con el cuchillo,

279
00:34:43,270 --> 00:34:47,400
pero sólo lo utiliza cuando
tiene dificultades en los negocios.

280
00:34:47,610 --> 00:34:50,690
Se dedica a la droga.

281
00:34:50,900 --> 00:34:54,030
Tiene plantaciones en Turquía
donde cultiva el opio.

282
00:34:54,240 --> 00:34:58,160
En Sicilia tiene plantas para convertirlo en heroína.

283
00:34:58,370 --> 00:35:01,960
Necesita fondos y, además,
protección de la policía.

284
00:35:02,160 --> 00:35:05,830
Está dispuesto a ceder una parte.
No sé la cifra.

285
00:35:06,040 --> 00:35:12,260
La familia Tattaglia le respalda aquí.
Deben estar metidos en el asunto.

I think you and I
can do business.

367
00:42:44,810 --> 00:42:47,480
I need someone strong like you.

368
00:42:48,100 --> 00:42:50,940
I heard you are not happy...

369
00:42:51,360 --> 00:42:53,650
with the Corleone family.

370
00:42:54,400 --> 00:42:56,150
Want to join me?

371
00:42:57,320 --> 00:42:59,280
What's in it for me?

372
00:43:01,910 --> 00:43:04,830
$50,000 to start with.

373
00:43:06,830 --> 00:43:08,080
Not bad!

374
00:43:09,750 --> 00:43:11,380
Agreed?

375
00:44:10,810 --> 00:44:14,520
Tom! Tom Hagen. Merry
Christmas.

376
00:44:14,650 --> 00:44:19,570
- Glad to see you. I want to talk to
you.
- I haven't got time.

377
00:44:19,650 --> 00:44:22,700
Make time, Consigliere.
Get in the car.

378
00:44:24,530 --> 00:44:29,040
What are you worried about? If I
wanted
to kill you, you'd be dead already.

308
00:36:25,683 --> 00:36:29,687
- তাহলে আমার পরিবার কি পাবে?
- 30%.

309
00:36:29,770 --> 00:36:33,733
সম্ভবত প্রথম বছরেই আপনি ৩-৪
মিলিয়ন ডলার পাবেন.

310
00:36:33,816 --> 00:36:35,818
আর তারপর আস্তে আস্তে বাড়বে.

311
00:36:37,028 --> 00:36:40,448
আর তাতাগ্লিয়া পরিবার এতে কি
পাবে?

312
00:36:42,450 --> 00:36:44,285
আমার শুভকামনা.

313
00:36:47,955 --> 00:36:51,375
তাকে আমি সামলে নিবো, আমার
ভাগ থেকে.

314
00:36:51,459 --> 00:36:55,755
তাহলে রাজনৈতিক প্রভাব ও
আইনি সুরক্ষার জন্য,

315
00:36:55,838 --> 00:36:59,175
আমি 30% লাভ পাবো?

316
00:36:59,258 --> 00:37:00,968
হ্যা.

317
00:37:02,261 --> 00:37:06,182
কিন্ত তুমি আমার কাছে কেন
এসেছ?
আমাকে কেন এতো উদারতা
দেখাচ্ছ?

318
00:37:06,265 --> 00:37:11,562
আপনি যদি এক মিলিয়ন ডলার
খাটাতে চান, তাহলে এতেই সই,

Er ist ein ausgekochter
Drogenhändler.

288
00:35:19,821 -->
00:35:25,242
- Santino, was meinst du?
- Viel Geld im weißen Puder.

289
00:35:26,870 -->
00:35:28,281
Tom?

290
00:35:28,497 -->
00:35:32,411
Im Drogenhandel ist mehr
Geld
als irgendwo anders.

291
00:35:32,626 -->
00:35:37,204
Wenn wir es nicht tun, tut
es
jemand anders... die 5
Familien.

292
00:35:37,422 -->
00:35:41,835
Mit dem Geld kaufen sie
mehr
Polizisten und Politiker.

293
00:35:42,052 -->
00:35:44,091
Und dann fallen sie über uns
her.

294
00:35:44,304 -->
00:35:50,342
Wir haben Gewerkschaften
und
Glücksspiel. Drogen sind die
Zukunft.

295
00:35:50,560 -->
00:35:56,266
Wenn wir jetzt nicht
mitmachen,
kriegen wir in 10 Jahren

286
00:35:12,470 -->
00:35:16,930
- ¿Antecedentes penales?
- Un proceso en Italia, otro
aquí.

287
00:35:17,140 -->
00:35:19,720
En los narcóticos es un
punto fuerte.

288
00:35:19,930 -->
00:35:25,350
- Santino, ¿qué piensas?
- Hay mucho dinero en el
polvo blanco.

289
00:35:26,980 -->
00:35:28,400
¿Tom?

290
00:35:28,610 -->
00:35:32,530
Sí. Hay más dinero en
las drogas
que en cualquier otra
cosa.

291
00:35:32,740 -->
00:35:37,320
Si no nos metemos, lo
harán otros,
una de las cinco familias, o
todas.

292
00:35:37,530 -->
00:35:41,950
Con ese dinero podrán
comprar
más policía y poder político.

293
00:35:42,160 -->
00:35:44,210
Y luego vendrán a por
nosotros.

294

379
00:44:29,120 --> 00:44:30,580
Get in.

380
00:44:41,590 --> 00:44:45,300
- Fredo, I'm going to buy some fruit.
- Okay, Pop.

381
00:44:52,100 --> 00:44:54,940
Merry Christmas. I
want some fruit.

382
00:46:22,480 --> 00:46:26,530
Would you like me better if I were a nun?
Like in the story.

383
00:46:29,660 --> 00:46:30,660
No.

384
00:46:30,740 --> 00:46:35,120
- What if I were Ingrid Bergman?
- Now, that's a thought.

385
00:46:37,710 --> 00:46:39,670
Michael.

386
00:46:39,750 --> 00:46:42,170
No, I wouldn't like you better
if you were Ingrid Bergman.

387
00:46:42,250 --> 00:46:44,050
What's the matter?

388
00:47:00,940 --> 00:47:03,610
They don't say if
he's dead or alive.

389
00:47:25,880 --> 00:47:29,170
- Sonny, it's Michael.
- Where have you been?

390
00:47:29,260 --> 00:47:32,010

319
00:37:11,646 --> 00:37:13,814
অভিনন্দন, ডন কোর্লিয়নে.

320
00:37:24,325 --> 00:37:29,580
আমি আপনার সাথে দেখা করতে চেয়েছি, কারণ
আমি শুনেছি যে আপনি একজন গম্ভীর মানুষ,

321
00:37:29,664 --> 00:37:31,916
আর আপনাকে শ্রদ্ধা দেখাতে হয়.

322
00:37:36,587 --> 00:37:39,882
কিন্তু এই প্রস্তাব আমার পছন্দ নয়.

323
00:37:41,050 --> 00:37:43,886
কেন নয় সেটা আমি বলছি.

324
00:37:43,970 --> 00:37:46,806
এটা সত্যি যে,
রাজনীতিতে আমার অনেক বন্ধু আছে.

325
00:37:48,057 --> 00:37:52,478
কিন্তু আমি যদি জুয়া ছেড়ে
ড্রাগসের ধান্দায় যাই
তাহলে তারা আমার সাথে বন্ধুত্ব রাখবেনা,

326
00:37:52,561 --> 00:37:58,192
তারা জানে আমি সাধারণ
কাজকর্ম করি,
কিন্তু ড্রাগস তো ভয়ঙ্কর জিনিস.

327
00:37:58,276 --> 00:38:03,281
এতে আমার কিছু আসে যায়না যে
মানুষ বেচে থাকার জন্য কি করে.

328
00:38:03,364 --> 00:38:08,619
কিন্তু আপনার এই ধান্দা...একটু বিপদজনক বটে.

nichts mehr.

296
00:36:00,320 -->
00:36:03,606
Und was denkst du?

297
00:36:08,328 -->
00:36:10,700
Don Corleone.

298
00:36:12,123 -->
00:36:15,409
Ich brauche einen Mann
mit einflussreichen Freunden.

299
00:36:15,627 -->
00:36:18,165
Ich brauche eine Million in bar.

300
00:36:18,380 -->
00:36:24,335
Ich brauche Politiker, die uns aus der Hand fressen.

301
00:36:25,554 -->
00:36:29,551
- Was springt für meine Familie heraus?
- 30 Prozent.

302
00:36:29,766 -->
00:36:33,894
Im ersten Jahr kriegen Sie
3 bis 4 Millionen Dollar.

303
00:36:34,104 -->
00:36:36,809
Und dann wird's mehr.

304
00:36:37,023 -->
00:36:40,606
Wie viel kriegt die Tattaglia-Familie?

305
00:36:42,362 -->

00:35:44,410 -->
00:35:50,460
Dominamos los sindicatos y el juego,
pero la droga es el negocio del futuro.

295
00:35:50,670 -->
00:35:56,390
Si dejamos pasar esta oportunidad,
perderemos todo en diez años.

296
00:36:00,430 -->
00:36:03,730
¿Qué?
¿Cuál es tu respuesta, papá?

297
00:36:08,440 -->
00:36:10,820
Don Corleone.

298
00:36:12,230 -->
00:36:15,530
Necesito un hombre
que tenga amigos influyentes.

299
00:36:15,740 -->
00:36:18,280
Y un millón de dólares en la mano.

300
00:36:18,490 -->
00:36:24,460
Necesito los políticos que se ha metido
en el bolsillo, como si fueran calderilla.

301
00:36:25,660 -->
00:36:29,670
- ¿Qué parte habría para la familia?
- El 30%.

302

- Is he all right?
- We don't know yet.

391
00:47:32,090 --> 00:47:36,140
There are all kinds of stories.
He was hit bad, Mikey.

392
00:47:38,100 --> 00:47:41,350
- Are you there?
- Yeah, I'm here.

393
00:47:41,480 --> 00:47:46,360
- Where have you been? I was worried.
- Didn't Tom tell you I called?

394
00:47:46,440 --> 00:47:50,490
No. Look, come home, kid. You should be with Mama, you hear?

395
00:47:57,950 --> 00:47:59,540
Oh, my God.

396
00:48:03,540 --> 00:48:04,960
Sonny!

397
00:48:13,840 --> 00:48:16,140
Stay back there.

398
00:48:16,220 --> 00:48:18,890
- Who is it?
- Open up, it's Clemenza.

399
00:48:21,310 --> 00:48:24,560
There's more news
about your old man.

400
00:48:24,650 --> 00:48:26,820
Word is out that
he's already dead.

401
00:48:27,230 --> 00:48:31,150
- What's the matter with you?
- Take it easy!

329
00:38:08,703 --> 00:38:13,124
যদি আপনি টাকার চিন্তা করছেন, তাহলে তাতাগ্লিয়া সেটার নিশ্চয়তা দিবে.

330
00:38:13,207 --> 00:38:16,711
- আপনি বলতে চাচ্ছেন যে তাতাগ্লিয়া আমাদেরকে...
- এক মিনিট.

331
00:38:24,010 --> 00:38:28,806
সন্তানদের প্রতি আমি একটু দুর্বল, আমিই তাদের নষ্ট করেছি.

332
00:38:28,889 --> 00:38:32,143
যখন শোনার কথা তখন তারা মুখ খুলে.
আচ্ছা যাই হোক...

333
00:38:32,268 --> 00:38:37,648
সোলোজো সাহেব, আমার উত্তর না-ই থাকবে. আর
আমি আপনার নতুন ধান্দায় শুভেচ্ছা জানাচ্ছি.

334
00:38:37,732 --> 00:38:41,193
আমি জানি আপনি সফল হবেন.

335
00:38:41,277 --> 00:38:46,115
আশা করি আমরা একে অপরের রাস্তায় বাধা দিবনা. ধন্যবাদ.

336
00:39:06,761 --> 00:39:08,679
স্যানটিনো.

337
00:39:08,763 --> 00:39:10,598
এখানে আসো.

338
00:39:12,933 --> 00:39:14,852
তোমার সমস্যাটা কি?

339
00:36:44,770
Mein Kompliment.

306
00:36:47,826 -->
00:36:50,613
Ich bezahle sie aus meinem Anteil.

307
00:36:50,829 -->
00:36:55,574
Ich erhalte 30% für die Finanzierung...

308
00:36:55,792 -->
00:36:59,078
...politischen Einfluss und Rechtsschutz?

309
00:36:59,296 -->
00:37:01,965
Ganz recht.

310
00:37:02,174 -->
00:37:05,958
Warum kommen Sie zu mir?
Warum die Großzügigkeit?

311
00:37:06,178 -->
00:37:11,338
Wenn Sie eine Million in bar nur als Finanzierung ansehen...

312
00:37:11,558 -->
00:37:14,345
Ti saluto, Don Corleone.

313
00:37:24,029 -->
00:37:29,271
Ich empfing Sie, weil ich hörte,
Sie seien ein ernst zu nehmender Mann...

314
00:37:29,493 -->
00:37:31,781

00:36:29,880 -->
00:36:34,010
El primer año usted ganará tres o cuatro millones de dólares.

303
00:36:34,210 -->
00:36:36,930
De ahí, para arriba.

304
00:36:37,130 -->
00:36:40,720
¿Y cuánto se lleva
la familia Tattaglia?

305
00:36:42,470 -->
00:36:44,890
Mi enhorabuena.

306
00:36:47,940 -->
00:36:50,730
Yo me ocupo de ellos,
a partir de mi parte.

307
00:36:50,940 -->
00:36:55,690
¿Así que recibo el 30% por financiarle,

308
00:36:55,900 -->
00:36:59,200
influencia política y protección legal?

309
00:36:59,410 -->
00:37:02,120
Exacto.

310
00:37:02,280 -->
00:37:06,080
¿Por qué viene a mí?
¿A qué debo tanta generosidad?

311
00:37:06,290 -->
00:37:11,460
Si considera un millón de

402
00:48:31,320 --> 00:48:34,570
- Where was Paulie?
- Sick. He's been sick all winter.

403
00:48:34,660 --> 00:48:37,080
- How often?
- Only three, four times.

404
00:48:37,160 --> 00:48:40,950
- Freddy didn't want a new bodyguard.
- Pick him up now.

405
00:48:41,040 --> 00:48:45,880
I don't care how sick he is. Bring him to my father's house right now.

406
00:48:45,960 --> 00:48:49,050
- You want anyone sent over here?
- No. Go ahead.

407
00:48:58,220 --> 00:49:02,230
I'm going to have a couple of our people come over to the house.

408
00:49:05,150 --> 00:49:07,310
- Hello?
- Santino Corleone?

409
00:49:07,400 --> 00:49:10,230
- Yeah.
- We have Tom Hagen.

410
00:49:10,320 --> 00:49:14,030
In three hours he'll be released with our proposition.

411
00:49:14,110 --> 00:49:17,450
Listen to what he has to say before you do anything.

412
00:49:17,530 --> 00:49:22,160
What's done is done. Don't lose

00:39:14,935 --> 00:39:19,565
ঐ মেয়েটার সাথে তামাশা করতে করতে তুমি পাগল হয়ে গিয়েছ.

340
00:39:19,648 --> 00:39:23,778
নিজের পরিবার ছাড়া বাহিরের কাউকে প্ল্যান বলবেনা.

341
00:39:25,071 --> 00:39:26,322
যাও.

342
00:39:30,284 --> 00:39:33,120
টম, এই পাগলামো কে করেছে?

343
00:39:33,204 --> 00:39:36,624
জনি পাঠিয়েছে. সে ঐ নতুন ফিল্মে রোল পেয়েছে.

344
00:39:38,959 --> 00:39:41,545
- নিয়ে যাও এটা.
- এটা ঐদিকে নিয়ে যাও.

345
00:39:42,838 --> 00:39:44,382
আর

346
00:39:45,424 --> 00:39:47,593
লুকা ব্রাসিকে বল আমার সাথে দেখা করতে.

347
00:39:53,724 --> 00:39:57,144
এই সোলোজো সাহেবকে নিয়ে আমি একটু চিন্তিত.

348
00:39:57,228 --> 00:40:00,189
তুমি তার চিকন মাথায় কি বুদ্ধি চলছে সেটা বের করবে.

349
00:40:01,190 --> 00:40:04,819
তারপর তাতাগ্লিয়ার সাথে দেখা করবে.

350
00:40:04,902 --> 00:40:09,198

...den man respektiert.

315
00:37:36,458 -->
00:37:39,993
Aber ich muss Nein sagen.

316
00:37:40,921 -->
00:37:43,542
Ich sag Ihnen auch warum.

317
00:37:43,757 -->
00:37:47,801
Ich habe viele Freunde in der Politik.

318
00:37:48,011 -->
00:37:52,638
Wenn ich das Glücksspiel gegen Drogen
eintausche, wäre das nicht mehr so.

319
00:37:52,849 -->
00:37:58,306
Das Glücksspiel ist nur ein Laster.
Drogen sind ein dreckiges Geschäft.

320
00:37:58,522 -->
00:38:03,100
Mir ist es wurscht, womit ein Mann
seinen Lebensunterhalt verdient.

321
00:38:03,318 -->
00:38:08,561
Aber Ihr Geschäft...
ist etwas gefährlich.

322
00:38:08,782 -->
00:38:12,826
Falls Sie wegen Sicherheit Bedenken
haben, die Tattaglias würden bürgen.

dólares
en mano una modesta financiación,

312
00:37:11,670 -->
00:37:14,460
vi saluto, Don Corleone.

313
00:37:24,140 -->
00:37:29,390
Dije que le recibiría porque he oído
que usted es un hombre serio,

314
00:37:29,600 -->
00:37:31,900
que hay que respetar.

315
00:37:36,570 -->
00:37:40,110
Pero, debo contestar que no.

316
00:37:41,030 -->
00:37:43,660
Y le daré mis razones.

317
00:37:43,870 -->
00:37:47,910
Es cierto, tengo amigos en la política.

318
00:37:48,120 -->
00:37:52,750
Dejarían de serlo si oyen que estoy
metido en drogas en lugar del juego,

319
00:37:52,960 -->
00:37:58,420
para ellos el juego es un vicio inocente
y las drogas un negocio sucio.

that famous temper of yours,
Sonny.

413
00:49:22,250 --> 00:49:23,960
I'll wait.

414
00:49:38,300 --> 00:49:40,310
Your boss is dead.

415
00:49:43,140 --> 00:49:47,560
I know you're not in the muscle
end
of the family, so don't be scared.

416
00:49:48,650 --> 00:49:52,530
I want you to help the
Corleones and me.

417
00:49:56,490 --> 00:50:00,990
We got him outside his office
about
an hour after we picked you up.

418
00:50:02,410 --> 00:50:03,700
Drink it.

419
00:50:08,460 --> 00:50:11,920
It's up to you to make peace
between me and Sonny.

420
00:50:16,130 --> 00:50:18,930
Sonny was hot for
my deal, wasn't he?

421
00:50:20,300 --> 00:50:23,140
And you knew it was the
right thing to do.

422
00:50:24,310 --> 00:50:29,440
- Sonny will come after you.
- That will be his first reaction,
sure.

423
00:50:30,860 --> 00:50:37,360
So you have to talk sense into

আর ভাব ধরবে যে তুমি আমাদের
সাথে খুশি নও

351
00:40:10,574 --> 00:40:12,952
আর যা যা জানতে পারবে এসে
আমাকে বলবে.

352
00:40:30,428 --> 00:40:33,722
আমি তোমার মা আর সনির জন্য
কিছু কিনেছি

353
00:40:33,806 --> 00:40:38,477
আর ফ্রেডির জন্য একটা টাই,
আর টম হ্যাগেনের জন্য একটা
কলম.

354
00:40:38,561 --> 00:40:41,814
- আর ক্রিসমাসে তুমি কি চাও?
- শুধু তোমাকে.

355
00:41:13,721 --> 00:41:15,639
শুভসন্ধ্যা, ফ্রেডো.

356
00:41:15,723 --> 00:41:19,143
- পোলিকে বল গাড়ি বের করতে.
- ঠিক আছে, বাবা.

357
00:41:19,226 --> 00:41:23,230
আমিই গাড়ি বের করছি. পোলি
সকালে ফোন করেছিল সে অসুস্থ.

358
00:41:24,982 --> 00:41:28,235
পোলি ভালো ছেলে. আমি গাড়ি
নিয়ে আসছি.

359
00:41:31,655 --> 00:41:33,824
ন্যাটালি, ধন্যবাদ.

360
00:42:16,450 --> 00:42:20,746
- লুকা! আমি ব্রুনো তাতাগ্লিয়া.
- আমি জানি.

323
00:38:13,036 -->
00:38:17,164
- Die Tattaglias bürgen...
- Augenblick.

324
00:38:23,588 -->
00:38:28,464
Für meine Kinder habe ich
eine
Schwäche und ich verwöhnte
sie.

325
00:38:28,677 -->
00:38:32,377
Sie sprechen, wenn sie
zuhören sollten.
Aber trotzdem...

326
00:38:32,597 -->
00:38:37,758
Signor Sollozzo, mein Nein ist
endgültig.
Viel Erfolg mit dem neuen
Geschäft.

327
00:38:37,978 -->
00:38:40,979
Ich wünsche Ihnen viel Glück
und Erfolg.

328
00:38:41,189 -->
00:38:46,350
Vor allem, da wir keinen
Interessenkonflikt haben.
Danke.

329
00:39:06,673 -->
00:39:08,582
Santino.

330
00:39:08,800 -->
00:39:10,211
Komm her.

331
00:39:12,679 -->
00:39:19,428
Bist du verrückt geworden?

320
00:37:58,630 -->
00:38:03,220
Me es indiferente lo que un
hombre
haga para ganarse la vida.

321
00:38:03,430 -->
00:38:08,680
Pero su negocio es...
un poco peligroso.

322
00:38:08,890 -->
00:38:12,940
Si le preocupa la seguridad,
los Tattaglia la
garantizarán.

323
00:38:13,150 -->
00:38:17,280
- Si los Tattaglia garantizan
nuestra...
- Un momento.

324
00:38:23,700 -->
00:38:28,580
Siento ciertas debilidades
por mis hijos, y los mimo.

325
00:38:28,790 -->
00:38:32,500
Hablan cuando deberían
escuchar.
De todos modos...

326
00:38:32,710 -->
00:38:37,880
Señor Sollozzo, mi no es
firme.
Deseo felicitarle por su
nuevo negocio.

327
00:38:38,090 -->
00:38:41,090
Sé que le irá muy bien y
buena suerte.

328
00:38:41,300 -->

him.
The Tattaglia family is behind me.

424
00:50:37,450 --> 00:50:42,530
The other New York families will go
along with anything to prevent war.

425
00:50:42,620 --> 00:50:47,830
Let's face it, with all due respect,
the Don rest in peace was slipping.

426
00:50:50,830 --> 00:50:53,840
Ten years ago, could I
have gotten to him?

427
00:50:57,720 --> 00:51:01,680
Well, now he's dead, Tom, and
nothing can bring him back.

428
00:51:03,470 --> 00:51:09,350
You've got to talk to Sonny, to the
Caporegimes, Tessio, fat Clemenza.

429
00:51:14,320 --> 00:51:16,400
It's good business, Tom.

430
00:51:17,780 --> 00:51:22,620
I'll try. But even Sonny won't
be able to call off Luca Brasi.

431
00:51:25,660 --> 00:51:27,450
Yeah, well...

432
00:51:29,290 --> 00:51:31,670
Let me worry about Luca.

433
00:51:36,880 --> 00:51:39,260
You just talk to Sonny.

434
00:51:39,340 --> 00:51:41,590
And the other two kids.

361
00:42:30,673 --> 00:42:31,674
তুমি জান আমি কে?

362
00:42:31,757 --> 00:42:33,092
আমি জানি.

363
00:42:34,385 --> 00:42:37,972
তুমি তাতাগ্লিয়া গ্যাংয়ের সাথে
মিলামেশা করছ...সত্যি?

364
00:42:38,973 --> 00:42:42,977
আপনি আর আমি মিলে ধান্দা
করতে পারি.

365
00:42:44,812 --> 00:42:47,481
আমি আপনার মতো শক্তিশালী
লোক খুজছি.

366
00:42:48,107 --> 00:42:50,943
আমি শুনেছি যে আপনি
কোর্লেয়নে গ্যাংয়ের সাথে...

367
00:42:51,360 --> 00:42:53,654
...খুশি নন.

368
00:42:54,405 --> 00:42:56,156
আমার সাথে কাজ করবেন?

369
00:42:57,324 --> 00:42:59,285
আমি কি পাব?

370
00:43:01,912 --> 00:43:04,832
মাসে $50 ,000, শুরুতে.

371
00:43:06,834 --> 00:43:08,085
মন্দ নয়!

372
00:43:09,753 --> 00:43:11,380
রাজী?

373

Kriegst
du Gehirnerweichung von
dem Weib?

332
00:39:19,644 -->
00:39:24,187
Erzähl niemandem außerhalb
der Familie,
was du denkst.

333
00:39:24,900 -->
00:39:26,976
Geh raus.

334
00:39:30,155 -->
00:39:33,072
Tom, was ist mit diesem
Gemüse?

335
00:39:33,283 -->
00:39:37,115
Es ist von Johnny.
Er hat die Rolle in dem neuen
Film.

336
00:39:38,747 -->
00:39:41,831
- Raus damit.
- Stell es draußen hin.

337
00:39:42,876 -->
00:39:44,500
Und...

338
00:39:45,337 -->
00:39:48,088
...bitte Luca Brasi
hereinzukommen.

339
00:39:53,595 -->
00:39:57,011
Der Sollozzo macht mir
etwas Sorgen.

340
00:39:57,224 -->
00:39:59,975
Finde heraus, was er

00:38:46,470
Sus intereses no se
enfrentarán
con los míos. Gracias.

329
00:39:06,780 -->
00:39:08,700
Santino.

330
00:39:08,910 -->
00:39:10,330
Ven aquí.

331
00:39:12,790 -->
00:39:19,550
¿Qué te pasa? Se te están
ablandando
los sesos de tanto jugar
con esa chica.

332
00:39:19,760 -->
00:39:24,300
Nunca digas a ningún
extraño
lo que estás pensando.

333
00:39:25,010 -->
00:39:27,100
Anda.

334
00:39:30,270 -->
00:39:33,190
Tom, ¿a qué viene esa
tontería?

335
00:39:33,390 -->
00:39:37,230
Lo envía Johnny.
Va a protagonizar esa
nueva película.

336
00:39:38,860 -->
00:39:41,940
- Quítalo de aquí.
- Llévatelo.

337
00:39:42,990 -->

435
00:51:44,550 --> 00:51:47,060
- I'll do my best.
- Good.

436
00:51:49,430 --> 00:51:51,850
Now you can go.

437
00:51:58,690 --> 00:52:03,370
I don't like violence, Tom.
I'm a businessman.

438
00:52:03,450 --> 00:52:05,910
Blood is a big expense.

439
00:52:27,140 --> 00:52:29,020
He's still alive.

440
00:52:29,100 --> 00:52:33,060
They hit him with five
shots, and he's still alive!

441
00:52:33,150 --> 00:52:37,900
That's bad luck for me, and bad luck
for you if you don't make that deal.

442
00:53:22,610 --> 00:53:25,030
Your mother is at the
hospital with your father.

443
00:53:25,031 --> 00:53:27,450
Looks like he'll pull through.

444
00:53:29,280 --> 00:53:35,920
It's a lot of bad blood. Sollozzo, Philip
Tattaglia, Bruno Tattaglia, Ramon...

445
00:53:36,000 --> 00:53:39,420
- You gonna kill all those guys?
- Stay out of it.

00:44:10,814 --> 00:44:14,526
টম! টম হ্যাগেন. মেরী ক্রিসমাস.

374
00:44:14,652 --> 00:44:19,573
- দেখে ভালো লাগলো. তোমার সাথে কথা বলতে হবে.
- আমার সময় নেই.

375
00:44:19,657 --> 00:44:22,701
সময় বের করতে হবে. গাড়িতে ঢুকো.

376
00:44:24,536 --> 00:44:29,041
তুমি ভয় পাচ্ছ কেন? তোমাকে মারতে চাইলে,
তুমি এতক্ষণেই মারা যেতে.

377
00:44:29,124 --> 00:44:30,584
চলো.

378
00:44:41,595 --> 00:44:45,307
- ফ্রেডো, আমি কিছু ফল কিনে আনছি.
- ঠিক আছে, বাবা.

379
00:44:52,106 --> 00:44:54,942
মেরী ক্রিসমাস. আমি কিছু ফল চাই.

380
00:46:22,488 --> 00:46:26,533
আমি নান হলে কি তুমি আমাকে আরও বেশি পছন্দ করতে?
রুপকথার মতো.

381
00:46:29,661 --> 00:46:30,662
না.

382
00:46:30,746 --> 00:46:35,125
- আর যদি ইংগ্রিড বার্গম্যান হতাম?
- এটা আগের চেয়ে ভালো.

383

im Schilde führt.

341
00:40:01,102 -->
00:40:03,772
Geh zu den Tattaglias.

342
00:40:04,773 -->
00:40:10,194
Lass durchblicken, du seist mit unserer
Familie nicht allzu glücklich...

343
00:40:10,403 -->
00:40:13,488
...und finde heraus, was du kannst.

344
00:40:30,215 -->
00:40:33,500
Ich hab etwas für deine Mutter
und für Sonny...

345
00:40:33,718 -->
00:40:38,380
...und einen Schlips für Freddy, und
für Tom Hagen den Füllfederhalter.

346
00:40:38,598 -->
00:40:42,726
- Was möchtest du zu Weihnachten?
- Nur dich.

347
00:41:13,466 -->
00:41:15,424
Andiamo, Fredo.

348
00:41:15,635 -->
00:41:19,051
- Sag Paulie, er soll den Wagen holen.
- Okay, Pa.

349
00:41:19,264 -->

00:39:44,610
Y...

338
00:39:45,450 -->
00:39:48,200
...dile a Luca Brasi que venga.

339
00:39:53,710 -->
00:39:57,130
Empiezo a estar preocupado
con ese Sollozzo.

340
00:39:57,330 -->
00:40:00,090
Averigua qué se trae entre manos.

341
00:40:01,210 -->
00:40:03,920
Ve a ver a los Tattaglia.

342
00:40:04,880 -->
00:40:10,310
Dales a entender que no estás
muy a gusto con nuestra familia

343
00:40:10,510 -->
00:40:13,600
y a ver lo que sacas.

344
00:40:30,330 -->
00:40:33,620
Tengo algo para tu madre
y para Sonny,

345
00:40:33,830 -->
00:40:38,500
una corbata para Freddy,
y una pluma Reynolds para Tom Hagen.

346
00:40:38,710 -->
00:40:42,840

446
00:53:39,500 --> 00:53:41,960
If you get rid of Sollozzo,
everything falls into line.

447
00:53:42,050 --> 00:53:46,340
What about Luca? Sollozzo
thinks he can control him.

448
00:53:46,430 --> 00:53:50,220
If Luca sold out, we're
in a lot of trouble.

449
00:53:50,310 --> 00:53:53,890
- Has anyone been in touch with
Luca?
- We've been trying all night.

450
00:53:53,980 --> 00:53:58,020
- Hey, do me a favor...
- Luca never sleeps over with a
broad.

451
00:54:00,110 --> 00:54:05,320
Well, Tom, you're consigliere.
What do we do if the old man
dies?

452
00:54:06,450 --> 00:54:12,660
If we lose the old man, we lose
the
political contacts and half our
strength.

453
00:54:12,740 --> 00:54:18,420
The other New York families
might
support Sollozzo to avoid a long
war.

454
00:54:18,500 --> 00:54:23,050
This is almost 1946. Nobody
wants bloodshed anymore.

455
00:54:23,130 --> 00:54:24,800
If your father dies

00:46:37,711 --> 00:46:39,671
মাইকেল.

384
00:46:39,755 --> 00:46:42,174
না, তুমি যেরকম আমি সেরকমই
পছন্দ করি.

385
00:46:42,257 --> 00:46:44,051
কি হয়েছে?

386
00:47:00,943 --> 00:47:03,612
এখানে লেখা নেই যে তিনি জীবিত
আছেন কি না.

387
00:47:25,884 --> 00:47:29,179
- সনি, মাইকেল বলছি.
- তুমি কোথায় ছিলে?

388
00:47:29,263 --> 00:47:32,015
- বাবা কি ঠিক আছে?
- এখনো কিছু বলা যাচ্ছেনা.

389
00:47:32,099 --> 00:47:36,144
সবাই গুজব রটাচ্ছে. তার অবস্থা
খুবই খারাপ, মাইক.

390
00:47:38,105 --> 00:47:41,358
- তুমি শুনছ?
- হ্যা, শুনছি.

391
00:47:41,483 --> 00:47:46,363
- তুমি কোথায় ছিলে? আমি ভয়
পাচ্ছিলাম.
- টম তোমাকে বলেনি যে আমি
ফোন করেছি?

392
00:47:46,446 --> 00:47:50,492
শুন. তুমি ঘরে এসে পড়, ভাই.
তোমার এখন মার পাশে থাকা
উচিৎ, বুঝেছ?

393
00:47:57,958 --> 00:47:59,543

00:41:23,392
Ich muss ihn selber holen.
Paulie rief heute Morgen an,
er sei krank.

350
00:41:24,811 -->
00:41:28,429
Paulie ist ein netter Kerl.
Ich hol schon den Wagen.

351
00:41:31,568 -->
00:41:33,644
Fröhliche Weihnachten,
Carlo. Danke.

352
00:42:16,321 -->
00:42:20,698
- Luca! Ich bin Bruno
Tattaglia.
- Ich weiß.

353
00:42:30,377 -->
00:42:31,705
Sie wissen, wer ich bin?

354
00:42:31,920 -->
00:42:33,118
Ich kenne Sie.

355
00:42:33,922 -->
00:42:37,505
Du hast mit der
Tattaglia-Familie gesprochen,
oder?

356
00:42:38,677 -->
00:42:43,552
Ich denke, wir können ins
Geschäft kommen.

357
00:42:45,183 -->
00:42:47,674
Ich brauche jemanden wie
dich.

358
00:42:47,894 -->
00:42:53,814

- ¿Y tú qué quieres por
Navidad?
- Te quiero a ti.

347
00:41:13,580 -->
00:41:15,540
Andiamo, Fredo.

348
00:41:15,750 -->
00:41:19,170
- Dile a Paulie que traiga el
coche.
- Vale, papá.

349
00:41:19,370 -->
00:41:23,500
Tendré que llevarte yo.
Paulie llamó
está mañana y está
enfermo.

350
00:41:24,920 -->
00:41:28,550
Paulie es un buen chico.
No me importa llevar el
coche.

351
00:41:31,680 -->
00:41:33,760
Buon Natale, caro.
Grazie.

352
00:42:16,430 -->
00:42:20,810
- ¡ Luca! Soy Bruno
Tattaglia.
- Lo sé.

353
00:42:30,490 -->
00:42:31,820
¿Sabes quién soy?

354
00:42:32,030 -->
00:42:33,240
Sé quién es usted.

355
00:42:34,030 -->

456
00:54:27,220 --> 00:54:28,970
you make the deal.

457
00:54:29,050 --> 00:54:33,930
- Easy to say. He's not your father.
- I'm as much a son as you or Mike.

458
00:54:38,520 --> 00:54:40,020
What is it?

459
00:54:41,020 --> 00:54:46,820
- Paulie, I told you to stay put.
- The guy at the gates has a package.

460
00:54:46,900 --> 00:54:49,030
Tessio, go see what it is.

461
00:54:52,370 --> 00:54:54,620
- Shall I stay?
- Yeah. Are you all right?

462
00:54:54,700 --> 00:54:58,460
- I'm fine.
- There's food. Are you hungry?

463
00:54:58,540 --> 00:55:02,130
- No.
- A drink? Brandy will sweat it out.

464
00:55:02,210 --> 00:55:04,840
- Go ahead.
- That might be a good idea.

465
00:55:06,590 --> 00:55:12,640
Take care of that son-of-a-bitch. Paulie sold out the old man.

466
00:55:12,720 --> 00:55:16,310
- Make that the first thing on your list.
- Understood.

ওহ, মাই গড.

394
00:48:03,547 --> 00:48:04,965
সনি!

395
00:48:13,849 --> 00:48:16,143
পিছনেই থাকো.

396
00:48:16,226 --> 00:48:18,896
- কে?
- খুল, আমি ক্লেমেঞ্জা.

397
00:48:21,315 --> 00:48:24,568
তোমার বাবার সম্পর্কে দুঃসংবাদ আছে.

398
00:48:24,651 --> 00:48:26,820
গুজব শোনা যাচ্ছে যে তিনি মারা গিয়েছেন.

399
00:48:27,237 --> 00:48:31,158
- তোমার সমস্যা কি?
- সামলে!

400
00:48:31,325 --> 00:48:34,578
- পোলি কোথায় ছিল?
- অসুস্থ ছিল. গত চার মাস ধরে অসুস্থ ছিল.

401
00:48:34,661 --> 00:48:37,080
- ও কতবার অসুস্থ হয়?
- তিন-চার বার.

402
00:48:37,164 --> 00:48:40,959
- ফ্রেডি কোন নতুন বডিগার্ড চায়নি.
- তাকে এখনই নিয়ে আসো.

403
00:48:41,043 --> 00:48:45,881
সে যত অসুস্থই হোক না কেন. শ্বাস চলতে থাকলে তাকে এখানে নিয়ে আসো.

Du bist mit der Corleone-Familie nicht zufrieden.

359
00:42:54,025 --> 00:42:59,400
- Willst du bei mir mitmachen?
- Was springt für mich dabei raus?

360
00:42:59,990 --> 00:43:04,118
50.000 Dollars für den Anfang.

361
00:43:07,372 --> 00:43:09,661
Nicht schlecht!

362
00:43:09,875 --> 00:43:11,914
Einverstanden?

363
00:44:10,685 --> 00:44:13,889
Tom! Tom Hagen. Frohe Weihnachten.

364
00:44:14,689 --> 00:44:19,351
- Kann ich mit Ihnen sprechen?
- Ich hab keine Zeit.

365
00:44:19,569 --> 00:44:23,437
Nehmen Sie sich Zeit, Consigliere. Einsteigen!

366
00:44:24,449 --> 00:44:29,111
Warum so besorgt? Wenn ich Sie
töten wollte, wären Sie bereits tot.

00:42:37,620
Ha estado hablando
con la familia Tattaglia, ¿no?

356
00:42:38,790 --> 00:42:43,670
Creo que podemos hacer algún negocio.

357
00:42:45,290 --> 00:42:47,800
Necesito a alguien fuerte como usted.

358
00:42:48,010 --> 00:42:53,930
He oído que no está contento
con la familia Corleone.

359
00:42:54,140 --> 00:42:59,520
- ¿Quiere unirse a mí?
- ¿Qué beneficio sacaré?

360
00:43:00,100 --> 00:43:04,230
50.000 dólares, para empezar.

361
00:43:07,480 --> 00:43:09,780
¡ No está mal!

362
00:43:09,990 --> 00:43:12,030
¿De acuerdo?

363
00:44:10,800 --> 00:44:14,010
¡Tom! Tom Hagen.
Feliz Navidad.

364
00:44:14,800 --> 00:44:19,470
- Me alegra verte. Debo

467
00:55:16,390 --> 00:55:20,690
Mickey, tomorrow, get some guys and go to Luca's apartment.

468
00:55:20,770 --> 00:55:24,480
Maybe we shouldn't get Mike mixed up in this too directly.

469
00:55:27,030 --> 00:55:30,740
Hanging around the house on the phone would be a big help.

470
00:55:31,610 --> 00:55:33,530
Try Luca again.

471
00:55:42,460 --> 00:55:45,210
- What's this?
- A Sicilian message.

472
00:55:45,300 --> 00:55:48,170
It means Luca Brasi
sleeps with the fishes.

473
00:56:01,900 --> 00:56:03,980
- I'm going.
- When will you be home?

474
00:56:04,060 --> 00:56:05,730
Probably late.

475
00:56:08,280 --> 00:56:11,950
- Don't forget the cannoli!
- Yeah, yeah, yeah.

476
00:56:14,200 --> 00:56:18,700
Rocco, sit on the other side.
You block the rear-view mirror.

477
00:56:20,250 --> 00:56:23,670
Sonny's running wild. He wants to go to mattresses already.

478
00:56:23,750 --> 00:56:29,630
We have to find a spot on the

404
00:48:45,964 --> 00:48:49,051
- তুমি আর কাউকে চাও?
- না, শুধু তুমি আর আমি, যাও.

405
00:48:58,226 --> 00:49:02,230
এই ঘরে আমাদেরই কিছু লোক আসছে.

406
00:49:05,150 --> 00:49:07,319
- Hello?
- স্যানটিনো কোর্লেয়নে?

407
00:49:07,402 --> 00:49:10,238
- হ্যা.
- টম হ্যাগেন আমাদের কাছে আছে.

408
00:49:10,322 --> 00:49:14,034
তিন ঘন্টার মধ্যেই তাকে আমরা প্রস্তাব দিয়ে পাঠাবো.

409
00:49:14,117 --> 00:49:17,454
কোনকিছু করার আগে তার কথা ভাল করে শুনবে.

410
00:49:17,537 --> 00:49:22,167
যা হয়েছে তো হয়েছে. আর নিজের রাগকে কন্ট্রোলে রাখবে, সনি.

411
00:49:22,250 --> 00:49:23,961
আমি অপেক্ষা করবো.

412
00:49:38,308 --> 00:49:40,310
তোমার বস শেষ.

413
00:49:43,146 --> 00:49:47,567
আমি জানি পরিবারের সাথে তোমার সম্পর্ক
ভালো নয়, কিন্ত তোমাকে সেটা চিন্তা করতে হবেনা.

367
00:44:29,329 -->
00:44:30,954
Steigen Sie ein!

368
00:44:41,925 -->
00:44:45,875
- Fredo, ich kaufe etwas Obst.
- Okay, Pa.

369
00:44:51,768 -->
00:44:55,102
Frohe Weihnachten.
Ich möchte etwas Obst.

370
00:46:22,275 -->
00:46:26,771
Gefiele ich dir besser, wenn ich
eine Nonne wäre? Wie in der Story.

371
00:46:29,533 -->
00:46:30,861
Nein.

372
00:46:31,076 -->
00:46:35,572
- Und wenn ich Ingrid Bergman wäre?
- Das ist schon eine Überlegung wert.

373
00:46:37,541 -->
00:46:39,332
Michael.

374
00:46:39,543 -->
00:46:44,667
Du gefielst mir nicht besser, wenn du
Ingrid Bergman wärst. Was ist denn?

375
00:46:52,472 -->
00:46:54,714
VITO CORLEONE

decirte algo.
- No tengo tiempo.

365
00:44:19,680 -->
00:44:23,560
Haz tiempo, Consigliere.
Sube al coche.

366
00:44:24,560 -->
00:44:29,230
¿De qué tienes miedo? Si quisiera
liquidarte, ya lo habría hecho.

367
00:44:29,440 -->
00:44:31,070
Sube.

368
00:44:42,040 -->
00:44:46,000
- Fredo, voy a comprar algo de fruta.
- Vale, papá.

369
00:44:51,880 -->
00:44:55,220
Feliz Navidad. Quiero algo de fruta.

370
00:46:22,390 -->
00:46:26,890
¿Te gustaría más si yo fuese
una monja? Como en la película.

371
00:46:29,640 -->
00:46:30,980
No.

372
00:46:31,190 -->
00:46:35,690
- ¿Y si fuera Ingrid Bergman?
- Mira, es una idea.

West Side.
Try 309 West 43rd Street.

479
00:56:29,710 --> 00:56:33,220
- Know a good spot on the West Side?
- I'll think about it.

480
00:56:33,300 --> 00:56:37,060
Think while you're driving. I want to hit New York this month.

481
00:56:37,140 --> 00:56:38,890
Watch the kids.

482
00:56:49,780 --> 00:56:55,570
Paulie, go down 39th Street, pick up
18 mattresses and bring me the bill.

483
00:56:55,660 --> 00:56:57,080
Yeah, all right.

484
00:56:57,160 --> 00:57:01,580
Make sure they're clean, because the
guys will be there a long time.

485
00:57:01,660 --> 00:57:05,920
- They're clean and exterminated.
- That's a bad word to use.

486
00:57:06,000 --> 00:57:09,960
Exterminate! Watch out, so
we don't exterminate you!

487
00:57:16,680 --> 00:57:19,180
Pull over. I've got
to take a leak.

488
00:58:01,060 --> 00:58:04,270
Leave the gun. Take the cannoli.

489
00:58:22,450 --> 00:58:25,330

414
00:49:48,652 --> 00:49:52,531
আমি চাই তুমি কোর্লেয়নেকে সাহায্য করো আর আমাকেও.

415
00:49:56,493 --> 00:50:00,998
তোমাকে অপহরণ করার এক ঘন্টা পর
তাকে আমরা অফিসের সামনেই পেয়েছি.

416
00:50:02,416 --> 00:50:03,709
পান করো.

417
00:50:08,463 --> 00:50:11,925
সনি আর আমার মাঝে বোঝাপড়া করার দায়িত্ব এখন তোমার.

418
00:50:16,138 --> 00:50:18,932
সনি আমার প্রস্তাব পছন্দ করেনি, তাই না?

419
00:50:20,308 --> 00:50:23,145
আর তুমি জানতে যে সে যোগ্য ছিল.

420
00:50:24,312 --> 00:50:29,443
- সনি তোমার পিছনে লাগবে.
- আমি জানি ও এরকম করবে.

421
00:50:30,861 --> 00:50:37,367
এইজন্য আমি চাই তুমি তার মাথাকে শান্ত রাখো.
তাতাগ্লিয়া গ্যাং আমাকে সাহায্য করছে.

422
00:50:37,451 --> 00:50:42,539
আর নিউ ইয়র্কের অন্যান্য গ্যাংগুলো
এটা খেয়াল রাখবে যাতে যুদ্ধ না লেগে যায়.

423

OPFER EINES ANSCHLAGS

376
00:46:55,183 -->
00:46:57,721
Attentäter schossen auf Unterweltboss

377
00:47:00,814 -->
00:47:03,435
Es steht nicht drin, ob er noch lebt.

378
00:47:25,714 -->
00:47:28,964
- Sonny, hier ist Michael.
- Wo warst du?

379
00:47:29,176 -->
00:47:31,797
- Ist er in Ordnung?
- Wissen wir nicht.

380
00:47:32,012 -->
00:47:36,674
Es kursieren Gerüchte.
Er ist schwer verletzt, Mikey.

381
00:47:37,893 -->
00:47:41,059
- Bist du noch da?
- Ja, ich bin noch dran.

382
00:47:41,271 -->
00:47:45,648
- Wo warst du? Hab mich gesorgt.
- Hat Tom nichts gesagt?

383
00:47:45,859 -->
00:47:50,568
Nein. Komm nach Hause, Junge.
Du musst jetzt bei Mama sein!

384
00:47:57,787 -->
00:46:37,650 -->
00:46:39,450
Michael.

374
00:46:39,650 -->
00:46:44,780
No, no me gustarías más si fueses
Ingrid Bergman. ¿Qué te pasa?

375
00:46:52,580 -->
00:46:54,840
CORLEONE PRESUNTAMENTE MUERTO

376
00:46:55,290 -->
00:46:57,840
Asesinos atacan al jefe del hampa

377
00:47:00,920 -->
00:47:03,550
No dicen si está vivo o muerto.

378
00:47:25,820 -->
00:47:29,080
- Sonny, soy Michael.
- ¿Dónde estabas?

379
00:47:29,290 -->
00:47:31,910
- ¿Está bien?
- Aún no lo sabemos.

380
00:47:32,120 -->
00:47:36,790
Se cuentan muchas historias.
Es grave, Mikey.

381
00:47:38,000 -->
00:47:41,170
- ¿Sigues ahí?
- Sí, estoy aquí.

Hey, Mike! Hey, Mikey!

490
00:58:27,250 --> 00:58:29,380
- Yeah.
- Phone call!

491
00:58:35,420 --> 00:58:37,630
- Who is it?
- Some girl.

492
00:58:41,930 --> 00:58:44,350
- Hello. Kay?
- How's your father?

493
00:58:44,430 --> 00:58:46,430
He's going to make it.

494
00:58:46,890 --> 00:58:48,730
I love you.

495
00:58:50,150 --> 00:58:51,770
I love you!

496
00:58:52,610 --> 00:58:55,240
- Michael?
- Yeah, I know.

497
00:58:55,320 --> 00:58:58,240
- Tell me you love me.
- I can't talk.

498
00:58:58,320 --> 00:59:00,200
Can't you say it?

499
00:59:01,410 --> 00:59:03,280
I'll see you tonight.

500
00:59:04,080 --> 00:59:07,210
Why don't you tell that
nice girl you love her?

501
00:59:07,290 --> 00:59:12,090
I love you with all my heart. If I don't

00:50:42,622 --> 00:50:47,836
এখন তুমি চিন্তা করো, সম্মানের সাথে বলছি,
ডন -যিনি এখন মৃত - আগে এরকম ছিলনা.

424
00:50:50,839 --> 00:50:53,842
দশ বছর আগে কি আমি তার সাথে দেখা করতে পারতাম?

425
00:50:57,721 --> 00:51:01,683
যাইহোক, তিনি এখন নেই, টম, কেউ তাকে ফিরিয়ে আনতে পারবেনা.

426
00:51:03,477 --> 00:51:09,357
যাও, তুমি সনির সাথে কথা বল, ক্লেমেঞ্জা আর ট্যাসিওর সাথেও.

427
00:51:14,321 --> 00:51:16,406
এটা ভালো ধান্দা, টম.

428
00:51:17,783 --> 00:51:22,621
আমি চেষ্টা করবো. কিন্তু সনিও লুকা ব্রাসিকে আটকাতে পারবেনা.

429
00:51:25,665 --> 00:51:27,459
হ্যা, ঠিক আছে...

430
00:51:29,294 --> 00:51:31,671
লুকার ব্যাপারটা আমি দেখছি.

431
00:51:36,885 --> 00:51:39,262
তুমি শুধু সনিকে সামলাও.

432
00:51:39,346 --> 00:51:41,598
আর তার দুই ভাইকেও.

433
00:51:44,559 --> 00:51:47,062
- আমি পুরো চেষ্টা করবো.
- ভালো.

434

00:47:59,994
Oh, mein Gott.

385
00:48:03,460 -->
00:48:05,120
Sonny!

386
00:48:13,678 -->
00:48:15,885
Geh zurück.

387
00:48:16,097 -->
00:48:19,264
- Wer ist da?
- Öffne, es ist Clemenza!

388
00:48:21,144 -->
00:48:24,264
Ich hab Neues über deinen Vater.

389
00:48:24,481 -->
00:48:27,186
Manche behaupten, er sei schon tot.

390
00:48:27,400 -->
00:48:31,019
- Was ist los?
- Mach's dir nicht so schwer!

391
00:48:31,238 -->
00:48:34,441
- Wo war Paulie?
- Krank... den ganzen Winter.

392
00:48:34,658 -->
00:48:37,196
- Wie oft?
- Nur drei- oder viermal.

393
00:48:37,410 -->
00:48:41,111
- Freddy wollte keinen neuen Wächter.
- Hol ihn jetzt.

382
00:47:41,380 -->
00:47:45,760
- ¿Dónde estabas? Estaba inquieto.
- Hablé con Tom. ¿No te lo dijo?

383
00:47:45,970 -->
00:47:50,680
No. Escucha, ven a casa, chico.
Debes estar con mamá, ¿me oyes?

384
00:47:57,900 -->
00:48:00,110
¡ Dios mío!

385
00:48:03,570 -->
00:48:05,240
¡Sonny!

386
00:48:13,790 -->
00:48:16,000
Métete ahí.

387
00:48:16,210 -->
00:48:19,380
- ¿Quién es?
- Abre, soy Clemenza.

388
00:48:21,260 -->
00:48:24,380
Hay más noticias sobre tu viejo.

389
00:48:24,590 -->
00:48:27,300
Se dice que ya está muerto.

390
00:48:27,510 -->
00:48:31,140
- ¿Qué te pasa?
- ¡Calma!

391

see you again soon, I'm going to die!

502
00:59:13,170 --> 00:59:18,050
Come and learn something. You might
have to cook for 20 guys some day.

503
00:59:18,130 --> 00:59:21,760
You start with a little
oil, then fry some garlic.

504
00:59:21,890 --> 00:59:27,520
Throw in some tomatoes, tomato paste,
fry it and make sure it doesn't stick.

505
00:59:27,600 --> 00:59:31,690
You get it to a boil, you shove in all your sausage and meatballs.

506
00:59:33,570 --> 00:59:35,650
Add a little bit of wine.

507
00:59:38,900 --> 00:59:43,320
And a little bit of sugar.
That's my trick.

508
00:59:43,450 --> 00:59:47,700
Cut the crap. I have more important
things for you. How's Paulie?

509
00:59:47,790 --> 00:59:50,000
You won't see him no more.

510
00:59:51,460 --> 00:59:53,960
- Where are you going?
- To the city.

511
00:59:54,040 --> 00:59:57,550
- Send bodyguards with him.
- I'm going to the hospital...

00:51:49,439 --> 00:51:51,858
এখন যেতে পার.

435
00:51:58,698 --> 00:52:03,370
আমি খুন-খারাবী পছন্দ করিনা, টম.
আমি একজন ব্যবসায়ী.

436
00:52:03,453 --> 00:52:05,914
রক্তের মূল্য অনেক বেশি.

437
00:52:27,144 --> 00:52:29,020
সে এখনো বেচে আছে.

438
00:52:29,104 --> 00:52:33,066
তার পিঠে পাঁচটা গুলি লেগেছে,
কিন্ত সে এখনো বেচে আছে!

439
00:52:33,150 --> 00:52:37,904
আমার জন্য দুঃসংবাদ, আর তোমরা আমার
কথা না মানলে তোমাদের জন্যও দুঃসংবাদ আছে.

440
00:53:22,616 --> 00:53:27,454
তোমার মা হসপিটালে আছে বাবার সাথে.
মনে হচ্ছে তিনি বেচে যাবেন.

441
00:53:29,289 --> 00:53:35,921
এটা অনেক বড় চক্র. সোলোজো, ফিলিপ তাতাগ্লিয়া,
ব্রুনো তাতাগ্লিয়া, র্যামন...

442
00:53:36,004 --> 00:53:39,424
- তুমি এদের সবাইকে মেরে ফেলবে?
- তুমি এগুলোর থেকে দুরে থাকো.

443
00:53:39,507 --> 00:53:41,968
সোলোজোকে খতম করে ফেলো, তাহলে সবকিছু ঠিক হয়ে যাবে.

394
00:48:41,331 -->
00:48:45,744
Es ist mir wurscht, wie krank er ist.
Hol ihn jetzt sofort ins Haus.

395
00:48:45,961 -->
00:48:49,709
- Soll jemand drüben bei ihm sein?
- Nein. Geh schon!

396
00:48:56,471 -->
00:49:00,718
Zwei Leute kommen rüber zum Haus.

397
00:49:04,896 -->
00:49:07,185
- Hallo?
- Santino Corleone?

398
00:49:07,399 -->
00:49:10,234
- Ja.
- Wir haben Tom Hagen.

399
00:49:10,443 -->
00:49:13,812
Er wird in 3 Stunden entlassen...
mit unserem Angebot.

400
00:49:14,030 -->
00:49:17,281
Hören Sie ihm gut zu,
ehe Sie was unternehmen.

401
00:49:17,492 -->
00:49:22,071
Was passiert ist, ist passiert.
Werd nicht jähzornig, Sonny.

402
00:48:31,350 -->
00:48:34,560
- ¿Dónde estaba Paulie?
- Enfermo. Lleva malo todo el invierno.

392
00:48:34,770 -->
00:48:37,310
- ¿Cuántas veces?
- Tres o cuatro.

393
00:48:37,520 -->
00:48:41,230
- Freddy no quería otro guardaespaldas.
- Búscalo ahora mismo.

394
00:48:41,440 -->
00:48:45,860
No me importa cómo esté.
Llévalo a casa de mi padre ya.

395
00:48:46,070 -->
00:48:49,830
- ¿Quieres que mandemos a alguien?
- No. Sólo tú y él.

396
00:48:56,580 -->
00:49:00,840
Voy a hacer que manden a casa
a dos de los nuestros.

397
00:49:05,010 -->
00:49:07,300
- ¿Diga?
- ¿Santino Corleone?

398
00:49:07,510 -->
00:49:10,350
- Sí.
- Tenemos a Tom Hagen.

399
00:49:10,550 -->
00:49:13,930

512
00:59:57,630 --> 01:00:00,970
He'll be all right. Sollozzo
knows he's a civilian.

513
01:00:01,050 --> 01:00:03,050
- Be careful.
- Yes, sir.

514
01:00:06,180 --> 01:00:08,470
Send somebody with him anyway.

515
01:00:36,540 --> 01:00:39,590
- I have to go.
- Can I go with you?

516
01:00:41,380 --> 01:00:45,720
No, Kay. There will be detectives
there, people from the press.

517
01:00:45,800 --> 01:00:47,930
I'll wait in the cab.

518
01:00:50,560 --> 01:00:53,190
I don't want you
to get involved.

519
01:00:55,900 --> 01:00:58,150
When will I see you again?

520
01:01:04,490 --> 01:01:08,620
Go back to New Hampshire, and I'll
call you at your parents' house.

521
01:01:10,370 --> 01:01:15,080
- When will I see you again,
Michael?
- I don't know.

522
01:03:27,300 --> 01:03:31,140
What are you doing here? You're
not supposed to be here.

523
01:03:31,220 --> 01:03:34,720

444
00:53:42,052 --> 00:53:46,348
আর লুকার কি হবে?
সোলোজো ভাবছে সে তাকে
সামলাতে পারবে.

445
00:53:46,431 --> 00:53:50,227
যদি লুকাও চলে যায়, তাহলে
আমরা বিপদে পড়ে যাব.

446
00:53:50,310 --> 00:53:53,897
- লূকার সাথে কেউ কথা বলনি?
- আমি চেষ্টা করেছি, মনে হয়
বাহিরে ঘুমাচ্ছে.

447
00:53:53,980 --> 00:53:58,026
- মাইকেল, এক কাজ কর...
- লুকার ঘর ছাড়া কোথাও ঘুমায়না.

448
00:54:00,111 --> 00:54:05,325
আচ্ছা, টম, তুমি আমাদের
পরামর্শদাতা.
তুমি বল, বাবা মারা গেলে
আমাদের কি করা উচিৎ?

449
00:54:06,451 --> 00:54:12,666
যদি বাবা মারা যান, তাহলে আমরা
রাজনৈতিক
ক্ষমতা হারাব আর অনেক
পাওয়ারও হারিয়ে ফেলবো

450
00:54:12,749 --> 00:54:18,421
নিউ ইয়র্কের অন্যান্য পরিবার
সোলোজোকে
সাহায্য করবে যাতে করে কোন
খুন-খারাবী না হয়.

451
00:54:18,505 --> 00:54:23,051
এখন ১৯৪৬ সাল.
কেউ খুন-খারাবী চায়না.

452
00:54:23,134 --> 00:54:24,803
যদি তোমার বাবা মারা যান

00:49:22,289 -->
00:49:24,447
Ich werde warten.

403
00:49:38,138 -->
00:49:40,925
Ihr Boss ist tot.

404
00:49:43,018 -->
00:49:48,178
Ich weiß, Sie sind nicht der
Killer
der Familie, haben Sie keine
Angst.

405
00:49:48,398 -->
00:49:53,641
Ich will den Corleones
und mir helfen.

406
00:49:56,323 -->
00:50:01,068
Wir erwischten ihn vor dem
Büro,
ca. eine Stunde nach Ihnen.

407
00:50:02,412 -->
00:50:03,871
Trinken Sie was.

408
00:50:08,251 -->
00:50:11,703
Sie müssen jetzt Frieden
zwischen
mir und Sonny stiften.

409
00:50:16,092 -->
00:50:20,042
Sonny war scharf auf den
Deal?

410
00:50:20,263 -->
00:50:23,964
Und Sie wussten, dass es
das Richtige gewesen wäre.

411
00:50:24,184 -->

Dentro de tres horas lo
soltaremos
con nuestra
proposición.

400
00:49:14,140 -->
00:49:17,390
Escucha todo lo que te
diga
antes de hacer nada.

401
00:49:17,600 -->
00:49:22,190
Lo hecho, hecho está.
No pierdas
los estribos como siempre,
Sonny.

402
00:49:22,400 -->
00:49:24,570
Esperaré.

403
00:49:38,250 -->
00:49:41,040
Tu jefe está muerto.

404
00:49:43,130 -->
00:49:48,300
Ya sé que eres el cerebro
de la familia.
No debes temer nada.

405
00:49:48,510 -->
00:49:53,760
Quiero que ayudes
a los Corleone y a mí.

406
00:49:56,430 -->
00:50:01,190
Lo cazamos frente a su
oficina
una hora antes de
recogerte.

407
00:50:02,520 -->
00:50:03,980
¿Un trago?

I'm Michael Corleone.
This is my father.

524
01:03:34,810 --> 01:03:37,140
What happened to the guards?

525
01:03:37,230 --> 01:03:42,650
Your father had too many visitors.
They interfered with hospital service.

526
01:03:42,730 --> 01:03:46,070
The police made them leave about 10 minutes ago.

527
01:03:50,570 --> 01:03:54,530
Get me Long Beach 45620, please.

528
01:03:57,080 --> 01:03:59,410
Nurse. Wait a minute. Stay here.

529
01:04:03,460 --> 01:04:08,300
Sonny, I'm at the hospital. I got here late, there's nobody here.

530
01:04:08,420 --> 01:04:12,680
No Tessio's men, no detectives, nobody.
Papa's all alone.

531
01:04:12,760 --> 01:04:15,260
- Don't panic.
- I won't panic.

532
01:04:16,720 --> 01:04:19,600
I'm sorry, but you
will have to leave.

533
01:04:22,310 --> 01:04:25,150
We're going to move
him to another room.

534
01:04:25,230 --> 01:04:28,230
Can you disconnect the tubes?

453
00:54:27,222 --> 00:54:28,974
তাহলে প্রস্তাবটা গ্রহণ করে নাও.

454
00:54:29,057 --> 00:54:33,937
- বলাটা অনেক সহজ. কারণ সে তোমার বাবা নয়.
- আমি উনার কাছে তোমাদের থেকে কম নই.

455
00:54:38,525 --> 00:54:40,026
কি হয়েছে?

456
00:54:41,027 --> 00:54:46,825
- পোলি, আমি তোমাকে বলেছি ঐখানে থাকতে.
- বাহিরে একজন একটা পার্সেল নিয়ে দাড়িয়ে আছে.

457
00:54:46,908 --> 00:54:49,035
তেসিও, যাও, দেখো.

458
00:54:52,372 --> 00:54:54,624
- আমি কি থাকবো?
- হ্যা. তুমি ঠিক আছ তো?

459
00:54:54,708 --> 00:54:58,461
- আমি ঠিক আছি.
- ফ্রিজে খাবার আছে. ক্ষুধা লাগলে খেয়ে নাও.

460
00:54:58,545 --> 00:55:02,132
- না.
- ড্রিংক? একটু ব্র্যান্ডি পান করে নাও.

461
00:55:02,215 --> 00:55:04,843
- যাও.
-আচ্ছা, ঠিক আছে.

462
00:55:06,594 --> 00:55:12,642
এই হারামিটাকে শেষ করে ফেলো.
আমার মনে হয়

00:50:29,771
- Sonny rächt seinen Vater.
- Das ist seine erste Reaktion.

412
00:50:30,732 --> 00:50:36,652
Sie müssen ihn überzeugen. Die
Tattaglia-Familie steht hinter mir.

413
00:50:37,280 --> 00:50:42,441
Die New Yorker Familien tun alles,
um einen Krieg zu vermeiden.

414
00:50:42,661 --> 00:50:48,248
Nun mal ehrlich, Don ist auch nicht das, was er mal war.

415
00:50:50,710 --> 00:50:54,293
Vor 10 Jahren...
hätte ich ihn da erwischt?

416
00:50:57,592 --> 00:51:02,338
Er ist jetzt tot, Tom,
und nichts macht ihn lebendig.

417
00:51:03,306 --> 00:51:09,724
Sprechen Sie mit Sonny, den Caporegimes, Tessio und Clemenza.

418
00:51:14,109 --> 00:51:17,525
Es wird sich lohnen, Tom.

419
00:51:17,737 --> 00:51:22,945
Selbst Sonny kann Luca Brasi

408
00:50:08,360 --> 00:50:11,820
Depende de ti que no haya problemas
entre Sonny y yo.

409
00:50:16,200 --> 00:50:20,170
A Sonny le iba mi plan, ¿verdad?

410
00:50:20,370 --> 00:50:24,090
Y tú sabías
que era lo que había que hacer.

411
00:50:24,290 --> 00:50:29,880
- Sonny irá a por ti.
- Ésa será su primera reacción, claro.

412
00:50:30,840 --> 00:50:36,770
Tú tendrás que hacerle comprender.
La familia Tattaglia está de mi lado.

413
00:50:37,390 --> 00:50:42,560
Las otras familias de Nueva York
harán lo que sea por evitar una guerra.

414
00:50:42,770 --> 00:50:48,360
Con el todo debido respeto, el Don,
que en paz descanse, chocheaba.

415
00:50:50,820 --> 00:50:54,410
Hace diez años,
¿me lo hubiese podido

535
01:04:28,320 --> 01:04:31,860
- That's out of the question!
- Do you know my father?

536
01:04:31,950 --> 01:04:36,240
Men are coming here to kill him.
Do you understand?

537
01:04:36,330 --> 01:04:38,120
Help me, please.

538
01:05:55,200 --> 01:05:58,990
- Who are you?
- I am Enzo, the Baker.

539
01:06:00,030 --> 01:06:02,080
- Remember me?
- Enzo.

540
01:06:02,160 --> 01:06:05,290
You'd better go, there's
going to be trouble.

541
01:06:05,370 --> 01:06:10,000
If there is trouble, I'll stay
here to help you. For your father.

542
01:06:12,000 --> 01:06:16,130
Listen. Wait for me outside, in
front of the hospital, all right?

543
01:06:16,220 --> 01:06:18,300
I'll be out in a minute.

544
01:06:32,070 --> 01:06:35,820
Just lie here, Pop. I'll
take care of you now.

545
01:06:37,780 --> 01:06:39,820
I'm with you now.

546
01:06:41,450 --> 01:06:42,990
I'm with you.

পোলি এইসব কিছুর জিম্মাদার.

463
00:55:12,726 --> 00:55:16,313
- লিস্টে তার নাম সবার আগে
থাকবে.
- বুঝেছি.

464
00:55:16,396 --> 00:55:20,692
মাইকেল, তুমি কালকে কিছু লোক
নিয়ে লুকার বাসায় যাবে.

465
00:55:20,775 --> 00:55:24,487
আমার মতে মাইককে এই
ঝামেলায় জড়ানো উচিৎ হবেনা.

466
00:55:27,032 --> 00:55:30,744
তাহলে ফোনের আশেপাশে
থেকো, অনেক উপকার হবে.

467
00:55:31,619 --> 00:55:33,538
লুকাকে আবার ফোন করো.

468
00:55:42,464 --> 00:55:45,216
- এটা কি?
- এটা এক সিসিলিয়ান বার্তা.

469
00:55:45,300 --> 00:55:48,178
এর মানে হল লুকা এখন আর নেই.

470
00:56:01,900 --> 00:56:03,985
- আমি যাচ্ছি.
- কখন ফিরবে?

471
00:56:04,069 --> 00:56:05,737
দেরি হবে.

472
00:56:08,281 --> 00:56:11,951
- মাছ আনতে ভুলে যেওনা!
- হ্যা, হ্যা, নিয়ে আসব.

473
00:56:14,204 --> 00:56:18,708
রোকো, একটু সাইডে বস.

nicht aufhalten.

420
00:51:25,579 -->
00:51:27,785
Na, gut dann...

421
00:51:29,124 -->
00:51:31,793
Ich kümmer mich um Luca.

422
00:51:36,715 -->
00:51:38,791
Sprechen Sie nur mit Sonny.

423
00:51:39,009 -->
00:51:41,844
Und den beiden anderen.

424
00:51:44,431 -->
00:51:47,634
- Ich tue mein Bestes.
- Gut.

425
00:51:49,311 -->
00:51:52,265
Sie können jetzt gehen.

426
00:51:58,653 -->
00:52:02,521
Ich bin gegen Gewalt, Tom.
Ich bin Geschäftsmann.

427
00:52:03,450 -->
00:52:06,534
Blut ist mir zu kostspielig.

428
00:52:26,932 -->
00:52:28,971
Er lebt noch.

429
00:52:29,184 -->
00:52:32,884
Sie haben ihn fünfmal
getroffen,
und er lebt immer noch!

cargar?

416
00:50:57,700 -->
00:51:02,460
Ahora está muerto, Tom,
y nada lo va a resucitar.

417
00:51:03,420 -->
00:51:09,840
Tienes que hablar con
Sonny,
los Caporegime, Tessio y
Clemenza.

418
00:51:14,220 -->
00:51:17,640
Es un buen negocio, Tom.

419
00:51:17,850 -->
00:51:23,060
Lo intentaré. Pero ni
siquiera Sonny
podrá contener a Luca
Brasi.

420
00:51:25,690 -->
00:51:27,900
Ya, bueno...

421
00:51:29,230 -->
00:51:31,950
Déjame a mí lo de Luca.

422
00:51:36,830 -->
00:51:38,910
Tú convence a Sonny.

423
00:51:39,120 -->
00:51:41,960
Y a los otros dos.

424
00:51:44,540 -->
00:51:47,750
- Haré lo que pueda.
- Bien.

425

547
01:07:18,450 --> 01:07:20,610
Get rid of these. Come here.

548
01:07:21,570 --> 01:07:23,785
Put your hand in your pocket,
like you have a gun.

549
01:07:23,786 --> 01:07:26,000
You'll be all right.

550
01:08:17,340 --> 01:08:19,010
You did good.

551
01:09:07,560 --> 01:09:10,770
I thought all you Guinea
hoods were locked up!

552
01:09:10,890 --> 01:09:15,480
- Why isn't anyone guarding my
father?
- You little punk!

553
01:09:15,560 --> 01:09:19,480
Don't you tell me my business!
I pulled them off.

554
01:09:19,610 --> 01:09:25,530
- Stay away from this hospital!
- Not until my father's room is
guarded.

555
01:09:26,370 --> 01:09:29,660
- Phil, take him in!
- The kid's clean, Captain.

556
01:09:29,740 --> 01:09:33,580
- He's a war hero. He's never
been...
- I said take him in!

557
01:09:35,750 --> 01:09:42,010
- What's The Turk paying you?
- Take a hold of him. Stand him
up.

আয়নায় কিছু দেখছিনা.

474
00:56:20,251 --> 00:56:23,671
সনি পাগল হয়ে গিয়েছে. সে
এখনই গদিতে বসতে চায়.

475
00:56:23,755 --> 00:56:29,636
পশ্চিমে আমাদের একটা জায়গা
খুজতে হবে.
তুমি 309 পশ্চিমে 43rd স্ট্রিটে
যাও.

476
00:56:29,719 --> 00:56:33,223
- পশ্চিমে কোন ভালো জায়গা
জানো?
- আমি খুজে বের করবো.

477
00:56:33,306 --> 00:56:37,060
ড্রাইভিং করার সময় ভেবনা.
সতর্ক হয়ে ড্রাইভিং করবে.

478
00:56:37,143 --> 00:56:38,895
পিছনে বাচ্চারা আছে.

479
00:56:49,781 --> 00:56:55,578
পোলি, 39 স্ট্রিট্র যাও, মেহমানদের
ঘুমানোর
জন্য বিছানা আনতে হবে.

480
00:56:55,662 --> 00:56:57,080
হ্যা, ঠিক আছে.

481
00:56:57,163 --> 00:57:01,584
পরিষ্কার দেখে আনবে, তারা
অনেকদিন থাকবে,
আর তারা পরিচ্ছন্নতা পছন্দ করে.

482
00:57:01,668 --> 00:57:05,922
- তারা সবাইকে খতম করে দিবে.
- তোমার এটা বলতে হবেনা.

483
00:57:06,005 --> 00:57:09,968

430
00:52:33,104 -->
00:52:38,265
Sehr schlecht für mich und
Sie,
wenn ihr den Deal ablehnt.

431
00:53:22,320 -->
00:53:27,315
Deine Mutter ist im
Krankenhaus mit
deinem Vater. Er schafft es
wohl.

432
00:53:29,161 -->
00:53:35,614
Viel böses Blut... Sollozzo,
Philip
Tattaglia, Bruno Tattaglia,
Ramon...

433
00:53:35,876 -->
00:53:38,746
- Du willst sie alle töten?
- Misch dich nicht ein.

434
00:53:38,962 -->
00:53:41,916
Wenn du Sollozzo tötest,
wird alles klar.

435
00:53:42,132 -->
00:53:45,417
Was ist mit Luca? Sollozzo
denkt,
er könne ihn kontrollieren.

436
00:53:46,178 -->
00:53:50,045
Wenn Luca plappert,
sitzen wir alle in der Klemme.

437
00:53:50,265 -->
00:53:54,013
- Hatte jemand Kontakt mit
Luca?
- Wir haben es die ganze
Nacht probiert.

00:51:49,420 -->
00:51:52,380
Ahora, puedes irte.

426
00:51:58,760 -->
00:52:02,640
No me gusta la violencia,
Tom.
Soy un hombre de
negocios.

427
00:52:03,560 -->
00:52:06,650
La sangre cuesta cara.

428
00:52:27,040 -->
00:52:29,090
Está vivo.

429
00:52:29,290 -->
00:52:33,010
¡ Le han pegado cinco tiros
y sigue vivo!

430
00:52:33,220 -->
00:52:38,390
Mala suerte para mí,
y para ti si no arreglas este
asunto.

431
00:53:22,430 -->
00:53:27,440
Tu madre está en el
hospital
con tu padre. Creo que se
salvará.

432
00:53:29,270 -->
00:53:35,740
Demasiada sangre.
Sollozzo,
Philip y Bruno Tattaglia,
Ramón...

433
00:53:35,990 -->
00:53:38,860
- ¿Vas a acabar con todos?
- No te metas en esto.

558
01:09:42,090 --> 01:09:43,970
Stand him up straight.

559
01:10:06,110 --> 01:10:11,740
I'm the Corleones' attorney.
These men
are hired to protect Vito Corleone.

560
01:10:11,830 --> 01:10:14,250
They're licensed
to carry firearms.

561
01:10:14,330 --> 01:10:18,750
If you interfere, you'll have to
appear
before the judge and show
'cause.

562
01:10:18,830 --> 01:10:20,840
Let him go.

563
01:10:53,240 --> 01:10:57,160
- What's with all the new faces?
- We'll need them now.

564
01:10:57,250 --> 01:11:00,130
After the hospital
thing, Sonny got mad.

565
01:11:00,210 --> 01:11:03,380
We hit Bruno Tattaglia
this morning.

566
01:11:04,510 --> 01:11:06,510
Jesus Christ.

567
01:11:13,180 --> 01:11:15,680
Looks like a fortress
around here.

568
01:11:17,810 --> 01:11:23,190
Tamaduch! Hey... 100 buttonmen
on the street 24 hours a day.

খতম করে দিবে! সাবধানে থেকো, নাহলে আমরাই তোমাকে খতম করে দিবো!

484
00:57:16,683 --> 00:57:19,185
গাড়ি থামাও. আমার যেতে হবে.

485
00:58:01,060 --> 00:58:04,272
বন্দুক এখানেই রেখে দাও. ঐ মাছের বাক্সটা নাও.

486
00:58:22,457 --> 00:58:25,335
Hey, মাইক! Hey, মাইক!

487
00:58:27,253 --> 00:58:29,380
- হ্যা.
- তোমার জন্য ফোন এসেছে!

488
00:58:35,428 --> 00:58:37,639
- কে?
- একটা মেয়ে.

489
00:58:41,935 --> 00:58:44,354
-Hello. কে?
- তোমার বাবা কেমন আছেন?

490
00:58:44,437 --> 00:58:46,439
সে বেচে যাবে.

491
00:58:46,898 --> 00:58:48,733
আমি তোমাকে ভালোবাসি.

492
00:58:50,151 --> 00:58:51,778
আমি তোমাকে ভালোবাসি!

493
00:58:52,612 --> 00:58:55,240
- মাইকেল?
- হ্যা, আমি জানি.

494
00:58:55,323 --> 00:58:58,243
- আমাকে বল, তুমি আমাকে ভালোবাসো.

438
00:53:54,227 -->
00:53:58,973
- He, tu mir einen Gefallen...
- Luca schläft niemals mit
einer Frau.

439
00:53:59,983 -->
00:54:06,152
Na, Tom, du bist
Consigliere.
Was tun wir, wenn der Don
stirbt?

440
00:54:06,364 -->
00:54:12,616
Wenn wir ihn verlieren,
verlieren
wir die politischen Kontakte.

441
00:54:12,829 -->
00:54:18,072
Die anderen Familien helfen
Sollozzo,
einen Krieg zu vermeiden.

442
00:54:18,293 -->
00:54:22,789
Fast wie 1946.
Niemand will mehr
Blutvergießen.

443
00:54:23,006 -->
00:54:24,714
Wenn dein Vater stirbt...

444
00:54:26,927 -->
00:54:28,670
Du musst den Deal
abschließen.

445
00:54:28,887 -->
00:54:33,596
- Er ist nicht dein Vater.
- Ich war nicht weniger sein
Sohn.

446
00:54:38,146 -->

434
00:53:39,070 -->
00:53:42,030
Si eliminas a Sollozzo,
lo demás caerá seguido.

435
00:53:42,240 -->
00:53:45,540
¿Qué hay de Luca?
Sollozzo piensa que puede
controlarlo.

436
00:53:46,290 -->
00:53:50,170
Si Luca abandona,
las cosas se pondrán
difíciles.

437
00:53:50,380 -->
00:53:54,130
- ¿Ha dado alguien con él?
- Llevo intentándolo todo la
noche.

438
00:53:54,340 -->
00:53:59,090
- Oye, hazme un favor...
- Luca nunca duerme con
una fulana.

439
00:54:00,090 -->
00:54:06,270
Bien, Tom, eres
consigliere.
¿Qué hacemos si se muere
el padre?

440
00:54:06,480 -->
00:54:12,730
Si perdemos al viejo,
perdemos
contactos políticos y
nuestra influencia.

441
00:54:12,940 -->
00:54:18,200
Las otras familias pactarán
con Sollozzo para evitar

569
01:11:23,270 --> 01:11:26,860
That Turk shows one hair
on his ass, he's dead.

570
01:11:28,900 --> 01:11:30,990
Mike, let me look at you.

571
01:11:35,040 --> 01:11:38,080
You're beautiful, beautiful.
You're gorgeous.

572
01:11:38,210 --> 01:11:43,790
The Turk wants to talk! Imagine
the nerve of the son-of-a-bitch.

573
01:11:43,880 --> 01:11:46,630
- He wants a meeting today.
- What did he say?

574
01:11:46,760 --> 01:11:51,550
What did he say... He wants us to
send Michael to hear the
proposition.

575
01:11:51,640 --> 01:11:55,100
He promises that the deal
is too good to refuse.

576
01:11:55,180 --> 01:11:58,270
- And Bruno Tattaglia?
- That's part of the deal.

577
01:11:58,350 --> 01:12:02,650
- He cancels out what they did to
Father.
- We should listen to them.

578
01:12:02,730 --> 01:12:05,860
No more! Not this
time, Consigliere.

579
01:12:05,940 --> 01:12:09,490
No more meetings, discussions,
or Sollozzo tricks.

- আমি এখন কিছু বলতে
পারবোনা.

495
00:58:58,326 --> 00:59:00,203
এতোটুকুও বলতে পারবেনা?

496
00:59:01,412 --> 00:59:03,289
আজ রাতে দেখা করবো.

497
00:59:04,082 --> 00:59:07,210
তুমি তাকে কেন বলনা যে তুমি
তাকে ভালোবাসো?

498
00:59:07,293 --> 00:59:12,090
যে, তোমাকে আমি না পেলে আমি
আমার জীবন দিয়ে দিব!

499
00:59:13,174 --> 00:59:18,054
এখানে এসে কিছু শিখে নাও.
হয়তোবা কোনদিন
তোমাকে ২০ জন মানুষের জন্য
রান্না করতে হবে.

500
00:59:18,137 --> 00:59:21,766
প্রথমে কিছু তেল ঢালবে, তারপর
রসুন দিবে.

501
00:59:21,891 --> 00: 59:27,522
তারপর কিছু টমেটো দিবে,
টমেটো পেস্ট, পরে
এটাকে ভাঁজবে খেয়াল রাখবে
যাতে লেগে না যায়.

502
00:59:27,605 --> 00:59:31,693
তারপর সিদ্ধ হতে দাও, এবং
তারপর
সসেজ আর গোস্তের কিমা দিবে.

503
00:59:33,570 --> 00:59:35,655
আর একটি ওয়াইন.

504
00:59:38,908 --> 00:59:43,329

00:54:40,518
Was ist denn?

447
00:54:40,732 -->
00:54:45,892
- Paulie, du sollst draußen
bleiben.
- Der Junge am Tor hat ein
Paket.

448
00:54:46,112 -->
00:54:49,398
Tessio, schau, was es ist.

449
00:54:52,077 -->
00:54:54,319
- Soll ich bleiben?
- Ja. Bist du okay?

450
00:54:54,538 -->
00:54:58,203
- Ja.
- Willst du was essen?

451
00:54:58,416 -->
00:55:01,868
- Nein.
- Trinken? Mit Brandy
ausschwitzen.

452
00:55:02,087 -->
00:55:04,756
- Mach schon.
- Vielleicht 'ne gute Idee.

453
00:55:06,341 -->
00:55:11,383
Mach das Schwein fertig.
Paulie hat den Alten verkauft.

454
00:55:11,596 -->
00:55:15,926
- Soll der Erste auf deiner
Liste sein.
- Klar.

455
00:55:16,142 -->

una guerra.

442
00:54:18,400 -->
00:54:22,910
Estamos en 1946.
Nadie quiere ya sangre.

443
00:54:23,120 -->
00:54:24,830
Si se muere tu padre...

444
00:54:27,040 -->
00:54:28,790
...firma el trato, Sonny.

445
00:54:29,000 -->
00:54:33,710
- Fácil de decirlo. No es tu
padre.
- Soy para él como tú o
Mike.

446
00:54:38,260 -->
00:54:40,630
¿Quién es?

447
00:54:40,840 -->
00:54:46,010
- Paulie, te dije que no te
movieras.
- El chico de la puerta tiene
un paquete.

448
00:54:46,220 -->
00:54:49,520
Tessio, ve a ver qué es.

449
00:54:52,190 -->
00:54:54,440
- ¿Me quedo aquí?
- Sí. ¿Cómo estás?

450
00:54:54,650 -->
00:54:58,320
- Estoy bien.
- Hay comida. ¿Tienes
hambre?

580
01:12:09,570 --> 01:12:12,610
I want Sollozzo,
or we go to war...

581
01:12:12,700 --> 01:12:15,660
- The other families...
- They hand me Sollozzo!

582
01:12:15,740 --> 01:12:18,040
This is business, not personal!

583
01:12:18,120 --> 01:12:22,540
- They shot my father...
- Even that was business, not personal.

584
01:12:23,460 --> 01:12:27,210
Then business will have to suffer.
Do me a favor.

585
01:12:27,300 --> 01:12:31,300
No more advice on how to patch things up.
Just help me win.

586
01:12:37,600 --> 01:12:41,520
I found out about Captain McCluskey, who broke Mike's jaw.

587
01:12:41,600 --> 01:12:45,900
He's definitely on Sollozzo's payroll, and for big money.

588
01:12:45,980 --> 01:12:50,030
McCluskey has agreed to
be The Turk's bodyguard.

589
01:12:50,110 --> 01:12:53,860
So when Sollozzo is being guarded, he's invulnerable.

590
01:12:53,950 --> 01:12:57,530
Nobody has ever gunned down a New York police captain.

আর একটু চিনি. আমি এভাবেই বানাই.

505
00:59:43,454 --> 00:59:47,709
বকবক বন্ধ করো. তোমার আরও অনেক
কাজ বাকি আছে. পোলির কি অবস্থা?

506
00:59:47,792 --> 00:59:50,003
তার রফা দফা হয়েছে.

507
00:59:51,462 --> 00:59:53,965
- কোথায় যাচ্ছ?
- শহরে যাচ্ছি.

508
00:59:54,048 --> 00:59:57,552
- তার সাথে কিছু বডিগার্ড পাঠাও.
- আমি হসপিটালে যাচ্ছি...

509
00:59:57,635 --> 01:00:00,972
সে ঠিক থাকবে.
সোলোজো জানে যে ও একজন সিভিলিয়ান.

510
01:00:01,055 --> 01:00:03,057
- সাবধানে থেকো.
- হ্য, ভাই.

511
01:00:06,185 --> 01:00:08,479
তার সাথে কিছু লোক পাঠিয়ে দাও.

512
01:00:36,549 --> 01:00:39,594
- আমাকে যেতে হবে.
- আমি তোমার সাথে আসতে পারি?

513
01:00:41,387 --> 01:00:45,725
না, কে. এখন গোয়েন্দারা আছে, সাংবাদিকরা আসবে.

514
01:00:45,808 --> 01:00:47,935

00:55:20,472
Mikey, morgen gehst du mit ein
paar Typen zu Lucas Wohnung.

456
00:55:20,689 -->
00:55:24,638
Vielleicht sollte Mike darin nicht zu direkt verwickelt werden.

457
00:55:26,611 -->
00:55:30,479
Am Telefon hier im Haus zu sein, wär 'ne große Hilfe.

458
00:55:31,158 -->
00:55:33,446
Versuch Luca noch mal.

459
00:55:42,127 -->
00:55:44,914
- Was ist das denn?
- Eine sizilianische Nachricht.

460
00:55:45,130 -->
00:55:48,914
Sie bedeutet, Luca Brasi liegt bei den Fischen.

461
00:56:01,771 -->
00:56:04,013
- Ich geh jetzt.
- Wann bist du zu Hause?

462
00:56:04,232 -->
00:56:06,521
Wahrscheinlich spät.

463
00:56:07,986 -->
00:56:11,735
- Vergiss die Cannoli nicht!
- Ja, ja, ja.

464
00:56:13,909 -->

451
00:54:58,530 -->
00:55:01,990
- No.
- ¿Whisky? Te hará sudar.

452
00:55:02,200 -->
00:55:04,910
- Anda.
- No es mala idea.

453
00:55:06,450 -->
00:55:11,500
Encárgate de este hijo de puta.
Paulie traicionó al viejo.

454
00:55:11,710 -->
00:55:16,040
- Ponlo el primero en tu lista.
- Entendido.

455
00:55:16,250 -->
00:55:20,590
Mickey, mañana, agarras a dos
y te vas al apartamento de Luca.

456
00:55:20,800 -->
00:55:24,760
Creo que no deberíamos mezclar
a Mike en nada de esto.

457
00:55:26,720 -->
00:55:30,600
Si te quedas en casa junto al teléfono,
sería de gran ayuda.

458
00:55:31,270 -->
00:55:33,560
Llama a Luca.

459
00:55:42,240 -->

591
01:12:57,660 --> 01:13:03,580
All the families would come after you.
The Corleone family would be outcasts!

592
01:13:03,670 --> 01:13:07,500
Even the old man's political protection would run for cover.

593
01:13:08,800 --> 01:13:12,630
Do me a favor. Take this into consideration.

594
01:13:16,470 --> 01:13:18,470
All right, we'll wait.

595
01:13:23,890 --> 01:13:26,730
We can't wait. We can't wait.

596
01:13:28,190 --> 01:13:32,150
No matter what Sollozzo says, he's going to kill Pop.

597
01:13:32,240 --> 01:13:35,950
That's the key for him.
We've got to get Sollozzo.

598
01:13:36,030 --> 01:13:40,330
- Mike is right.
- Let me ask you something.

599
01:13:40,410 --> 01:13:45,000
What about this McCluskey?
What do we do with this cop?

600
01:13:50,170 --> 01:13:53,050
They want to have a meeting with me, right?

601
01:13:53,920 --> 01:13:58,350
It will be me, McCluskey and Sollozzo.

আমি ট্যাক্সিতে যেতে পারব.

515
01:00:50,563 --> 01:00:53,191
আমি চাইন তুমি এসবের মাঝে জড়াও.

516
01:00:55,902 --> 01:00:58,154
আবার কবে দেখা করবে?

517
01:01:04,494 --> 01:01:08,623
তুমি তোমার বাসায় চলে যাও, আমি তোমাকে ফোন করব.

518
01:01:10,375 --> 01:01:15,088
- তুমি আবার কবে দেখা করবে, মাইকেল?
- আমি জানিনা.

519
01:03:27,303 --> 01:03:31,140
আপনি এখানে কি করছেন? আপনার এখানে আসা উচিৎ হয়নি.

520
01:03:31,224 --> 01:03:34,727
আমি মাইকেল কোর্লেয়নে. উনি আমার বাবা.

521
01:03:34,811 --> 01:03:37,146
গার্ড্সরা কোথায়?

522
01:03:37,230 --> 01:03:42,652
আপনার বাবার সাথে অনেকেই দেখা করতে
আসত. তাই হসপিটাল সার্ভিস বিরক্ত হত.

523
01:03:42,735 --> 01:03:46,072
দশ মিনিট আগে পুলিশ তাদেরকে চলে যেতে বলেছে.

524
01:03:50,576 --> 01:03:54,539
লং বীচে ফোন করো 45620 ,

00:56:18,535
Rocco, rutsch rüber, ich seh nichts aus dem Rückspiegel.

465
00:56:19,831 -->
00:56:23,580
Sonny wird irre. Er will die Matratzen fertig haben.

466
00:56:23,793 -->
00:56:29,250
Wir müssen die Stelle finden. Versuch 309 West 43. Straße.

467
00:56:29,466 -->
00:56:32,965
- Kennst du 'ne gute Stelle?
- Ich überleg es mir.

468
00:56:33,178 -->
00:56:36,761
Denk beim Fahren darüber nach. Ich
möchte noch diesen Monat ankommen.

469
00:56:36,973 -->
00:56:38,883
Pass auf die Kinder auf.

470
00:56:49,444 -->
00:56:55,198
Paulie, fahr zur 39. Straße, hol 18
Matratzen und bring mir die Rechnung.

471
00:56:55,408 -->
00:56:56,819
Ja, okay.

472
00:56:57,035 -->
00:57:01,448
Die müssen sauber sein, wenn
die Jungs dort länger bleiben.

00:55:45,030
- ¿Qué es esto?
- Un mensaje siciliano.

460
00:55:45,240 -->
00:55:49,040
Significa que Luca Brassi está durmiendo con los peces.

461
00:56:01,880 -->
00:56:04,130
- Me voy.
- ¿A qué hora vuelves?

462
00:56:04,340 -->
00:56:06,640
No lo sé.
Puede que tarde.

463
00:56:08,100 -->
00:56:11,850
- ¡ No te olvides de los cannoli!
- Sí, sí, sí.

464
00:56:14,020 -->
00:56:18,650
Rocco, ponte al otro lado.
No veo por el retrovisor.

465
00:56:19,940 -->
00:56:23,700
Sonny está loco.
Está convencido de los colchones.

466
00:56:23,900 -->
00:56:29,370
Hay que encontrar un sitio en
el West Side. Prueba 309 Oeste, C/43.

467
00:56:29,580 -->
00:56:33,080
- ¿Conoces algún sitio en el West Side?

602
01:14:00,350 --> 01:14:02,350
Let's set the meeting.

603
01:14:04,520 --> 01:14:08,230
Get our informers to find out
where it's going to be held.

604
01:14:10,070 --> 01:14:13,860
We insist it's a public place.
A bar, a restaurant.

605
01:14:13,940 --> 01:14:17,700
Some place where there are
people, so I feel safe.

606
01:14:20,450 --> 01:14:23,450
They'll search me when
I meet them, right?

607
01:14:23,540 --> 01:14:25,870
So I can't have a weapon on me.

608
01:14:29,250 --> 01:14:34,210
But if Clemenza can figure out a
way
to have a weapon planted there
for me

609
01:14:39,180 --> 01:14:41,390
then I'll kill them both.

610
01:14:53,480 --> 01:14:58,200
Nice college boy. Didn't want to
get
mixed up in the family business.

611
01:14:58,320 --> 01:15:01,950
Now you want to shoot a police
captain because he slapped you?

612
01:15:02,080 --> 01:15:08,580
This isn't like the army! You have
to get
close and get their brains on your
suit.

প্লিজ.

525
01:03:57,083 --> 01:03:59,418
নার্স. এক মিনিট. এখানে থাকুন.

526
01:04:03,464 --> 01:04:08,302
সনি, আমি হসপিটালে আছি.
আসতে দেরি হয়েছে, কিন্তু এখানে
কেই নেই.

527
01:04:08,427 --> 01:04:12,682
কেউ নেই, না গোয়েন্দা, না গার্ড্স,
বাবা একদম একা.

528
01:04:12,765 --> 01:04:15,268
- ভয় পেওনা, আমি লোক
পাঠাচ্ছি.
- ঠিক আছে.

529
01:04:16,727 --> 01:04:19,605
দুঃখিত, আপনাকে চলে যেতে
হবে.

530
01:04:22,316 --> 01:04:25,152
আপনি আর আমি মিলে বাবাকে
অন্য রুমে নিয়ে যাবো.

531
01:04:25,236 --> 01:04:28,239
আপনি এই পাইপগুলো খুলে দিতে
পারবেন?

532
01:04:28,322 --> 01:04:31,868
- কোন প্রশ্নই উঠেনা!
- আপনি আমার বাবাকে চিনেন?

533
01:04:31,951 --> 01:04:36,247
কিছুলোক উনাকে মারতে আসছে.
বুঝতে পারছেন?

534
01:04:36,330 --> 01:04:38,124
আমাকে সাহায্য করুন, প্লিজ.

473
00:57:01,665 -->
00:57:05,793
- Und das Ungeziefer ist
ausgemerzt.
- Ausgemerzt, wie das klingt.

474
00:57:06,002 -->
00:57:09,870
Pass auf, dass wir das nicht
mit dir machen!

475
00:57:16,638 -->
00:57:19,259
Halt mal an. Ich muss
pinkeln.

476
00:58:01,057 -->
00:58:04,308
Lass das Gewehr. Nimm die
Cannoli.

477
00:58:22,537 -->
00:58:25,622
He, Mike! He, Mikey!

478
00:58:27,209 -->
00:58:29,166
- Ja.
- Telefonanruf!

479
00:58:35,425 -->
00:58:37,881
- Wer ist dran?
- Irgendein Mädchen.

480
00:58:42,098 -->
00:58:44,387
- Hallo. Kay?
- Wie geht's deinem
Vater?

481
00:58:44,601 -->
00:58:46,344
Er kommt durch.

482
00:58:47,020 -->
- Lo pensaré.

468
00:56:33,290 -->
00:56:36,880
Piensa mientras conduces.
Quiero llegar a Nueva York
este mes.

469
00:56:37,080 -->
00:56:39,000
Cuidado con los chicos.

470
00:56:49,560 -->
00:56:55,310
Ve a la C/39, compra 18
colchones
y me pasas la cuenta.

471
00:56:55,520 -->
00:56:56,940
Está bien.

472
00:56:57,150 -->
00:57:01,570
Procura que estén limpios
porque se van a quedar
una temporada.

473
00:57:01,780 -->
00:57:05,900
- Están limpios y
exterminados.
- Vaya palabra.

474
00:57:06,110 -->
00:57:09,990
¡ Exterminado!
¡Cuidado, no te
exterminemos a ti!

475
00:57:16,750 -->
00:57:19,380
Para. Voy a echar un pis.

476
00:58:01,170 -->
00:58:04,420
Suelta el arma. Trae los

613
01:15:08,670 --> 01:15:11,710
You're taking this
very personal.

614
01:15:11,790 --> 01:15:15,210
Tom, this is business and
he's taking it personal.

615
01:15:15,340 --> 01:15:18,800
- Where does it say you can't kill
a cop?
- Mikey...

616
01:15:18,930 --> 01:15:25,020
I'm talking about a cop who's
mixed
up in drugs, a dishonest cop.

617
01:15:26,060 --> 01:15:30,350
A cop who got mixed up in the
rackets and got what was coming.

618
01:15:30,480 --> 01:15:35,030
That's a terrific story. We have
newspaper people on the payroll,
right?

619
01:15:36,490 --> 01:15:40,320
- They might like a story like that.
- They might.

620
01:15:43,990 --> 01:15:47,580
It's not personal, Sonny.
It's strictly business.

621
01:15:50,790 --> 01:15:52,330
It's as cold as they come.

622
01:15:52,420 --> 01:15:55,670
Impossible to trace, so you
don't worry about prints.

623
01:15:56,090 --> 01:16:00,130
I put a special tape on the

535
01:05:55,201 --> 01:05:58,996
- তুমি কে?
- আমি এঞ্জো, রুটিওয়ালা.

536
01:06:00,039 --> 01:06:02,083
- মনে নেই?
- এঞ্জো.

537
01:06:02,166 --> 01:06:05,294
এখান থেকে চলে যাও, বিপদ
ঘনিয়ে আসছে.

538
01:06:05,378 --> 01:06:10,007
বিপদ থাকলে বলুন, আমি সাহায্য
করবো, আপনার বাবার জন্য.

539
01:06:12,009 --> 01:06:16,138
শুন. হসপিটালের বাহিরে অপেক্ষা
করো, ঠিক আছে?

540
01:06:16,222 --> 01:06:18,307
আমি এক্ষুনি আসছি.

541
01:06:32,071 --> 01:06:35,825
শুয়ে থাকুন, বাবা.
আমি আপনাকে দেখব.

542
01:06:37,785 --> 01:06:39,829
এখন আমি আপনার সাথে আছি.

543
01:06:41,455 --> 01:06:42,999
আপনার সাথে.

544
01:07:18,451 --> 01:07:20,619
এগুলো ফেলে দাও.

545
01:07:21,579 --> 01:07:26,000
হাত পকেটে রাখো, ভাব ধরো যেন
তোমার কাছে বন্দুক আছে, ভয়
পেওনা.

546
00:58:49,060
Ich liebe dich.

483
00:58:49,731 -->
00:58:51,771
Ich liebe dich!

484
00:58:52,651 -->
00:58:55,142
- Michael?
- Ja, ich weiß.

485
00:58:55,362 -->
00:58:58,149
- Sag mir, dass du mich
liebst.
- Ich kann jetzt nicht reden.

486
00:58:58,365 -->
00:59:00,607
Kannst du nicht
wenigstens das sagen?

487
00:59:01,409 -->
00:59:03,236
Bis heute Abend.

488
00:59:04,079 -->
00:59:07,163
Warum sagst du dem netten
Mädchen nicht, dass du sie
liebst?

489
00:59:07,374 -->
00:59:12,997
Ich liebe dich von ganzem
Herzen.
Wenn ich dich nicht seh,
sterbe ich!

490
00:59:13,213 -->
00:59:17,922
Komm und lern etwas. Du
wirst
eines Tages für 20 kochen.

491
00:59:18,134 -->
cannoli.

477
00:58:22,650 -->
00:58:25,730
¡ Eh, Mike! ¡ Mikey!

478
00:58:27,320 -->
00:58:29,280
- Sí.
- ¡Te llaman al teléfono!

479
00:58:35,540 -->
00:58:38,000
- ¿Quién es?
- Una chica.

480
00:58:42,210 -->
00:58:44,500
- Hola. ¿Kay?
- ¿Cómo está tu padre?

481
00:58:44,710 -->
00:58:46,460
Creo que se salvará.

482
00:58:47,130 -->
00:58:49,170
Te quiero.

483
00:58:49,840 -->
00:58:51,890
¡ Te quiero!

484
00:58:52,760 -->
00:58:55,260
- ¿Michael?
- Sí, ya lo sé.

485
00:58:55,470 -->
00:58:58,270
- Dime que me quieres.
- No puedo hablar.

486
00:58:58,480 -->
00:59:00,730
¿No puedes decirlo?

trigger and the butt. Try it.

624
01:16:12,310 --> 01:16:14,400
Is the trigger too tight?

625
01:16:17,730 --> 01:16:18,940
My ears!

626
01:16:19,030 --> 01:16:23,660
I left it noisy, so it scares away any
pain-in-the-ass innocent bystanders.

627
01:16:24,830 --> 01:16:27,740
You've shot them both.
Now what do you do?

628
01:16:30,120 --> 01:16:33,790
- Sit down, finish my dinner.
- Don't fool around.

629
01:16:33,880 --> 01:16:37,420
Let your hand drop to your side and let the gun slip out.

630
01:16:37,500 --> 01:16:41,930
Everybody will still think you've got it.
They'll stare at your face,

631
01:16:42,010 --> 01:16:44,890
so walk out fast, but don't run.

632
01:16:44,970 --> 01:16:48,390
Don't look anybody in the eye, but don't look away either.

633
01:16:48,470 --> 01:16:51,980
They'll be scared stiff, so
don't worry about nothing.

634
01:16:54,020 --> 01:16:58,280
You'll be all right. You'll take
a vacation, nobody knows where,

01:08:17,343 --> 01:08:19,011
ভালো করেছ.

547
01:09:07,560 --> 01:09:10,771
তোমারদের সবাইকে আমি জেলে পাঠানোর
আদেশ দিয়েছিলাম, তুমি কোথায় ছিলে!

548
01:09:10,896 --> 01:09:15,484
- আমার বাবার গার্ড্সরা কোথায়?
- সাহস তো কম না!

549
01:09:15,568 --> 01:09:19,488
আমি তাদেরকে আদেশ দিয়েছি চলে যেতে.

550
01:09:19,613 --> 01:09:25,536
- তুমি এখান থেকে চলে যাও!
- আমার বাবাকে গার্ড্স না দেওয়া আগ পর্যন্ত আমি যাবনা.

551
01:09:26,370 --> 01:09:29,665
- ফিল, এরেস্ট করো!
- সে নির্দোষ, ক্যাপ্টেন.

552
01:09:29,748 --> 01:09:33,586
- সে একজন যোদ্ধা. সে কখনোই...
- আমি বলেছি এরেস্ট করো!

553
01:09:35,754 --> 01:09:42,011
- ঐ হারামিগুলো আপনাকে কত ডলার দিয়েছে?
- তাকে শক্ত করে ধরে রাখো.

554
01:09:42,094 --> 01:09:43,971
সোজা করে রাখো.

555
01:10:06,118 --> 01:10:11,749
আমি কোর্লেয়নে পরিবারের উকিল.
ডন কোর্লেয়নেকে পাহারা দেবার

00:59:21,753
In etwas Olivenöl
dünstest du Knoblauch.

492
00:59:21,972 -->
00:59:27,262
Dann Tomaten,
Tomatenmark kurz
schmoren, aber nicht
ansetzen lassen.

493
00:59:27,477 -->
00:59:32,602
Zum Kochen bringen, dann alle
Würste und Fleischbälle hinzu.

494
00:59:33,483 -->
00:59:36,105
Einen Schuss Wein dazu.

495
00:59:38,780 -->
00:59:43,276
Und etwas Zucker. Das ist mein Trick.

496
00:59:43,493 -->
00:59:47,740
Schluss mit dem Quatsch. Es gibt
Wichtigeres. Wie geht's Paulie?

497
00:59:47,956 -->
00:59:50,992
Den siehst du nicht wieder.

498
00:59:51,209 -->
00:59:53,961
- Wo willst du hin?
- In die Stadt.

499
00:59:54,171 -->
00:59:57,540
- Schick Leibwächter mit.
- Ich fahr ins Krankenhaus...

487
00:59:01,520 -->
00:59:03,360
Te veré esta noche.

488
00:59:04,190 -->
00:59:07,280
¿Por qué no le dices de una vez
que la quieres?

489
00:59:07,480 -->
00:59:13,120
Te amo con el corazón.
¡Si no te veo pronto, me moriré!

490
00:59:13,320 -->
00:59:18,040
Ven y aprende algo. Puede que
algún día tengas que guisar para 20.

491
00:59:18,250 -->
00:59:21,870
Primero echas un poco de aceite,
luego fríes un ajo.

492
00:59:22,080 -->
00:59:27,380
Añades tomate, y lo rehogas
procurando que no se pegue.

493
00:59:27,590 -->
00:59:32,720
Lo pones a hervir,
echas las salchichas y las albóndigas...

494
00:59:33,590 -->
00:59:36,220
Y añades un poco de vino.

495

635
01:16:58,360 --> 01:17:00,440
and we'll catch the hell.

636
01:17:01,070 --> 01:17:04,910
- How bad do you think it will be?
- Pretty goddamn bad.

637
01:17:04,990 --> 01:17:08,040
All the other families will
probably line up against us.

638
01:17:08,160 --> 01:17:10,935
These things have to happen
every five, 10 years.

639
01:17:10,936 --> 01:17:13,710
Gets rid of the bad blood.

640
01:17:13,830 --> 01:17:18,250
Been 10 years since the last one. You
have to stop them at the
beginning.

641
01:17:18,380 --> 01:17:24,090
Like they should have stopped Hitler in
Munich, not letting him get away
with it.

642
01:17:25,510 --> 01:17:30,020
You know, Mike, we were all
proud of you.
Being a hero and all.

643
01:17:30,100 --> 01:17:31,810
Your father too.

644
01:18:09,890 --> 01:18:13,310
Nothing. Not a hint.
Absolutely nothing.

645
01:18:14,270 --> 01:18:18,520
Even Sollozzo's people don't

জন্য ও এখানে আছে.

556
01:10:11,832 --> 01:10:14,251
তার কাছে হাতিয়ার রাখার
লাইসেন্স আছে.

557
01:10:14,335 --> 01:10:18,756
যদি আপনি তাকে বাধা দেন,
তাহলে কাল সকালে
আদালতে আপনাকে জবাবদিহি
করতে হবে.

558
01:10:18,839 --> 01:10:20,841
যেতে দাও.

559
01:10:53,249 --> 01:10:57,169
- এত নতুন লোক কেন?
- এখন ওদের প্রয়োজন.

560
01:10:57,253 --> 01:11:00,130
হসপিটালের কাহিনীর পর, সনি
পাগল হয়ে গিয়েছে.

561
01:11:00,214 --> 01:11:03,384
আমরা ব্রুনো তাতাগ্লিয়াকে
ভোরবেলায় মায়ের ভোগে পাঠিয়ে
দিয়েছি.

562
01:11:04,510 --> 01:11:06,512
জিসাস ক্রাইস্ট.

563
01:11:13,185 --> 01:11:15,688
এটা অনেক কেল্লার মতো.

564
01:11:17,815 --> 01:11:23,195
বাহ্! শুন... ২৪ ঘন্টা বাহিরে অন্তত
১০০ লোক আছে.

565
01:11:23,279 --> 01:11:26,865
ঐ হারামিরা একটু চালাকি করলেই
খতম হয়ে যাবে.

500
00:59:57,757 -->
01:00:00,924
Er schafft es. Sollozzo weiß,
er ist ein Zivilist.

501
01:00:01,136 -->
01:00:03,841
- Sei vorsichtig.
- Ja, Sir.

502
01:00:06,183 -->
01:00:08,389
Jemand soll ihn trotzdem
begleiten.

503
01:00:36,755 -->
01:00:39,921
- Ich muss gehen.
- Kann ich mitgehen?

504
01:00:41,301 -->
01:00:45,762
Nein Kay. Da sind Detektive
und Presseleute.

505
01:00:45,972 -->
01:00:48,428
Ich könnte ein Taxi nehmen.

506
01:00:50,435 -->
01:00:53,519
Ich will nicht, dass du
hineingezogen wirst.

507
01:00:55,816 -->
01:00:59,101
Wann seh ich dich wieder?

508
01:01:04,366 -->
01:01:08,660
Fahr nach New Hampshire,
und ich
ruf dich bei deinen Eltern an.

509
01:01:10,205 -->
01:01:15,282

00:59:38,890 -->
00:59:43,400
Y un poco de azúcar.
Es mi truco.

496
00:59:43,600 -->
00:59:47,860
Ya vale. Tienes cosas más
importantes
que hacer. ¿Qué es de
Paulie?

497
00:59:48,070 -->
00:59:51,110
No lo verás más.

498
00:59:51,320 -->
00:59:54,070
- ¿Adónde vas?
- Al centro.

499
00:59:54,280 -->
00:59:57,660
- Manda un par de
guardaespaldas.
- Voy al hospital...

500
00:59:57,870 -->
01:00:01,040
¿Qué le puede pasar?
Sollozzo sabe que éste no
cuenta.

501
01:00:01,250 -->
01:00:03,960
- Ten cuidado.
- Sí, señor.

502
01:00:06,290 -->
01:00:08,500
De todas maneras,
que lo acompañen.

503
01:00:36,870 -->
01:00:40,040
- Tengo que irme.
- ¿No voy contigo?

know
where the meeting will be held.

646
01:18:18,610 --> 01:18:20,940
How much time do we have?

647
01:18:21,820 --> 01:18:26,610
They're going to pick you up
outside
Jack Dempsey's in an hour and a
half.

648
01:18:27,610 --> 01:18:32,490
- We could put a tail on them.
- Sollozzo would lose our ass.

649
01:18:33,870 --> 01:18:38,420
- What about the negotiator?
- He's playing pinochle with my
men.

650
01:18:38,540 --> 01:18:43,630
- He's happy. They're letting him
win.
- Too risky. Maybe we should call
it off.

651
01:18:43,710 --> 01:18:47,090
The negotiator plays cards
until Mike is back safe.

652
01:18:47,180 --> 01:18:51,220
- He could blast whoever is in the
car.
- They'll expect that.

653
01:18:51,300 --> 01:18:54,640
Sollozzo might not even
be in the car, Sonny!

654
01:18:54,730 --> 01:18:56,230
I'll get it.

655
01:19:21,500 --> 01:19:23,670
Louis' restaurant in the Bronx.

566
01:11:28,909 --> 01:11:30,995
মাইক, দেখি তো.

567
01:11:35,040 --> 01:11:38,085
খুব সুন্দর লাগছে, একদম
রাজপুত্র.

568
01:11:38,210 --> 01:11:43,799
আরে তুমি শুনেছ! সেই
শুওরেরবাচ্চা মিটিং করতে চায়.

569
01:11:43,882 --> 01:11:46,635
- গতকাল রাতে একটুর জন্য বেচে
গিয়েছে.
- কি বলেছে?

570
01:11:46,760 --> 01:11:51,557
কি বলেছে...সে চায় এই মিটিংয়ের
জন্য
আমরা মাইকেলকে পাঠাই.

571
01:11:51,640 --> 01:11:55,102
আর বলে যে প্রস্তাব এত ভালো যে
আমরা ফিরিয়ে দিতে পারবনা.

572
01:11:55,185 --> 01:11:58,272
- আর ব্রুনো তাতাগ্লিয়া?
- সেও এই প্রস্তাবের অংশ.

573
01:11:58,355 --> 01:12:02,651
- ব্রুনোর সাথেই তা-ই হয়েছে যা
সে বাবার সাথে করতে চেয়েছে.
- আমাদের তার প্রস্তাব শোনা
উচিৎ.

574
01:12:02,735 --> 01:12:05,863
নাহ্! আর নাহ্, যথেষ্ট হয়েছে টম.

575
01:12:05,946 --> 01:12:09,491
এখন আর কোন মিটিং হবেনা,
কোন আলোচনা
হবেনা, আর সোলোজো

- Wann seh ich dich wieder,
Michael?
- Ich weiß es nicht.

510
01:03:27,384 -->
01:03:31,002
Was machen Sie hier?
Sie dürfen jetzt nicht hier
sein.

511
01:03:31,221 -->
01:03:34,305
Ich bin Michael Corleone.
Das ist mein Vater.

512
01:03:34,516 -->
01:03:37,303
Wo sind die Leibwächter?

513
01:03:37,519 -->
01:03:42,679
Ihr Vater hatte zu viele
Besucher.
Sie störten den
Krankenhausbetrieb.

514
01:03:42,899 -->
01:03:46,482
Die Polizei schickte sie vor
10 Minuten weg.

515
01:03:50,365 -->
01:03:54,529
Geben Sie mir Long Beach
45620.

516
01:03:56,997 -->
01:04:00,081
Schwester, Augenblick,
warten Sie.

517
01:04:03,378 -->
01:04:08,170
Sonny, ich bin im
Krankenhaus.
Ich war zu spät, niemand
hier.

504
01:00:41,410 -->
01:00:45,870
No, Kay. Habrá allí
detectives
y gente de la prensa.

505
01:00:46,080 -->
01:00:48,540
Me iré en un taxi.

506
01:00:50,550 -->
01:00:53,630
No quiero verte envuelta en
esto.

507
01:00:55,930 -->
01:00:59,220
¿Cuándo te voy a ver?

508
01:01:04,480 -->
01:01:08,770
Vuelve a New Hampshire,
y te llamaré a casa de tus
padres.

509
01:01:10,320 -->
01:01:15,400
- Michael, ¿te voy a ver de
nuevo?
- No lo sé.

510
01:03:27,080 -->
01:03:31,120
¿Qué hace aquí?
Aquí no se puede estar.

511
01:03:31,330 -->
01:03:34,420
Soy Michael Corleone.
Éste es mi padre.

512
01:03:34,630 -->
01:03:37,420
¿Dónde están los guardas?

513
01:03:37,630 -->

656
01:19:23,750 --> 01:19:27,090
- Is it reliable?
- My man in McCluskey's precinct.

657
01:19:27,220 --> 01:19:32,930
A police captain is on call 24 hours a day.
He'll be there between 8 and 10.

658
01:19:33,010 --> 01:19:37,890
- Anybody know this joint?
- Sure, I do. It's perfect for us.

659
01:19:37,980 --> 01:19:42,940
A small family place, good food.
Everyone minds his business.
Perfect.

660
01:19:43,690 --> 01:19:48,860
They've got an old-fashioned toilet.
You know, the box and the chain thing.

661
01:19:50,860 --> 01:19:53,950
We might be able to
tape the gun behind it.

662
01:19:54,030 --> 01:19:58,160
All right. Mike, you
go to the restaurant,

663
01:19:58,250 --> 01:20:02,130
you eat, talk for a while, you relax.
Make them relax.

664
01:20:02,210 --> 01:20:07,550
Then you go to take a leak. No, better
still, you ask permission to go.

665
01:20:07,630 --> 01:20:12,090
Then you come back blasting.
Two shots in the head apiece.

সাহেবেরও কোন চাল থাকবেনা.

576
01:12:09,575 --> 01:12:12,619
আমি শুধু সোলোজোকে চাই, না হলে আমরা এই যুদ্ধে...

577
01:12:12,703 --> 01:12:15,664
- অন্যান্য পরিবাররা...
- তুমি সোলোজোকে খতম করো!

578
01:12:15,748 --> 01:12:18,042
আমরা ব্যবসা করি, কোন ব্যাক্তিগত ব্যাপার এখানে আনবেনা!

579
01:12:18,125 --> 01:12:22,546
- তারা আমার বাবাকে গুলি করেছে...
- সেটাও ব্যবসার খাতিরে, ব্যাক্তিগত নয়.

580
01:12:23,464 --> 01:12:27,217
তাহলে এখন ব্যবসা বন্ধ করতে হবে .
আরেকটা মেহেরবানী করো.

581
01:12:27,301 --> 01:12:31,305
বোঝাপড়া করার জন্য আমাকে উপদেশ দিবেনা.
আমাকে আমার কাজ করতে দাও.

582
01:12:37,603 --> 01:12:41,523
আমি ঐ পুলিশ অফিসারের ব্যাপারে তথ্য
বের করেছি যে মাইককে ঘুষি মেরেছিল.

583
01:12:41,607 --> 01:12:45,903
এটা সত্যি যে সোলোজো তাকে ঘুষ দিচ্ছে,
আর টাকার পরিমাণ অনেক বেশি.

584
01:12:45,986 --> 01:12:50,032

518
01:04:08,383 -->
01:04:12,381
Keine Männer von Tessio, keine
Detektive, einfach niemand.

519
01:04:12,596 -->
01:04:15,347
- Werd nicht hysterisch.
- Ich bin nicht hysterisch.

520
01:04:16,600 -->
01:04:19,719
Sie dürfen hier nicht bleiben.

521
01:04:22,272 -->
01:04:27,978
Er muss in ein anderes Zimmer.
Entfernen Sie die Schläuche?

522
01:04:28,195 -->
01:04:31,694
- Das kommt nicht in Frage!
- Kennen Sie meinen Vater?

523
01:04:31,907 -->
01:04:36,035
Es gibt Leute, die wollen ihn umbringen. Verstehen Sie das?

524
01:04:36,244 -->
01:04:38,367
Bitte helfen Sie mir!

525
01:05:55,073 -->
01:05:59,071
- Wer sind Sie?
- Ich bin Enzo, der Bäcker.

526
01:05:59,911 -->
01:06:02,034
- Erinnerst du dich nicht?
- Enzo.

01:03:42,800
Su padre tenía muchas visitas.
Interferían con el servicio del hospital.

514
01:03:43,010 -->
01:03:46,600
La policía ordenó que se fueran
hace unos diez minutos.

515
01:03:50,480 -->
01:03:54,650
Póngame con Long Beach 45620,
por favor.

516
01:03:57,110 -->
01:04:00,190
Enfermera. Espere. Quédese.

517
01:04:03,490 -->
01:04:08,290
Sonny, estoy en el hospital.
Aquí pasa algo, no hay nadie.

518
01:04:08,490 -->
01:04:12,500
Ni los hombres de Tessio, ni detectives.
Nadie. Papá está solo.

519
01:04:12,710 -->
01:04:15,460
- No te asustes.
- No me asusto.

520
01:04:16,710 -->
01:04:19,840
Lo siento, pero tiene usted que marcharse.

521
01:04:22,380 -->
01:04:28,100
Vamos a llevarlo a otro

666
01:20:13,850 --> 01:20:16,350
I want somebody very
good to plant that gun.

667
01:20:16,430 --> 01:20:19,940
I don't want him coming
out with just his dick.

668
01:20:20,020 --> 01:20:25,570
- The gun will be there.
- You drive him and pick him up.

669
01:20:25,650 --> 01:20:27,320
Let's move.

670
01:20:32,820 --> 01:20:35,990
Did he tell you to drop
the gun right away?

671
01:20:36,080 --> 01:20:37,950
Yeah, a million times.

672
01:20:42,710 --> 01:20:46,920
Don't forget. Two shots apiece in
the head as soon as you come
out.

673
01:20:53,510 --> 01:20:57,100
How long do you think it will
be before I can come back?

674
01:20:57,930 --> 01:21:00,020
At least a year.

675
01:21:00,140 --> 01:21:04,940
I'll square it with Mom, that you're
not seeing her before you leave
and...

676
01:21:06,480 --> 01:21:10,320
I'll get a message to that
girlfriend when the time is right.

677
01:21:16,160 --> 01:21:17,660
এখন ঐ পুলিশ অফিসার
সোলোজোর বডিগার্ড
হিসেবে থাকতে রাজী হয়েছে.

585
01:12:50,115 --> 01:12:53,869
আর যদি সোলোজো এরকম
নিরাপত্তা পেতে থাকে,
তাহলে তাকে খুজে বের করা
মুশকিল হবে.

586
01:12:53,952 --> 01:12:57,539
আজ পর্যন্ত কেউ নিউ ইয়র্ক
পুলিশ অফিসারকে মারেনি.

587
01:12:57,664 --> 01:13:03,587
এখন অন্যান্য গ্যাং তোমার পিছনে
লাগবে.
আর কোর্লেয়নে গ্যাং বাহিরে চলে
যাবে!

588
01:13:03,670 --> 01:13:07,508
এমনকি তোমার বাবার
রাজনৈতিক বন্ধুরাও কিছু করতে
পারবেনা.

589
01:13:08,801 --> 01:13:12,638
এখন একটা কাজ করো. প্রস্তাবটা
ঠান্ডা মাথায় চিন্তা কর.

590
01:13:16,475 --> 01:13:18,477
ঠিক আছে, আমরা অপেক্ষা করব.

591
01:13:23,899 --> 01:13:26,735
আমরা অপেক্ষা করবনা. অপেক্ষা
করবনা.

592
01:13:28,195 --> 01:13:32,157
সোলোজো কি বলছে এতে কিছু
আসে যায় না,
সে বাবাকে খতম করতে চায়.

593
01:13:32,241 --> 01:13:35,953
আর এটাই তার লক্ষ্য. তার আগে
527
01:06:02,247 -->
01:06:05,118
Es ist besser, wenn du gehst,
wir haben genügend
Probleme.

528
01:06:05,333 -->
01:06:10,126
Wenn es Probleme gibt,
bleibe ich, um zu helfen.

529
01:06:11,214 -->
01:06:16,007
Warte draußen auf mich,
vor dem Krankenhaus, okay?

530
01:06:16,219 -->
01:06:18,342
Ich komme gleich.

531
01:06:32,194 -->
01:06:36,571
Bleib hier liegen, Pa.
Ich pass auf dich auf.

532
01:06:37,699 -->
01:06:39,941
Ich bin jetzt bei dir.

533
01:06:41,328 -->
01:06:43,036
Ich bin bei dir.

534
01:07:18,365 -->
01:07:20,690
Weg mit denen. Komm her.

535
01:07:21,493 -->
01:07:26,653
Hand in die Tasche, als ob du
einen Revolver hättest. So ist
es gut.

536
01:08:17,257 -->
01:08:19,463
Gut gemacht, Enzo.
cuarto.
¿Puede usted desconectar
los tubos?

522
01:04:28,310 -->
01:04:31,810
- ¡ Eso es imposible!
- ¿Sabe quién es mi padre?

523
01:04:32,020 -->
01:04:36,150
Van a venir a matarlo.
¿Me entiende?

524
01:04:36,360 -->
01:04:38,480
Ayúdeme, por favor.

525
01:05:55,180 -->
01:05:59,190
- ¿Quién eres?
- Soy Enzo, el pastelero.

526
01:06:00,020 -->
01:06:02,150
- ¿No te acuerdas?
- Enzo.

527
01:06:02,360 -->
01:06:05,240
Es mejor que te marches,
va a haber jaleo.

528
01:06:05,440 -->
01:06:10,240
Si va a haber jaleo, me
quedo contigo.
Por tu padre.

529
01:06:11,330 -->
01:06:16,120
Oye, me esperas ahí fuera,
frente al hospital,
¿estamos?

530
01:06:16,330 -->
01:06:18,460

Take care.

678
01:21:20,450 --> 01:21:22,210
Take care, Mike.

679
01:21:55,030 --> 01:21:58,830
I'm glad you came. I hope we
can straighten everything out.

680
01:22:00,040 --> 01:22:05,120
It's not the way I wanted things to
go.
It should never have happened.

681
01:22:05,250 --> 01:22:09,540
I want to straighten everything
out. I
don't want my father bothered
again.

682
01:22:09,630 --> 01:22:12,880
I swear on my children
that he won't be, Mike.

683
01:22:13,880 --> 01:22:17,180
But you have to keep an
open mind when we talk.

684
01:22:17,260 --> 01:22:21,680
I hope you're not a hothead like
Sonny.
You can't talk business with him.

685
01:22:23,560 --> 01:22:25,230
He's a good kid.

686
01:22:29,310 --> 01:22:32,690
I'm sorry about the
other night, Mike.

687
01:22:32,780 --> 01:22:36,860
I've got to frisk you, so turn
around.
On your knees, facing me.

688

আমাদের
এই কুতুবের বাচ্চাকে খতম করতে
হবে.

594
01:13:36,036 --> 01:13:40,332
- মাইক ঠিকই বলছে.
- ঠিক আছে, আমাকে একটা কথা
বল.

595
01:13:40,416 --> 01:13:45,003
ম্যাকক্লাস্কিকে (পুলিশ অফিসার)
কি করবে?
তাকে কি করবে?

596
01:13:50,175 --> 01:13:53,053
সে আমার সাথে মিটিং করতে চায়.

597
01:13:53,929 --> 01:13:58,350
ওখানে শুধু আমি, ম্যাকক্লাস্কি আর
সোলোজো থাকব.

598
01:14:00,352 --> 01:14:02,354
মিটিং এর প্রস্তুতি নাও.

599
01:14:04,523 --> 01:14:08,235
গুপ্তচরদের থেকে খবর নাও মিটিং
কোথায় হবে.

600
01:14:10,070 --> 01:14:13,866
আমরা বলব যাতে কোন পাবলিক
প্লেসে হয়.
যেমন বার কিংবা রেস্তোরাঁ.

601
01:14:13,949 --> 01:14:17,703
এরকম এক জায়গায় যেখানে
লোকজন থাকবে,
আর আমি নিরাপদ থাকব.

602
01:14:20,456 --> 01:14:23,459
প্রথমবার তারা আমার তল্লাশি
নিবে.

603

537
01:09:07,432 -->
01:09:10,766
Ich dachte, ich hätte euch alle
hinter
Schloss und Riegel gebracht!

538
01:09:10,977 -->
01:09:15,189
- Warum sind keine Wachen
da?
- Wirst du auch noch frech!

539
01:09:15,398 -->
01:09:19,443
Misch dich nicht in meine
Sachen ein!
Ich hab die Männer
weggeschickt.

540
01:09:19,653 -->
01:09:25,608
- Halt dich vom Krankenhaus
fern!
- Erst, wenn das Zimmer
bewacht ist.

541
01:09:26,243 -->
01:09:29,327
- Phil, nimm ihn fest!
- Der Junge ist sauber.

542
01:09:29,538 -->
01:09:34,164
- Er ist ein Kriegsheld.
- Nimm ihn fest!

543
01:09:35,293 -->
01:09:41,581
- Wie viel zahlt dir der Türke?
- Haltet ihn fest.

544
01:09:41,800 -->
01:09:43,757
Stellt ihn mir richtig hin.

545
01:10:05,866 -->

Yo salgo enseguida.

531
01:06:32,300 -->
01:06:36,680
Aquí estarás mejor, papá.
Yo cuidaré de ti.

532
01:06:37,810 -->
01:06:40,060
Estoy contigo.

533
01:06:41,440 -->
01:06:43,150
Contigo.

534
01:07:18,480 -->
01:07:20,810
Tira eso. Ven aquí.

535
01:07:21,600 -->
01:07:26,780
Métete la mano en el
bolsillo como
si llevaras un arma. No
pasa nada.

536
01:08:17,370 -->
01:08:19,580
Muy bien.

537
01:09:07,540 -->
01:09:10,880
¡Creía que había limpiado
de italianos el hospital!

538
01:09:11,090 -->
01:09:15,300
- ¿Por qué no vigila nadie a
mi padre?
- ¡Oye, guapo!

539
01:09:15,510 -->
01:09:19,560
¡ No te metas en mis
asuntos!
Aquí soy yo el que manda.

01:22:41,990 --> 01:22:46,670
I guess I'm getting too old for my job.
Too grouchy.

689
01:22:48,080 --> 01:22:51,920
Can't stand the aggravation.
You know how it is.

690
01:22:54,210 --> 01:22:55,630
He's clean.

691
01:23:22,240 --> 01:23:24,540
Going to Jersey?

692
01:23:27,040 --> 01:23:28,580
Maybe.

693
01:23:53,860 --> 01:23:55,650
Nice work, Lou.

694
01:24:32,810 --> 01:24:38,360
- How's the food in this restaurant?
- Try the veal. It's the best in the city.

695
01:24:38,440 --> 01:24:40,110
I'll have it.

696
01:25:15,690 --> 01:25:18,860
- I'm going to speak Italian to Mikey.
- Go ahead.

697
01:26:38,480 --> 01:26:40,150
What I want...

698
01:26:41,110 --> 01:26:43,280
What's most important to me

699
01:26:46,030 --> 01:26:50,240
is that I have a guarantee. No more attempts on my father's life.

01:14:23,542 --> 01:14:25,878
তাই তখন আমার কাছে বন্দুক থাকা উচিৎ হবেনা.

604
01:14:29,256 --> 01:14:34,219
কিন্ত যদি ক্লেমেঞ্জা চালাকি করে আমাকে
খতম করার জন্য আগেই বন্দুক রেখে দেয়

605
01:14:39,183 --> 01:14:41,393
তাহলে আমি দুইজনকেই মেরে ফেলব.

606
01:14:53,489 --> 01:14:58,202
সুন্দর কল্পনা বাছাধন. আগে কখনো তুমি
আমাদের ধান্দায় জড়াতে চাইতেনা.

607
01:14:58,327 --> 01:15:01,955
আর এখন তুমি ঐ পুলিশ অফিসারকে
মারতে চাও কারণ সে তোমাকে থাপ্পড় দিয়েছে?

608
01:15:02,080 --> 01:15:08,587
এটা আর্মিদের কৌশল নয়! যে তুমি স্যুট পরে যাবে
তারপর মাথায় গুলি করবে, ঠাস!!

609
01:15:08,670 --> 01:15:11,715
এতো কষ্ট পেওনা, ভাই.

610
01:15:11,798 --> 01:15:15,219
টম, একে বোঝাও যে এটা বিজনেস, কোন ব্যাক্তিগত মামলা নয়.

611
01:15:15,344 --> 01:15:18,805
- কোথায় লিখা আছে যে একজন পুলিশ অফিসারকে মারা যাবেনা?
- মাইকেল...

01:10:10,824
Ich bin der Anwalt. Diese Leute
sollen Vito Corleone beschützen.

546
01:10:11,037 --> 01:10:13,410
Sie haben Waffenscheine.

547
01:10:13,623 --> 01:10:18,665
Wenn Sie sie behindern, begründen Sie das vor dem Richter.

548
01:10:18,879 --> 01:10:21,037
Lasst ihn gehen.

549
01:10:53,163 --> 01:10:56,911
- Lauter neue Gesichter?
- Wir brauchen so viele.

550
01:10:57,125 --> 01:10:59,794
Der Vorfall am Krankenhaus hat Sonny in Fahrt gebracht.

551
01:11:00,003 --> 01:11:03,039
Wir schossen Bruno Tattaglia heute morgen um 4 Uhr an.

552
01:11:04,174 --> 01:11:06,380
Ach du Scheiße.

553
01:11:12,933 --> 01:11:16,017
Sieht aus wie 'ne Festung.

554
01:11:17,729 --> 01:11:22,854
Schon gehört, täglich 24 Stunden

540
01:09:19,760 --> 01:09:25,730
- ¡ No aparezcas por este hospital!
- No hasta que mi padre esté vigilado.

541
01:09:26,350 --> 01:09:29,440
- ¡ Phil, llévatelo!
- Es un buen chico, capitán.

542
01:09:29,650 --> 01:09:34,280
- Es un héroe de guerra. No está...
- ¡Que lo apartes de mi vista!

543
01:09:35,400 --> 01:09:41,700
- ¿Le paga el Turco, capitán?
- Agarradlo. Sujetadlo.

544
01:09:41,910 --> 01:09:43,870
Que no se mueva.

545
01:10:05,980 --> 01:10:10,940
Soy el abogado de los Corleone.
Los detectives protegen a Vito Corleone.

546
01:10:11,150 --> 01:10:13,530
Tienen licencia para llevar armas.

547
01:10:13,730 --> 01:10:18,780
Si se interpone, tendré que ir al juez
y presentar la denuncia.

548

700
01:26:50,330 --> 01:26:55,080
What guarantees can I give you?
I'm the hunted one!

701
01:26:55,160 --> 01:26:58,710
I missed my chance. You
think too much of me, kid.

702
01:26:58,790 --> 01:27:00,630
I'm not that clever.

703
01:27:02,130 --> 01:27:04,380
All I want is a truce.

704
01:27:10,930 --> 01:27:14,770
I have to go to the bathroom.
Is it all right?

705
01:27:16,140 --> 01:27:18,650
When you got to go,
you got to go.

706
01:27:24,150 --> 01:27:26,070
He's clean.

707
01:27:26,150 --> 01:27:28,240
Don't take too long.

708
01:27:31,370 --> 01:27:33,160
I've frisked a thousand punks.

709
01:32:23,780 --> 01:32:25,790
Okay, you take over.

710
01:32:43,050 --> 01:32:44,890
I love you, Grandpa.

711
01:32:47,810 --> 01:32:50,520
I'm sorry, Pa. He
doesn't know you yet.

712
01:32:51,850 --> 01:32:54,940
- Hey, big guy. Give it to Grandpa.

612
01:15:18,931 --> 01:15:25,020
আমি এমন একজনের কথা বলছি যে নাকি
ড্রাগসের ধান্দায় জড়িত, সে একটা বেঈমান.

613
01:15:26,063 --> 01:15:30,359
আর এরকম বেঈমান অফিসারের পরিণাম এমনই হওয়া উচিৎ.

614
01:15:30,484 --> 01:15:35,030
এটা একটা আজব কাহিনী. আমরা অনেক
সাংবাদিকদের টাকা দিয়ে হাতে রাখি, তাই না?

615
01:15:36,490 --> 01:15:40,327
- তারা এরকম কাহিনী পেলে খুশিতে নাচবে.
- হয়তোবা.

616
01:15:43,997 --> 01:15:47,584
এটা কোন ব্যাক্তিগত মামলা না, সনি.
এটাই বিজনেস.

617
01:15:50,796 --> 01:15:52,339
এই কাজের জন্য এটা একদম ঠিক আছে.

618
01:15:52,422 --> 01:15:55,676
খোজা অসম্ভব, আর আঙ্গুলের ছাপ নিয়ে চিন্তা করোনা.

619
01:15:56,093 --> 01:16:00,138
ট্রিগারে আর হাতলে বিশেষ টেপ লাগানো আছে. এই দেখো.

620
01:16:12,317 --> 01:16:14,403
ট্রিগারটা টাইট লাগছে?

621
01:16:17,739 --> 01:16:18,949

100 Männer auf der Straße.

555
01:11:23,068 -->
01:11:27,066
Wenn sich der Türke sehen lässt,
mach ich ihn kalt.

556
01:11:28,824 -->
01:11:30,946
Mike, lass dich ansehen.

557
01:11:34,830 -->
01:11:37,996
Du siehst fabelhaft aus.
Du siehst wunderbar aus.

558
01:11:38,208 -->
01:11:43,629
Der Türke will verhandeln!
Der Hurensohn macht Töne.

559
01:11:43,839 -->
01:11:46,674
- Er will heute noch verhandeln.
- Was sagte er?

560
01:11:46,883 -->
01:11:51,213
Er will, dass wir Michael schicken,
um sein Angebot zu hören.

561
01:11:51,429 -->
01:11:54,549
Er verspricht, dass der Deal zu gut
ist, um ihn abzulehnen.

562
01:11:54,850 -->
01:11:58,053
- Und Bruno Tattaglia?
- Teil des Deals.

563
01:11:58,270 -->
01:12:02,564

01:10:18,990 -->
01:10:21,160
Soltadlo.

549
01:10:53,270 -->
01:10:57,030
- ¿Por qué tanta gente nueva?
- Hacen falta.

550
01:10:57,240 -->
01:10:59,950
Con lo del hospital,
Sonny está furioso.

551
01:11:00,110 -->
01:11:03,160
Matamos a Bruno Tattaglia esta madrugada.

552
01:11:04,280 -->
01:11:06,500
¡ Dios!

553
01:11:13,040 -->
01:11:16,130
Esto parece una fortaleza.

554
01:11:17,840 -->
01:11:22,970
Oye, picapleitos, quiero hombres
en la calle las 24 horas del día.

555
01:11:23,180 -->
01:11:27,180
Si el Turco asoma el pelo,
nos lo cargamos.

556
01:11:28,930 -->
01:11:31,060
Mike, deja que te vea.

557
01:11:34,940 -->
01:11:38,110
Estás muy guapo,

- Okay.

713
01:32:55,060 --> 01:33:01,320
" I hope you get well, Grandpa, and wish
I see you soon. Your grandson Frank."

714
01:33:04,320 --> 01:33:06,620
Go with your mother.

715
01:33:06,700 --> 01:33:08,830
Take them downstairs.

716
01:33:14,960 --> 01:33:17,000
Go on, Carlo, you too.

717
01:33:18,710 --> 01:33:20,420
Go on.

718
01:33:41,030 --> 01:33:45,030
- What's the matter with you, Carlo?
- Shut up and set the table.

719
01:34:00,590 --> 01:34:06,640
Since McCluskey's killing, the police
have cracked down on our operations.

720
01:34:08,390 --> 01:34:13,270
And also the other families.
There's been a lot of bad blood.

721
01:34:13,350 --> 01:34:16,850
They hit us, so
we hit them back.

722
01:34:17,690 --> 01:34:22,230
Through our newspaper contacts we've
been able to put out material

723
01:34:22,320 --> 01:34:26,610

কান ফেটে যাবে!

622
01:16:19,032 --> 01:16:23,662
আমি ইচ্ছা করেই দিয়েছি, যাতে আশেপাশের
লোকজন ভয়ে ছোটাছোটি শুরু করে দেয়.

623
01:16:24,830 --> 01:16:27,749
আচ্ছা, তাদের মারার পর তুমি কি করবে?

624
01:16:30,127 --> 01:16:33,797
- বসে ডিনার শেষ করব.
- এখন মজা করার সময় না.

625
01:16:33,880 --> 01:16:37,426
হাতটা আলগা করে বন্দুকটা ফেলে দিবে.

626
01:16:37,509 --> 01:16:41,930
সবাই ভাববে এটা তোমার হাতে. তারা তোমার
মুখের দিকে তাকিয়ে থাকবে,

627
01:16:42,014 --> 01:16:44,891
দ্রুত বের হয়ে যাবে, কিন্ত দৌড় দিবেনা.

628
01:16:44,975 --> 01:16:48,395
কারো দিকে তাকাবেনা, আবার একেবারে
অন্যদিকেও তাকিয়ে থাকবেনা.

629
01:16:48,478 --> 01:16:51,982
তারা তোমাকে দেখে অনেক ভয় পাবে, তাই
তুমি চিন্তা করনা.

630
01:16:54,026 --> 01:16:58,280
তোমার কিছুই হবেনা, তারপর তুমি লম্বা ছুটিতে যাবে, কেউ জানবেনা কোথায়,

- Um gutzumachen, was passierte.
- Wir sollten ihn anhören.

564
01:12:02,774 -->
01:12:05,858
Nein, nicht dieses Mal,
Consigliere.

565
01:12:06,069 -->
01:12:09,272
Keine Verhandlung, Gespräche
oder Sollozzo-Tricks.

566
01:12:09,489 -->
01:12:12,574
Ich will Sollozzo oder wir haben Krieg...

567
01:12:12,784 -->
01:12:15,453
- Die anderen Familien...
- Sie übergeben mir Sollozzo!

568
01:12:15,662 -->
01:12:18,331
Es geht ums Geschäft, nicht Persönliches!

569
01:12:18,540 -->
01:12:23,202
- Sie haben auf Vater geschossen...
- Da ging es auch um Geschäftliches.

570
01:12:23,420 -->
01:12:27,003
Dann muss das Geschäft eben leiden.
Tu mir einen Gefallen.

571
01:12:27,215 -->
01:12:31,842
Gib mir keinen Rat mehr, wie ich die
Sache ausmerzen kann. Hilf

guapísimo.
Arrebatador.

558
01:11:38,320 -->
01:11:43,740
¡ El Turco quiere hablar!
¿Qué os parece ese hijo de puta?

559
01:11:43,950 -->
01:11:46,790
- Quiero que nos reunamos hoy.
- ¿Qué dijo?

560
01:11:46,990 -->
01:11:51,330
¿Qué dijo? Que mandemos a Michael a oír su proposición.

561
01:11:51,540 -->
01:11:54,670
Nos promete que el trato es demasiado bueno para rechazarlo.

562
01:11:54,960 -->
01:11:58,170
- ¿Y Bruno Tattaglia?
- Ésa es la otra parte del trato.

563
01:11:58,380 -->
01:12:02,680
- Ha desmentido lo que hicieron.
- Hay que oír lo que proponen.

564
01:12:02,890 -->
01:12:05,970
¡Ya vale!
No esta vez,
Consigliere.

565
01:12:06,180 -->
01:12:09,390

about McCluskey's link with
Sollozzo in the drug rackets.

724
01:34:26,700 --> 01:34:28,820
So things are loosening up.

725
01:34:30,080 --> 01:34:34,830
And I'm sending
Fredo to Las Vegas,

726
01:34:34,910 --> 01:34:37,460
under the protection of
Don Francesco of L.A.

727
01:34:37,580 --> 01:34:42,090
- I want him to rest.
- I'm going to learn the casino
business.

728
01:34:50,430 --> 01:34:52,220
Where's Michael?

729
01:35:04,530 --> 01:35:07,660
It was Michael who
killed Sollozzo.

730
01:35:09,450 --> 01:35:13,290
But he's safe. We're starting
to work to bring him back.

731
01:35:34,680 --> 01:35:37,060
I want you to find out where that
old pimp Tattaglia is hiding.

732
01:35:37,140 --> 01:35:39,100
I want him now.

733
01:35:39,190 --> 01:35:42,730
Sonny, things are
starting to loosen up.

734
01:35:42,820 --> 01:35:47,530
If you go after Tattaglia, all hell
will break loose. Pop can
negotiate.

631
01:16:58,363 --> 01:17:00,449
সত্যি বলতে সমস্যা হবে
আমাদের.

632
01:17:01,074 --> 01:17:04,911
- এর পরিণাম কেমন হবে?
- অনেক খারাপ.

633
01:17:04,995 --> 01:17:08,040
হয়তোবা অন্যান্য গ্যাংগুলো
আমাদের বিরুদ্ধে লাগবে.

634
01:17:08,165 --> 01:17:13,712
প্রতি দশ বছরে এরকম কিছু একটা
হয়.
এতে করে খারাপ মানুষরা শেষ
হয়ে যায়.

635
01:17:13,837 --> 01:17:18,258
এখন প্রায় দশ বছর হয়ে গিয়েছে.
আসলে
তাদেরকে শুরুতেই মেরে ফেলা
উচিৎ ছিল.

636
01:17:18,383 --> 01:17:24,097
যেরকম হিটলারকে মেরে ফেলা
উচিৎ ছিল,
ঐ যুদ্ধের জন্য সে-ই দায়ী.

637
01:17:25,515 --> 01:17:30,020
জানি, মাইক, আমরা সবাই
তোমাকে নিয়ে
গর্বিত ছিলাম. তুমি একজন যোদ্ধা.

638
01:17:30,103 --> 01:17:31,813
তোমার বাবাও.

639
01:18:09,893 --> 01:18:13,313
কিছু না. একটা প্রমাণও নেই. কিচ্ছু
নেই.

640
mir.

572
01:12:37,517 -->
01:12:41,266
Hab mehr über Hauptmann
McCluskey,
erfahren, der Mikes Kinn
brach.

573
01:12:41,479 -->
01:12:45,726
Er wird von Sollozzo
geschmiert...
nicht zu knapp.

574
01:12:45,942 -->
01:12:49,774
McCluskey wird der
Leibwächter
vom Türken sein.

575
01:12:49,988 -->
01:12:53,606
Wenn Sollozzo bewacht wird,
ist er unverletzlich.

576
01:12:53,825 -->
01:12:57,408
Niemand hat jemals einen
New Yorker
Polizeihauptmann
erschossen.

577
01:12:57,621 -->
01:13:03,374
Alle Familien wären hinter
uns her.
Die Corleone-Familie würde
verstoßen!

578
01:13:03,585 -->
01:13:07,369
Selbst der Schutz durch die
Politiker
wäre dann weg.

579
01:13:08,673 -->
01:13:13,003
No más reuniones,
discusiones
o trucos de Sollozzo.

566
01:12:09,600 -->
01:12:12,690
Quiero a Sollozzo,
o si no la guerra...

567
01:12:12,900 -->
01:12:15,610
- Las otras familias...
- ¡Que me den a Sollozzo!

568
01:12:15,770 -->
01:12:18,480
¡ Esto es un negocio, nada
personal!

569
01:12:18,650 -->
01:12:23,320
- Dispararon a mi padre...
- También era negocio,
nada personal.

570
01:12:23,530 -->
01:12:27,120
Entonces, el negocio
deberá esperar.
Hazme un favor.

571
01:12:27,330 -->
01:12:31,960
No más consejos sobre lo
que
debo hacer. Limítate a que
gane.

572
01:12:37,630 -->
01:12:41,380
Sé algo de ese capitán
McCluskey,
que le partió la cara a Mike.

573
01:12:41,590 -->
01:12:45,840
Es evidente que Sollozzo le
paga,

735
01:35:47,610 --> 01:35:53,620
- He must get better first. I'll decide...
- War is costly. We can't do business.

736
01:35:53,700 --> 01:35:57,540
- Neither can they. Don't worry about it!
- We can't afford a stalemate.

737
01:35:57,660 --> 01:36:02,590
- No more stalemate. I'll kill the bastard!
- You're getting a great reputation!

738
01:36:02,710 --> 01:36:08,760
Do as I say! If I had a Sicilian wartime
consigliere, I wouldn't be in this shape!

739
01:36:08,840 --> 01:36:11,140
Pop had Genco. Look what I got.

740
01:36:14,720 --> 01:36:17,020
I'm sorry. I didn't mean that.

741
01:36:18,180 --> 01:36:21,150
Ma made a little dinner.
It's Sunday.

742
01:36:22,060 --> 01:36:26,440
Niggers are having a good time with our policy banks in Harlem.

743
01:36:26,530 --> 01:36:30,700
Driving new Cadillacs,
paying 50% on a bet.

744
01:36:30,780 --> 01:36:34,120
That's because they've
started making big money.

01:18:14,272 --> 01:18:18,527
সোলোজোর গ্যাংও জানেনা যে মিটিং কোথায় হবে.

641
01:18:18,610 --> 01:18:20,946
আমাদের কাছে আর কত সময় আছে?

642
01:18:21,822 --> 01:18:26,618
দেড় ঘন্টা পরে জ্যাক ডেম্পসির সামনে
তারা তোমার জন্য অপেক্ষা করবে.

643
01:18:27,619 --> 01:18:32,499
- আমরা কি তাদের পিছু নিবো?
- সোলোজো আমাদের চোখ ফাকি দিয়ে চলে যাবে.

644
01:18:33,875 --> 01:18:38,422
- ঐ ছেলেটার কি হবে?
- সে আমার ঘরে আমার লোকের সাথে জুয়া খেলছে.

645
01:18:38,547 --> 01:18:43,635
- সে অনেক খুশি. তারা তাকে জিতিয়ে দিচ্ছে.
- এটা অনেক ঝুকিপূর্ণ, আমরা এটা বাতিল করে দেই.

646
01:18:43,719 --> 01:18:47,097
মাইক যতক্ষণ না ফিরে আসবে সে ততক্ষণ জুয়া খেলবে.

647
01:18:47,180 --> 01:18:51,226
- তাহলে সে ঐ গাড়িটাকে বোম দিয়ে শেষ করে দেয়না কেন.
- তার আগে গাড়িটার তল্লাশি নিবে.

648
01:18:51,309 --> 01:18:54,646
হতে পারে সোলোজো গাড়িতেই থাকবেনা, সনি!

649

Tu mir einen Gefallen.
Überleg es dir.

580
01:13:16,473 -->
01:13:18,715
In Ordnung, wir warten.

581
01:13:23,480 -->
01:13:26,896
Wir können nicht warten.

582
01:13:27,901 -->
01:13:31,815
Egal, was Sollozzo sagt,
er wird Papa töten.

583
01:13:32,030 -->
01:13:35,814
Das ist sein Schlüssel.
Wir müssen Sollozzo kriegen.

584
01:13:36,034 -->
01:13:40,162
- Mike hat Recht.
- Kann ich dich was fragen.

585
01:13:40,372 -->
01:13:45,164
Was ist mit McCluskey?
Was machen wir mit dem Polizisten?

586
01:13:50,006 -->
01:13:53,422
Die wollen doch mit mir sprechen, nicht wahr?

587
01:13:53,635 -->
01:13:58,546
Ich, McCluskey und Sollozzo.

588
01:14:00,183 -->
01:14:02,805
Lasst uns das Treffen arrangieren.

589

y mucho dinero.

574
01:12:46,050 -->
01:12:49,890
McCluskey va a servir al Turco
de guardaespaldas.

575
01:12:50,100 -->
01:12:53,730
Mientras Sollozzo esté protegido,
es invulnerable.

576
01:12:53,940 -->
01:12:57,520
Nadie ha matado nunca
a un capitán de policía de Nueva York.

577
01:12:57,730 -->
01:13:03,490
Las cinco familias irían a por ti.
¡ Los Corleone quedarían fuera!

578
01:13:03,700 -->
01:13:07,490
Hasta la famosa protección política
del viejo huiría de nosotros.

579
01:13:08,780 -->
01:13:13,120
Hazme ese favor.
Piénsalo.

580
01:13:16,580 -->
01:13:18,840
Está bien, esperaremos.

581
01:13:23,590 -->
01:13:27,010
No podemos esperar.

582
01:13:28,010 -->

745
01:36:34,200 --> 01:36:37,500
Papa never talked
business at the table.

746
01:36:37,580 --> 01:36:41,460
- Shut up, Connie...
- Don't you ever tell her to shut up.

747
01:36:42,210 --> 01:36:43,290
Don't interfere.

748
01:36:45,590 --> 01:36:49,510
I'd like to talk to you after dinner.
I could do more for the family...

749
01:36:49,590 --> 01:36:52,380
We don't discuss
business at the table.

750
01:37:39,600 --> 01:37:42,230
I kiss your hand, Don
Tommasino.

751
01:37:47,770 --> 01:37:49,780
Why are you so far
from the house?

752
01:37:50,440 --> 01:37:53,110
You know I'm responsible to
your father for your life.

753
01:37:53,200 --> 01:37:54,490
The bodyguards are here.

754
01:37:55,410 --> 01:37:56,740
It's still dangerous...

755
01:37:57,870 --> 01:37:59,620
We've heard from
Santino in New York...

756
01:38:01,040 --> 01:38:03,290
Your enemies know you're here.

01:18:54,730 --> 01:18:56,231
আমি দেখছি.

650
01:19:21,506 --> 01:19:23,675
ব্রঙ্কসের লুই 'রেস্টুরেন্টে.

651
01:19:23,759 --> 01:19:27,095
- খবরটা কি নির্ভরযোগ্য?
- ও আমার লোক.

652
01:19:27,220 --> 01:19:32,934
পুলিশ অফিসারকে ২৪ ঘন্টা কাজ করতে হয়.
সে শুধু ৮ টা থেকে ১০ টা পর্যন্ত থাকবে .

653
01:19:33,018 --> 01:19:37,898
- ঐ আড্ডাখানা সম্পর্কে কেউ কিছু জান?
- আমি জানি. আমাদের জন্য একদম ঠিক আছে.

654
01:19:37,981 --> 01:19:42,944
সুন্দর জায়গা, খাবার দাবারে মান ভালো.
সবাই সবার কাজে ব্যস্ত থাকে.
একদম ঠিক জায়গা.

655
01:19:43,695 --> 01:19:48,867
ওখানে আগের দিনের মতো টয়লেট ফ্ল্যাশ আছে.
বাক্সের মতো আর চেইন থাকে.

656
01:19:50,869 --> 01:19:53,955
আমরা ওখানে টেপ লাগিয়ে বন্দুক লুকিয়ে রাখতে পারব.

657
01:19:54,039 --> 01:19:58,168
ঠিক আছে. মাইক, তুমি রেস্তোরাঁয় যাবে,

658
01:19:58,251 --> 01:20:02,130
খাবে, কথাবার্তা বলবে, শান্ত

01:14:04,312 -->
01:14:08,440
Finde über Informanten
heraus,
wo es stattfinden soll.

590
01:14:09,901 -->
01:14:13,733
Es muss ein öffentlicher Ort
sein,
eine Bar, ein Restaurant.

591
01:14:13,947 -->
01:14:17,945
Ein Ort, an dem sich Leute
aufhalten,
damit ich mich sicher fühle.

592
01:14:20,203 -->
01:14:23,157
Die durchsuchen mich, wenn
ich
ankomme, oder?

593
01:14:23,373 -->
01:14:26,244
Also kann ich keine Waffe
tragen.

594
01:14:29,087 -->
01:14:34,508
Wenn Clemenza irgendwie
eine
Waffe für mich verstecken
kann...

595
01:14:39,055 -->
01:14:41,807
...dann mache ich sie beide
kalt.

596
01:14:53,487 -->
01:14:58,195
Netter College-Junge. Wollte
nichts mit
dem Familiengeschäft zu tun
haben.

597

01:13:31,930
No importa lo que diga
Sollozzo,
quiere acabar con papá.

583
01:13:32,140 -->
01:13:35,940
Es lo más importante para
él.
Hay que ir a por Sollozzo.

584
01:13:36,150 -->
01:13:40,270
- Mike tiene razón.
- Te quiero hacer una
pregunta.

585
01:13:40,480 -->
01:13:45,280
¿Qué hacemos con ese
McCluskey?
¿Qué hacemos con ese
poli?

586
01:13:50,120 -->
01:13:53,540
Quieren reunirse conmigo,
¿no?

587
01:13:53,750 -->
01:13:58,670
Yo mismo hablaré
con McCluskey y Sollozzo.

588
01:14:00,290 -->
01:14:02,920
Fijemos la reunión.

589
01:14:04,420 -->
01:14:08,550
Que nuestros informadores
averigüen dónde tendrá
lugar.

590
01:14:10,010 -->
01:14:13,850
Preferiría en un lugar
público.

757
01:38:05,290 --> 01:38:07,040
Did Santino say
when I can go back?

758
01:38:07,710 --> 01:38:09,000
Not yet.

759
01:38:09,670 --> 01:38:11,510
It's out of the question.

760
01:38:14,970 --> 01:38:16,390
Where are you going now?

761
01:38:18,050 --> 01:38:19,100
To Corleone.

762
01:38:19,720 --> 01:38:20,970
Take my car.

763
01:38:24,310 --> 01:38:25,350
I want to walk.

764
01:38:27,980 --> 01:38:29,150
Be careful.

765
01:39:03,680 --> 01:39:05,060
Where have all the men gone?

766
01:39:06,100 --> 01:39:08,310
They're all dead from vendettas.

767
01:39:09,940 --> 01:39:12,360
There are the names of the dead.

768
01:39:28,750 --> 01:39:32,880
Hey, hey, take me to
the America, G.I.!

769
01:39:32,960 --> 01:39:37,260
Hey, hey, take me to the America, G.
I.! Clark Gable!

থাকবে, তাদেরকেও শান্ত রাখবে.

659
01:20:02,214 --> 01:20:07,552
তারপর তুমি বাথরুমে যাবার জন্য উঠবে. না,
ভালো হবে যদি তুমি যাওয়ার আগে অনুমতি চাও.

660
01:20:07,636 --> 01:20:12,098
তারপর ফিরে এসেই গুলি চালাবে.
দুইজনের মাথায় দুইটা গুলি.

661
01:20:13,850 --> 01:20:16,353
যে বন্দুক রাখবে সে অনেক
বিশ্বাসযোগ্য হতে হবে.

662
01:20:16,436 --> 01:20:19,940
আমি চাইনা যে আমার ভাই
টয়লেট থেকে
শুধু তার সোনাটা নিয়ে বের হোক.

663
01:20:20,023 --> 01:20:25,570
- সে বন্দুক ওখানেই পাবে.
- তুমি তাকে নিয়ে যাবে আবার নিয়ে আসবে.

664
01:20:25,654 --> 01:20:27,322
চল তাহলে.

665
01:20:32,828 --> 01:20:35,997
সে তোমাকে বলেছে তো যে বন্দুক
সাথে সাথে ফেলে দিবে?

666
01:20:36,081 --> 01:20:37,958
হ্যা, হাজারবার হলেছে.

667
01:20:42,712 --> 01:20:46,925
ভুলে যেওনা. টয়লেট থেকে বের
হয়ে দুইজনের মাথায় দুইটা গুলি.

668
01:20:53,515 --> 01:20:57,102
ওখান থেকে ফিরে আসতে আমার

01:14:58,408 -->
01:15:01,943
Jetzt willst du einen Polizisten
abknallen,
weil er dir eine runtergehauen
hat.

598
01:15:02,162 -->
01:15:08,580
Es ist nicht wie in der Armee!
Du musst
nah dran und hast Hirn auf
dem Anzug.

599
01:15:08,793 -->
01:15:11,545
Du nimmst das sehr
persönlich.

600
01:15:11,755 -->
01:15:15,088
Tom, es ist geschäftlich,
und er nimmt es persönlich.

601
01:15:15,300 -->
01:15:19,049
- Warum nicht einen
Polizisten töten?
- Mikey...

602
01:15:19,262 -->
01:15:25,716
Das ist ein Polizist, der mit
Drogen
zu tun hat und unehrlich ist.

603
01:15:25,936 -->
01:15:29,933
Er ist in dunkle Geschäfte
verwickelt
und kriegt, was er verdient.

604
01:15:30,148 -->
01:15:35,522
Tolle Story. Wir bezahlen
die Presseleute, oder?

605
01:15:36,363 -->

Un bar, un restaurante.

591
01:14:14,060 -->
01:14:18,060
Donde haya gente
y esté a salvo.

592
01:14:20,310 -->
01:14:23,280
Querrán registrarme
en cuanto me vean, ¿no?

593
01:14:23,480 -->
01:14:26,360
No podré llevar armas
encima.

594
01:14:29,200 -->
01:14:34,620
Pero si Clemenza
encuentra el medio
de dejar una pistola a mi
alcance...

595
01:14:39,170 -->
01:14:41,920
...mataré a los dos.

596
01:14:53,600 -->
01:14:58,310
Vaya con el colegial. No
querías
mezclarte en los asuntos
de familia...

597
01:14:58,520 -->
01:15:02,060
...y ahora vas a cargarte a
un capitán
de policía porque te dio una
torta.

598
01:15:02,270 -->
01:15:08,700
Esto no es el ejército. Aquí
te acercas,
les vuelas los sesos y que
te salpique.

770
01:39:37,380 --> 01:39:42,640
America! Take me to the America, G.
I.! Clark Gable, Rita Hayworth!

771
01:40:00,570 --> 01:40:02,620
Mamma Mia what a beauty.

772
01:40:10,790 --> 01:40:13,880
I think you got hit
by the thunderbolt.

773
01:40:20,090 --> 01:40:24,100
In Sicily women are more
dangerous than shotguns.

774
01:40:46,790 --> 01:40:48,950
Did you have a good hunt?

775
01:40:49,910 --> 01:40:52,290
You know all the
girls around here?

776
01:40:52,790 --> 01:40:54,290
We saw some real beauties.

777
01:40:55,130 --> 01:40:58,630
One of them struck our
friend like a thunderbolt.

778
01:41:01,840 --> 01:41:04,600
She would tempt the
devil himself.

779
01:41:12,230 --> 01:41:14,400
Really put together.

780
01:41:14,480 --> 01:41:15,520
Right, Calo?

781
01:41:19,280 --> 01:41:21,280
Such hair, such mouth!

কত সময় লাগবে?

669
01:20:57,936 --> 01:21:00,021
অন্তত এক বছর.

670
01:21:00,146 --> 01:21:04,943
আমি মাকে বুঝিয়ে বলব, তুমি যাবার আগে তার সাথে দেখা করবেনা...

671
01:21:06,486 --> 01:21:10,323
সময় ঠিক থাকলে তোমার গার্লফ্রেন্ডকেও ম্যাসেজ দিয়ে দিব.

672
01:21:16,162 --> 01:21:17,664
সাবধানে থেকো.

673
01:21:20,458 --> 01:21:22,210
নিজের খেয়াল রেখো, মাইক.

674
01:21:55,035 --> 01:21:58,830
ভালো লাগলো যে তুমি এসেছ.
এখন সব কথাবার্তা হবে.

675
01:22:00,040 --> 01:22:05,128
আমি কখনো চাইনি পরিস্থিতি এমন হোক.
এমন হওয়াটা উচিৎ হয়নি.

676
01:22:05,253 --> 01:22:09,549
আজ রাতেই সব খালাসা করব.
আমি চাইনা বাবাকে আর কেউ বিরক্ত করুক.

677
01:22:09,633 --> 01:22:12,886
আমার বাচ্চার কসম কেউ উনাকে বিরক্ত করবেনা, মাইক.

678
01:22:13,887 --> 01:22:17,182
কিন্ত যখন আমরা কথা বলব তখন মাথা শান্ত রাখবে.

01:15:40,407
Denen gefällt so 'ne Story.
- Vielleicht.

606
01:15:43,787 -->
01:15:47,654
Es ist nicht persönlich,
Sonny.
Nur geschäftlich.

607
01:15:50,502 -->
01:15:55,662
Es ist unmöglich
herauszufinden,
keine Angst wegen
Fingerabdrücken.

608
01:15:55,882 -->
01:16:00,509
Auf Griff und Abzug ist ein
besonderer Klebstreifen.

609
01:16:12,107 -->
01:16:14,859
Ist der Abzug zu hart?

610
01:16:17,654 -->
01:16:18,982
Meine Ohren!

611
01:16:19,197 -->
01:16:24,618
Ich hab's so laut gelassen,
damit
blöde Passanten Angst
kriegen.

612
01:16:24,828 -->
01:16:27,948
Du hast beide umgelegt.
Was machst du nun?

613
01:16:29,583 -->
01:16:33,532
- Setz mich und esse.
- Mach keinen Unsinn.

614

599
01:15:08,900 -->
01:15:11,660
Te lo estás tomando
personalmente.

600
01:15:11,870 -->
01:15:15,200
Tom, esto es un negocio
y él se lo toma
personalmente.

601
01:15:15,410 -->
01:15:19,160
- ¿Está prohibido cargarse a un poli?
- Mikey...

602
01:15:19,370 -->
01:15:25,840
Me refiero a un poli que está metido
en drogas, un poli corrupto.

603
01:15:26,050 -->
01:15:30,050
Un poli metido en el tráfico
y que va a recibir lo que se merece.

604
01:15:30,260 -->
01:15:35,640
Sería una noticia
sensacional.
¿Acaso no hay periodistas en nómina?

605
01:15:36,470 -->
01:15:40,520
- Quizá les guste una historia así.
- Quizá.

606
01:15:43,900 -->
01:15:47,780
No es personal, Sonny.
Sólo negocio.

782
01:41:23,660 --> 01:41:26,830
The girls around here are
beautiful...
but virtuous.

783
01:41:27,370 --> 01:41:29,750
This one had a purple dress...

784
01:41:30,120 --> 01:41:32,250
And a purple ribbon in her hair.

785
01:41:33,120 --> 01:41:36,290
A type more Greek than Italian.

786
01:41:38,710 --> 01:41:40,550
Do you know her?

787
01:41:44,970 --> 01:41:47,760
There's no girl like
that in this town.

788
01:41:50,470 --> 01:41:51,680
My God, I understand!

789
01:41:55,810 --> 01:41:56,810
What's wrong?

790
01:41:59,020 --> 01:42:00,400
Let's go.

791
01:42:02,360 --> 01:42:03,610
It's his daughter.

792
01:42:04,070 --> 01:42:05,570
Tell him to come here.

793
01:42:08,990 --> 01:42:10,330
Call him.

794
01:42:30,390 --> 01:42:32,720
Fabrizio, you translate.

795

679
01:22:17,265 --> 01:22:21,686
আশা করি তুমি তোমার ভাই সনির
মত বদরাগী নও.
তার সাথে বিজনেসের কথা বলাই
যায়না.

680
01:22:23,563 --> 01:22:25,231
ও ভালো ছেলে.

681
01:22:29,319 --> 01:22:32,697
ঐ রাতের জন্য দুঃখিত, মাইক.

682
01:22:32,781 --> 01:22:36,868
তোমার তল্লাশি নিব তাই ঘুরে বসো
আর চেহারা আমার দিকে.

683
01:22:41,998 --> 01:22:46,670
মনে হয় আমি আমার কাজের
জন্য বুড়ো হয়ে গিয়েছি.

684
01:22:48,088 --> 01:22:51,925
সে মানতে পারছেনা. তুমি বুঝতে
পারছ.

685
01:22:54,219 --> 01:22:55,637
কিছু নেই.

686
01:23:22,247 --> 01:23:24,541
নিউ জার্সিতে যাচ্ছ?

687
01:23:27,043 --> 01:23:28,586
হয়তোবা.

688
01:23:53,862 --> 01:23:55,655
ভালো করেছ.

689
01:24:32,817 --> 01:24:38,364
- এই রেস্তোরাঁর ইটালিয়ান খাবার
কেমন?
- ভিল খাও. এখানকার মত সুস্বাদু
আর কোথাও নেই.

01:16:33,753 -->
01:16:37,205
Lass deine Hand seitlich
hinuntergleiten
und den Revolver fallen.

615
01:16:37,424 -->
01:16:41,635
Die denken, du hast noch den
Revolver.
Sie starren in dein Gesicht.

616
01:16:41,845 -->
01:16:44,680
Geh schnell raus, aber lauf
nicht.

617
01:16:44,890 -->
01:16:48,305
Schau niemandem direkt ins
Auge.
Schau aber auch nicht weg.

618
01:16:48,518 -->
01:16:51,804
Die haben alle Angst.
Sei um nichts besorgt.

619
01:16:53,899 -->
01:16:58,110
Du bist okay. Du machst
Urlaub
und niemand weiß, wohin.

620
01:16:58,320 -->
01:17:00,775
Wir kümmern uns um den
Rest.

621
01:17:00,989 -->
01:17:04,690
- Wie schlimm wird es?
- Ziemlich schlimm.

622
01:17:04,910 -->
01:17:08,528
Die Familien werden sich
gegen uns vereinen.

607
01:15:50,610 -->
01:15:55,780
Está preparado. Imposible
de seguir,
no te preocupes por las
huellas.

608
01:15:55,990 -->
01:16:00,620
Lleva cinta adhesiva en el
gatillo
y la culata. Prueba.

609
01:16:12,220 -->
01:16:14,970
¿Está duro el gatillo?

610
01:16:17,770 -->
01:16:19,100
¡ Mis oídos!

611
01:16:19,310 -->
01:16:24,730
Lo dejé adrede, así los
infelices
del local se quedarán
clavados.

612
01:16:24,940 -->
01:16:28,070
Disparas a los dos.
Y después, ¿qué haces?

613
01:16:29,690 -->
01:16:33,660
- Sentarme y acabar mi
cena.
- No hagas tonterías.

614
01:16:33,860 -->
01:16:37,330
Dejas caer el brazo
y sueltas el arma.

615
01:16:37,530 -->
01:16:41,750
Todos creerán que la

01:42:36,850 --> 01:42:38,730
I apologize if I offended you.

796
01:42:39,730 --> 01:42:43,150
I'm a stranger in this country.

797
01:42:43,240 --> 01:42:46,320
I meant no disrespect to
you or your daughter.

798
01:42:51,790 --> 01:42:54,660
I'm an American,
hiding in Sicily.

799
01:42:56,080 --> 01:42:58,420
My name is Michael Corleone.

800
01:43:00,460 --> 01:43:04,590
There are people who'd pay a lot
of money for that information.

801
01:43:06,760 --> 01:43:09,800
But then your daughter
would lose a father

802
01:43:11,390 --> 01:43:13,770
instead of gaining a husband.

803
01:43:21,940 --> 01:43:24,150
I want to meet your daughter.

804
01:43:24,820 --> 01:43:29,410
With your permission, and under
the supervision of your family.

805
01:43:30,070 --> 01:43:31,740
With all respect.

806
01:43:37,790 --> 01:43:41,790
Come to my house Sunday
morning.
My name is Vitelli.

807
01:43:47,300 --> 01:43:48,800

690
01:24:38,448 --> 01:24:40,116
তাহলে ঐটাই আনো.

691
01:25:15,693 --> 01:25:18,863
- মাইকের সাথে ইটালিয়ান ভাষায়
কথা বলতে চাই.
- ঠিক আছে.

692
01:26:38,484 --> 01:26:40,153
আমি চাই...

693
01:26:41,112 --> 01:26:43,281
যেটা আমার কাছে সবচেয়ে
গুরুত্বপূর্ণ

694
01:26:46,034 --> 01:26:50,246
আমি গ্যারান্টি চাই.
আমার বাবার উপর আর কোন
হামলা হোক আমি চাইনা.

695
01:26:50,330 --> 01:26:55,084
আমি তোমাকে গ্যারান্টি কিভাবে
দিবো?
এখন আমি শিকারে পরিণত
হয়েছি!

696
01:26:55,168 --> 01:26:58,713
আমি আমার সুযোগ হারিয়েছি.
তুমি আমাকে বড় কিছু মনে করছ.

697
01:26:58,796 --> 01:27:00,632
আমি অত চালাক নই.

698
01:27:02,133 --> 01:27:04,385
আমি চাই সন্ধিপত্র.

699
01:27:10,934 --> 01:27:14,771
আমি বাথরুমে যেতে চাই. আমি
কি যেতে পারি?

700
01:27:16,147 --> 01:27:18,650

623
01:17:08,747 -->
01:17:13,741
So etwas passiert alle 5, 10
Jahre.
So beseitigt man schlechtes
Blut.

624
01:17:13,960 -->
01:17:18,124
Passierte vor 10 Jahren das
letzte Mal.
Du musst sie am Anfang
aufhalten.

625
01:17:18,340 -->
01:17:24,460
Hitler hätten sie in München
stoppen sollen.

626
01:17:25,263 -->
01:17:29,676
Mike, wir sind alle stolz auf
dich,
weil du ein Held bist.

627
01:17:29,893 -->
01:17:32,384
Auch dein Vater.

628
01:18:09,599 -->
01:18:13,134
Niemand hat auch nur eine
Ahnung.

629
01:18:14,104 -->
01:18:18,351
Selbst Sollozzos Leute
wissen nicht,
wo das Treffen stattfindet.

630
01:18:18,567 -->
01:18:21,437
Wie viel Zeit haben wir?

631
01:18:21,653 -->
01:18:26,813

conservas.
Te estarán mirando a la
cara,

616
01:16:41,960 -->
01:16:44,790
escapa deprisa, pero sin
correr.

617
01:16:45,000 -->
01:16:48,420
Sin fijar la mirada en nadie,
pero sin dejar de mirar.

618
01:16:48,630 -->
01:16:51,920
Ellos tendrán miedo de ti,
no debes temer nada.

619
01:16:54,010 -->
01:16:58,220
Todo saldrá bien. Luego
vacaciones,
nadie sabrá dónde,

620
01:16:58,430 -->
01:17:00,890
y para nosotros el jaleo.

621
01:17:01,100 -->
01:17:04,810
- ¿Cómo crees que
acabará?
- Pues, bastante mal.

622
01:17:05,020 -->
01:17:08,650
Las otras familias irán
probablemente contra
nosotros.

623
01:17:08,860 -->
01:17:13,860
Esto pasa cada cinco o
diez años.
Ayuda a soltar la mala
sangre.

What's her name?

808
01:46:44,140 --> 01:46:46,310
I'll knock you dizzy.

809
01:46:52,070 --> 01:46:54,150
Save it for the library.

810
01:46:57,820 --> 01:47:00,490
We've got to pick up my sister.

811
01:47:18,550 --> 01:47:20,260
What's the matter?

812
01:47:22,720 --> 01:47:24,520
What's the matter?

813
01:47:26,310 --> 01:47:28,230
- It was my fault!
- Where is he?

814
01:47:28,310 --> 01:47:31,480
It was my fault. I hit him.

815
01:47:31,570 --> 01:47:35,360
I started a fight with him.
I hit him, so he hit me...

816
01:47:40,570 --> 01:47:43,870
I'm just going to get a
doctor to take a look at you.

817
01:47:43,950 --> 01:47:46,460
Sonny, please don't do anything.

818
01:47:48,420 --> 01:47:50,500
What's the matter with you?
What am I going to do?

819
01:47:50,580 --> 01:47:53,460
Make that baby an orphan
before he's born?

820

যেতে হলে, অবশ্যই যাবে.

701
01:27:24,155 --> 01:27:26,074
কিছু নেই.

702
01:27:26,157 --> 01:27:28,243
তাড়াতাড়ি আসবে.

703
01:27:31,371 --> 01:27:33,164
আমি এরকম হাজার হাজার
পোলাপাইনের তল্লাশি নিয়েছি.

704
01:32:23,788 --> 01:32:25,790
তুমি ঐদিকটা ধরো.

705
01:32:43,057 --> 01:32:44,892
তোমাকে ভালোবাসি, দাদাভাই.

706
01:32:47,812 --> 01:32:50,523
আমি দুঃখিত, বাবা, সে এখনো
আপনাকে চিনেনা.

707
01:32:51,857 --> 01:32:54,944
- দাদাকে এটা শোনাও.
- ঠিক আছে.

708
01:32:55,069 --> 01:33:01,325
"আশা করি জলদি সুস্থ হয়ে যাবেন
যাতে আমি
আপনার সাথে খেলতে পারি,
আপনার নাতি ফ্র্যাঙ্ক. "

709
01:33:04,328 --> 01:33:06,622
যাও, মায়ের সাথে যাও.

710
01:33:06,706 --> 01:33:08,833
তাদেরকে নিচে নিয়ে যাও.

711
01:33:14,964 --> 01:33:17,008
যাও, কার্লো তুমি যাও.

712

Sie holen dich vor Jack Dempsey's
in eineinhalb Stunden ab.

632
01:18:27,367 -->
01:18:33,121
- Wir können sie beschatten.
- Sollozzo fährt nirgendwo hin.

633
01:18:33,665 -->
01:18:38,244
- Und die Unterhändler?
- Er spielt Binokel mit meinen Leuten.

634
01:18:38,461 -->
01:18:43,538
- Sie lassen ihn gewinnen.
- Vielleicht sollten wir es sein lassen.

635
01:18:43,758 -->
01:18:47,210
Die Unterhändler spielen Karten,
bis Mike in Sicherheit ist.

636
01:18:47,429 -->
01:18:51,047
- Er könnte jemanden im Wagen töten.
- Das erwarten sie.

637
01:18:51,266 -->
01:18:54,516
Sollozzo ist vielleicht gar nicht im Auto, Sonny!

638
01:18:54,728 -->
01:18:56,851
Ich geh' ran.

639
01:19:21,296 -->
01:19:23,372
Louis' Restaurant in der Bronx.

624
01:17:14,070 -->
01:17:18,240
La última fue hace diez años.
Habría que haber cortado por lo sano.

625
01:17:18,450 -->
01:17:24,580
Igual que con Hitler en Munich,
para que no se saliera con la suya.

626
01:17:25,370 -->
01:17:29,800
Mike, estamos orgullosos de ti.
Eres un héroe y todo eso.

627
01:17:30,000 -->
01:17:32,510
Tu padre también.

628
01:18:09,710 -->
01:18:13,260
Nada. Ni rastro.
Absolutamente nada.

629
01:18:14,210 -->
01:18:18,470
Ni siquiera la gente de Sollozzo
sabe dónde vais a encontraros.

630
01:18:18,680 -->
01:18:21,560
¿Cuánto tiempo tenemos?

631
01:18:21,760 -->
01:18:26,940
Te recogerán en el bar de Jack Dempsey dentro de hora y media.

632
01:18:27,480 -->

01:47:58,010 --> 01:48:01,220
You spic slobs still
betting Yankees?

821
01:48:01,300 --> 01:48:03,970
Tell them to stop
taking in action.

822
01:48:04,810 --> 01:48:06,520
We lost enough money last week.

823
01:48:13,650 --> 01:48:15,690
Come here, come here!

824
01:49:12,620 --> 01:49:15,960
If you touch my sister
again, I'll kill you.

825
01:53:09,190 --> 01:53:13,450
Hey! We weren't expecting you,
Kay.
You should call.

826
01:53:13,530 --> 01:53:17,870
Yes, I have. I've tried
writing and calling.

827
01:53:17,950 --> 01:53:21,790
- I want to reach Michael.
- Nobody knows where he is.

828
01:53:21,870 --> 01:53:24,420
All we know is that
he's all right.

829
01:53:26,960 --> 01:53:30,590
- What was that?
- An accident, but nobody was
hurt.

830
01:53:31,720 --> 01:53:35,850
Tom, will you give this
letter to Michael. Please?

831
01:53:37,390 --> 01:53:42,560
01:33:18,718 --> 01:33:20,428
যাও.

713
01:33:41,032 --> 01:33:45,036
- তোমার কি হয়েছে, কার্লো?
- ববকব বন্ধ করে খাবার দাও.

714
01:34:00,593 --> 01:34:06,641
ম্যাকক্লাস্কিকে মারার পর, পুলিশ
আমাদের
অনেক কাজে বাধা দিচ্ছে.

715
01:34:08,392 --> 01:34:13,272
আর অন্যান্য গ্যাংদেরকেও.
শত্রুতা অনেক বেড়ে গিয়েছে.

716
01:34:13,356 --> 01:34:16,859
তারা আমাদেরকে মেরেছে, আমরা
তাদেরকে মেরেছি.

717
01:34:17,693 --> 01:34:22,239
সংবাদ মাধ্যমে আমাদের যত লিঙ্ক
আছে সেগুলোতে

718
01:34:22,323 --> 01:34:26,619
ম্যাকক্লাস্কি আর সোলোজোর
ড্রাগসের ধান্দা ফাস করে দিয়েছি.

719
01:34:26,702 --> 01:34:28,829
এখন সব কিছু আস্তে আস্তে ঠিক
হচ্ছে.

720
01:34:30,081 --> 01:34:34,835
আর বাবা, আমি ফ্রেডোকে লাস
ভেগাসে পাঠাচ্ছি,

721
01:34:34,919 --> 01:34:37,463
সে ওখানে ডন ফ্র্যান্সিস্কোর
আওতায় থাবে.

722
01:34:37,588 --> 01:34:42,093
- আমি চাই ও বিশ্রাম করুক.
640
01:19:23,590 -->
01:19:26,710
- Ist es sicher?
- Ist in McCluskeys Bezirk.

641
01:19:26,927 -->
01:19:32,680
Ein Polizist ist rund um die
Uhr auf
Abruf. Er ist zwischen 8 und
10 da.

642
01:19:32,891 -->
01:19:37,719
- Kennt jemand diesen
Laden?
- Ja. Ist ideal für uns.

643
01:19:37,938 -->
01:19:42,932
Kleiner Familienbetrieb, gutes
Essen.
Niemand mischt sich ein.
Perfekt.

644
01:19:43,151 -->
01:19:49,190
Die haben 'ne alte Toilette.
Mit Wasserkasten und Kette,
weißt du.

645
01:19:50,617 -->
01:19:53,322
Den Revolver können
wir dahinter verstecken.

646
01:19:53,537 -->
01:19:58,080
Mike, du gehst zum
Restaurant...

647
01:19:58,291 -->
01:20:02,123
...isst, redest und entspannst
dich.
Sie sollen entspannt sein.

648
01:18:33,230
- ¿Quieres que lo sigamos?
- Sollozzo nos daría
esquinazo.

633
01:18:33,780 -->
01:18:38,360
- ¿Dónde está el
intermediario?
- Jugando al póker con mis
hombres.

634
01:18:38,570 -->
01:18:43,660
- Está contento. Le dejan
ganar.
- Muy peligroso. Sería
mejor abandonar.

635
01:18:43,870 -->
01:18:47,330
El intermediario juega a las
cartas
hasta que Mike vuelva sano
y salvo.

636
01:18:47,540 -->
01:18:51,170
- Que se cargue a los del
coche.
- Lo tendrán previsto.

637
01:18:51,380 -->
01:18:54,630
¡ Puede que Solozzo
ni siquiera vaya en él!

638
01:18:54,840 -->
01:18:56,970
Yo lo cojo.

639
01:19:21,410 -->
01:19:23,490
Restaurante Louis en el
Bronx.

640
01:19:23,700 -->
01:19:26,830

If I accepted that, a court could prove
I have knowledge of his whereabouts.

832
01:53:43,560 --> 01:53:45,440
He'll get in touch with you.

833
01:53:45,560 --> 01:53:49,230
I let my cab go, so can I
call another one, please?

834
01:53:49,320 --> 01:53:51,190
Come on. Sorry.

835
01:54:08,420 --> 01:54:13,090
- Hello?
- Is Carlo there?

836
01:54:13,880 --> 01:54:16,340
- Who is this?
- A friend of Carlo.

837
01:54:16,430 --> 01:54:19,810
Tell him that I can't make
it tonight until later.

838
01:54:25,560 --> 01:54:26,810
Bitch!

839
01:54:28,820 --> 01:54:31,610
- Dinner's on the table.
- I'm not hungry.

840
01:54:31,690 --> 01:54:35,030
- The food is getting cold.
- I'll eat out later.

841
01:54:35,110 --> 01:54:38,490
- You just told me to make you dinner!
- Vafangool!

842
01:54:38,700 --> 01:54:40,830
I'll vafangool you!

- আমি ক্যাসিনো বিজনেস শিখতে চাই.

723
01:34:50,434 --> 01:34:52,228
মাইকেল কোথায়?

724
01:35:04,532 --> 01:35:07,660
মাইকেল সোলোজোকে মেরেছে.

725
01:35:09,453 --> 01:35:13,290
কিন্ত সে নিরাপদে আছে. আমরা চেষ্টা করছি তাকে জলদি এখানে আনতে.

726
01:35:34,687 --> 01:35:37,064
বুড়ো তাতাগ্লিয়া কোথায় আছে খুজে বের কর.

727
01:35:37,148 --> 01:35:39,108
আমি তার মাথা চাই.

728
01:35:42,820 --> 01:35:47,533
যদি তুমি এখন তাতাগ্লিয়ার পিছনে যাও.
তাহলে সবকিছু উল্টাপাল্টা হয়ে যাবে.

729
01:35:47,616 --> 01:35:53,622
- তিনি সুস্থ না হওয়া আগ পর্যন্ত. যা করার আমি করব...
- কিন্ত এই লড়াইয়ের জন্য আমরা বিজনেস করতে পারছিনা.

730
01:35:53,706 --> 01:35:57,543
- তারাও পারছেনা. তুমি এর চিন্তা করনা!
- আমরা এরকম করতে পারিনা.

731
01:35:57,668 --> 01:36:02,590
- এরকম আর হবেনা. আমি ঐ কুতুবকে খতম করবই!
- তোমার এই বদমেজাজ কমাও!

01:20:02,337 -->
01:20:07,332
Dann musst du aufs Klo.
Noch besser,
du bittest um Erlaubnis.

649
01:20:07,551 -->
01:20:12,259
Du kommst zurück und legst sie um.
Jeweils 2 Schüsse in den Kopf.

650
01:20:12,472 -->
01:20:16,256
Jemand, der sich auskennt, muss
den Revolver verstecken.

651
01:20:16,476 -->
01:20:19,477
Ich will nicht, dass er nur
mit seinem Schwanz rauskommt.

652
01:20:19,688 -->
01:20:25,358
- Der Revolver wird dort sein.
- Du fährst hin und holst ihn ab.

653
01:20:25,569 -->
01:20:28,060
Los dann.

654
01:20:32,701 -->
01:20:35,785
Hat er dir gesagt, den Revolver
sofort fallen zu lassen?

655
01:20:35,996 -->
01:20:38,238
Ja, eine Million Mal.

656
01:20:42,377 -->
01:20:47,537
Vergiss nicht: Jeweils 2

- ¿Es de fiar?
- Es mi tipo en el grupo de McCluskey.

641
01:19:27,040 -->
01:19:32,790
Un capitán está de guardia 24 horas
al día. Estará allí entre las 8 y las 10.

642
01:19:33,000 -->
01:19:37,840
- ¿Alguien lo conoce?
- Sí, señor. Es perfecto para nosotros.

643
01:19:38,050 -->
01:19:43,050
Ambiente familiar, buena comida.
Nadie conoce a nadie. Perfecto.

644
01:19:43,260 -->
01:19:49,310
Tiene un retrete antiguo.
Ya sabes, con cisterna y cadena.

645
01:19:50,730 -->
01:19:53,440
Un sitio muy apropiado
para esconder la pistola.

646
01:19:53,650 -->
01:19:58,190
Eso es.
Mike, tú llegas al restaurante,

647
01:19:58,400 -->
01:20:02,240
vas comiendo, hablas un rato
y así los calmas.

648
01:20:02,450 -->

843
01:54:45,670 --> 01:54:48,460
She has a filthy mouth,
this Guinea brat.

844
01:54:52,800 --> 01:54:57,140
That's it, break it all, you
spoiled Guinea brat. Break it all!

845
01:55:06,350 --> 01:55:09,480
Why don't you bring your
whore home for dinner?

846
01:55:10,480 --> 01:55:12,150
Maybe I will.

847
01:55:18,910 --> 01:55:22,080
- Clean it up!
- Like hell I will!

848
01:55:22,160 --> 01:55:26,080
You skinny, spoiled brat. Clean it
up!
Clean it up!

849
01:55:26,160 --> 01:55:30,670
Clean it up! I said, clean it up!
Clean it up!

850
01:55:30,750 --> 01:55:35,590
Clean it up. Clean
that up, you...

851
01:55:38,840 --> 01:55:40,550
Clean it!

852
01:55:40,640 --> 01:55:44,890
Clean it up! Yeah, kill me. Be
a murderer, like your father!

853
01:55:44,970 --> 01:55:48,440
- All you Corleones are
murderers!
- I hate you!

732
01:36:02,715 --> 01:36:08,763
আমি যেভাবে বলি সেভাবে করো!
অন্যকোন
আইনজীবী থাকলে আজ এই
অবস্থা হতনা!

733
01:36:08,846 --> 01:36:11,140
বাবার কাছে জেনকো ছিল. কিন্ত
আমি কি পেয়েছি.

734
01:36:14,727 --> 01:36:17,021
ক্ষমা করো. আমি এটা বোঝাতে
চাইনি.

735
01:36:18,189 --> 01:36:21,150
মা ভালো খাবার বানিয়েছে. আজ
রবিবার.

736
01:36:22,067 --> 01:36:26,447
হার্লেমে আমাদের পলিসি ব্যাংক
আছে,
নিগ্রোরা তো বড়ই আনন্দে আছে.

737
01:36:26,530 --> 01:36:30,701
দামি দামি গাড়িতে ঘুরছে,
একটা বেটে 50% দিচ্ছে.

738
01:36:30,785 --> 01:36:34,121
জানতাম এরকম কিছু হবে, তারা
ভালো ডলার কামাচ্ছে.

739
01:36:34,205 --> 01:36:37,500
বাবা কখনোই ডিনার টেবিলে
বিজনেস নিয়ে কথা বলেছি.

740
01:36:37,583 --> 01:36:41,462
- মুখ বন্ধ রাখ, কনি...
- তাকে কখনো মুখ বন্ধ করতে
বলবেনা.

741
01:36:42,213 --> 01:36:43,297
কথার মাঝখানে বাম হাত

Schüsse
in den Kopf, wenn du
rauskommst.

657
01:20:53,263 -->
01:20:57,391
Wie lange muss ich mich
wohl verstecken?

658
01:20:57,601 -->
01:20:59,926
Mindestens ein Jahr.

659
01:21:00,145 -->
01:21:05,305
Ich sag Mama Bescheid,
dass du
dich nicht verabschieden
konntest...

660
01:21:06,234 -->
01:21:09,983
Deiner Freundin lass ich eine
Nachricht
zukommen, nach einer Weile.

661
01:21:15,994 -->
01:21:18,236
Pass auf dich auf.

662
01:21:20,457 -->
01:21:22,699
Pass auf dich auf, Mike.

663
01:21:54,699 -->
01:21:58,863
Ich bin froh, dass du
gekommen bist.
Wir können die Dinge ins
Reine bringen.

664
01:21:59,955 -->
01:22:04,700
So sollte es nicht kommen.
Es hätte nie so kommen
sollen.

665

01:20:07,450
Luego vas a mear.
No, mejor les pides permiso
antes.

649
01:20:07,660 -->
01:20:12,370
Luego vuelves y sin darles
tiempo
les metes dos balas en la
cabeza.

650
01:20:12,580 -->
01:20:16,380
Quiero alguien muy hábil
que sepa esconder el arma.

651
01:20:16,590 -->
01:20:19,590
No quiero que salga
sólo con la polla en las
manos.

652
01:20:19,800 -->
01:20:25,470
- El arma estará allí.
- Vas con el coche y lo
recoges.

653
01:20:25,680 -->
01:20:28,180
Vamos, en marcha.

654
01:20:32,810 -->
01:20:35,900
¿Te dijo que te deshicieras
enseguida de la pistola?

655
01:20:36,110 -->
01:20:38,360
Sí, un millón de veces.

656
01:20:42,490 -->
01:20:47,660
Recuerda. En cuanto
llegues,
dos tiros en la cabeza a
cada uno.

854
01:55:48,520 --> 01:55:50,230
Come on, kill me!

855
01:55:51,770 --> 01:55:53,440
Get out of here!

856
01:55:53,520 --> 01:55:56,950
- I hate you!
- Now I'll kill you.

857
01:55:57,030 --> 01:55:59,700
You Guinea brat.
Get out of here!

858
01:56:10,170 --> 01:56:13,130
Connie, what's the matter?
I can't hear you.

859
01:56:14,250 --> 01:56:17,300
Connie, talk louder.
The baby's crying.

860
01:56:17,380 --> 01:56:20,300
Santino, I can't understand.
I don't know.

861
01:56:21,590 --> 01:56:23,390
Yeah, Connie.

862
01:56:28,060 --> 01:56:30,020
You wait there.

863
01:56:32,650 --> 01:56:35,190
No, you just wait there.

864
01:56:37,360 --> 01:56:39,610
Son-of-a-bitch.

865
01:56:39,700 --> 01:56:42,910
- Son-of-a-bitch!
- What's the matter?

866
01:56:47,080 --> 01:56:50,160
ঢুকাবেনা.

742
01:36:45,591 --> 01:36:49,512
আমি ডিনারের পরে কথা বলতে চাই.
আমিও পরিবারের জন্য কিছু করতে...

743
01:36:49,595 --> 01:36:52,389
আমরা ডিনার টেবিলে বিজনেসের কথা বলিনা.

744
01:37:39,603 --> 01:37:42,231
কেমন আছেন, ডন টমাসিনো.

745
01:37:47,778 --> 01:37:49,780
ঘর থেকে এত দুরে কেন এসেছ?

746
01:37:50,447 --> 01:37:53,117
তোমার জন্য তোমার বাবাকে আমার জবাবদিহি করতে হয়.

747
01:37:53,200 --> 01:37:54,493
আমার সাথে বডিগার্ড আছে.

748
01:37:55,411 --> 01:37:56,745
তবুও এই জায়গা বিপদজনক...

749
01:37:57,872 --> 01:37:59,623
নিউ ইয়র্কে স্যানটিনো থেকে শুনেছি যে...

750
01:38:01,041 --> 01:38:03,294
দুশমনরা জানে তুমি এখানে লুকিয়ে আছ.

751
01:38:05,296 --> 01:38:07,047
স্যানটিনো কি বলেছে আমি কবে ফিরে যেতে পারব?

752
01:38:07,715 --> 01:38:09,008
একদম নাহ্.

01:22:04,918 -->
01:22:09,379
Ich will die Dinge ins Reine bringen.
Mein Vater soll seine Ruhe haben.

666
01:22:09,589 -->
01:22:13,539
Ich schwöre es dir
im Namen meiner Kinder, Mike.

667
01:22:13,760 -->
01:22:17,010
Wir müssen aber offen und ehrlich
miteinander sprechen.

668
01:22:17,222 -->
01:22:22,762
Du bist doch nicht so hitzig wie Sonny.
Mit ihm kann man nicht reden.

669
01:22:22,978 -->
01:22:25,385
Er ist ein guter Junge.

670
01:22:29,025 -->
01:22:32,525
Tut mir Leid, wegen neulich, Mike.

671
01:22:32,737 -->
01:22:37,898
Ich muss dich filzen, umdrehen.
Auf die Knie, Gesicht zu mir!

672
01:22:41,788 -->
01:22:46,865
Ich glaube, ich bin zu alt dafür.
Ich bin zu mürrisch.

673
01:22:47,794 -->

657
01:20:53,370 -->
01:20:57,500
¿Hasta cuándo no podré volver?

658
01:20:57,710 -->
01:21:00,050
Por lo menos un año.

659
01:21:00,260 -->
01:21:05,430
Yo hablaré con mamá, será mejor que no te despidas de ella...

660
01:21:06,350 -->
01:21:10,100
Me pondré en contacto con esa chica cuando sea oportuno.

661
01:21:16,110 -->
01:21:18,360
Cuídate.

662
01:21:20,570 -->
01:21:22,820
Cuídate, Mike.

663
01:21:54,810 -->
01:21:58,980
Me alegra que hayas venido.
Espero que todo se arregle.

664
01:22:00,070 -->
01:22:04,820
Éste no es mi modo de hacer negocios.
No tenía que haber pasado.

665
01:22:05,030 -->
01:22:09,490
Quiero arreglarlo todo.
No quiero que molesten a mi padre.

Open the goddamn gate!
Get off your ass.

867
01:56:58,170 --> 01:56:59,420
Sonny!

868
01:57:05,890 --> 01:57:07,890
- Sonny.
- Get out of here!

869
01:57:08,980 --> 01:57:10,850
Go after him, go on!

870
01:57:40,590 --> 01:57:42,630
Son-of-a-bitch. Come on!

871
01:59:31,330 --> 01:59:33,160
Give me a drop.

872
01:59:41,590 --> 01:59:43,880
My wife is crying upstairs.

873
01:59:46,260 --> 01:59:48,760
I hear cars coming to the house.

874
01:59:53,430 --> 01:59:56,350
Consigliere of mine,

875
01:59:56,430 --> 01:59:59,940
tell your Don what
everyone seems to know.

876
02:00:00,020 --> 02:00:02,400
I didn't tell Mama anything.

877
02:00:03,360 --> 02:00:06,610
I was about to come up and
wake you and tell you.

878
02:00:10,110 --> 02:00:12,330
But you needed a drink first.

879
02:00:14,660 --> 02:00:15,910

753
01:38:09,675 --> 01:38:11,510
প্রশ্নই উঠেনা.

754
01:38:14,972 --> 01:38:16,390
কোথায় যাচ্ছ?

755
01:38:18,058 --> 01:38:19,101
কোর্লেয়নে.

756
01:38:19,727 --> 01:38:20,978
আমার গাড়ি নিয়ে যাও.

757
01:38:24,315 --> 01:38:25,357
আমি হেটে যাবো.

758
01:38:27,985 --> 01:38:29,153
সাবধানে থেকো.

759
01:39:03,687 --> 01:39:05,064
সবাই কোথায় গিয়েছে?

760
01:39:06,106 --> 01:39:08,317
সবাই ঘরোয়া যুদ্ধে মারা গিয়েছে.

761
01:39:09,944 --> 01:39:12,363
এখানে সেই নিহত ব্যাক্তিদের নাম
লেখা আছে.

762
01:39:28,754 --> 01:39:32,883
Hey, hey, আমাকে আমেরিকায়
নিয়ে চল!

763
01:39:32,967 --> 01:39:37,262
আমেরিকায় নিয়ে চল, প্লিজ!

764
01:39:37,388 --> 01:39:42,643
আমেরিকা! জলিল স্যারের দোহাই
আমাকে আমেরিকায় নিয়ে চল!

765
01:22:51,839
Kann den Ärger nicht ab.
Du weißt, wie es ist.

674
01:22:53,967 -->
01:22:56,838
Er ist sauber.

675
01:23:18,658 -->
01:23:21,280
NACH NEW JERSEY

676
01:23:22,120 -->
01:23:24,492
Nach New Jersey?

677
01:23:26,791 -->
01:23:29,283
Abwarten.

678
01:23:53,652 -->
01:23:56,273
Gut gemacht, Lou.

679
01:24:32,649 -->
01:24:38,070
- Wie ist das Essen?
- Das beste Kalbfleisch in der
Stadt.

680
01:24:38,280 -->
01:24:40,818
Das nehm ich.

681
01:25:15,442 -->
01:25:18,941
- Ich spreche Italienisch mit
Mike.
- Mach nur.

682
01:26:38,150 -->
01:26:40,819
Was ich will...

683
01:26:41,027 -->
01:26:43,565

666
01:22:09,700 -->
01:22:13,660
Juro por mis hijos
que nunca más, Mike.

667
01:22:13,870 -->
01:22:17,120
Pero tienes que fijarte bien
cuando hablemos.

668
01:22:17,330 -->
01:22:22,880
Espero que no seas como
tu hermano
Sonny. No se puede hacer
negocios.

669
01:22:23,090 -->
01:22:25,510
Es un buen chico.

670
01:22:29,140 -->
01:22:32,640
Siento lo de la otra noche,
Mike.

671
01:22:32,850 -->
01:22:38,020
Tengo que cachearte, date
la vuelta.
De rodillas, frente a mí.

672
01:22:41,900 -->
01:22:46,990
Creo que soy demasiado
viejo
y gruñón para este trabajo.

673
01:22:47,910 -->
01:22:51,950
No aguanto que me
provoquen.
Ya sabes lo que pasa.

674
01:22:54,080 -->
01:22:56,960

Yeah.

880
02:00:19,210 --> 02:00:21,710
Well, now you've had your drink.

881
02:00:27,260 --> 02:00:31,140
They shot Sonny on the
causeway.
He's dead.

882
02:00:48,190 --> 02:00:50,740
I want no inquiries made.

883
02:00:55,200 --> 02:00:57,750
I want no acts of vengeance.

884
02:00:59,460 --> 02:01:02,290
I want you to arrange a meeting

885
02:01:03,290 --> 02:01:05,920
with the heads of
the five families.

886
02:01:07,840 --> 02:01:09,920
This war stops now.

887
02:01:31,860 --> 02:01:34,410
Call Bonasera.

888
02:01:34,490 --> 02:01:36,660
I need him now.

889
02:01:49,050 --> 02:01:54,220
This is Tom Hagen. I'm calling for
Vito Corleone, at his request.

890
02:01:54,300 --> 02:01:56,680
You owe your Don a service.

891
02:01:56,760 --> 02:02:00,310
He has no doubt that
you will repay it.

892
01:40:00,577 --> 01:40:02,621
মামা দেখ, কি অস্থির মাল.

766
01:40:10,796 --> 01:40:13,882
দেখে মনে হচ্ছে যেন ঠান্ডা
পড়েছে.

767
01:40:20,097 --> 01:40:24,101
এখানকার মেয়েরা বন্দুকের চেয়েও
বেশি ভয়ংকর.

768
01:40:46,790 --> 01:40:48,959
কেমন শিকার করলে?

769
01:40:49,918 --> 01:40:52,296
আপনি কি এখানকার মেয়েদের
জানেন?

770
01:40:52,796 --> 01:40:54,298
আমরা এখানে কিছু সুন্দর মেয়ে
দেখেছি.

771
01:40:55,132 --> 01:40:58,635
তাদের মধ্যে একজন তো
আমাদের বন্ধুকে মুগ্ধ করেছে.

772
01:41:01,847 --> 01:41:04,600
সেই সুন্দর মেয়েকে দেখে
শয়তানও প্রেমে পড়ে যাবে.

773
01:41:12,232 --> 01:41:14,401
অনেক জমবে.

774
01:41:14,485 --> 01:41:15,527
তাই না, কালো?

775
01:41:19,281 --> 01:41:21,283
কি সুন্দর চুল! কি সুন্দর মুখ!

776
01:41:23,660 --> 01:41:26,830
এখানকার মেয়েরা খুব
সুন্দর...কিন্ত খুব নিষ্পাপ.
Was für mich am wichtigsten
ist...

684
01:26:45,782 -->
01:26:50,195
...ist eine Garantie.
Keine Attentate auf meinen
Vater.

685
01:26:50,412 -->
01:26:54,540
Was kann ich dir garantieren?
Ich bin der Gejagte!

686
01:26:54,749 -->
01:26:58,201
Ich verpasste meine Chance.
Du hältst zu viel von mir.

687
01:26:58,420 -->
01:27:00,626
Ich bin nicht so clever.

688
01:27:01,923 -->
01:27:04,379
Ich will Waffenruhe.

689
01:27:10,807 -->
01:27:14,675
Ich muss mal austreten.
Ist das okay?

690
01:27:15,937 -->
01:27:19,140
Wenn du musst, dann musst
du.

691
01:27:24,112 -->
01:27:25,654
Er ist sauber.

692
01:27:25,864 -->
01:27:28,781
Aber nicht zu lange.

693
01:27:31,203 -->
Está limpio.

675
01:23:18,770 -->
01:23:21,400
A NUEVA JERSEY

676
01:23:22,230 -->
01:23:24,610
¿Vamos a Jersey?

677
01:23:26,900 -->
01:23:29,400
Puede.

678
01:23:53,760 -->
01:23:56,390
Bravo, Lou.

679
01:24:32,760 -->
01:24:38,180
- ¿Qué tal se come aquí?
- Pide ternera. La mejor de
la ciudad.

680
01:24:38,390 -->
01:24:40,930
La probaré.

681
01:25:15,550 -->
01:25:19,060
- Voy a hablar en italiano
con Mikey.
- Adelante.

682
01:26:38,260 -->
01:26:40,970
Lo que quiero...

683
01:26:41,140 -->
01:26:43,680
Lo más importante para
mí...

684
01:26:45,890 -->
01:26:50,310
...es alguna garantía de

02:02:00,390 --> 02:02:02,560
He will be at your funeral
parlor in one hour.

893
02:02:02,561 --> 02:02:04,730
Be there to greet him.

894
02:02:25,920 --> 02:02:30,710
Well, my friend, are you
ready to do me this service?

895
02:02:30,800 --> 02:02:33,880
Yes. What do you want me to do?

896
02:02:42,270 --> 02:02:46,730
I want you to use all your
powers and all your skills.

897
02:02:50,900 --> 02:02:53,820
I don't want his mother
to see him this way.

898
02:03:09,840 --> 02:03:12,960
Look how they massacred my
boy.

899
02:03:41,990 --> 02:03:45,250
It's safer to teach you English!

900
02:03:46,000 --> 02:03:47,420
I know English...

901
02:03:47,500 --> 02:03:52,290
Monday, Tuesday, Thursday,
Wednesday, Friday, Sunday,
Saturday.

902
02:03:59,510 --> 02:04:01,300
Greetings, Don Tommasino.

903
02:04:02,010 --> 02:04:04,010
How are things in Palermo?

904
02:04:10,020 --> 02:04:14,070

777
01:41:27,372 --> 01:41:29,750
ঐ মেয়েটা বেগুনী ড্রেস পরা
ছিল...

778
01:41:30,125 --> 01:41:32,252
আর চুলে বেগুনী ফিতাও ছিল.

779
01:41:38,717 --> 01:41:40,552
আপনি তাকে চিনেন?

780
01:41:44,973 --> 01:41:47,768
এই পুরো শহরে এরকম কোন
মেয়ে নেই.

781
01:41:50,479 --> 01:41:51,688
মাই গড, বুঝতে পেরেছি!

782
01:41:55,818 --> 01:41:56,819
সমস্যা কি?

783
01:41:59,029 --> 01:42:00,405
চল.

784
01:42:02,366 --> 01:42:03,617
ও এই বুড়োর মেয়ে.

785
01:42:04,076 --> 01:42:05,577
তাকে বল এখানে আসতে.

786
01:42:08,997 --> 01:42:10,332
তাকে ডাকো.

787
01:42:30,394 --> 01:42:32,729
ফ্যাবরিযিও, তুমি তাকে বুঝাবে.

788
01:42:36,859 --> 01:42:38,735
যদি আমি ভুল করে থাকি তাহলে
ক্ষমা চাচ্ছি.

789
01:27:33,242
Ich hab tausend solcher
Burschen gefilzt.

694
01:30:04,397 -->
01:30:05,726
JAGD AUF
POLIZISTENMÖRDER

695
01:30:05,941 -->
01:30:09,025
STADT KÜNDIGT KAMPF
AN

696
01:30:16,326 -->
01:30:20,869
POLIZIST IN
DROGENHANDEL
VERWICKELT

697
01:30:38,515 -->
01:30:42,844
BARZINI VERHÖRT
WEGEN GANGSTERFEHDE

698
01:30:46,106 -->
01:30:52,725
BANDENMORDE

699
01:31:10,714 -->
01:31:13,668
DRITTER MONAT:
GANGSTERGEWALTTATEN

700
01:31:15,427 -->
01:31:22,841
Syndikatsboss
Vito Corleone kehrt heim

701
01:32:23,745 -->
01:32:25,987
Okay, du trägst jetzt.

702
01:32:42,973 -->
01:32:45,974
Ich liebe dich, Großvater.

que no van
a atentar contra la vida de
mi padre.

685
01:26:50,520 -->
01:26:54,650
¿Qué garantía puedo darte,
Mike?
¡Soy yo a quien han
cazado!

686
01:26:54,860 -->
01:26:58,320
Perdí mi oportunidad.
Me valoras demasiado,
chico.

687
01:26:58,530 -->
01:27:00,740
No soy tan listo.

688
01:27:02,030 -->
01:27:04,500
Lo único que quiero es una
tregua.

689
01:27:10,920 -->
01:27:14,800
Necesito ir al lavabo.
¿Puedo?

690
01:27:16,050 -->
01:27:19,260
Si tienes que ir, ve.

691
01:27:24,220 -->
01:27:25,770
Está limpio.

692
01:27:25,970 -->
01:27:28,890
No tardes.

693
01:27:31,310 -->
01:27:33,360
He cacheado a muchos de
éstos.

Michael is teaching me to drive... watch, I'll show you.

905
02:04:16,860 --> 02:04:18,700
How are things in Palermo?

906
02:04:19,070 --> 02:04:22,200
Young people don't respect anything anymore...

907
02:04:23,280 --> 02:04:26,660
times are changing
for the worse.

908
02:04:28,910 --> 02:04:32,330
This place has become
too dangerous for you.

909
02:04:35,050 --> 02:04:40,220
I want you to move to a villa near Siracusa... right now.

910
02:04:46,220 --> 02:04:47,390
What's wrong?

911
02:04:48,520 --> 02:04:50,730
Bad news from America.

912
02:04:53,190 --> 02:04:56,900
Your brother, Santino,
they killed him.

913
02:05:03,490 --> 02:05:05,330
Let's go... you promised.

914
02:05:24,140 --> 02:05:25,140
Fabrizio!

915
02:05:25,220 --> 02:05:26,640
Get the car.

916
02:05:28,020 --> 02:05:32,190
Are you driving yourself, Boss? Is your wife coming with you?

01:42:39,736 --> 01:42:43,157
এই দেশে আমি একজন আগন্তুক.

790
01:42:43,240 --> 01:42:46,326
আর আমি আপনার সাথে
আপনার মেয়ের
সাথে বেয়াদবি করতে চাইনি.

791
01:42:51,790 --> 01:42:54,668
আমি একজন আমেরিকান, এখন সিসিলিতে লুকিয়ে আছি.

792
01:42:56,086 --> 01:42:58,422
আমার নাম মাইকেল কোর্লেয়নে.

793
01:43:00,465 --> 01:43:04,595
এরকম অনেক লোক আছে যারা এই খবরের জন্য অনেক টাকা দিবে.

794
01:43:06,763 --> 01:43:09,808
কিন্তু একজন মেয়ে তার বাবাকে হারাবে

795
01:43:11,393 --> 01:43:13,770
কিন্তু সে একজন স্বামী পেতে পারে.

796
01:43:21,945 --> 01:43:24,156
আমি আপনার মেয়ের সাথে দেখা করতে চাই.

797
01:43:24,823 --> 01:43:29,411
আপনার অনুমতিতে, আরা
আপনার পরিবারে সম্মতিতে.

798
01:43:30,078 --> 01:43:31,747
বিনয়ের সাথে.

799
01:43:37,794 --> 01:43:41,798
তাহলে রবিবার সকালে আমার ঘরে স্বাগতম জানাচ্ছি.

703
01:32:47,519 -->
01:32:50,888
Tut mir Leid, Pa.
Er kennt dich noch nicht.

704
01:32:51,690 -->
01:32:54,774
- Na, du, gibst's deinem Großvater.
- Okay.

705
01:32:54,985 -->
01:33:01,189
"Ich hoffe, du wirst gesund und ich sehe
dich bald wieder. Dein Enkel Frank."

706
01:33:04,369 -->
01:33:06,492
Geh mit deiner Mutter.

707
01:33:06,705 -->
01:33:09,160
Nimm sie mit runter.

708
01:33:14,880 -->
01:33:17,371
Mach schon, Carlo, du auch.

709
01:33:18,592 -->
01:33:20,300
Los, geh schon.

710
01:33:40,614 -->
01:33:44,742
- Was ist mit dir, Carlo?
- Sei ruhig und deck den Tisch.

711
01:34:00,342 -->
01:34:06,712
Seit dem Tod von McCluskey geht
die Polizei scharf gegen uns vor.

694
01:30:04,510 -->
01:30:05,840
SE BUSCA AL ASESINO DEL JEFE DE POLICÍA

695
01:30:06,050 -->
01:30:09,140
SUPRIMIDOS
SINDICATOS
CRIMINALES

696
01:30:16,440 -->
01:30:20,980
JEFE DE POLICÍA
IMPLICADO EN DROGAS

697
01:30:38,630 -->
01:30:42,960
BARZINI
SUPUESTAMENTE
RELACIONADO CON EL HAMPA

698
01:30:46,220 -->
01:30:52,850
ASESINATOS DE LA MAFIA

699
01:31:10,820 -->
01:31:13,790
TERCER MES DE VIOLENCIA
ENTRE BANDAS

700
01:31:15,540 -->
01:31:22,960
Vito, pez gordo, vuelve a casa

701
01:32:23,860 -->
01:32:26,110
Vale, ahora tú.

702
01:32:43,080 -->
01:32:46,090
Te quiero, abuelo.

917
02:05:32,270 --> 02:05:35,860
No, take her to her father's
house until things are safe.

918
02:05:35,940 --> 02:05:37,860
Okay, anything you say.

919
02:05:43,780 --> 02:05:45,530
Calo, where is Apollonia?

920
02:05:46,280 --> 02:05:49,790
She's going to surprise you.
She wants to drive.

921
02:05:52,080 --> 02:05:54,120
She'll make a good
American wife.

922
02:05:55,580 --> 02:05:58,130
Wait, I'll get the baggage.

923
02:06:08,390 --> 02:06:10,560
Fabrizio!

924
02:06:10,640 --> 02:06:12,310
Where are you going?

925
02:06:14,020 --> 02:06:16,440
Wait there! I'll drive to you.

926
02:06:22,570 --> 02:06:23,990
No, Apollonia!

927
02:06:47,050 --> 02:06:52,890
Don Barzini, I want to thank you
for
helping me organize this meeting,

928
02:06:53,020 --> 02:06:57,860
and the other heads of the five
families from New York and New
Jersey.

আমার নাম ভিটেলি.

800
01:43:47,304 --> 01:43:48,805
আপনার মেয়ের নাম কি?

802
01:46:52,072 --> 01:46:54,157
তুমি এসন কিছুই দেখনি, বুঝেছ?

803
01:46:57,828 --> 01:47:00,497
আমার বোনকে নিয়ে আসতে হবে.

804
01:47:18,557 --> 01:47:20,267
কি হয়েছে?

805
01:47:22,727 --> 01:47:24,521
সমস্যা কি?

806
01:47:26,314 --> 01:47:28,233
- আমার দোষ ছিল!
- ও কোথায়?

807
01:47:28,316 --> 01:47:31,486
দোষ আমার. আমি তাকে মেরেছি.

808
01:47:31,570 --> 01:47:35,365
আমি ঝগড়া শুরু করেছিলাম.
দোষটা আমারই...

809
01:47:40,579 --> 01:47:43,874
আমি একজন ডাক্তার পাঠিয়ে
দিচ্ছি.

810
01:47:43,957 --> 01:47:46,460
সনি, প্লিজ কিছু করোনা.

811
01:47:48,420 --> 01:47:50,505
কিসব কথা বলছ? আমি আবার কি
করব?

812
01:47:50,589 --> 01:47:53,467
আমি কি বাচ্চাটা জন্মের আগেই

712
01:34:08,141 -->
01:34:13,183
Aber auch gegen die anderen
Familien.
Viel Aderlass hat es gegeben.

713
01:34:13,396 -->
01:34:16,812
Wir griffen sie und sie uns an.

714
01:34:17,317 -->
01:34:21,896
Über unsere
Zeitungskontakte
konnten wir viel Material
verbreiten...

715
01:34:22,113 -->
01:34:26,360
...über McCluskey und
Sollozzos
Drogenhandel.

716
01:34:26,576 -->
01:34:28,735
Die Sache bessert sich
etwas.

717
01:34:29,746 -->
01:34:37,374
Ich hab Fredo nach Las
Vegas geschickt.
Don Francesco schützt ihn.

718
01:34:37,587 -->
01:34:43,341
- Er soll sich erholen.
- Ich lerne das
Kasinogeschäft.

719
01:34:49,599 -->
01:34:51,639
Wo ist Michael?

720
01:35:04,156 -->
01:35:07,073
Michael erschoss Sollozzo.

703
01:32:47,630 -->
01:32:51,010
Lo siento, papá.
Aún no te conoce.

704
01:32:51,800 -->
01:32:54,890
- Oye, grandullón. Dásela al
abuelo.
- Vale.

705
01:32:55,100 -->
01:33:01,310
"Espero que te pongas
bien, abuelo,
y verte pronto. Tu nieto,
Frank."

706
01:33:04,480 -->
01:33:06,610
Ve con tu madre.

707
01:33:06,820 -->
01:33:09,280
Llévalos abajo.

708
01:33:14,990 -->
01:33:17,490
Vamos, Carlo, tú también.

709
01:33:18,700 -->
01:33:20,410
Vamos.

710
01:33:40,720 -->
01:33:44,850
- ¿Qué te pasa, Carlo?
- Calla y pon la mesa.

711
01:34:00,450 -->
01:34:06,830
Desde lo de McCluskey,
la policía no ha dejado de
vigilarnos.

929
02:06:59,610 --> 02:07:02,740
Carmine Cuneo from the Bronx,

930
02:07:02,820 --> 02:07:06,160
and from Brooklyn

931
02:07:07,780 --> 02:07:09,870
Philip Tattaglia.

932
02:07:11,660 --> 02:07:14,370
And from Staten Island

933
02:07:14,460 --> 02:07:17,960
we have with us Victor Strachi.

934
02:07:18,040 --> 02:07:23,670
And the other associates that
came as
far as from California and Kansas
City

935
02:07:23,760 --> 02:07:27,510
and all the other territories
of the country. Thank you.

936
02:07:34,350 --> 02:07:37,810
How did things ever get so far?

937
02:07:37,900 --> 02:07:39,520
I don't know.

938
02:07:41,570 --> 02:07:45,070
It was so unfortunate,
so unnecessary.

939
02:07:48,200 --> 02:07:51,620
Tattaglia lost a son,
and I lost a son.

940
02:07:54,080 --> 02:07:57,500
We're quits. And if
Tattaglia agrees,

941
তাকে এতিম করে দিব?

814
01:48:01,308 --> 01:48:03,977
তাদের যেয়ে বল, যথেষ্ট হয়েছে.

815
01:48:04,811 --> 01:48:06,521
গত সপ্তাহে আমরা অনেক ডলার
হেরেছি.

816
01:48:13,653 --> 01:48:15,697
এদিকে আসো, এদিকে আসো!

817
01:49:12,629 --> 01:49:15,966
যদি আবার আমার বোনের গায়ে
হাত তুলিস,
তাহলে তোকে আমি শেষ করে
ফেলবো.

818
01:53:09,199 --> 01:53:13,453
হঠাত করে এসে পড়লে, কে.
ফোন করতে পারতে.

819
01:53:13,536 --> 01:53:17,874
হ্যা, আমি করেছিলাম. চিঠি
লিখেছি ফোন করেছি.

820
01:53:17,957 --> 01:53:21,795
- আমি মাইকেলের সাথে দেখা
করতে চাই.
- কেউ জানেনা ও কোথায়.

821
01:53:21,878 --> 01:53:24,422
শুধু এতটুকুই জানি যে ও নিরাপদ
আছে.

822
01:53:26,966 --> 01:53:30,595
- এটা কি?
- এক্সিডেন্ট হয়েছিল, কেউ ব্যথা
পায়নি.

823
01:53:31,721 --> 01:53:35,850
টম, তুমি কি এটা মাইকেলকে

721
01:35:09,202 -->
01:35:13,580
Er ist sicher. Wir arbeiten
daran,
ihn zurückzubringen.

722
01:35:34,603 -->
01:35:39,229
Weißt du, wo sich der alte
Tattaglia versteckt? Ich will
ihn.

723
01:35:39,441 -->
01:35:42,525
Sonny, die Sache bessert
sich.

724
01:35:42,736 -->
01:35:47,528
Wenn du Tattaglia umlegst,
ist
die Hölle los. Papa
verhandelt.

725
01:35:47,741 -->
01:35:53,494
- Er muss genesen. Ich
entscheide...
- Der Krieg kostet uns und
kein Geschäft.

726
01:35:53,705 -->
01:35:57,537
- Bei uns auch nicht.
- Stillstand können wir uns
nicht leisten.

727
01:35:57,751 -->
01:36:02,709
- Keinen Stillstand. Ich bring
ihn um!
- Dein Ruf eilt dir voraus!

728
01:36:02,923 -->
01:36:08,593
Mit einem sizilianischen
Consigliere wäre es

01:34:08,250 -->
01:34:13,300
Y también las otras
familias.
Ha corrido mucha sangre.

713
01:34:13,510 -->
01:34:16,930
Nos atacaron, y les
atacamos.

714
01:34:17,430 -->
01:34:22,020
Con nuestros contactos en
la prensa
hemos sacado mucho
material...

715
01:34:22,220 -->
01:34:26,480
...sobre la relación de
McCluskey
con Sollozzo en el tráfico
de drogas.

716
01:34:26,690 -->
01:34:28,860
Las cosas empiezan a
arreglarse.

717
01:34:29,860 -->
01:34:37,490
Voy a mandar a Fredo a
Las Vegas,
bajo la protección de Don
Francesco.

718
01:34:37,700 -->
01:34:43,450
- Quiero que descanse.
- Quiero trabajar en el
casino.

719
01:34:49,710 -->
01:34:51,750
¿Dónde está Michael?

720
01:35:04,270 -->

02:07:57,580 --> 02:08:01,590
then I'm willing to let
things go on as before.

942
02:08:03,050 --> 02:08:06,670
We're grateful to Don Corleone
for calling this meeting.

943
02:08:06,760 --> 02:08:12,140
We all know him as a man of his
word.
A modest man who listens to
reason.

944
02:08:12,220 --> 02:08:16,310
Yes, Don Barzini.
He's too modest.

945
02:08:16,390 --> 02:08:20,600
He had all the judges and
politicians in his pocket.

946
02:08:20,690 --> 02:08:23,570
He refused to share them.

947
02:08:23,650 --> 02:08:27,440
When did I ever refuse
an accommodation?

948
02:08:27,530 --> 02:08:29,910
All of you know me.

949
02:08:30,820 --> 02:08:35,990
When did I ever refuse,
except one time? And why?

950
02:08:37,660 --> 02:08:43,500
Because I believe this drug
business
will destroy us in the years to
come.

951
02:08:43,590 --> 02:08:47,840
It's not like gambling
or liquor or even women,

দিতে পারবে, প্লিজ?

824
01:53:37,393 --> 01:53:42,565
যদি আমি এই চিঠিটা নেই তাহলে
কোর্টে প্রমাণিত হবে আমি তার
খোজ জানি.

825
01:53:43,566 --> 01:53:45,443
সে তোমার সাথে কথা বলবে.

826
01:53:45,568 --> 01:53:49,239
ট্যাক্সি চলে গিয়েছে, আমি কি
ভিতরে এসে একটা ফোন করতে
পারব?

827
01:53:49,322 --> 01:53:51,199
হ্যা, অবশ্যই.

828
01:54:08,424 --> 01:54:13,096
- Hello?
- কার্লো আছে?

829
01:54:13,888 --> 01:54:16,349
- কে বলছেন?
- আমি তার বন্ধু বলছি.

830
01:54:16,432 --> 01:54:19,811
তাকে বলুন যে আমি তার সাথে
রাতে দেখা করব.

831
01:54:25,567 --> 01:54:26,818
কুত্তারবাচ্চা!

832
01:54:28,820 --> 01:54:31,614
- খাবার দিয়েছি.
- ক্ষুধা লাগেনি.

833
01:54:31,698 --> 01:54:35,034
- খাবার ঠান্ডা হয়ে যাচ্ছে.
- আমি বাহিরে খেয়ে নিব.

834
01:54:35,118 --> 01:54:38,496

anders!

729
01:36:08,803 -->
01:36:11,888
Papa hatte Genco. Und was
hab ich.

730
01:36:14,351 -->
01:36:16,889
Tut mir Leid. Hab ich nicht so
gemeint.

731
01:36:18,021 -->
01:36:21,188
Mama hat gekocht. Es ist
Sonntag.

732
01:36:21,817 -->
01:36:26,313
Die Nigger haben ein gutes
Leben
mit unseren Wettbüros in
Harlem.

733
01:36:26,530 -->
01:36:30,444
Sie fahren neue Cadillacs,
zahlen 50% auf die Wetten.

734
01:36:30,659 -->
01:36:33,743
Sie haben angefangen,
viel Geld zu machen.

735
01:36:33,954 -->
01:36:37,370
Papa sprach bei Tisch
niemals
übers Geschäft.

736
01:36:37,582 -->
01:36:42,043
- Halt den Mund, Connie...
- Verbiete ihr nicht das Wort!

737
01:36:42,254 -->
01:36:45,089

01:35:07,190
Michael mató a Sollozzo.

721
01:35:09,310 -->
01:35:13,690
Está a salvo.
Procuraremos traerlo
pronto.

722
01:35:34,710 -->
01:35:39,340
¿Averiguaste dónde se
esconde
el chulo de Tattaglia? Lo
quiero ya.

723
01:35:39,550 -->
01:35:42,640
Sonny, las cosas se están
arreglando.

724
01:35:42,850 -->
01:35:47,640
Si vas a por Tattaglia, se
complicará
todo. Papá puede negociar.

725
01:35:47,850 -->
01:35:53,610
- Que se recupere. Yo
decidiré...
- La guerra es costosa. No
hay dinero.

726
01:35:53,820 -->
01:35:57,650
- Ellos tampoco. No
pienses más.
- No es rentable un pie de
guerra.

727
01:35:57,860 -->
01:36:02,830
- ¡Voy a matar a ese
cabrón!
- ¡Así te ganas una gran
reputación!

728

952
02:08:47,920 --> 02:08:53,890
which is something that most people
want, but is forbidden by the Church.

953
02:08:54,010 --> 02:08:58,730
Even the police that have helped us in
the past with gambling and other things

954
02:08:58,810 --> 02:09:03,020
are going to refuse to help us
when it comes to narcotics.

955
02:09:03,110 --> 02:09:08,240
I believed that then and
I believe that now.

956
02:09:08,320 --> 02:09:10,530
Times have changed.

957
02:09:10,650 --> 02:09:15,370
It's not like the old days, when
we could do anything we wanted.

958
02:09:15,450 --> 02:09:18,330
A refusal is not the
act of a friend.

959
02:09:18,410 --> 02:09:23,830
If Don Corleone had all the judges and
politicians, then he must share them

960
02:09:23,920 --> 02:09:28,510
or let others use them. He must let
us draw the water from the well.

961
02:09:29,590 --> 02:09:33,180
Certainly he can present a
bill for such services.

- কিন্তু তুমি বলেছিলে খাবার দিতে!
- বেয়াদপ মাইয়া, বিরক্ত করিসনা!

835
01:54:38,705 --> 01:54:40,832
তুই বেয়াদব!

836
01:54:45,670 --> 01:54:48,464
আজ তোর ১২টা বাজাব.

837
01:54:52,802 --> 01:54:57,140
হ্যা, হ্যা, সব ভেঙ্গে ফেল, এক্কেরে সব,
সবকিছু তো তোর বাপের টাকা দিয়া কিনসিলাম!

838
01:55:06,357 --> 01:55:09,485
আমি সব জানি, তুই ঐ মাগির সাথে ফুর্তি করস.

839
01:55:10,486 --> 01:55:12,155
অবশ্যই করি.

840
01:55:18,912 --> 01:55:22,081
- সবকিছু পরিস্কার কর!
- কিচ্ছু করবনা!

841
01:55:22,165 --> 01:55:26,085
বেশ্যা মাগি, চুপচাপ সব পরিস্কার কর!

842
01:55:26,169 --> 01:55:30,673
পরিস্কার কর! পালাচ্ছিস কোথায়, জলদি কর!

843
01:55:30,757 --> 01:55:35,595
পরিস্কার কর. এই খানকিমাগি...

844
01:55:38,848 --> 01:55:40,558
পরিস্কার কর!

845
01:55:40,642 --> 01:55:44,896
হ্যা হ্যা, আমাকে মেরে ফেল.

Misch dich nicht ein.

738
01:36:45,298 --> 01:36:49,426
Später will ich mit euch reden.
Ich kann mehr für die Familie tun...

739
01:36:49,636 --> 01:36:52,471
Übers Geschäft reden wir bei Tisch nicht.

740
01:37:39,519 --> 01:37:42,271
Küss die Hand, Don Tommasino.

741
01:37:48,111 --> 01:37:50,151
Michael, warum bist du so weit weg
von zu Hause?

742
01:37:50,864 --> 01:37:54,778
- Ich bin für dich verantwortlich.
- Ich habe Calo und Fabrizio.

743
01:37:55,452 --> 01:38:00,743
Es ist immer noch gefährlich.
Hast du von Santino in New York gehört?

744
01:38:00,957 --> 01:38:04,042
Deine Feinde wissen, dass du hier bist.

745
01:38:04,252 --> 01:38:07,668
Sagte Santino, wann ich zurück kann?

746

01:36:03,030 --> 01:36:08,710
¡ Haz lo que digo! Si tuviera un siciliano
no estaría metido en este lío.

729
01:36:08,910 --> 01:36:12,000
Papá tenía a Genco.
¿Yo a quién tengo?

730
01:36:14,460 --> 01:36:17,010
Lo siento. Lo siento de veras.

731
01:36:18,130 --> 01:36:21,300
Mamá ha hecho la cena.
Es domingo.

732
01:36:21,930 --> 01:36:26,430
Los negros se están aprovechando
de nuestra situación en Harlem.

733
01:36:26,640 --> 01:36:30,560
Conducen Cadillacs nuevos,
y pagan la mitad en una apuesta.

734
01:36:30,770 --> 01:36:33,860
Eso es porque han empezado
a hacer dinero.

735
01:36:34,060 --> 01:36:37,480
Papá nunca habla de negocios
en la mesa.

736

962
02:09:33,260 --> 02:09:35,850
After all, we're not communists.

963
02:09:38,970 --> 02:09:42,060
I also don't believe in drugs.

964
02:09:42,190 --> 02:09:47,020
For years I paid my people extra, so
they wouldn't do that kind of business.

965
02:09:47,110 --> 02:09:50,240
Somebody says to them
" I have powders."

966
02:09:50,320 --> 02:09:53,570
" If you put up 3-4,000
dollar investment,

967
02:09:53,860 --> 02:09:56,660
we can make 50,000
distributing."

968
02:09:57,870 --> 02:10:03,790
They can't resist. I want to control it as a business, keep it respectable.

969
02:10:03,870 --> 02:10:08,670
I don't want it near schools, I don't want it sold to children.

970
02:10:08,750 --> 02:10:10,550
Thats an infâmia.

971
02:10:11,880 --> 02:10:15,800
In my city we would keep the traffic to the colored.

972
02:10:15,890 --> 02:10:19,100
They're animals, so let
them lose their souls.

973
তুই একটা খুনি ঠিক তোর বাবার মতই!

846
01:55:44,979 --> 01:55:48,441
- তোদের বংশের সবাই খুনি!
- আমি তোকে ঘৃণা করি

847
01:55:48,524 --> 01:55:50,234
আয়, আমাকে মার!

848
01:55:51,778 --> 01:55:53,446
দূর হ!

849
01:55:53,529 --> 01:55:56,950
- আমি তোকে ঘৃণা করি!
- আজ তোকে মেরে ফেলব.

850
01:55:57,033 --> 01:55:59,702
চুন্নি কোথাকার. আজ তোকে মেরেই ফেলব!

851
01:56:10,171 --> 01:56:13,132
কনি, কি হয়েছে? আমি শুনতে পাচ্ছিনা.

852
01:56:14,258 --> 01:56:17,303
জোরে বল. বাচ্চাটা কাঁদছে.

853
01:56:17,387 --> 01:56:20,306
স্যানটিনো, তুমি কথা বল. জানিনা.

854
01:56:21,599 --> 01:56:23,393
হ্যা, কনি.

855
01:56:28,064 --> 01:56:30,024
তুমি ওখানেই থাকো.

856
01:56:32,652 --> 01:56:35,196
না, তুমি ওখানেই থাকো.

857
01:56:37,365 --> 01:56:39,617
01:38:07,881 -->
01:38:12,044
Nein, daran ist gar nicht zu denken.

747
01:38:15,472 -->
01:38:19,055
- Wo gehst du hin?
- Nach Corleone.

748
01:38:19,976 -->
01:38:22,550
Nimm meinen Wagen.

749
01:38:23,897 -->
01:38:26,435
Nein, ich möchte zu Fuß gehen.

750
01:38:28,318 -->
01:38:29,812
Sei vorsichtig!

751
01:39:03,770 -->
01:39:08,432
- Wo sind die Männer?
- Alle tot in der Blutrache.

752
01:39:10,610 -->
01:39:13,280
Das sind die Namen der Toten.

753
01:39:28,753 -->
01:39:32,454
Nehmt mich mit nach Amerika, G.I.!

754
01:39:32,716 -->
01:39:36,416
Nehmt mich mit nach Amerika, G.I.!
Clark Gable!

755
01:39:37,179 -->
01:39:42,718
Amerika! Nehmt mich mit...
01:36:37,690 -->
01:36:42,160
- Connie, cierra la boca...
- Tú no le dices que se calle.

737
01:36:42,360 -->
01:36:45,200
Tú no te metas.

738
01:36:45,410 -->
01:36:49,540
Me gustaría hablar después de la cena.
Puedo ayudar más a la familia...

739
01:36:49,750 -->
01:36:52,580
No hablemos de negocios en la mesa.

740
01:37:39,630 -->
01:37:42,380
Beso su mano, Don Tommasino.

741
01:37:48,220 -->
01:37:50,270
¿Por qué estás tan lejos de la casa?

742
01:37:50,970 -->
01:37:54,900
- Yo respondo por tu vida.
- Tengo a Carlo y a Fabrizio.

743
01:37:55,560 -->
01:38:00,860
Sigue siendo peligroso. Tenemos
noticias de Santino en Nueva York.

744
01:38:01,070 -->
01:38:04,150
Tus enemigos saben que

02:10:25,730 --> 02:10:29,320
I hoped that we could come
here and reason together.

974
02:10:30,730 --> 02:10:37,370
And I'm willing to do whatever is
necessary to find a peaceful
solution.

975
02:10:37,910 --> 02:10:42,500
We are agreed. The traffic in
drugs
will be permitted, but controlled.

976
02:10:42,580 --> 02:10:46,880
Don Corleone will give us
protection
in the east, and there will be
peace.

977
02:10:46,960 --> 02:10:50,710
I must have strict
assurance from Corleone.

978
02:10:50,800 --> 02:10:54,090
As time goes by and his
position becomes stronger,

979
02:10:54,170 --> 02:10:56,840
will he attempt any
individual vendetta?

980
02:10:56,930 --> 02:11:02,060
We are all reasonable men. We
don't have to give assurances.

981
02:11:02,140 --> 02:11:05,020
You talk about vengeance.

982
02:11:05,100 --> 02:11:08,360
Will vengeance bring
your son back to you?

983
02:11:08,440 --> 02:11:10,980
Or my boy to me?

কুতুবের বাচ্চা.

858
01:56:39,701 --> 01:56:42,912
- শুওরের বাচ্চা!
- কি হয়েছে?

859
01:56:47,083 --> 01:56:50,169
জলদি গেট খুল! জলদি.

860
01:56:58,177 --> 01:56:59,429
সনি!

861
01:57:05,893 --> 01:57:07,895
- সনি.
- সরে যাও!

862
01:57:08,980 --> 01:57:10,857
ওর পিছনে যাও, যাও!

863
01:57:40,595 --> 01:57:42,638
শুওরেরবাচ্চা. আয়!

864
01:59:31,330 --> 01:59:33,166
ড্রিংক দাও.

865
01:59:41,591 --> 01:59:43,885
আমার স্ত্রী উপরে কাঁদছে.

866
01:59:46,262 --> 01:59:48,764
গাড়ি চলাচলের শব্দ পাচ্ছি.

867
01:59:53,436 --> 01:59:56,355
আমার মতে,

868
01:59:56,439 --> 01:59:59,942
ডনকে সবকিছু বল যা তুমি জানো.

869
02:00:00,026 --> 02:00:02,403
আমি মাকে কিছু বলিনি.

870

G.I.!
Clark Gable, Rita Hayworth!

756
01:40:00,660 -->
01:40:03,033
Mamma mia, was für eine
Schönheit!

757
01:40:11,713 -->
01:40:14,251
Dich hat wohl der Blitz
getroffen.

758
01:40:20,514 -->
01:40:24,463
In Sizilien sind Frauen
gefährlicher
als Schießeisen.

759
01:40:47,582 -->
01:40:49,741
War die Jagd gut?

760
01:40:49,960 -->
01:40:52,533
Kennen Sie alle Mädchen
hier?

761
01:40:52,754 -->
01:40:55,292
Wir haben ein paar richtige
Schönheiten gesehen.

762
01:40:55,507 -->
01:40:59,635
Eine hat es unserem Freund
besonders angetan.

763
01:41:02,055 -->
01:41:04,926
Sie würde sogar den Teufel
in Versuchung führen.

764
01:41:12,566 -->
01:41:15,104
Sieht echt gut aus. Oder,
Calo?

estás aquí.

745
01:38:04,360 -->
01:38:07,780
¿Ha dicho Santino
cuándo puedo volver?

746
01:38:07,990 -->
01:38:12,160
Todavía no. Es imposible.

747
01:38:15,580 -->
01:38:19,170
- ¿Adónde vas?
- A Corleone.

748
01:38:20,090 -->
01:38:22,670
Coge el coche.

749
01:38:24,010 -->
01:38:26,550
No, prefiero andar.

750
01:38:28,430 -->
01:38:29,930
¡Ten cuidado!

751
01:39:03,880 -->
01:39:08,550
- ¿Dónde están todos los
hombres?
- Murieron por las luchas.

752
01:39:10,720 -->
01:39:13,430
Aquí están los nombres de
los muertos.

753
01:39:28,860 -->
01:39:32,580
¡Oye, llévame a América!

754
01:39:32,830 -->
01:39:36,540
¡Oye, llévame a América!

984
02:11:11,070 --> 02:11:13,860
I forgo the vengeance of my son.

985
02:11:16,660 --> 02:11:18,950
But I have selfish reasons.

986
02:11:21,240 --> 02:11:24,830
My youngest son was forced
to leave this country

987
02:11:26,710 --> 02:11:29,250
because of this
Sollozzo business.

988
02:11:30,790 --> 02:11:34,720
And I have to make arrangements
to bring him back here safely.

989
02:11:34,800 --> 02:11:37,470
Cleared of all these
false charges.

990
02:11:38,890 --> 02:11:42,010
But I'm a superstitious man.

991
02:11:42,140 --> 02:11:47,440
If an unlucky accident should
befall him,
if he should be shot by a police
officer,

992
02:11:48,810 --> 02:11:52,400
or if he should hang
himself in his jail cell,

993
02:11:52,480 --> 02:11:55,360
or if he's struck by
a bolt of lightning,

994
02:11:56,650 --> 02:12:00,240
then I'm going to blame some
of the people in this room.

995
02:12:01,910 --> 02:12:04,240

02:00:03,362 --> 02:00:06,616
আমি ভিতরে এসেছিলাম
আপনাকে জানাতে.

871
02:00:10,119 --> 02:00:12,330
আরেকটা ড্রিংক দরকার.

872
02:00:14,665 --> 02:00:15,917
হ্যা.

873
02:00:19,212 --> 02:00:21,714
এখন বল কি হয়েছে.

874
02:00:27,261 --> 02:00:31,140
তারা সনিকে রাস্তায় গুলি করেছে.
সে মারা গিয়েছে.

875
02:00:48,199 --> 02:00:50,743
এই ব্যাপারে কোন কথাবার্তা
বলবেনা.

876
02:00:55,206 --> 02:00:57,750
কেউ কোন বদলা নিবেনা.

877
02:00:59,460 --> 02:01:02,296
আমি একটা মিটিং করতে চাই

878
02:01:03,297 --> 02:01:05,925
পাঁচ গ্যাংয়ের লিডারদের সাথে.

879
02:01:07,843 --> 02:01:09,929
এই যুদ্ধ এখনই শেষ হবে.

880
02:01:31,867 --> 02:01:34,412
বোনাসেরাকে ডাকো.

881
02:01:34,495 --> 02:01:36,664
তাকে আমার প্রয়োজন.

882
02:01:49,051 --> 02:01:54,223
আমি টম হ্যাগেন. ভিটো

765
01:41:19,364 -->
01:41:21,653
Ihr Haar, ihr Mund!

766
01:41:23,743 -->
01:41:27,243
Die Mädchen sind hier
hübsch,
aber ehrbar.

767
01:41:27,455 -->
01:41:32,616
Sie trug ein rotes Kleid und
ein rotes Haarband.

768
01:41:32,919 -->
01:41:37,083
Sie sah eher griechisch
als italienisch aus.

769
01:41:39,009 -->
01:41:41,048
Kennen Sie sie?

770
01:41:44,973 -->
01:41:48,093
So ein Mädchen gibt es hier
nicht.

771
01:41:50,520 -->
01:41:52,892
Mein Gott, ich verstehe!

772
01:41:56,026 -->
01:41:58,433
Was ist denn?

773
01:41:59,779 -->
01:42:01,404
Lasst uns gehen.

774
01:42:02,657 -->
01:42:05,943
- Es ist seine Tochter.
- Er soll herkommen.

¡Clark Gable!

755
01:39:37,290 -->
01:39:42,840
¡América! ¡ Llévame a
América!
¡Clark Gable, Rita
Hayworth!

756
01:40:00,770 -->
01:40:03,150
¡Mamma mia! ¡Qué
preciosidad!

757
01:40:11,820 -->
01:40:14,370
Parece que te ha caído un
rayo.

758
01:40:20,620 -->
01:40:24,590
En Sicilia las mujeres
son más peligrosas que las
escopetas.

759
01:40:47,690 -->
01:40:49,860
¿Tuvieron buena caza?

760
01:40:50,070 -->
01:40:52,660
¿Conoce a todas
las mujeres de la zona?

761
01:40:52,870 -->
01:40:55,410
Vimos unas bellezas.

762
01:40:55,620 -->
01:40:59,750
Una de ellas dejó
boquiabierto
a nuestro amigo.

763
01:41:02,170 -->
01:41:05,040
Seduciría al mismo diablo.

And that I do not forgive.

996
02:12:06,710 --> 02:12:09,080
But, that aside

997
02:12:12,170 --> 02:12:14,500
let me say that I swear

998
02:12:16,130 --> 02:12:19,260
on the souls of
my grandchildren,

999
02:12:19,340 --> 02:12:23,720
that I will not be the one to break
the peace we've made here
today.

1000
02:12:49,210 --> 02:12:54,670
Should I insist that all of
Tattaglia's
drug middlemen have clean
records?

1001
02:12:54,750 --> 02:12:56,880
Mention it. Don't insist.

1002
02:12:58,880 --> 02:13:03,800
- Barzini will know without being
told.
- You mean Tattaglia.

1003
02:13:05,430 --> 02:13:07,390
Tattaglia's a pimp.

1004
02:13:08,480 --> 02:13:11,600
He could never have
outfought Santino.

1005
02:13:13,980 --> 02:13:19,570
But I didn't know until this day
that it was Barzini all along.

1006
02:13:35,040 --> 02:13:37,130
Come on, Nancy.

কোর্লেয়নের পক্ষ থেকে.

883
02:01:54,307 --> 02:01:56,684
আপনার সময় এসেছে ডনকে
দেওয়া ওয়াদা পূরণ করার.

884
02:01:56,767 --> 02:02:00,313
তিনি নিশ্চিত আপনি এটা করবেন.

885
02:02:00,396 --> 02:02:04,734
তিনি আপনার জন্য আপনার
ফিউনেরল পার্লারে
অপেক্ষা করবেন.

886
02:02:25,921 --> 02:02:30,718
দোস্ত, তুমি আমার সাহায্যের জন্য
প্রস্তত?

887
02:02:30,801 --> 02:02:33,888
হ্যা. আপনি আমার থেকে কি চান?

888
02:02:50,905 --> 02:02:53,824
আমি চাইনা তার মা তাকে এই
অবস্থায় দেখুক.

889
02:03:09,840 --> 02:03:12,968
দেখো কি নৃশংসভাবে তারা আমার
ছেলেকে মেরেছে.

890
02:03:41,997 --> 02:03:45,251
আমি তোমাকে ইংলিশ শিখিয়ে
নিব!

891
02:03:46,001 --> 02:03:47,420
আমি ইংলিশ জানি...

892
02:03:47,503 --> 02:03:52,299
Monday, Tuesday, Thursday,
Wednesday, Friday, Sunday,
Saturday.

893
02:03:59,515 --> 02:04:01,308

775
01:42:08,580 -->
01:42:10,454
Ruf ihn!

776
01:42:30,477 -->
01:42:33,146
Fabrizio, du übersetzt.

777
01:42:36,650 -->
01:42:39,734
Ich entschuldige mich,
wenn ich Sie beleidigte.

778
01:42:39,945 -->
01:42:42,899
Ich bin ein Fremder in diesem
Land.

779
01:42:43,114 -->
01:42:46,530
Ich wollte nicht respektlos
gegenüber
Ihrer Tochter erscheinen.

780
01:42:51,832 -->
01:42:54,453
Ich bin Amerikaner
und verstecke mich hier.

781
01:42:55,919 -->
01:42:58,754
Ich heiße Michael Corleone.

782
01:43:00,298 -->
01:43:04,426
Es gibt Leute, die würden
dafür
viel Geld bezahlen.

783
01:43:06,471 -->
01:43:09,887
Deine Tochter würde dann
einen Vater verlieren...

784
01:43:11,268 -->

764
01:41:12,680 -->
01:41:15,220
Tenía un tipazo.
¿Verdad, Calo?

765
01:41:19,480 -->
01:41:21,770
¡Qué pelo, qué boca!

766
01:41:23,850 -->
01:41:27,360
Las mujeres de esta parte
son hermosas... pero
virtuosas.

767
01:41:27,570 -->
01:41:32,740
Ésta llevaba un vestido
morado
y un lazo morado en el
pelo.

768
01:41:33,030 -->
01:41:37,200
Parecía más bien griega
que italiana.

769
01:41:39,120 -->
01:41:41,160
¿La conoce usted?

770
01:41:45,080 -->
01:41:48,210
No hay ninguna chica así
en este pueblo.

771
01:41:50,630 -->
01:41:53,010
¡ Dios mío, comprendo!

772
01:41:56,140 -->
01:41:58,560
¿Qué pasa?

773
01:41:59,890 -->

1007
02:13:38,340 --> 02:13:40,920
Keep together, everyone. Brian.

1008
02:13:42,260 --> 02:13:43,930
Okay, all right.

1009
02:13:57,020 --> 02:13:59,230
How long have you been back?

1010
02:14:00,030 --> 02:14:01,860
I've been back a year.

1011
02:14:03,280 --> 02:14:05,410
Longer than that, I think.

1012
02:14:08,240 --> 02:14:10,410
It's good to see you, Kay.

1013
02:14:21,470 --> 02:14:24,010
I'm working for my
father now, Kay.

1014
02:14:26,510 --> 02:14:29,510
He's been sick. Very sick.

1015
02:14:31,060 --> 02:14:33,020
But you're not like him.

1016
02:14:33,100 --> 02:14:36,900
You told me you weren't going
to become like your father.

1017
02:14:38,820 --> 02:14:43,110
My father is no different
than any other powerful man.

1018
02:14:43,200 --> 02:14:46,660
Any man who's responsible
for other people.

1019
02:14:47,870 --> 02:14:50,290
Like a senator or president.

শুভসকাল, ডন টমাসিনো.

894
02:04:02,017 --> 02:04:04,019
ঘরে সবাই ঠিক আছে?

895
02:04:10,025 --> 02:04:14,071
মাইকেল আমাকে ড্রাইভিং
শেখাচ্ছে...দেখুন, আমি চালাচ্ছি.

896
02:04:16,866 --> 02:04:18,701
সবাই কেমন আছে?

897
02:04:19,076 --> 02:04:22,204
আজকালকার ছেলেপিলেদের
মাঝে কোন সম্মান নেই...

898
02:04:23,289 --> 02:04:26,667
সময় আস্তে আস্তে খারাপ হচ্ছে.

899
02:04:28,919 --> 02:04:32,339
এই জায়গাটা তোমার জন্য
বিপদজনক হয়ে গিয়েছে.

900
02:04:35,050 --> 02:04:40,222
আমি চাই তুমি পাশের গ্রামে চলে
যাও..এখনই.

901
02:04:46,228 --> 02:04:47,396
কোন সমস্যা হয়েছে?

902
02:04:48,522 --> 02:04:50,733
আমেরিকা থেকে খারাপ খবর
আছে.

903
02:04:53,194 --> 02:04:56,906
তোমার ভাই, স্যানটিনো,
ঐ হারামিগুলো তাকে মেরে
ফেলেছে.

904
02:05:03,496 --> 02:05:05,331
চল...তুমি কথা দিয়েছিলে.

01:43:14,103
...anstatt einen Ehemann zu
bekommen.

785
01:43:21,695 -->
01:43:24,565
Ich möchte mich
Ihrer Tochter vorstellen.

786
01:43:24,781 -->
01:43:29,360
Mit Ihrer Erlaubnis und
dem Einverständnis Ihrer
Familie.

787
01:43:29,911 -->
01:43:32,782
Bei allem Respekt.

788
01:43:38,044 -->
01:43:42,172
Komm Sonntagmorgen zu
mir.
Ich heiße Vitelli.

789
01:43:48,054 -->
01:43:50,094
Wie heißt sie?

790
01:46:44,022 -->
01:46:46,595
Ich schlag dich windelweich.

791
01:46:51,947 -->
01:46:54,354
Spar es dir für die Bibliothek.

792
01:46:57,744 -->
01:47:00,531
Wir müssen meine Schwester
abholen.

793
01:47:18,390 -->
01:47:21,011
Was ist passiert?

794

01:42:01,520
Vámonos.

774
01:42:02,770 -->
01:42:06,060
- Es su hija.
- Dile que venga aquí.

775
01:42:08,690 -->
01:42:10,570
Llámale.

776
01:42:30,590 -->
01:42:33,300
Fabrizio, traduce.

777
01:42:36,760 -->
01:42:39,850
Perdóneme si le he
ofendido.

778
01:42:40,060 -->
01:42:43,020
Soy extranjero en este
país.

779
01:42:43,230 -->
01:42:46,650
Le respeto a usted
y le respeto a su hija.

780
01:42:51,940 -->
01:42:54,570
Soy americano, me
escondo en Sicilia.

781
01:42:56,030 -->
01:42:58,870
Me llamo Michael Corleone.

782
01:43:00,410 -->
01:43:04,540
Hay quien pagaría mucho
dinero
por esta información.

783

1020
02:14:50,370 --> 02:14:52,830
- How naive you sound.
- Why?

1021
02:14:52,910 --> 02:14:55,750
They don't have men killed.

1022
02:14:59,170 --> 02:15:01,170
Who's being naive, Kay?

1023
02:15:02,420 --> 02:15:06,680
My father's way of doing things is over.
Even he knows that.

1024
02:15:08,220 --> 02:15:12,600
In five years the Corleone family is
going to be completely legitimate.

1025
02:15:14,430 --> 02:15:18,400
Trust me. That's all I can tell
you about my business. Kay...

1026
02:15:19,860 --> 02:15:22,980
Michael, why did you come here?
Why?

1027
02:15:24,280 --> 02:15:26,700
What do you want with
me after all this time?

1028
02:15:26,701 --> 02:15:29,120
I've been calling and writing.

1029
02:15:29,200 --> 02:15:32,700
I came because I need you.
I care for you.

1030
02:15:32,790 --> 02:15:36,620
- Please stop it, Michael.
- Because... I want you to marry me.

1031

905
02:05:24,141 --> 02:05:25,142
ফ্যাবরিযো!

906
02:05:25,226 --> 02:05:26,644
গাড়ি নিয়ে আসো.

907
02:05:28,020 --> 02:05:32,191
আপনি কি নিজেই চালাবেন, বস?
আপনার স্ত্রীও কি আসছে?

908
02:05:32,274 --> 02:05:35,861
না, সবকিছু ঠিক না হওয়ার আগ পর্যন্ত
তাকে তার বাবার কাছে রেখে আসো.

909
02:05:35,945 --> 02:05:37,863
ঠিক আছে, আপনি যেরকম বলবেন.

910
02:05:43,786 --> 02:05:45,538
কালো, অ্যাপোলোনিয়া কোথায়?

911
02:05:46,288 --> 02:05:49,792
সে আপনাকে সারপ্রাইজ দিতে চায়. ড্রাইভিং করতে চায়.

912
02:05:52,086 --> 02:05:54,129
সে একজন ভালো আমেরিকান স্ত্রী হবে.

913
02:05:55,589 --> 02:05:58,133
দাড়ান, আমি মালপত্র নিয়ে আসছি.

914
02:06:08,394 --> 02:06:10,563
ফ্যাবরিযো!

915
02:06:10,646 --> 02:06:12,314
তুমি কোথায় যাচ্ছ?

916

01:47:22,644 -->
01:47:24,352
Was ist passiert?

795
01:47:26,106 -->
01:47:28,597
- Es war meine Schuld!
- Wo ist er?

796
01:47:28,817 -->
01:47:31,569
Es war meine Schuld. Ich schlug ihn.

797
01:47:31,778 -->
01:47:36,321
Ich hab angefangen.
Ich schlug ihn, dann er mich...

798
01:47:39,828 -->
01:47:43,695
Ich hol den Arzt, der soll sich das ansehen.

799
01:47:43,915 -->
01:47:47,000
Sonny, bitte tu ihm nichts.

800
01:47:47,210 -->
01:47:50,295
Was hast du?
Was tu ich nur?

801
01:47:50,505 -->
01:47:53,423
Aus dem Baby wird ein Waise,
ehe es geboren ist.

802
01:47:57,846 -->
01:48:00,847
Setzt ihr immer noch auf die Yankees?

803
01:48:01,057 -->
01:48:04,391
Sag ihnen,

01:43:06,580 -->
01:43:10,000
Pero su hija perdería un padre...

784
01:43:11,380 -->
01:43:14,210
...en vez de ganar un marido.

785
01:43:21,810 -->
01:43:24,680
Quiero conocer a su hija.

786
01:43:24,890 -->
01:43:29,480
Con su permiso,
y el consentimiento de su familia.

787
01:43:30,020 -->
01:43:32,900
Con todo el respeto.

788
01:43:38,160 -->
01:43:42,280
Venga a mi casa el domingo
por la mañana. Me llamo Vitelli.

789
01:43:48,170 -->
01:43:50,210
¿Cómo se llama su hija?

790
01:46:44,130 -->
01:46:46,720
Te vas a marear.

791
01:46:52,060 -->
01:46:54,480
Déjalo para la biblioteca.

792
01:46:57,860 -->
01:47:00,650
Tenemos que recoger a mi hermana.

02:15:38,330 --> 02:15:40,920
- It's too late.
- Please, Kay...

1032
02:15:42,670 --> 02:15:46,550
I'll do anything you ask to make
up for what's happened to us.

1033
02:15:48,220 --> 02:15:52,470
Because that's important, Kay.
Because what's important is that

1034
02:15:54,020 --> 02:15:57,270
we have each other. That
we have a life together.

1035
02:15:58,850 --> 02:16:01,570
That we have children.
Our children.

1036
02:16:03,070 --> 02:16:05,240
Kay, I need you.

1037
02:16:07,200 --> 02:16:08,780
And I love you.

1038
02:16:30,930 --> 02:16:34,680
Barzini's people chisel my
territory
and we do nothing about it!

1039
02:16:34,810 --> 02:16:38,440
- Soon I'll have no place to hang
my hat!
- Be patient.

1040
02:16:38,520 --> 02:16:41,650
I'm not asking for help.
Just take off the handcuffs.

1041
02:16:41,730 --> 02:16:44,860
- Be patient.
- We must protect ourselves.

1042
02:16:44,940 --> 02:16:48,400

02:06:14,024 --> 02:06:16,443
ওখানেই থাকো! আমি গাড়ি নিয়ে
আসছি.

917
02:06:22,575 --> 02:06:23,993
না, অ্যাপোলোনিয়া!

918
02:06:47,057 --> 02:06:52,896
ডন বার্ষিনি, আমি আপনাকে
ধন্যবাদ জানাতে চাই
যে আপনি এই মিটিং করতে
সাহায্য করেছেন

919
02:06:53,022 --> 02:06:57,860
আর পাঁচ গ্যাংয়ের পাঁচজন
লিডারকেও,
যারা নিউ ইয়র্ক আর নিউ জার্সি
থেকে এসেছেন.

920
02:06:59,612 --> 02:07:02,740
কার্মাইন কানিও এসেছেন ব্রঙ্কস
থেকে,

921
02:07:02,823 --> 02:07:06,160
আর ব্রুকলিন থেকে এসেছন

922
02:07:07,786 --> 02:07:09,872
ফিলিপ তাতাগ্লিয়া.

923
02:07:11,665 --> 02:07:14,376
আর স্টেটেন দ্বীপ থেকে

924
02:07:14,460 --> 02:07:17,963
আমাদের সাথে আছেন ভিক্টর
স্ট্রাচি.

925
02:07:18,047 --> 02:07:23,677
আর সব সহযোগীদেরকেও
ধন্যবাদ যারা দূর থেকে
এসেছেন ক্যালিফোর্নিয়া, ক্যানসাস
সিটি

926

sie sollen nichts mehr
annehmen.

804
01:48:04,603 -->
01:48:06,642
Letzte Woche verloren wir
genug Geld.

805
01:48:13,487 -->
01:48:15,609
Komm her, komm her!

806
01:49:12,462 -->
01:49:15,665
Wenn du noch einmal meine
Schwester anrührst, bist du
tot.

807
01:53:09,032 -->
01:53:13,160
He! Hätte nicht gedacht,
dass Sie kommen, Kay.

808
01:53:13,370 -->
01:53:17,533
Ich versuchte, zu schreiben
und anzurufen.

809
01:53:17,749 -->
01:53:21,498
- Ich wollte Michael erreichen.
- Niemand weiß, wo er ist.

810
01:53:21,711 -->
01:53:24,796
Wir wissen, es geht ihm gut.

811
01:53:26,633 -->
01:53:30,761
- Was war das?
- Ein Unfall, niemand wurde
verletzt.

812
01:53:31,847 -->
01:53:37,007
Geben Sie Michael diesen
Brief.

793
01:47:18,500 -->
01:47:21,130
¿Qué te pasa?

794
01:47:22,750 -->
01:47:24,470
¿Qué te pasa?

795
01:47:26,220 -->
01:47:28,720
- ¡ Fue culpa mía!
- ¿Dónde está?

796
01:47:28,930 -->
01:47:31,680
Fue culpa mía. Le pegué.

797
01:47:31,890 -->
01:47:36,440
Empecé a reñir con él.
Le pegué, él me pegó...

798
01:47:39,940 -->
01:47:43,820
Voy a ir a buscar a un
médico
para que te mire.

799
01:47:44,030 -->
01:47:47,110
Sonny, no hagas nada, por
favor.

800
01:47:47,320 -->
01:47:50,410
¿Qué te pasa?
¿Qué voy a hacer?

801
01:47:50,620 -->
01:47:53,540
¿Vas a dejar al chico
huérfano
antes de que nazca?

802
01:47:57,960 -->

- Let me recruit some new men.
- No.

1043
02:16:48,490 --> 02:16:52,370
- Barzini would get an excuse to fight.
- Mike, you're wrong.

1044
02:16:53,870 --> 02:16:56,040
Don Corleone...

1045
02:16:56,120 --> 02:17:00,250
You once said that one day Tessio
and me could form our own family.

1046
02:17:00,330 --> 02:17:04,380
Till today I would never think of it.
I must ask your permission.

1047
02:17:05,380 --> 02:17:08,050
Michael is now head
of the family.

1048
02:17:08,130 --> 02:17:12,430
If he gives his permission,
then you have my blessing.

1049
02:17:12,510 --> 02:17:14,890
After we make the move to Nevada

1050
02:17:14,970 --> 02:17:19,390
you can leave the Corleone
family and go on your own.

1051
02:17:19,480 --> 02:17:23,810
- How long will that be?
- Six months.

1052
02:17:23,900 --> 02:17:27,150
Forgive me, but with you gone,

1053
02:17:27,230 --> 02:17:30,070

02:07:23,761 --> 02:07:27,514
আর দেশের অন্যান্য জায়গা থেকে. ধন্যবাদ.

927
02:07:34,355 --> 02:07:37,816
অবস্থা এত খারাপ কিভাবে হল?

928
02:07:37,900 --> 02:07:39,526
আমি জানিনা.

929
02:07:41,570 --> 02:07:45,074
কত আফসোসের কথা, এবং অনর্থক.

930
02:07:48,202 --> 02:07:51,622
তাতাগ্লিয়া সন্তান হারিয়েছেন,
আমিও আমার সন্তান হারিয়েছি.

931
02:07:54,083 --> 02:07:57,503
আমরা শেষ হয়ে গিয়েছি. আর যদি তাতাগ্লিয়া চায়,

932
02:07:57,586 --> 02:08:01,590
তাহলে আগে যেমন ছিল সবকিছু তেমনই হতে পারে.

933
02:08:03,050 --> 02:08:06,679
এই মিটিংয়ের জন্য আমরা ডন কোর্লেয়নের কাছে কৃতজ্ঞ.

934
02:08:06,762 --> 02:08:12,142
আমরা সবাই জানি তিনি কথা দিয়ে কথা রাখেন.
সবসময় সবাইকে শ্রদ্ধা করেন এবং অনেক বিনয়ী.

935
02:08:12,226 --> 02:08:16,313
হ্যা, ডন বার্যিনি. তিনি অনেক বিনয়ী.

936
02:08:16,397 --> 02:08:20,609
এবং তিনি সব বিচারক আর

Bitte?

813
01:53:37,269 -->
01:53:42,725
Wenn ich ihn annähme,
könnte man
nachweisen, dass ich weiß,
wo er ist.

814
01:53:42,941 -->
01:53:45,230
Er meldet sich bei Ihnen.

815
01:53:45,443 -->
01:53:48,978
Mein Taxi hab ich fahren lassen,
kann ich eines anrufen, bitte?

816
01:53:49,197 -->
01:53:51,237
Kommen Sie. Es tut mir Leid.

817
01:54:10,468 -->
01:54:13,553
- Hallo?
- Ist Carlo da?

818
01:54:13,763 -->
01:54:16,089
- Wer spricht denn?
- Eine Freundin von Carlo.

819
01:54:16,308 -->
01:54:19,890
Sagen Sie ihm, ich komme heute Abend
erst später.

820
01:54:25,442 -->
01:54:27,316
Blöde Kuh!

821
01:54:29,070 -->
01:54:31,526
- Essen ist auf dem Tisch.

01:48:00,960
¿Ha vuelto a ganar éste otra vez?

803
01:48:01,170 -->
01:48:04,510
Diles que no vuelvan
a aparecer por aquí.

804
01:48:04,710 -->
01:48:06,760
Hemos perdido mucho esta semana.

805
01:48:13,600 -->
01:48:15,720
¡Ven aquí!

806
01:49:12,570 -->
01:49:15,780
Si vuelves a tocar
a mi hermana, te mato.

807
01:53:09,140 -->
01:53:13,270
¡Vaya, Kay! No te esperábamos.
Debiste avisar.

808
01:53:13,480 -->
01:53:17,650
Sí, avisé.
Intenté escribir y llamar.

809
01:53:17,860 -->
01:53:21,610
- Quisiera localizar a Michael.
- Nadie sabe dónde está.

810
01:53:21,820 -->
01:53:24,910
Lo único que sabemos
es que está bien.

811
01:53:26,740 -->
01:53:30,870

me and Pete will come
under Barzini's thumb.

1054
02:17:30,150 --> 02:17:35,830
I hate that Barzini. In six months' time
there will be nothing left to build on.

1055
02:17:35,910 --> 02:17:38,830
- Do you have faith in my judgment?
- Yes.

1056
02:17:38,910 --> 02:17:41,830
- Do I have your loyalty?
- Always, Godfather.

1057
02:17:41,920 --> 02:17:45,170
Then be a friend to Michael.
Do as he says.

1058
02:17:50,090 --> 02:17:55,430
Things are negotiated that'll solve your
problems and answer your questions.

1059
02:17:55,510 --> 02:17:57,850
That's all I can tell you now.

1060
02:17:58,680 --> 02:18:01,270
Carlo, you grew up in Nevada.

1061
02:18:01,350 --> 02:18:04,730
When we make our move there,
you'll be my right-hand man.

1062
02:18:04,810 --> 02:18:09,610
Tom Hagen is no longer consigliere.
He'll be our lawyer in Vegas.

1063
02:18:09,690 --> 02:18:12,240
That's no reflection on
Tom, just how I want it.

রাজনীতিবিদদেরকে
পকেটে নিয়ে ঘুরেন.

937
02:08:20,693 --> 02:08:23,570
আরা আমাদেরকে দিতে চান না.

938
02:08:23,654 --> 02:08:27,449
কখন? কবে আমি তাদেরকে দিতে চাইনি?

939
02:08:27,533 --> 02:08:29,910
আপনারা সবাই আমাকে জানেন.

940
02:08:30,828 --> 02:08:35,999
আমি কি কখনো নিষেধ করেছি,
শুধু একবার ছাড়া? আর কেন?

941
02:08:37,668 --> 02:08:43,507
কারণ আমি জানি এই ড্রাগসের বিজনেস ভবিষ্যতে
আমাদের সবাইকে বরবাদ করে দিবে.

942
02:08:43,590 --> 02:08:47,845
এটা কোন সাধারণ জুয়ার আড্ডা
কিংবা মেয়েদের মত না,

943
02:08:47,928 --> 02:08:53,892
আজকাল অনেকেই এটা করতে চায়,
কিন্ত চার্চের ফাদাররা এটা না করেছেন.

944
02:08:54,017 --> 02:08:58,731
এমনকি পুলিশরা যারা এতদিন
আমাদেরকে সাহায্য করেছে

945
02:08:58,814 --> 02:09:03,026
আমরা ড্রাগসের বিজনেস করি
তাহল তারা আর সাহায্য করবেনা.

946
02:09:03,110 --> 02:09:08,240

- Ich hab keinen Hunger.

822
01:54:31,740 --> 01:54:34,860
- Das Essen wird kalt.
- Ich gehe essen.

823
01:54:35,076 --> 01:54:37,449
Ich sollte doch für dich Essen machen!

824
01:54:45,795 --> 01:54:48,631
Leck mich doch am Arsch!

825
01:54:52,886 --> 01:54:57,014
Mach alles kaputt, du verhätschelte
Ziege! Mach alles kaputt.

826
01:55:06,274 --> 01:55:09,892
Warum bringst du deine Nutte nicht zum Essen heim?

827
01:55:10,529 --> 01:55:13,399
Vielleicht tu ich es.

828
01:55:18,662 --> 01:55:21,746
- Mach sauber!
- Sonst noch was!

829
01:55:21,957 --> 01:55:26,168
Du dürre Makkaroniziege.
Mach sauber! Mach sauber!

830
01:55:26,378 --> 01:55:30,210
Mach sauber! Ich sagte,
mach sauber!

831

- ¿Qué ha sido eso?
- Un accidente, no ha habido heridos.

812
01:53:31,960 --> 01:53:37,130
Tom, ¿enviarás esta carta a Michael? Por favor.

813
01:53:37,380 --> 01:53:42,840
Si lo acepto, un tribunal podría probar
que yo sabía dónde estaba.

814
01:53:43,050 --> 01:53:45,350
Él se pondrá en contacto contigo.

815
01:53:45,550 --> 01:53:49,100
Despediré el taxi,
¿puedo llamar para que envíen otro?

816
01:53:49,310 --> 01:53:51,350
Ven conmigo.

817
01:54:10,580 --> 01:54:13,670
- ¿Diga?
- ¿Está Carlo ahí?

818
01:54:13,870 --> 01:54:16,210
- ¿Quién es?
- Una amiga de Carlo.

819
01:54:16,420 --> 01:54:20,010
Dígale que esta noche llegaré tarde.

820
01:54:25,550 --> 01:54:27,430

1064
02:18:12,320 --> 02:18:17,030
If I ever need help, who's a better consigliere than my father? That's it.

1065
02:18:37,050 --> 02:18:40,890
- Thank you, Papa.
- I'm happy for you, Carlo.

1066
02:18:40,970 --> 02:18:43,890
Mike... Why am I out?

1067
02:18:45,400 --> 02:18:48,110
You're not a wartime consigliere, Tom.

1068
02:18:49,400 --> 02:18:52,650
Things may get rough with the move.

1069
02:18:52,740 --> 02:18:54,030
Tom.

1070
02:18:59,200 --> 02:19:04,370
I advised Michael. I never thought you were a bad consigliere.

1071
02:19:04,460 --> 02:19:08,590
I thought Santino was a bad Don, rest in peace.

1072
02:19:10,050 --> 02:19:13,260
Michael has all my confidence, just as you do.

1073
02:19:14,260 --> 02:19:19,220
But there are reasons why you must have no part in what is going to happen.

1074
02:19:20,260 --> 02:19:23,310
- Maybe I could help.
- You're out, Tom.

আমি এটা তখনই বলেছি আর আমি এটা এখনো মানি.

947
02:09:08,323 --> 02:09:10,534
সময় পাল্টে গিয়েছে.

948
02:09:10,659 --> 02:09:15,372
এখন আর আগের দিনের মতো নয়,
যখন আমরা যা চাই করতে পারতাম.

949
02:09:15,456 --> 02:09:18,333
বন্ধুত্বের হাত বাড়ালে কেউ না করতনা .

950
02:09:18,417 --> 02:09:23,839
যদি ডন কোর্লেয়নের কাছে রাজনীতিবিদ আর বিচারক থাকে, তাহলে এর উপকার আমরাও পেতে পারি

951
02:09:23,922 --> 02:09:28,510
আমরাও চাই আমরা সবাই এক কুয়ার পানি পান করব.

952
02:09:29,595 --> 02:09:33,182
তবে তিনি এই সাহায্যের বিল (ডলার) চাইতে পারবেন.

953
02:09:33,265 --> 02:09:35,851
আমরা তো আর কমিউনিস্টদের মত নই.

954
02:09:38,979 --> 02:09:42,065
আমিও ড্রাগসে বিশ্বাস করিনা.

955
02:09:42,191 --> 02:09:47,029
বছরের পর বছর আমি আমার লোকজনদের বেশি
টাকা দিয়েছি যাতে তারা এই ধান্দা না করে.

01:55:32,801 --> 01:55:36,086
Mach sauber. Mach sauber, du...

832
01:55:38,682 --> 01:55:40,555
Mach sauber!

833
01:55:40,767 --> 01:55:44,895
Mach sauber! Bring mich doch um.
Werd zum Mörder wie dein Vater!

834
01:55:45,105 --> 01:55:48,521
- Die Corleones sind Mörder!
- Ich hasse dich!

835
01:55:48,733 --> 01:55:51,569
Mach schon, bring mich um!

836
01:55:51,778 --> 01:55:53,438
Raus mit dir!

837
01:55:53,655 --> 01:55:56,858
- Ich hasse dich!
- Jetzt bring ich dich um.

838
01:55:57,075 --> 01:56:00,159
Du Ziege. Raus mit dir!

839
01:56:10,130 --> 01:56:13,665
Connie, was ist los?
Ich kann dich nicht verstehen.

840
01:56:14,259 --> 01:56:17,260
Connie, rede lauter. Das Baby weint.

¡Zorra!

821
01:54:29,180 --> 01:54:31,640
- La cena está en la mesa.
- No tengo hambre.

822
01:54:31,850 --> 01:54:34,980
- La comida se va a enfriar.
- Comeré más tarde.

823
01:54:35,190 --> 01:54:37,560
¡ Dijiste que querías cenar!

824
01:54:45,910 --> 01:54:48,740
¡Guarra siciliana!

825
01:54:53,000 --> 01:54:57,130
Eso, rómpelo todo.
Histérica. Rómpelo todo.

826
01:55:06,390 --> 01:55:10,010
¿Por qué no te traes a tu furcia a cenar?

827
01:55:10,640 --> 01:55:13,520
Puede que la traiga.

828
01:55:18,770 --> 01:55:21,860
- ¡ Límpialo!
- ¡ No me da la gana!

829
01:55:22,070 --> 01:55:26,280
Cerda flaca malcriada.
¡ Límpialo! ¡ Límpialo!

830
01:55:26,490 --> 01:55:30,330

1075
02:20:12,480 --> 02:20:16,780
I can't get over the way
your face looks. So good!

1076
02:20:16,900 --> 02:20:21,490
This doctor did some job. Did Kay
talk you into it? Hey, hey, hey!

1077
02:20:21,570 --> 02:20:25,700
Leave them out here. He's
tired and wants to clean up.

1078
02:20:25,790 --> 02:20:28,160
Let me open the door, all right?

1079
02:20:34,340 --> 02:20:39,760
- Hello, Mike! Welcome to Las
Vegas!
- All for you, kid! It's all his idea.

1080
02:20:39,840 --> 02:20:42,470
- Your brother Freddy.
- Girls?

1081
02:20:46,390 --> 02:20:49,480
I'll be right back.
Keep them occupied.

1082
02:20:50,690 --> 02:20:54,190
- Anything you want, kid,
anything.
- Who are the girls?

1083
02:20:55,610 --> 02:20:59,030
- That's for you to find out.
- Get rid of them, Fredo.

1084
02:21:00,570 --> 02:21:05,240
- Hey, Mike...
- I'm here on business. Get rid of
them.

1085
02:21:05,330 --> 02:21:08,000
I'm tired. Get rid

956
02:09:47,112 --> 02:09:50,240
কিন্তু যদি কেউ এসে বলে "আমার
কাছে পাউডার আছে."

957
02:09:50,324 --> 02:09:53,577
"যদি তুমি $5,000 লাগাও তাহলে
$50,000 আসবে,

958
02:09:53,869 --> 02:09:56,663
তাহলে তাকে না করাটা অনেক
কষ্টে হয়.

959
02:09:57,873 --> 02:10:03,796
আমি এটা বিজনেসের মত
কন্ট্রোলে করতে চাই,
আমি এটাকে সম্মানদায়ক করতে
চাই.

960
02:10:03,879 --> 02:10:08,675
এটাকে স্কুল থেকে দুরে রাখতে
হবে,
আমি চাইনা বাচ্চারা এটা খুজে
পাক.

961
02:10:08,759 --> 02:10:10,552
এতে করে আমাদের বদনাম হবে.

962
02:10:11,887 --> 02:10:15,808
আমার শহরে এরকম কিছু লোক
আছে যারা এগুলো কিনবে.

963
02:10:15,891 --> 02:10:19,102
তারা এমনিতেও মারা যাবে, তাই
তাদের মরতে দেওয়া হোক.

964
02:10:25,734 --> 02:10:29,321
আমি আশা করেছিলাম আমরা
এখানে বসে ভালো কথা বলব.

965
02:10:30,739 --> 02:10:37,371
আর একটা ভালো মনের খাতিরে
এই দেশে

841
01:56:17,470 -->
01:56:20,970
Santino, ich verstehe nicht.
Ich weiß nicht.

842
01:56:21,600 -->
01:56:23,972
Ja, Connie.

843
01:56:28,398 -->
01:56:30,438
Du wartest dort.

844
01:56:32,736 -->
01:56:35,274
Nein, du wartest dort.

845
01:56:37,491 -->
01:56:39,898
Das gemeine Schwein.

846
01:56:40,118 -->
01:56:43,155
- Dreckiges Schwein!
- Was ist los?

847
01:56:46,958 -->
01:56:50,541
Öffne das verdammte Tor!
Kriegt eure Ärsche in Gang.

848
01:56:58,094 -->
01:56:59,754
Sonny!

849
01:57:05,894 -->
01:57:08,563
- Sonny.
- Raus mit dir!

850
01:57:08,939 -->
01:57:11,062
Fahrt hinter ihm her, los!

851

¡ Límpialo! ¡ He dicho que
lo limpies!
¡ Límpialo!

831
01:55:32,910 -->
01:55:36,210
Límpialo. Que limpies eso...

832
01:55:38,790 -->
01:55:40,670
¡ Límpialo!

833
01:55:40,880 -->
01:55:45,010
¡ Límpialo! Sí, mátame.
¡Asesina como tu padre!

834
01:55:45,220 -->
01:55:48,640
- ¡Todos los Corleone sois
asesinos!
- ¡Te odio!

835
01:55:48,840 -->
01:55:51,680
¡Venga, mátame!

836
01:55:51,890 -->
01:55:53,560
¡Sal de aquí!

837
01:55:53,770 -->
01:55:56,980
- ¡Te odio!
- Ahora te voy a matar.

838
01:55:57,190 -->
01:56:00,270
Cerda italiana. ¡Sal de ahí!

839
01:56:10,240 -->
01:56:13,790
Connie, ¿qué te pasa?
No te oigo.

840
01:56:14,370 -->

of the band too.

1086
02:21:13,880 --> 02:21:17,170
Hey, take off. Take off.
Let's go.

1087
02:21:17,260 --> 02:21:19,380
Hey, that's it. Hey, Angelo.

1088
02:21:21,090 --> 02:21:23,220
Hey, come on! Scram!

1089
02:21:24,890 --> 02:21:28,430
Come on, honey. I don't know
what's
the matter with him, Johnny.

1090
02:21:28,520 --> 02:21:29,810
Sorry.

1091
02:21:31,770 --> 02:21:34,310
I don't know. He's tired.

1092
02:21:41,320 --> 02:21:44,410
What happened to Moe Greene?

1093
02:21:44,490 --> 02:21:48,830
He had some business. He said
to give
him a call when the party started.

1094
02:21:48,910 --> 02:21:50,870
Well, give him a call.

1095
02:21:52,250 --> 02:21:55,380
- Johnny, how are you?
- Nice to see you, Mike.

1096
02:21:55,460 --> 02:21:57,670
- We're proud of you.
- Thanks.

1097
02:21:57,750 --> 02:22:01,340
Sit down, I want to talk to you.

শান্তির জন্য যা করতে হবে আমি তাই করব.

966
02:10:37,913 --> 02:10:42,501
আমরা একমত. ড্রাগসের ধান্দা জায়েজ হবে, তবে কন্ট্রোলে.

967
02:10:42,584 --> 02:10:46,880
ডন কোর্লেয়নে আমাদেরকে পশ্চিমে প্রোটেকশন
দিবে, তাহলে আমরা শান্তিতে থাকব.

968
02:10:46,964 --> 02:10:50,717
কিন্ত আমি কোর্লেয়নে থেকে আশ্বাস চাই.

969
02:10:50,801 --> 02:10:54,096
সময়ের সাথে সাথে যখন তিনি আরো শক্তিশালী হবেন,

970
02:10:54,179 --> 02:10:56,849
তখন আমাদের থেকে প্রতিশোধ নিবেন না তো?

971
02:10:56,932 --> 02:11:02,062
এখানে আমরা সবাই জ্ঞানী.
আমরা জানি কী করতে
হবে, আমাদেরকে আশ্বাস দিতে হবেনা.

972
02:11:02,145 --> 02:11:05,023
তুমি প্রতিশোধের কথা বলছ.

973
02:11:05,107 --> 02:11:08,360
প্রতিশোধ কি তোমার ছেলেকে তোমার কাছে ফিরিয়ে দিতে পারবে?

974
02:11:08,443 --> 02:11:10,988
অথবা আমার ছেলেকে আমার কাছে?

01:57:40,470 -->
01:57:44,088
Mistkerl. Nun los!

852
01:59:31,331 -->
01:59:33,371
Gib mir einen Schluck.

853
01:59:41,508 -->
01:59:44,592
Meine Frau heult oben.

854
01:59:46,137 -->
01:59:49,388
Autos kommen zum Haus.

855
01:59:53,186 -->
01:59:56,271
Mein Consigliere...

856
01:59:56,481 -->
01:59:59,850
...sag Don, was jeder
scheinbar weiß.

857
02:00:00,068 -->
02:00:02,641
Mama sagte ich nichts.

858
02:00:03,405 -->
02:00:07,189
Ich wollte raufgehen und Sie
wecken
und es Ihnen sagen.

859
02:00:09,995 -->
02:00:12,237
Du musstest zuerst was
trinken.

860
02:00:14,833 -->
02:00:16,576
Ja.

861
02:00:19,087 -->
02:00:22,005

01:56:17,370
Connie, habla más alto.
El bebé está llorando.

841
01:56:17,580 -->
01:56:21,080
Santino, no entiendo.
No sé lo que dice.

842
01:56:21,710 -->
01:56:24,090
Sí, Connie.

843
01:56:28,510 -->
01:56:30,550
Espera ahí.

844
01:56:32,850 -->
01:56:35,390
No, quédate ahí.

845
01:56:37,600 -->
01:56:40,020
Hijo de puta.

846
01:56:40,230 -->
01:56:43,270
- ¡ Hijo de puta!
- ¿Qué ocurre?

847
01:56:47,070 -->
01:56:50,660
¡Abre esa maldita puerta!
Mueve el culo.

848
01:56:58,210 -->
01:56:59,870
¡Sonny!

849
01:57:06,000 -->
01:57:08,720
- Sonny.
- ¡Sal de ahí!

850
01:57:09,050 -->
01:57:11,180

The Don is proud too.

1098
02:22:01,420 --> 02:22:03,680
Well, I owe it all to him.

1099
02:22:04,890 --> 02:22:06,470
He knows how grateful you are.

1100
02:22:06,550 --> 02:22:09,810
That's why he'd like
to ask a favor of you.

1101
02:22:09,890 --> 02:22:11,810
Mike, what can I do?

1102
02:22:12,980 --> 02:22:15,440
We're thinking of
giving up our interests

1103
02:22:15,520 --> 02:22:18,440
in the olive oil business
and settling here.

1104
02:22:19,280 --> 02:22:24,610
Moe will sell us his share of the casino
and the hotel, so we'll own all of it.

1105
02:22:24,700 --> 02:22:27,450
- Tom!
- Are you sure?

1106
02:22:27,530 --> 02:22:30,540
Moe loves the business. He never said nothing about selling.

1107
02:22:30,620 --> 02:22:33,330
I'll make him an offer
he can't refuse.

1108
02:22:34,620 --> 02:22:37,040
See, Johnny...

1109

975
02:11:11,071 --> 02:11:13,866
আমি প্রতিশোধের কথা ভাবছিনা.

976
02:11:16,660 --> 02:11:18,954
কিন্ত আমার নিজেরও কিছু কারণ রয়েছে.

977
02:11:21,248 --> 02:11:24,835
আমার ছোট ছেলেকে জোর করে দেশ ছাড়তে হয়েছে

978
02:11:26,712 --> 02:11:29,256
ঐ সোলোজো সাহেবের মামলায়.

979
02:11:30,799 --> 02:11:34,720
আমি তাকে নিরাপদে ফিরিয়ে আনার চেষ্টা করছি.

980
02:11:34,803 --> 02:11:37,472
এবং তার নামে মিথ্যা অভিযোগ মিটিয়ে দিচ্ছি.

981
02:11:38,891 --> 02:11:42,019
কিন্ত আমি একজন অন্ধবিশ্বাসী লোক.

982
02:11:42,144 --> 02:11:47,441
দুর্ভাগ্যজনকভাবে তার এক্সিডেন্ট হয়, যদি কোন
পুলিশ অফিসার তাকে গুলি করে,

983
02:11:48,817 --> 02:11:52,404
অথবা সে জেলে নিজের ফাসি দিয়ে দেয়,

984
02:11:52,487 --> 02:11:55,365
অথবা তার উপর বজ্রপাত হয়,

985
02:11:56,658 --> 02:12:00,245
তাহলে আমি এই রুমে থাকা কিছু মানুষকে দোষারোপ করব.

Na, nun hast du was getrunken.

862
02:00:27,095 -->
02:00:31,591
Sie haben Sonny erschossen.
Er ist tot.

863
02:00:48,575 -->
02:00:51,327
Keine Nachforschungen.

864
02:00:55,207 -->
02:00:57,958
Keine Rache.

865
02:00:59,336 -->
02:01:01,874
Wir vereinbaren ein Treffen...

866
02:01:03,131 -->
02:01:06,215
...mit den 5 Familien.

867
02:01:07,761 -->
02:01:10,299
Der Krieg soll beendet werden.

868
02:01:31,743 -->
02:01:34,032
Ruf Bonasera an.

869
02:01:34,287 -->
02:01:36,778
Jetzt brauch ich ihn.

870
02:01:48,718 -->
02:01:53,843
Hier ist Tom Hagen. Ich rufe im
Auftrag von Vito Corleone an.

871
02:01:54,057 -->
02:01:56,465
Sie schulden dem Don einen

¡Seguidle, vamos!

851
01:57:40,580 -->
01:57:44,210
Hijo de puta.
¡Apártate!

852
01:59:31,440 -->
01:59:33,490
Dame el vaso.

853
01:59:41,620 -->
01:59:44,710
Mi mujer está arriba llorando.

854
01:59:46,250 -->
01:59:49,500
He oído llegar varios coches.

855
01:59:53,300 -->
01:59:56,380
Consigliere mío,

856
01:59:56,590 -->
01:59:59,970
dile a tu Don lo que todos sabéis menos yo.

857
02:00:00,180 -->
02:00:02,770
No le he dicho a la mama nada.

858
02:00:03,520 -->
02:00:07,310
Ahora iba a subir a despertarle
a usted para decírselo.

859
02:00:10,110 -->
02:00:12,360
Y necesitabas beber primero.

860

02:22:37,130 --> 02:22:41,340
We figure that entertainment would
draw gamblers to the casino.

1110
02:22:41,420 --> 02:22:45,180
We hope you'll sign a contract
to appear five times a year.

1111
02:22:48,100 --> 02:22:52,730
Perhaps convince some of your friends
in the movies to do the same.

1112
02:22:53,980 --> 02:22:56,100
We're counting on you.

1113
02:22:58,110 --> 02:23:01,780
Sure, Mike. I'll do
anything for my godfather.

1114
02:23:01,860 --> 02:23:03,150
Good.

1115
02:23:04,780 --> 02:23:09,410
Hey, Mike! Hello, fellows.
Everybody's here. Freddy, Tom.

1116
02:23:09,490 --> 02:23:12,040
- Good to see you.
- How are you, Moe?

1117
02:23:12,160 --> 02:23:17,250
Have everything? Specially prepared food,
the best dancers, and good credit.

1118
02:23:17,330 --> 02:23:20,920
Draw chips for everybody, so
they can play on the house.

1119
02:23:23,590 --> 02:23:26,340
Is my credit good
enough to buy you out?

986
02:12:01,914 --> 02:12:04,249
আর তাদেরকে কখনোই ক্ষমা করবনা.

987
02:12:06,710 --> 02:12:09,087
কিন্ত সেটা পরের কথা

988
02:12:12,174 --> 02:12:14,509
আমি আপনাদের সামনে ওয়াদা করছি

989
02:12:16,136 --> 02:12:19,264
আমার নাতিদের কসম খেয়ে বলছি,

990
02:12:19,348 --> 02:12:23,727
যে আজ আমরা যেউ শান্তি চুক্তি করেছি
সেটা কখনোই ভাংবনা.

991
02:12:49,211 --> 02:12:54,675
তাতাগ্লিয়ার লোকজনদের সাথে দেখা করার সময় কি এটা বলব যে ড্রাগসের ধান্দার রেকর্ড সাফ থাকতে হবে?

992
02:12:54,758 --> 02:12:56,885
বলে দিও, কিন্ত জোর করনা.

993
02:12:58,887 --> 02:13:03,809
- ব্রাযিনি সবকিছু এমনি এমনি বুঝে যাবে.
- তাতাগ্লিয়ার কথা বলছেন?

994
02:13:05,435 --> 02:13:07,396
তাতাগ্লিয়া হল একটা দালাল.

995
02:13:08,480 --> 02:13:11,608
সে স্যানটিনোর সাথেই পারতনা.

996
02:13:13,986 --> 02:13:19,574
Dienst.

872
02:01:56,685 -->
02:02:00,101
Sie werden ihm ihn sicherlich erweisen.

873
02:02:00,313 -->
02:02:05,224
Er ist in einer Stunde im Leichensaal.
Seien Sie da, um ihn zu begrüßen.

874
02:02:25,797 -->
02:02:30,625
Mein Freund, kannst du mir diesen Dienst erweisen?

875
02:02:30,844 -->
02:02:34,972
Ja, was soll ich tun?

876
02:02:42,105 -->
02:02:47,230
Nutze all dein Können und dein Geschick.

877
02:02:50,739 -->
02:02:54,024
Seine Mutter soll ihn
so nicht sehen.

878
02:03:09,799 -->
02:03:13,003
Schau, wie sie meinen Jungen
zugerichtet haben.

879
02:03:43,333 -->
02:03:46,998
- Leichter, dir Englisch beizubringen.
- Ich kann Englisch.

880
02:03:47,212 -->
02:03:52,372

02:00:14,940 -->
02:00:16,700
Sí.

861
02:00:19,200 -->
02:00:22,120
Bueno, ya has bebido.

862
02:00:27,210 -->
02:00:31,710
Han disparado a Sonny en el puente.
Ha muerto.

863
02:00:48,690 -->
02:00:51,440
Que no se investigue nada.

864
02:00:55,320 -->
02:00:58,070
No quiero venganzas.

865
02:00:59,450 -->
02:01:01,990
Quiero que organices una reunión...

866
02:01:03,240 -->
02:01:06,330
...con los cabezas de las cinco familias.

867
02:01:07,870 -->
02:01:10,420
Se acabó la guerra.

868
02:01:31,850 -->
02:01:34,150
Avisa a Bonasera.

869
02:01:34,400 -->
02:01:36,900
Le necesito.

870
02:01:48,830 -->
02:01:53,960

1120
02:23:28,090 --> 02:23:29,930
Buy me out?

1121
02:23:30,010 --> 02:23:32,600
The casino, the hotel.

1122
02:23:32,680 --> 02:23:35,600
The Corleone family
wants to buy you out.

1123
02:23:35,690 --> 02:23:41,110
The Corleone family wants to buy me out?
No, I buy you out.

1124
02:23:41,190 --> 02:23:44,610
Your casino loses money.
We can do better.

1125
02:23:44,690 --> 02:23:48,570
- You think I'm skimming off the top?
- You're unlucky.

1126
02:23:53,370 --> 02:23:55,790
You Guineas make me laugh.

1127
02:23:55,910 --> 02:24:00,500
I took Freddy in when you had a bad
time, and now you try to push me out!

1128
02:24:01,880 --> 02:24:05,300
You did that because we bankrolled your casino

1129
02:24:05,380 --> 02:24:08,010
and the Molinari family guaranteed his safety.

1130
02:24:08,011 --> 02:24:10,640
Let's talk business.

1131

কিন্তু আজ পর্যন্ত জানতে পারলাম না যে
আসলে সবকিছুর মূলে ছিল ব্রাযিনি.

997
02:13:35,048 --> 02:13:37,134
আসো ন্যান্সি.

998
02:13:38,343 --> 02:13:40,929
সবাই একসাথে থাকো, আস ব্রায়ান.

999
02:13:42,264 --> 02:13:43,932
ঠিক আছে, আসো.

1000
02:13:57,029 --> 02:13:59,239
তুমি কবে ফিরে এসেছ?

1001
02:14:00,032 --> 02:14:01,867
প্রায় এক বছর আগে.

1002
02:14:03,285 --> 02:14:05,412
হমম, এক বছরই হবে.

1003
02:14:08,248 --> 02:14:10,417
দেখা হয়ে ভাল লাগল, কে.

1004
02:14:21,470 --> 02:14:24,014
এখন আমি আমার বাবার জন্য কাজ করি, কে.

1005
02:14:26,516 --> 02:14:29,519
তিনি অসুস্থ. অনেক অসুস্থ.

1006
02:14:31,063 --> 02:14:33,023
কিন্তু তুমি তো উনার মত নও.

1007
02:14:33,106 --> 02:14:36,902
তুমি বলেছিলে যে তুমি তোমার বাবার মত হতে চাওনা.

1008

Montag, Dienstag, Donnerstag,
Mittwoch, Freitag, Sonntag, Samstag.

881
02:03:59,891 -->
02:04:04,553
Seien Sie gegrüßt, Don Tommasino.
Wie geht's in Palermo?

882
02:04:10,360 -->
02:04:15,983
Michael bringt mir das Fahren bei.
Schau, ich zeig's dir.

883
02:04:16,783 -->
02:04:19,321
Wie geht's in Palermo?

884
02:04:19,536 -->
02:04:25,408
Die Jungen haben keinen Respekt mehr.
Die Zeiten werden schlechter.

885
02:04:28,879 -->
02:04:34,632
Dieser Ort ist zu gefährlich für dich.

886
02:04:34,843 -->
02:04:42,174
Ich will dich zu einer Villa in der Nähe von Siracusa mitnehmen.

887
02:04:45,395 -->
02:04:47,933
Was ist denn los?

888
02:04:48,190 -->
02:04:51,274
Schlechte Nachrichten aus Amerika.

889

Soy Tom Hagen. Llamo de parte
de Vito Corleone. Orden suya.

871
02:01:54,170 -->
02:01:56,590
Usted debe a su Don un favor.

872
02:01:56,800 -->
02:02:00,220
¡No duda por un momento
de que se lo devolverá!

873
02:02:00,420 -->
02:02:05,350
Estará en su funeraria dentro de una hora.
Espérele.

874
02:02:25,910 -->
02:02:30,750
Bien, amigo mío,
¿vas a pagarme aquel favor?

875
02:02:30,950 -->
02:02:35,080
Sí. ¿Qué es lo que debo hacer?

876
02:02:42,220 -->
02:02:47,350
Quiero que uses todos tus poderes
y todas tus habilidades.

877
02:02:50,850 -->
02:02:54,140
No quiero que su madre lo vea de esta manera.

878
02:03:09,910 -->
02:03:13,120
Mira lo que han hecho con mi hijo.

02:24:10,720 --> 02:24:13,470
Yes. First of all,
you're all done.

1132
02:24:13,560 --> 02:24:16,020
You don't have that
kind of muscle anymore.

1133
02:24:16,140 --> 02:24:20,520
The Godfather is sick. You're getting
chased out of New York by the others.

1134
02:24:20,610 --> 02:24:24,530
Do you think you can come
to my hotel and take over?

1135
02:24:24,610 --> 02:24:29,660
I talked to Barzini. I can make a deal
with him and still keep my hotel!

1136
02:24:29,740 --> 02:24:33,240
Is that why you slapped my
brother around in public?

1137
02:24:33,330 --> 02:24:38,160
That was nothing, Mike. Moe
didn't mean nothing by that.

1138
02:24:38,250 --> 02:24:42,460
He flies off the handle sometimes,
but we're good friends.

1139
02:24:42,540 --> 02:24:47,300
I have a business to run. I've
got to kick asses sometimes.

1140
02:24:47,380 --> 02:24:51,260
We had an argument, so I
had to straighten him out.

1141
02:24:51,340 --> 02:24:54,180
You straightened my brother out?

02:14:38,820 --> 02:14:43,116
আমার বাবা আর একজন
পাওয়ারফুল লোকের মাঝে কোন পার্থক্য নেই.

1009
02:14:43,200 --> 02:14:46,661
একজন মানুষ যে অন্য মানুষের
জন্য সাহায্য করে.

1010
02:14:47,871 --> 02:14:50,290
যেমন সিনেটার অথবা প্রেসিডেন্ট.

1011
02:14:50,373 --> 02:14:52,834
- তোমার কথা অনেক কাঁচা.
- কেন?

1012
02:14:52,918 --> 02:14:55,754
সিনেটার আর প্রেসিডেন্ট মানুষকে
মারেনা.

1013
02:14:59,174 --> 02:15:01,176
তুমি মনে কর এটাই সত্যি?

1014
02:15:02,427 --> 02:15:06,681
আমার বাবা এখন আর আগের
স্টাইলে কাজ
করেন না. এই কথা উনিও জানেন.

1015
02:15:08,225 --> 02:15:12,604
পাঁচ বছরের মধ্যে কোর্লেয়নে গ্যাং
বৈধভাবে কাজ করবে.

1016
02:15:14,439 --> 02:15:18,401
বিশ্বাস করো. বিজনেসের ব্যাপারে
শুধু এতটুকুই
বলতে পারব. কে...

1017
02:15:19,861 --> 02:15:22,989
মাইকেল, এখন তুমি এখানে কেন
এসেছ? কেন?

1018
02:15:24,282 --> 02:15:29,121

02:04:52,068 -->
02:04:54,642
Dein Bruder Santino...

890
02:04:54,863 -->
02:04:57,484
Sie haben ihn umgebracht.

891
02:05:03,538 -->
02:05:05,614
Lass uns fahren.
Du hast es versprochen.

892
02:05:24,434 -->
02:05:27,055
Fabrizio! Hol den Wagen.

893
02:05:27,687 -->
02:05:31,851
Fahren Sie selber, Boss?
Kommt Ihre Frau?

894
02:05:32,067 -->
02:05:35,602
Bring sie zum Haus ihres Vaters,
bis es sicherer ist.

895
02:05:35,821 -->
02:05:38,228
Okay, wie Sie wollen.

896
02:05:43,912 -->
02:05:46,284
Calo, wo ist Apollonia?

897
02:05:46,498 -->
02:05:50,626
Sie überrascht dich.
Sie will fahren.

898
02:05:52,254 -->
02:05:55,338
Sie wird dir eine gute
amerikanische Frau sein.

899

879
02:03:43,440 -->
02:03:47,110
- Sería más seguro
enseñarte inglés.
- Sé hablar inglés...

880
02:03:47,320 -->
02:03:52,490
Lunes, martes, jueves,
miércoles, viernes,
domingo, sábado.

881
02:04:00,000 -->
02:04:04,670
Saludos, Don Tommasino.
¿Cómo van las cosas en Palermo?

882
02:04:10,470 -->
02:04:16,100
Michael me está
enseñando a conducir.
Fíjese, ya verá.

883
02:04:16,890 -->
02:04:19,440
¿Cómo van las cosas en Palermo?

884
02:04:19,650 -->
02:04:25,530
La gente joven ya no siente respeto
por nada. Corren malos tiempos.

885
02:04:28,990 -->
02:04:34,750
Este lugar se está poniendo
demasiado peligroso.

886
02:04:34,950 -->
02:04:42,290
Quiero que os trasladéis a una casa
cerca de Siracusa. Ahora mismo.

1142
02:24:54,260 --> 02:24:58,730
He was banging cocktail waitresses!
Players couldn't get a drink.

1143
02:24:58,810 --> 02:25:00,770
What's wrong with you?

1144
02:25:05,650 --> 02:25:08,780
I leave for New York tomorrow.
Think about a price.

1145
02:25:09,700 --> 02:25:11,320
Son-of-a-bitch!

1146
02:25:11,410 --> 02:25:16,580
I'm Moe Greene! I made my bones when
you were out with cheerleaders.

1147
02:25:16,660 --> 02:25:19,160
Wait a minute, Moe.
I have an idea.

1148
02:25:20,290 --> 02:25:23,840
Tom, you're the consigliere.
Talk to the Don...

1149
02:25:23,960 --> 02:25:29,340
Just a minute. Don is semi-retired and
Mike is in charge of the family business.

1150
02:25:29,420 --> 02:25:32,760
If you have anything to
say, say it to Michael.

1151
02:25:37,640 --> 02:25:42,480
Mike, you don't come to Las Vegas and
talk to a man like Moe Greene like that!

1152
02:25:43,230 --> 02:25:44,440
এত সময় পার হবার পর তুমি কেন এসেছ?
আমি তোমাকে কত চিঠি আর ফোন করেছি!

1019
02:15:29,204 --> 02:15:32,707
আমি এসেছি কারণ আমি তোমাকে চাই.
আমি তোমাকে ভালোবাসি.

1020
02:15:32,791 --> 02:15:36,628
- থামো, মাইকেল.
- কারণ... আমি তোমাকে বিয়ে করতে চাই.

1021
02:15:38,338 --> 02:15:40,924
- অনেক দেরি হয়ে গিয়েছে.
- প্লিজ, কে...

1022
02:15:42,676 --> 02:15:46,555
তুমি যা চাইবে আমি করার চেষ্টা করব.

1023
02:15:48,223 --> 02:15:52,477
কারণ এটাই এখন জরুরী, কে.
আর জরুরী এইজন্য যে

1024
02:15:54,020 --> 02:15:57,274
আমরা দুজন একসাথে থাকব.
আমরা একসাথে বাচব.

1025
02:15:58,859 --> 02:16:01,570
আমাদের বাচ্চা হবে. নিজেদের বাচ্চা.

1026
02:16:03,071 --> 02:16:05,240
কে, আমার তোমাকে প্রয়োজন.

1027
02:16:07,200 --> 02:16:08,785
আর আমি তোমাকে ভালোবাসি.

1028
02:16:30,932 --> 02:16:34,686
02:05:56,007 -->
02:05:58,380
Ich hol das Gepäck.

900
02:06:08,103 -->
02:06:10,558
Fabrizio!

901
02:06:10,772 -->
02:06:13,310
Wohin gehst du?

902
02:06:14,109 -->
02:06:17,857
Warte! Ich fahr dich.

903
02:06:22,409 -->
02:06:23,784
Nein, Apollonia!

904
02:06:47,058 -->
02:06:52,729
Don Barzini, vielen Dank
für dieses Treffen...

905
02:06:52,939 -->
02:06:58,230
...und auch an die 5 Familien aus
New York und New Jersey.

906
02:06:59,446 -->
02:07:02,530
Carmine Cuneo aus der Bronx...

907
02:07:02,741 -->
02:07:06,276
...und aus Brooklyn...

908
02:07:07,662 -->
02:07:09,988
...Philip Tattaglia.

909
02:07:11,333 -->
02:07:14,287

887
02:04:45,510 -->
02:04:48,050
¿Qué pasa?

888
02:04:48,300 -->
02:04:51,390
Malas noticias de América.

889
02:04:52,180 -->
02:04:54,770
Tu hermano Santino...

890
02:04:54,970 -->
02:04:57,600
Lo han asesinado.

891
02:05:03,650 -->
02:05:05,730
Vámonos. Me lo has prometido.

892
02:05:24,550 -->
02:05:27,170
¡ Fabrizio! Prepara el coche.

893
02:05:27,800 -->
02:05:31,970
¿Vas a conducir, jefe?
¿Viene tu mujer contigo?

894
02:05:32,180 -->
02:05:35,720
No, quiero que la lleves con sus padres
hasta que no haya peligro.

895
02:05:35,930 -->
02:05:38,350
Bien, lo que tú digas.

896
02:05:44,020 -->
02:05:46,400
Calo, ¿dónde está Apollonia?

Fredo...

1153
02:25:45,650 --> 02:25:48,400
You're my older brother,
and I love you.

1154
02:25:49,860 --> 02:25:53,870
But don't ever take sides with
anyone against the family again.

1155
02:25:55,370 --> 02:25:56,370
Ever.

1156
02:26:04,500 --> 02:26:08,670
I have to see my father and his
people, so have dinner without
me.

1157
02:26:10,420 --> 02:26:15,300
This weekend we'll go out. We'll
go to
the city, see a show and have
dinner.

1158
02:26:22,690 --> 02:26:25,730
Your sister wants to
ask you something.

1159
02:26:25,810 --> 02:26:27,940
- Let her ask.
- She's afraid to.

1160
02:26:28,020 --> 02:26:30,990
They want you to be
godfather to their boy.

1161
02:26:31,070 --> 02:26:32,900
- We'll see.
- Will you?

1162
02:26:32,990 --> 02:26:35,320
Let me think about it. Come on.

1163
02:26:44,210 --> 02:26:47,080
Barzini will move

বার্যিনির লোকেরা আমাদের
এলাকায় রাজত্ব করছে
আর আমরা কিছুই করছিনা!

1029
02:16:34,811 --> 02:16:38,440
- ঐদিন বেশি দুরে নয় যে আমার
কবরের জন্য আমি জায়গা পাবনা!
- ধৈর্য্য ধরো.

1030
02:16:38,523 --> 02:16:41,651
আমি তোমার কাছে কোন সাহায্য
চাইনা.
তুমি শুধু আমার হাত খুলে দাও.

1031
02:16:41,735 --> 02:16:44,863
- ধৈর্য্য ধরো.
- আমাদের নিজেদের রক্ষা করতে
হবে.

1032
02:16:44,946 --> 02:16:48,408
- আমাকে কিছু নতুন লোক
নিয়োগ করতে দাও.
- না.

1033
02:16:48,491 --> 02:16:52,370
- আমি বার্যিনিকে ঝগড়া শুরু
করার বাহানা দিতে চাইনা.
- মাইক, তুমি ভুল বলছ.

1034
02:16:53,872 --> 02:16:56,041
ডন কোর্লেয়নে...

1035
02:16:56,124 --> 02:17:00,253
আপনি একদিন বলেছিলেন যে
একদিন তেসিওতে
আপনি নিজের গ্যাং বানাবেন.

1036
02:17:00,337 --> 02:17:04,382
আজ পর্যন্ত আমি সেই কথা
ভাবিনি.
কিন্ত আজ আমি আপনার
অনুমতি চাই.

1037

Und aus Staten Island...

910
02:07:14,503 -->
02:07:17,872
...haben wir Victor Strachi.

911
02:07:18,089 -->
02:07:23,795
Und die anderen aus
Kalifornien und Kansas City...

912
02:07:24,012 -->
02:07:28,092
...und den anderen
Landesteilen.
Vielen Dank.

913
02:07:34,231 -->
02:07:37,564
Wie konnte sich die Lage so
zuspitzen?

914
02:07:37,776 -->
02:07:39,815
Ich weiß es nicht.

915
02:07:41,488 -->
02:07:45,782
Es war unglückselig und
unnötig.

916
02:07:48,119 -->
02:07:51,951
Tattaglia verlor einen Sohn
und ich auch.

917
02:07:53,959 -->
02:07:57,458
Wir sind quitt. Wenn
Tattaglia...

918
02:07:57,671 -->
02:08:01,620
...einverstanden ist,
soll es so sein wie früher.

919

897
02:05:46,610 -->
02:05:50,740
Quiere darte una sorpresa.
Quiere conducir.

898
02:05:52,360 -->
02:05:55,450
Será una buena esposa
americana.

899
02:05:56,120 -->
02:05:58,500
Espera, cogeré las maletas.

900
02:06:08,210 -->
02:06:10,670
¡ Fabrizio!

901
02:06:10,880 -->
02:06:13,430
¿Adónde vas?

902
02:06:14,220 -->
02:06:17,970
¡Quédate ahí!
Voy a acercar el coche.

903
02:06:22,520 -->
02:06:23,900
¡ No, Apollonia!

904
02:06:47,170 -->
02:06:52,840
Don Barzini, le agradezco
su ayuda
para organizar esta
reunión,

905
02:06:53,050 -->
02:06:58,350
y a las otras cinco familias
de Nueva York y Nueva
Jersey.

906
02:06:59,560 -->

against you first.

1164
02:26:47,170 --> 02:26:51,590
He'll set up a meeting with
someone you absolutely trust.

1165
02:26:51,670 --> 02:26:53,720
Guaranteeing your safety.

1166
02:26:54,970 --> 02:26:58,050
And at that meeting
you'll be assassinated.

1167
02:27:02,770 --> 02:27:05,770
I like to drink wine
more than I used to.

1168
02:27:07,190 --> 02:27:10,690
- Anyway, I'm drinking more.
- It's good for you, Pop.

1169
02:27:15,740 --> 02:27:17,240
I don't know.

1170
02:27:19,280 --> 02:27:22,200
Are you happy with your
wife and children?

1171
02:27:23,160 --> 02:27:26,000
- Very happy.
- That's good.

1172
02:27:27,880 --> 02:27:32,760
I hope you don't mind the way I keep
going over this Barzini business.

1173
02:27:32,840 --> 02:27:35,800
- No, not at all.
- It's an old habit.

1174
02:27:37,260 --> 02:27:40,260
I spend my life trying
not to be careless.

02:17:05,383 --> 02:17:08,053
মাইকেল এখন এই গ্যাং এর
লিডার.

1038
02:17:08,136 --> 02:17:12,432
যদি সে অনুমতি দেয়,
তাহলে তুমি আমার আশির্বাদ
পাবে.

1039
02:17:12,515 --> 02:17:14,893
আমরা নেভাদা যাওয়ার পর

1040
02:17:14,976 --> 02:17:19,397
তুমি কোর্লেয়নে গ্যাং থেকে
আলাদা হয়ে
নিজের রাস্তা খুজতে পারবে.

1041
02:17:19,481 --> 02:17:23,818
- কত সময় লাগবে?
- ৬ মাস.

1042
02:17:23,902 --> 02:17:27,155
ক্ষমা চাচ্ছি, কিন্ত আপনি চলে
যাওয়ার পর,

1043
02:17:27,239 --> 02:17:30,075
কখনো কখনো আমাকে আর
পিটকে
ঐ বার্ষিনির তালে নাচতে হবে.

1044
02:17:30,158 --> 02:17:35,830
আমি বার্ষিনিকে ঘৃণা করি. ৬ মাসে
বানানোর মত কিছুই থাকবেনা.

1045
02:17:35,914 --> 02:17:38,833
- তুমি কি আমার ফয়সালায় ভরসা
কর?
- হ্যা.

1046
02:17:38,917 --> 02:17:41,836
- আনুগত্য করবে?
- সবসময়, গডফাদার.

02:08:02,926 -->
02:08:06,509
Wir sind Don Corleone
dankbar,
dieses Treffen arrangiert zu
haben.

920
02:08:06,721 -->
02:08:11,846
Wir wissen, dass er sein Wort
hält.
Ein bescheidener Mann, der
vernünftig ist.

921
02:08:12,060 -->
02:08:15,974
Ja, Don Barzini. Er ist nur zu
bescheiden.

922
02:08:16,189 -->
02:08:19,523
Er hatte alle Politiker und
Richter
in seiner Tasche.

923
02:08:20,485 -->
02:08:23,570
Er wollte sie nicht mit uns
teilen.

924
02:08:23,780 -->
02:08:27,279
Wann hab ich euch jemals
einen
Dienst nicht erwiesen?

925
02:08:27,492 -->
02:08:30,030
Ihr kennt mich doch alle.

926
02:08:30,745 -->
02:08:36,084
Wann hab ich jemals Nein
gesagt,
außer einmal? Und warum?

927
02:08:37,586 -->
02:08:43,375

02:07:02,640
Carmine Cuneo del Bronx,

907
02:07:02,850 -->
02:07:06,400
y de Brooklyn...

908
02:07:07,770 -->
02:07:10,110
...Philip Tattaglia.

909
02:07:11,440 -->
02:07:14,400
Y de Staten Island...

910
02:07:14,610 -->
02:07:17,990
...están con nosotros Victor
Strachi...

911
02:07:18,200 -->
02:07:23,910
...y los demás asociados
que vienen
de California, Kansas City

912
02:07:24,120 -->
02:07:28,210
y de los demás territorios
del país. Gracias.

913
02:07:34,340 -->
02:07:37,680
¿Por qué hemos llegado
hasta este extremo?

914
02:07:37,890 -->
02:07:39,930
No lo sé.

915
02:07:41,600 -->
02:07:45,890
Todo ha sido
desafortunado
e innecesario.

916

1175
02:27:41,810 --> 02:27:45,270
Women and children can be careless, but not men.

1176
02:27:48,600 --> 02:27:50,940
- How's your boy?
- He's good.

1177
02:27:51,070 --> 02:27:53,780
He looks more like
you every day.

1178
02:27:56,490 --> 02:28:00,950
He's smarter than I am. He's three
and can read the funny papers.

1179
02:28:03,080 --> 02:28:05,120
Read the funny papers.

1180
02:28:12,340 --> 02:28:17,970
I want you to arrange for a telephone man
to check all in-and out-going calls.

1181
02:28:18,090 --> 02:28:20,740
I did it already. I
took care of that, Pop.

1182
02:28:20,741 --> 02:28:23,390
That's right. I forgot.

1183
02:28:27,440 --> 02:28:29,150
What's the matter?

1184
02:28:29,980 --> 02:28:32,020
What's bothering you?

1185
02:28:35,610 --> 02:28:40,240
I'll handle it. I told you I can handle it, so I'll handle it.

1186
02:28:53,500 --> 02:28:58,010
I knew that Santino would

1047
02:17:41,920 --> 02:17:45,173
তাহলে মাইকেলের কথা মান.
যেরকম বলে সেরকম করো.

1048
02:17:50,095 --> 02:17:55,433
তোমাদের সমস্যা মিটানোর জন্য চিন্তা করা হচ্ছে,
তখন আর তোমাদের কোন প্রশ্ন থাকবেনা.

1049
02:17:55,517 --> 02:17:57,852
এখন আমি শুধু এতটুকুই বলব.

1050
02:17:58,687 --> 02:18:01,273
কার্লো, তুমি নেভাদায় বড় হয়েছ.

1051
02:18:01,356 --> 02:18:04,734
ওখানে যাওয়ার পর তুমি হবে
আমার আমার ডান হাত.

1052
02:18:04,818 --> 02:18:09,614
টম হ্যাগেন আর পরামর্শদাতা থাকবেনা.
সে ভেগাসে আমাদের আইনজীবী হিসেবে থাকবে.

1053
02:18:09,698 --> 02:18:12,242
টমের সাথে আমার কোন শত্রুতা নেই,
আমি শুধু চাই জিনিসটা এরকম হোক.

1054
02:18:12,325 --> 02:18:17,038
আর এমনিতেও আমার বাবার চেয়ে ভাল কোন
পরামর্শদাতা হতেই পারেনা?
ধন্যবাদ.

1055
02:18:37,058 --> 02:18:40,895
- ধন্যবাদ, বাবা.
- তোমার জন্য খুশি হচ্ছে, কার্লো.

1056

Weil das Drogengeschäft uns in den kommenden Jahren vernichtet.

928
02:08:43,592 --> 02:08:47,459
Es nicht wie das Glücksspiel, Alkohol
oder Frauen...

929
02:08:47,679 --> 02:08:53,717
...was die meisten wollen, die Kirche aber verbietet.

930
02:08:53,935 --> 02:08:58,597
Selbst die Polizei, die uns bisher
beim Glücksspiel und anderem half...

931
02:08:58,815 --> 02:09:02,860
...wird es ablehnen, wenn es um den Drogenhandel geht.

932
02:09:03,069 --> 02:09:08,064
Ich glaubte es damals...
ich glaube es auch jetzt.

933
02:09:08,283 --> 02:09:10,359
Die Zeiten haben sich gewandelt.

934
02:09:10,577 --> 02:09:15,239
Es ist nicht wie früher,
als wir alles tun konnten.

935
02:09:15,457 --> 02:09:18,209
Ein Nein ist nicht
die Handlung eines Freundes.

02:07:48,230 --> 02:07:52,070
Tattaglia perdió un hijo, yo perdí otro.

917
02:07:54,070 --> 02:07:57,570
Estamos iguales.
Si Tattaglia acepta,

918
02:07:57,780 --> 02:08:01,740
yo propongo dejar las cosas
como estaban antes.

919
02:08:03,040 --> 02:08:06,620
Agradecemos a Don Corleone
su invitación a esta reunión.

920
02:08:06,830 --> 02:08:11,960
Sabemos que es un hombre de palabra
y sensato que atiende a razones.

921
02:08:12,170 --> 02:08:16,090
Sí, Don Barzini.
Es demasiado modesto.

922
02:08:16,300 --> 02:08:19,640
Tiene a los jueces y a los políticos
metidos en el bolsillo.

923
02:08:20,600 --> 02:08:23,680
Pero no los comparte.

924
02:08:23,890 --> 02:08:27,390
¿Cuándo he rechazado yo mi colaboración?

have to go through all this.

1187
02:28:58,090 --> 02:28:59,720
And Fredo...

1188
02:29:02,430 --> 02:29:04,470
Fredo was, well...

1189
02:29:06,350 --> 02:29:09,190
But I never wanted this for you.

1190
02:29:11,520 --> 02:29:16,570
I worked my whole life. I don't
apologize for taking care of my
family.

1191
02:29:16,650 --> 02:29:20,570
And I refused to be a fool,

1192
02:29:20,660 --> 02:29:24,780
dancing on a string held
by all those big shots.

1193
02:29:26,740 --> 02:29:30,210
I don't apologize. That's my
life, but I thought that,

1194
02:29:31,870 --> 02:29:37,050
that when it was your time, you
would
be the one to hold the strings.

1195
02:29:38,840 --> 02:29:44,510
Senator Corleone. Governor
Corleone.
Something.

1196
02:29:44,600 --> 02:29:47,600
Another pezzonovante.

1197
02:29:47,680 --> 02:29:49,350
Well...

1198
02:29:52,560 --> 02:29:56,480

02:18:40,979 --> 02:18:43,898
মাইক...আমাকে কেন বাহিরে
রাখলে?

1057
02:18:45,400 --> 02:18:48,111
তুমি কোন ফৌজ পরামর্শদারা নও.
টম.

1058
02:18:49,404 --> 02:18:52,657
মাঠে নামলে অবস্থা আরও খারাপ
হতে পারে.

1059
02:18:52,741 --> 02:18:54,034
টম.

1060
02:18:59,205 --> 02:19:04,377
আমি মাইকেলকে পরামর্শ দিয়েছি.
তুমি সবসময় আমার পাশে
থেকেছ.

1061
02:19:04,461 --> 02:19:08,590
স্যানটিনো যোগ্য ডন নয়,
তার আত্মার মাগফেরাত কামনা
করছি.

1062
02:19:10,050 --> 02:19:13,261
মাইকেলের উপর আমার ভরসা
আছে,
যেরকম তোমার উপর আছে.

1063
02:19:14,262 --> 02:19:19,225
কিন্ত আমরা যেটা করতে যাচ্ছি
সেখানে তুমি না থাকলেই ভাল
হবে.

1064
02:19:20,268 --> 02:19:23,313
- আমি সাহায্য করতে পারি.
- দরকার হবেনা, টম.

1065
02:20:12,487 --> 02:20:16,783
তোমার মুখ দেখে আমার বিশ্বাসই
হচ্ছেনা.
সত্যি অনেক ভাল!

936
02:09:18,418 -->
02:09:23,792
Wenn Corleone alle Richter
und
Politiker hat, muss er sie
teilen...

937
02:09:24,007 -->
02:09:28,835
...oder andere sie auch
benutzen lassen.
Der Brunnen ist für alle da.

938
02:09:29,471 -->
02:09:33,054
Natürlich kann er dafür etwas
in
Rechnung stellen.

939
02:09:33,266 -->
02:09:36,184
Wir sind doch keine
Kommunisten.

940
02:09:38,772 -->
02:09:41,856
Ich halte von Drogen auch
nichts.

941
02:09:42,067 -->
02:09:46,859
Lange habe ich meinen
Leuten etwas
extra bezahlt, um sie davon
fernzuhalten.

942
02:09:47,072 -->
02:09:50,156
Jemand sagt zu ihnen:
"Ich hab Pulver."

943
02:09:50,367 -->
02:09:57,497
"Aus 3-4.000 Dollar, die du
investierst,
werden 50.000."

944

925
02:08:27,600 -->
02:08:30,150
Todos me conocen.

926
02:08:30,860 -->
02:08:36,240
¿Cuándo me he negado?
Sólo una vez. ¿Y por qué?

927
02:08:37,700 -->
02:08:43,490
Porque creí que el negocio
de la droga
podría destruirnos en unos
años.

928
02:08:43,700 -->
02:08:47,580
No es como el juego,
el alcohol o la prostitución.

929
02:08:47,790 -->
02:08:53,840
Diversiones practicadas por
la mayoría
aunque estén condenadas
por la Iglesia.

930
02:08:54,050 -->
02:08:58,720
Incluso la policía, que nos
ha ayudado
con el juego y otras
actividades,

931
02:08:58,930 -->
02:09:02,970
se negará a ayudarnos
en el tema de los
narcóticos.

932
02:09:03,180 -->
02:09:08,190
Lo creía entonces...
y lo creo ahora.

933

Just wasn't enough time, Michael.
Wasn't enough time.

1199
02:29:56,570 --> 02:30:00,070
We'll get there, Pop.
We'll get there.

1200
02:30:04,910 --> 02:30:09,370
Now listen, whoever comes to
you with this Barzini meeting,

1201
02:30:09,450 --> 02:30:12,420
he's the traitor.
Don't forget that.

1202
02:30:29,390 --> 02:30:31,520
Can I hold it, please?

1203
02:30:46,620 --> 02:30:50,490
- Can I water these?
- Yes, go ahead.

1204
02:30:50,580 --> 02:30:53,370
Over here, over here.

1205
02:30:55,250 --> 02:30:57,750
Be careful. You're spilling it.

1206
02:31:04,130 --> 02:31:05,890
Anthony!

1207
02:31:05,970 --> 02:31:07,640
Come here, come here.

1208
02:31:12,810 --> 02:31:15,480
That's it. We'll put
it right there.

1209
02:31:20,690 --> 02:31:23,280
I'll show you something.
Come here.

1210
02:31:25,320 --> 02:31:27,200
Stand there.

1066
02:20:16,908 --> 02:20:21,496
ডাক্তার ভাল কাজ করেছে.
তোমাকে কে পরামর্শ দিয়েছে?
কে?

1067
02:20:21,579 --> 02:20:25,708
ওখানেই রেখে দাও. সে ক্লান্ত তার
বিশ্রাম দরকার.

1068
02:20:25,792 --> 02:20:28,169
দরজা আমি খুলে নিব, ঠিক
আছে?

1069
02:20:34,342 --> 02:20:39,764
-Hello, মাইক, লাস ভেগাসে
স্বাগতম!
- এইসব তোমার জন্য, আইডিয়া
সব ওর.

1070
02:20:39,848 --> 02:20:42,475
- তোমার ভাই ফ্রেডি.
- সব মেয়ের ব্যবস্থা করেছে.

1071
02:20:46,396 --> 02:20:49,482
আমি আসছি.

1072
02:20:50,692 --> 02:20:54,195
- তুমি যা লাগবে, আমাকে বলবে.
- এই মেয়েগুলো কারা?

1073
02:20:55,613 --> 02:20:59,033
- ওটা তোমার কাজ.
- তাদের বের করো, ফ্রেডো.

1074
02:21:00,577 --> 02:21:05,248
- Hey, মাইক...
- আমি বিজনেসের জন্য এসেছি.
মেয়েগুলো বের করো.

1075
02:21:05,331 --> 02:21:08,001
আমি ক্লান্ত. ব্যান্ডটাকেও বের

02:09:57,707 -->
02:10:03,497
Das können sie nicht
ablehnen. Ich will,
dass das Geschäft ehrenhaft
bleibt.

945
02:10:03,713 -->
02:10:08,625
Ich will es nicht in der Nähe
von
Schulen, oder dass es an
Kinder geht.

946
02:10:08,844 -->
02:10:11,631
Das wäre ein Verbrechen.

947
02:10:11,847 -->
02:10:15,631
In meiner Stadt verkaufen wir
Drogen an die Neger.

948
02:10:15,851 -->
02:10:18,935
Das sind Tiere,
sollen sie doch ihre Seelen
zerstören.

949
02:10:25,652 -->
02:10:29,780
Ich hoffte, wir würden uns
treffen
und einen Weg finden.

950
02:10:30,574 -->
02:10:37,620
Ich werde alles tun, um eine
friedliche Lösung zu finden.

951
02:10:37,831 -->
02:10:42,327
Einverstanden. Der
Drogenhandel
ist zulässig, wird aber
kontrolliert.

952
02:10:42,544 -->

02:09:08,390 -->
02:09:10,480
Los tiempos han cambiado.

934
02:09:10,690 -->
02:09:15,360
No es igual que antes,
que hacíamos todo lo que
queríamos.

935
02:09:15,570 -->
02:09:18,320
Una negativa no es
un gesto de amistad.

936
02:09:18,530 -->
02:09:23,910
Si Don Corleone tiene a los
jueces
y los políticos, debe
compartirlos...

937
02:09:24,120 -->
02:09:28,960
...o que otros los
aprovechen.
Debe dejarnos sacar agua
del pozo.

938
02:09:29,580 -->
02:09:33,170
Cierto que puede presentar
factura
por el servicio.

939
02:09:33,380 -->
02:09:36,300
Después de todo,
no somos comunistas.

940
02:09:38,880 -->
02:09:41,970
Yo tampoco creo en las
drogas.

941
02:09:42,180 -->
02:09:46,970
He tenido que compensar a

1211
02:31:30,950 --> 02:31:32,700
Give me an orange!

1212
02:31:51,060 --> 02:31:52,850
That's a new trick.

1213
02:31:53,850 --> 02:31:56,190
You run in there. Run in there.

1214
02:32:09,740 --> 02:32:11,700
Where are you?

1215
02:35:09,380 --> 02:35:11,760
Mike, can I have a minute?

1216
02:35:21,850 --> 02:35:24,310
Barzini wants to
arrange a meeting.

1217
02:35:24,390 --> 02:35:27,690
He says we can straighten
out any of our problems.

1218
02:35:28,360 --> 02:35:30,570
- You talked to him?
- Yeah.

1219
02:35:31,900 --> 02:35:35,700
I can arrange security.
On my territory.

1220
02:35:38,740 --> 02:35:41,290
- All right?
- All right.

1221
02:35:58,800 --> 02:36:01,760
Do you know how they're
going to come at you?

1222
02:36:04,270 --> 02:36:07,940
They're arranging a meeting in
Brooklyn.
Tessio's ground.

করো.

1076
02:21:13,882 --> 02:21:17,177
চল, উঠ, উঠে পর, জলদি

1077
02:21:17,260 --> 02:21:19,387
হয়েছে, যথেষ্ট হয়েছে.

1078
02:21:21,097 --> 02:21:23,224
শুনতে পাচ্ছনা, কি বলছি আমি!

1079
02:21:24,893 --> 02:21:28,438
জানিনা ও কেন এইসব করছে,
জনি.

1080
02:21:28,521 --> 02:21:29,814
দুঃখিত.

1081
02:21:31,774 --> 02:21:34,319
হ্যা, তুমিও যাও.

1082
02:21:44,496 --> 02:21:48,833
তার কিছু কাজ ছিল. বলেছে মিটিং
শুরু হলে ফোন করতে.

1083
02:21:48,917 --> 02:21:50,877
তাহলে ফোন করো জলদি.

1084
02:21:52,253 --> 02:21:55,381
- জনি, কি অবস্থা?
- দেখা হয়ে ভালো লাগল, মাইক.

1085
02:21:55,465 --> 02:21:57,675
- তোমাকে নিয়ে গর্ব হচ্ছে.
- ধন্যবাদ.

1086
02:21:57,759 --> 02:22:01,346
বসো, তোমার সাথে কথা আছে.
ডন তোমাকে নিয়ে গর্ব করে.

1087
02:22:01,429 --> 02:22:03,681

02:10:46,921
Don Corleone gibt uns Schutz
im Osten und dort herrscht
Frieden.

953
02:10:47,132 -->
02:10:50,501
Corleone muss seine
absolute Zusicherung geben.

954
02:10:50,719 -->
02:10:54,170
Wenn sich im Lauf der Zeit
seine Position festigt...

955
02:10:54,389 -->
02:10:56,845
...wird er eine Fehde
ansagen?

956
02:10:57,058 -->
02:11:02,219
Wir sind vernünftige Männer.
Wir müssen keine
Zusicherungen geben.

957
02:11:02,439 -->
02:11:04,645
Du sprichst von Vergeltung.

958
02:11:04,858 -->
02:11:07,942
Bringt dir Vergeltung deinen
Sohn zurück?

959
02:11:08,153 -->
02:11:10,905
Oder mir meinen Jungen?

960
02:11:11,114 -->
02:11:14,198
Ich verzichte auf Vergeltung
für meinen Sohn.

961
02:11:16,620 -->
02:11:19,621
Aber ich habe egoistische

mi gente
para que eviten ese tipo de
negocios.

942
02:09:47,180 -->
02:09:50,270
Hay tipos que les dicen:
"Tengo polvo."

943
02:09:50,480 -->
02:09:57,610
"Si inviertes 3.000, 4.000
dólares,
puedes sacar 50.000
distribuyendo."

944
02:09:57,820 -->
02:10:03,620
Nadie se resiste. Quiero
controlar
este negocio para hacerlo
respetable.

945
02:10:03,820 -->
02:10:08,750
No lo quiero en las
escuelas,
ni venderlo a los niños.

946
02:10:08,950 -->
02:10:11,750
Eso sería una infamia.

947
02:10:11,960 -->
02:10:15,750
En mi ciudad podríamos
limitarnos
a traficar con los negros.

948
02:10:15,960 -->
02:10:19,050
Como son animales,
no perderían el alma.

949
02:10:25,760 -->
02:10:29,890
Esperaba encontrar
una solución entre todos.

1223
02:36:10,110 --> 02:36:11,900
Where I'll be safe.

1224
02:36:24,160 --> 02:36:27,750
I always thought it would
be Clemenza, not Tessio.

1225
02:36:27,830 --> 02:36:31,630
It's the smart move.
Tessio was always smarter.

1226
02:36:33,880 --> 02:36:35,170
But I'm going to wait.

1227
02:36:35,840 --> 02:36:36,840
After the baptism.

1228
02:36:40,720 --> 02:36:44,310
I've decided to be godfather
to Connie's baby.

1229
02:36:44,390 --> 02:36:48,560
And then I'll meet with Don
Barzini and Tattaglia.

1230
02:36:50,150 --> 02:36:53,110
All the heads of
the five families.

1231
02:39:14,080 --> 02:39:19,040
Michael, do you believe in God, the
Father, Creator of Heaven and
Earth?

1232
02:39:19,130 --> 02:39:20,300
I do.

1233
02:39:20,380 --> 02:39:23,880
Do you believe in Jesus Christ,
His only Son, our Lord?

1234
02:39:23,970 --> 02:39:24,970

এইসবকিছু উনার জন্যই.

1088
02:22:04,891 --> 02:22:06,476
সে জানতে তুমি কতটা কৃতজ্ঞ.

1089
02:22:06,559 --> 02:22:09,812
এইজন্য উনি তোমাকে দিতে কিছু
কাজ করাতে চায়.

1090
02:22:09,896 --> 02:22:11,814
মাইক, আমি কি করতে পারি?

1091
02:22:12,982 --> 02:22:15,443
কোর্লেয়নে গ্যাং ভাবছে তাদের
অলিভ ওয়েলের বিজনেস

1092
02:22:15,527 --> 02:22:18,446
বন্ধ করে এখানে আসতে.

1093
02:22:19,280 --> 02:22:24,619
ম্যো গ্রিন তার সব ক্যাসিনো আর
হোটেল আমাদের
কাছে বিক্রি করবে আর
এইসবকিছু আমাদের হবে.

1094
02:22:24,702 --> 02:22:27,455
- টম!
- তুমি নিশ্চিত?

1095
02:22:27,539 --> 02:22:30,542
ম্যো এই বিজনেস পছন্দ করত.
সে কখনো কিছু বিক্রি করার কথা
বলেনি.

1096
02:22:30,625 --> 02:22:33,336
আমি তাকে এমন প্রস্তাব দিব
যেটা সে প্রত্যাখ্যান করতে
পারবেনা.

1097
02:22:34,629 --> 02:22:37,048
দেখো, জনি...

Gründe.

962
02:11:21,124 -->
02:11:25,252
Mein jüngster Sohn musste
das Land verlassen...

963
02:11:26,588 -->
02:11:29,589
...wegen der Sollozzo-Affäre.

964
02:11:29,799 -->
02:11:34,592
Ich muss Vorkehrungen
treffen,
dass er sicher zurückkehren
kann.

965
02:11:34,804 -->
02:11:37,509
Frei von falschen
Beschuldigungen.

966
02:11:38,892 -->
02:11:41,928
Ich bin allerdings
abergläubisch.

967
02:11:42,145 -->
02:11:48,598
Sollte er einen Unfall haben,
sollte ein Polizist ihn
erschießen...

968
02:11:48,819 -->
02:11:52,270
...oder sollte er sich in einer
Gefängniszelle erhängen...

969
02:11:52,489 -->
02:11:56,403
...oder von einem Blitz
getroffen werden...

970
02:11:56,618 -->
02:12:00,746
...bezichtige ich einige

950
02:10:30,680 -->
02:10:37,730
Estoy dispuesto a hacer lo
que sea
para encontrar una solución
pacífica.

951
02:10:37,940 -->
02:10:42,450
De acuerdo. Permitiremos
el tráfico
de drogas, pero controlado.

952
02:10:42,650 -->
02:10:47,030
Don Corleone nos dará
protección
en el este, y eso será la
paz.

953
02:10:47,240 -->
02:10:50,620
Quiero garantías por parte
de Corleone.

954
02:10:50,830 -->
02:10:54,290
Con el tiempo,
y si su posición se refuerza,

955
02:10:54,500 -->
02:10:56,960
¿no intentará una
venganza personal?

956
02:10:57,170 -->
02:11:02,340
Somos gente respetable.
No tenemos que dar
garantías.

957
02:11:02,550 -->
02:11:04,760
Ha dicho venganza.

958
02:11:04,970 -->

I do.

1235
02:39:25,050 --> 02:39:29,100
Do you believe in the Holy
Ghost, the Holy Catholic Church?

1236
02:39:29,180 --> 02:39:30,470
I do.

1237
02:40:36,040 --> 02:40:40,380
Michael Francis Rizzi,
do you renounce Satan?

1238
02:40:46,630 --> 02:40:47,880
I do renounce him.

1239
02:40:57,560 --> 02:40:58,980
And all his works?

1240
02:41:12,870 --> 02:41:13,910
I do renounce them.

1241
02:41:15,660 --> 02:41:16,910
Oh, God!

1242
02:41:19,830 --> 02:41:23,500
- And all his pomps?
- I do renounce them.

1243
02:41:39,270 --> 02:41:43,480
Michael Rizzi, will
you be baptized?

1244
02:41:43,560 --> 02:41:44,770
I will.

1245
02:41:51,910 --> 02:41:57,410
Michael Rizzi, go in peace, and
may the Lord be with you. Amen.

1246
02:42:11,630 --> 02:42:13,550
Kay!

1247

1098
02:22:37,131 --> 02:22:41,344
আমরা বের করেছি যে জুয়ারিদের
ক্যাসিনো
পাওয়ার ক্ষেত্রে বিনোদন অনেক
বড় একটা মাধ্যম.

1099
02:22:41,427 --> 02:22:45,181
আশা করছি তুমি এখানে সাইন
করবে যে
এখানে বছরে পাঁচবার আসবে.

1100
02:22:48,101 --> 02:22:52,730
হয়তোবা তোমার ফিল্মি দোস্তদের
এখানে
আসার জন্য তুমি অনুরোধ করবে.

1101
02:22:53,982 --> 02:22:56,109
আমরা এটা তোমার কাছে আশা
করছি.

1102
02:22:58,111 --> 02:23:01,781
অবশ্যই মাইক. আমি গডফাদারের
জন্য
সবকিছু করতে পারি.

1103
02:23:01,864 --> 02:23:03,157
ভালো.

1104
02:23:04,784 --> 02:23:09,414
Hey, মাইক! আরে দোস্তরা.
সবাই এসেছ. ফ্রেডি, টম.

1105
02:23:09,497 --> 02:23:12,041
- দেখা হয়ে ভালো লাগল.
- ম্যো কেমন আছে?

1106
02:23:12,166 --> 02:23:17,255
যার জন্য এসেছ সেটা পেয়েছ?
আমি
তোমার জন্য স্পেশাল খাবার
বানিয়েছি.

1107

Personen
in diesem Raum der Tat.

971
02:12:01,706 -->
02:12:04,542
Und das könnte ich nie
vergeben.

972
02:12:06,711 -->
02:12:09,285
Aber abgesehen davon...

973
02:12:12,008 -->
02:12:14,796
...schwöre ich...

974
02:12:16,054 -->
02:12:19,138
...bei den Seelen meiner
Enkel...

975
02:12:19,349 -->
02:12:24,225
...dass ich nicht derjenige bin,
der
den heutigen Frieden bricht.

976
02:12:49,087 -->
02:12:54,544
Sollte ich verlangen, dass
Tattaglias
Drogenhändler eine reine
Weste haben?

977
02:12:54,759 -->
02:12:57,595
Erwähne es, bestehe aber
nicht darauf.

978
02:12:58,889 -->
02:13:03,930
- Barzini weiß es, ohne ein
Wort.
- Du meinst Tattaglia.

979
02:13:05,437 -->
02:13:10,858

02:11:08,060
¿La venganza podrá
devolverle a su hijo?

959
02:11:08,260 -->
02:11:11,020
¿Devolverme a mí el mío?

960
02:11:11,230 -->
02:11:14,310
Renuncio a vengar
la muerte de mi hijo.

961
02:11:16,730 -->
02:11:19,730
Porque tengo mis razones.

962
02:11:21,240 -->
02:11:25,360
Mi otro hijo tuvo que poner
tierra
de por medio...

963
02:11:26,700 -->
02:11:29,700
...por lo que pasó con
Sollozzo.

964
02:11:29,910 -->
02:11:34,710
Estoy procurando traerlo a
casa
sin que corra ningún
peligro.

965
02:11:34,920 -->
02:11:37,630
Sin ningún cargo falso.

966
02:11:39,000 -->
02:11:42,050
Pero soy muy
supersticioso.

967
02:11:42,260 -->
02:11:48,720
Y si un accidente le

02:42:13,640 --> 02:42:15,600
Kiss your godfather.

1248
02:42:40,000 --> 02:42:44,080
Can't go to Vegas.
Something's come up.

1249
02:42:44,170 --> 02:42:45,830
Everybody has to
leave without us.

1250
02:42:45,920 --> 02:42:48,880
- Mike, it's our first vacation!
- Connie, please.

1251
02:42:49,000 --> 02:42:52,510
Go back to the house, wait for my call.
It's important.

1252
02:42:53,630 --> 02:42:56,010
I'll only be a couple of days.

1253
02:43:12,280 --> 02:43:14,490
We're on our way to Brooklyn.

1254
02:43:16,660 --> 02:43:20,410
- I hope Mike can get us a good deal.
- I'm sure he will.

1255
02:43:28,210 --> 02:43:33,630
Sal, Tom, the boss says he'll come in a
separate car, so you two go on ahead.

1256
02:43:33,720 --> 02:43:37,260
- That screws up my arrangements.
- That's what he said.

1257
02:43:37,340 --> 02:43:39,510
I can't go either, Sal.

1258
02:23:17,338 --> 02:23:20,925
সবার জন্য চিপস নিয়ে আসো,
আজ সবাই ফ্রি খেলবে.

1108
02:23:23,595 --> 02:23:26,347
তোমার কিনার জন্য কি আমার কাছে
যথেষ্ট ক্রেডিট আছে?

1109
02:23:28,099 --> 02:23:29,934
তুমি আমাকে কিনবে?

1110
02:23:30,018 --> 02:23:32,604
ক্যাসিনো, হোটেল.

1111
02:23:32,687 --> 02:23:35,607
কোর্লেয়নে গ্যাং তোমার কাছ থেকে কিনতে চায়.

1112
02:23:35,690 --> 02:23:41,112
কোর্লেয়নে গ্যাং আমার কাছ থেকে কিনতে চায়?
না, আমি তোমাকে কিনব.

1113
02:23:41,195 --> 02:23:44,616
তোমার ক্যাসিনো লস খাচ্ছে,
আমরা এর চেয়ে ভালোভাবে চালাতে পারব.

1114
02:23:44,699 --> 02:23:48,578
- তুমি আমাকে শিখাবে কিভাবে ক্যাসিনো চালাতে হয়?
- তুমি অভাগা.

1115
02:23:53,374 --> 02:23:55,793
তোমার এই কর্মকান্ড দেখে আমার হাসি পায়.

1116
02:23:55,918 --> 02:24:00,506
যখন তোমার অবস্থা খারাপ ছিল আমি
ফ্রেডিকে নিয়েছি, আর এখন তুমি এমন করছ!

Tattaglia ist ein Zuhälter.
Er hätte nie Santino besiegt.

980
02:13:14,154 -->
02:13:20,275
Bis jetzt wusste ich nicht,
dass Barzini dahinter steckte.

981
02:13:34,883 -->
02:13:37,041
Lass uns gehen, Nancy.

982
02:13:38,261 -->
02:13:41,428
Zusammen bleiben, alle.
Brian.

983
02:13:42,182 -->
02:13:44,388
Okay, in Ordnung.

984
02:13:57,239 -->
02:13:59,812
Seit wann bist du wieder da?

985
02:14:00,033 -->
02:14:02,073
Seit einem Jahr.

986
02:14:03,370 -->
02:14:06,121
Ich denke, länger.

987
02:14:07,958 -->
02:14:10,413
Schön, dich wieder zu sehen.

988
02:14:21,263 -->
02:14:24,347
Ich arbeite jetzt für meinen Vater.

989
02:14:26,393 -->
02:14:29,726
Er war krank. Sehr krank.

sobreviniese,
si un policía le pegara un tiro,

968
02:11:48,930 -->
02:11:52,390
o si le encarcelaran
y apareciera ahorcado en su celda

969
02:11:52,600 -->
02:11:56,520
o si fuera fulminado por un rayo,

970
02:11:56,730 -->
02:12:00,860
entonces yo culparía a algunos
de los aquí presentes.

971
02:12:01,820 -->
02:12:04,650
Y no perdonaría.

972
02:12:06,820 -->
02:12:09,410
Pero, a parte de eso...

973
02:12:12,120 -->
02:12:14,910
...juro solemnemente...

974
02:12:16,170 -->
02:12:19,250
...por la salvación de mis nietos,

975
02:12:19,460 -->
02:12:24,340
que no seré yo quien viole la paz que hemos acordado aquí.

976
02:12:49,200 -->
02:12:54,660
¿Insisto en que los

02:43:51,480 --> 02:43:55,400
Tell Mike it was only business.
I always liked him.

1259
02:43:57,070 --> 02:43:59,910
- He understands that.
- Excuse me, Sal.

1260
02:44:05,910 --> 02:44:08,380
Tom, can you get
me off the hook?

1261
02:44:09,540 --> 02:44:12,710
- For old times' sake?
- Can't do it, Sally.

1262
02:44:58,130 --> 02:45:00,970
You have to answer
for Santino, Carlo.

1263
02:45:05,850 --> 02:45:09,770
- Mike, you got it all wrong.
- You fingered Sonny for Barzini.

1264
02:45:10,810 --> 02:45:14,730
That little farce you
played with my sister.

1265
02:45:14,820 --> 02:45:19,910
- You think that could fool a
Corleone?
- I'm innocent. I swear on the
kids.

1266
02:45:19,990 --> 02:45:22,700
- Please, don't do this.
- Sit down.

1267
02:45:25,370 --> 02:45:27,660
Don't do this to me, please.

1268
02:45:36,920 --> 02:45:38,670
Barzini is dead.

1269
02:45:40,800 --> 02:45:43,140

1117
02:24:01,883 --> 02:24:05,303
তুমি ফ্রেডিকে নিয়েছ কারণ
আমরা
তোমার ক্যাসিনোতে টাকা
খাটিয়েছিলাম

1118
02:24:05,386 --> 02:24:10,642
আর মলিনারি গ্যাং তার
নিরাপত্তার গ্যারান্টি দিয়েছিল.
এসব বাদ দিয়ে আসো বিজনেসের
কথা বলি.

1119
02:24:10,725 --> 02:24:13,478
হ্যা, সবার প্রথমে কথা হল যে তুমি
বরবাদ হয়ে গিয়েছ.

1120
02:24:13,561 --> 02:24:16,022
কোর্লেয়নে গ্যাংয়ে এখন আর
আগের মত পাওয়ার নেই.

1121
02:24:16,147 --> 02:24:20,526
গডফাদার এখন অসুস্থ. অন্যান্য
গ্যাংগুলো
তোমাকে নিউ ইয়র্ক থেকে বের
করে দিচ্ছে.

1122
02:24:20,610 --> 02:24:24,530
তুমি কি ভাবছ তুমি আমার
হোটেলে এসে
সবকিছু দখল করে নিবে?

1123
02:24:24,614 --> 02:24:29,661
আমি বার্যিনির সাথে কথা বলেছি.
তার সাথে আমি চুক্তি করতে
পারি,
তবে তখনও এই হোটেল আমার
থাকবে!

1124
02:24:29,744 --> 02:24:33,247
তুমি কি এরজন্যই আমার ভাইকে
থাপ্পড় মেরেছিলে?

1125

990
02:14:30,897 -->
02:14:37,434
Du bist aber nicht wie er. Du
wolltest
nicht wie dein Vater werden.

991
02:14:38,655 -->
02:14:43,032
Mein Vater ist nicht anders
als
ein anderer einflussreicher
Mann.

992
02:14:43,243 -->
02:14:47,656
Wie jeder Mann, der
Verantwortung
für andere trägt.

993
02:14:47,873 -->
02:14:50,079
Wie ein Senator oder
Präsident.

994
02:14:50,292 -->
02:14:52,747
- Wie naiv du dich anhörst.
- Wieso?

995
02:14:52,961 -->
02:14:55,796
Die bringen niemanden um.

996
02:14:58,675 -->
02:15:00,964
Wer ist naiv, Kay?

997
02:15:02,262 -->
02:15:07,718
Es ist nicht mehr wie zu
Vaters Zeiten.
Selbst er weiß das.

998
02:15:07,934 -->
02:15:13,095
In 5 Jahren sind die
Corleones

traficantes
de Tattaglia no tengan
antecedentes?

977
02:12:54,870 -->
02:12:57,710
Menciónalo. Pero no
insistas.

978
02:12:59,000 -->
02:13:04,050
- A Barzini no hay que
repetírselo.
- Dirá usted, Tattaglia.

979
02:13:05,550 -->
02:13:10,970
Tattaglia es un chulo.
Nunca se hubiera atrevido
con Santino.

980
02:13:14,260 -->
02:13:20,400
Pero yo no lo supe hasta el
día
en que Barzini lo asesinó.

981
02:13:34,990 -->
02:13:37,160
Vamos, Nancy.

982
02:13:38,370 -->
02:13:41,540
No os separéis. Brian.

983
02:13:42,290 -->
02:13:44,500
Vale, de acuerdo.

984
02:13:57,350 -->
02:13:59,940
¿Cuánto hace que has
vuelto?

985
02:14:00,140 -->
02:14:02,190
Ha pasado un año.

So is Philip Tattaglia.

1270
02:45:44,350 --> 02:45:45,850
Moe Greene.

1271
02:45:46,810 --> 02:45:50,600
Strachi. Cuneo.

1272
02:45:52,560 --> 02:45:57,820
Today I settle all family business, so
don't tell me you're innocent, Carlo.

1273
02:45:57,900 --> 02:45:59,690
Admit what you did.

1274
02:46:03,620 --> 02:46:05,280
Get him a drink.

1275
02:46:11,580 --> 02:46:12,870
Come on.

1276
02:46:14,210 --> 02:46:16,630
Don't be afraid, Carlo.

1277
02:46:16,710 --> 02:46:19,590
Do you think I'd make
my sister a widow?

1278
02:46:20,720 --> 02:46:23,430
I'm godfather to
your son, Carlo.

1279
02:46:30,350 --> 02:46:32,390
Go ahead, drink, drink.

1280
02:46:37,190 --> 02:46:41,030
No, you're out of the family business.
That's your punishment.

1281
02:46:42,110 --> 02:46:46,070
You're finished. I'm putting

02:24:33,331 --> 02:24:38,169
ওটা একটা মামুলি বিষয়. ম্যো
ওরকম করতে চায়নি.

1126
02:24:38,252 --> 02:24:42,465
মাঝে মাঝে সে রাগ কন্ট্রোল
করতে পারেনা,
কিন্ত আমি আর ম্যো সবসময়
ভাল বন্ধু.

1127
02:24:42,548 --> 02:24:47,303
আমার বিজনেস করতে হবে.
আর এরজন্য মাঝে মাঝে লাথিও
মারতে হয়.

1128
02:24:51,349 --> 02:24:54,185
তুমি আমার ভাইকে ঠিক করবে?

1129
02:24:54,268 --> 02:24:58,731
সে ঐদিন মেয়েদের সাথে মজা
করছিল!
লোকজনরা ড্রিংক পাচ্ছিলনা.

1130
02:24:58,815 --> 02:25:00,775
তোমার সমস্যাটা কি?

1131
02:25:05,655 --> 02:25:08,783
কাল সকালে নিউ ইয়র্কে ফিরে
যাচ্ছি.
দাম ভবে রেখো.

1132
02:25:09,701 --> 02:25:11,327
কুত্তারবাচ্চা!

1133
02:25:11,411 --> 02:25:16,582
আমি ম্যো গ্রিন! যখন তুমি
হাফপ্যান্ট পরে ঘুরতে
তখন আমি এই ধন-সম্পত
গড়েছি.

1134
02:25:16,666 --> 02:25:19,168
এক মিনিট, ম্যো. এক আইডিয়া
এসেছে.

völlig legal.

999
02:15:13,940 -->
02:15:18,567
Vertrau mir. Das ist alles, was
ich dir sagen kann, Kay...

1000
02:15:19,321 -->
02:15:23,021
Michael, warum bist du
hergekommen?

1001
02:15:23,867 -->
02:15:28,612
Was willst du von mir nach all
der Zeit?
Ich rief an und schrieb.

1002
02:15:28,830 -->
02:15:32,199
Ich kam, weil ich dich
brauche.
Du bist mir wichtig.

1003
02:15:32,417 -->
02:15:37,044
- Hör auf damit, Michael.
- Ich möchte, dass wir
heiraten.

1004
02:15:37,923 -->
02:15:41,042
- Es ist zu spät.
- Bitte, Kay...

1005
02:15:42,177 -->
02:15:46,388
Ich tu alles, um das
gutzumachen,
was zwischen uns passiert
ist.

1006
02:15:48,183 -->
02:15:53,687
Weil nur das wichtig ist, Kay.
Denn wichtig ist...

1007

986
02:14:03,480 -->
02:14:06,230
Creo que algo más.

987
02:14:08,070 -->
02:14:10,530
Me alegra verte, Kay.

988
02:14:21,370 -->
02:14:24,460
Ahora trabajo para mi
padre.

989
02:14:26,500 -->
02:14:29,840
Ha estado enfermo. Muy
enfermo.

990
02:14:31,010 -->
02:14:37,560
Tú no eres como él.
Me dijiste que nunca serías
como él.

991
02:14:38,770 -->
02:14:43,150
Mi padre no es diferente
a ningún hombre con
poder.

992
02:14:43,350 -->
02:14:47,780
Cualquier hombre
responsable de mucha
gente.

993
02:14:47,980 -->
02:14:50,190
Igual que un senador o un
presidente.

994
02:14:50,400 -->
02:14:52,860
- ¿Cómo puedes ser tan
ingenuo?
- ¿Por qué?

you on a plane to Vegas.

1282
02:46:46,160 --> 02:46:47,780
Tom.

1283
02:46:51,910 --> 02:46:55,500
I want you to stay there.
Understand?

1284
02:46:55,580 --> 02:46:58,170
Only don't tell me
you're innocent.

1285
02:46:59,420 --> 02:47:03,680
Because it insults my intelligence.
Makes me very angry.

1286
02:47:07,930 --> 02:47:09,970
Who approached you?

1287
02:47:11,270 --> 02:47:13,480
Tattaglia or Barzini?

1288
02:47:21,360 --> 02:47:23,070
It was Barzini.

1289
02:47:27,200 --> 02:47:28,780
Good.

1290
02:47:35,000 --> 02:47:39,040
There's a car waiting outside
to take you to the airport.

1291
02:47:39,130 --> 02:47:42,670
I'll call your wife and tell
her what flight you're on.

1292
02:47:46,970 --> 02:47:49,510
- Mike...
- Get out of my sight.

1293
02:48:15,660 --> 02:48:17,290
Hello, Carlo.

1135
02:25:20,294 --> 02:25:23,840
টম, তুমি আমাদের পরামর্শদাতা.
তুমি ডনের সাথে কথা বল...

1136
02:25:23,965 --> 02:25:29,345
দাড়াও. ডন এখন অবসরপ্রাপ্ত
আর মাইক এখন
ফ্যামিলি বিজনেসের লিডার.

1137
02:25:29,429 --> 02:25:32,765
তোমার যা কিছু বলার আছে,
মাইকেলকে বল.

1138
02:25:37,645 --> 02:25:42,483
মাইক, তুমি লাস ভেগাসে এসে
ম্যো গ্রিনের মতো
লোকের সাথে এভাবে কথা বলতে
পারনা!

1139
02:25:43,234 --> 02:25:44,444
ফ্রেডো...

1140
02:25:45,653 --> 02:25:48,406
তুমি আমার বড় ভাই, আর আমি
তোমাকে শ্রদ্ধা করি.

1141
02:25:49,866 --> 02:25:53,870
কিন্ত কক্ষনো ফ্যামিলি ছাড়া
বাহিরের কারো পক্ষ নিয়ে কথা
বলবেনা.

1142
02:25:55,371 --> 02:25:56,372
কক্ষনো না.

1143
02:26:04,505 --> 02:26:08,676
আমার বাবার সাথে আর কিছু
লোকের সাথে
মিটিং আছে, তুমি ডিনার করে
নিও.

1144
02:26:10,428 --> 02:26:15,308
02:15:53,897 -->
02:15:58,393
...dass wir einander haben.
Ein gemeinsames Leben.

1008
02:15:58,610 -->
02:16:01,944
Dass wir Kinder haben.
Unsere Kinder.

1009
02:16:03,073 -->
02:16:05,943
Kay, ich brauche dich.

1010
02:16:07,077 -->
02:16:09,449
Und ich liebe dich.

1011
02:16:30,767 -->
02:16:34,516
Barzinis Leute nehmen mir
mein
Gebiet weg, und wir tun
nichts!

1012
02:16:34,729 -->
02:16:38,181
- Bald hab ich nichts mehr!
- Hab Geduld.

1013
02:16:38,400 -->
02:16:41,484
Ich bitte nicht um Hilfe.
Gib mir nur freie Hand.

1014
02:16:41,695 -->
02:16:44,731
- Hab Geduld.
- Wir müssen uns schützen.

1015
02:16:44,948 -->
02:16:48,317
- Ich hol mir neue Männer.
- Nein.

1016
02:16:48,535 -->
02:16:53,576

995
02:14:53,070 -->
02:14:55,910
Ellos no matan a nadie.

996
02:14:58,790 -->
02:15:01,080
Kay, ¿quién es el ingenuo?

997
02:15:02,370 -->
02:15:07,840
Mi padre no es el mismo
hombre.
Incluso él lo sabe.

998
02:15:08,050 -->
02:15:13,220
En cinco años, los
Corleone
serán una familia
totalmente legítima.

999
02:15:14,050 -->
02:15:18,680
Créeme. Es todo lo que
te puedo decir por ahora.

1000
02:15:19,430 -->
02:15:23,140
Michael, ¿por qué has
venido?
¿Por qué?

1001
02:15:23,980 -->
02:15:28,730
¿Qué quieres de mí
después de tanto
tiempo? He llamado y he
escrito.

1002
02:15:28,940 -->
02:15:32,320
He venido porque te
necesito.
Porque te quiero.

1003
02:15:32,530 -->

1294
02:49:17,140 --> 02:49:20,270
- I'm trying to tell you...
- Mama, please!

1295
02:49:28,650 --> 02:49:30,740
Michael!

1296
02:49:30,820 --> 02:49:32,820
- What is it?
- Where is he?

1297
02:49:35,240 --> 02:49:40,370
Michael, you lousy bastard!
You killed my husband.

1298
02:49:40,460 --> 02:49:44,540
You waited until Papa died,
so nobody could stop you.

1299
02:49:44,630 --> 02:49:47,710
You blamed him for Sonny.
Everybody did.

1300
02:49:47,800 --> 02:49:53,600
But you never thought about me!
Now what are we going to do?

1301
02:49:53,680 --> 02:49:55,310
Connie.

1302
02:49:57,560 --> 02:50:00,270
Why do you think he
kept Carlo at the Mall?

1303
02:50:00,350 --> 02:50:03,190
He knew he was
going to kill him.

1304
02:50:03,270 --> 02:50:08,610
And you stood godfather to our baby.
You lousy cold-hearted bastard!

1305
02:50:08,690 --> 02:50:12,780
এই উইকেন্ডে আমরা বাহিরে যাব, শহরে যাব,
মুভি দেখব আর বাহিরে ডিনার করব.

1145
02:26:22,690 --> 02:26:25,735
তোমার বোন তোমাকে কিছু জিজ্ঞাসা করতে চায়.

1146
02:26:25,818 --> 02:26:27,945
- তাকেই জিজ্ঞাসা করতে দাও.
- সে ভয় পাচ্ছে.

1147
02:26:28,029 --> 02:26:30,990
তারা তোমাকে তাদের সন্তানদের গডফাদার বানাতে চায়.

1148
02:26:31,073 --> 02:26:32,909
- দেখা যাবে.
- হবে তো?

1149
02:26:32,992 --> 02:26:35,328
চিন্তা করে দেখব. চল.

1150
02:26:44,212 --> 02:26:47,089
প্রথমে ব্রাযিনি তোমার বিরুদ্ধে চাল চালবে.

1151
02:26:47,173 --> 02:26:51,594
সে এমন কারো সাথে তোমার মিটিং করাবে
যাকে তুমি ভরসা করো.

1152
02:26:51,677 --> 02:26:53,721
তোমার নিরাপত্তার গ্যারান্টি দিবে.

1153
02:26:54,972 --> 02:26:58,059
আর সেই মিটিংয়ে তোমাকে খুন করা হবে.

1154
02:27:02,772 --> 02:27:05,775
আজকাল আমি আগের চেয়ে
- Barzini hätte dann einen Vorwand.
- Mike, du hast Unrecht.

1017
02:16:53,790 --> 02:16:55,450
Don Corleone...

1018
02:16:55,709 --> 02:17:00,121
Du sagtest einmal, dass Tessio und
ich unsere Familien haben könnten.

1019
02:17:00,338 --> 02:17:04,668
Bis heute hätte ich nicht daran gedacht.
Ich muss dich um Erlaubnis bitten.

1020
02:17:04,885 --> 02:17:07,921
Michael ist jetzt der Boss.

1021
02:17:08,138 --> 02:17:12,301
Wenn er die Erlaubnis gibt, hast du meinen Segen.

1022
02:17:12,517 --> 02:17:14,557
Nach dem Umzug nach Nevada...

1023
02:17:14,769 --> 02:17:19,266
...kannst du die Corleones verlassen
und allein weitermachen.

1024
02:17:19,483 --> 02:17:23,611
- Wie lange noch?
- 6 Monate.

1025
02:15:37,160
- Por favor para, Michael.
- Porque... quiero casarme contigo.

1004
02:15:38,030 --> 02:15:41,160
- Es demasiado tarde.
- Por favor, Kay...

1005
02:15:42,290 --> 02:15:46,500
Haré todo lo que me pidas por lo que ha habido entre nosotros.

1006
02:15:48,290 --> 02:15:53,800
Porque es importante, Kay.
Porque lo importante es que...

1007
02:15:54,010 --> 02:15:58,510
...nos tenemos el uno al otro.
Una vida juntos.

1008
02:15:58,720 --> 02:16:02,060
Con hijos. Nuestros hijos.

1009
02:16:03,180 --> 02:16:06,060
Kay, te necesito.

1010
02:16:07,190 --> 02:16:09,570
Y te quiero.

1011
02:16:30,880 --> 02:16:34,630
La gente de Barzini se mete
en mi territorio y no hacemos nada.

1012

Want to know how many men he had
killed with Carlo? Read the papers!

1306
02:50:12,860 --> 02:50:15,620
That's your husband,
that's your husband!

1307
02:50:25,290 --> 02:50:29,510
No! No, no...

1308
02:50:29,590 --> 02:50:32,970
Take her upstairs.
Get her a doctor.

1309
02:50:54,110 --> 02:50:55,820
She's hysterical.

1310
02:51:00,370 --> 02:51:02,120
Hysterical.

1311
02:51:04,120 --> 02:51:05,830
Michael, is it true?

1312
02:51:07,840 --> 02:51:11,510
- Don't ask me about my business, Kay.
- Is it true?

1313
02:51:11,590 --> 02:51:14,340
Don't ask me about my business.
Enough!

1314
02:51:34,400 --> 02:51:35,910
All right.

1315
02:51:38,740 --> 02:51:40,490
This one time.

1316
02:51:44,460 --> 02:51:47,790
This one time I'll let you
ask me about my affairs.

1317

বেশি ওয়াইন পান করছি.

1155
02:27:07,193 --> 02:27:10,696
- বেশি হলে বেশি-ই সই.
- এটা আপনার জন্য ভালো, বাবা.

1156
02:27:15,743 --> 02:27:17,245
আমি জানিনা.

1157
02:27:19,288 --> 02:27:22,208
তোমার স্ত্রী আর সন্তানদের সাথে খুশি তো?

1158
02:27:23,167 --> 02:27:26,003
- অনেক খুশি.
- খুব ভাল কথা.

1159
02:27:27,880 --> 02:27:32,760
ব্রাযিনির ব্যাপারে কথা বললে তোমার খারাপ লাগে না তো.

1160
02:27:32,844 --> 02:27:35,805
- না, একদম নয়.
- পুরনো অভ্যাস.

1161
02:27:37,265 --> 02:27:40,268
উদাসীন না হওয়ার জন্য জীবনটা পার করে দিলাম.

1162
02:27:41,811 --> 02:27:45,273
মহিলা আর বাচ্চারা উদাসীন হতে পারে, কিন্তু পুরুষ নয়.

1163
02:27:48,609 --> 02:27:50,945
- তোমার ছেলে কেমন আছে?
- ভালো.

1164
02:27:51,070 --> 02:27:53,781
সে এখন ঠিক তোমার মত দেখতে.

1165
02:27:56,492 --> 02:28:00,955
সে আমার থেকেও চালাক. তিন

02:17:23,820 -->
02:17:29,905
Wenn Sie weg sind, sind Pete und ich unter Barzinis Fuchtel.

1026
02:17:30,118 -->
02:17:35,575
Ich hasse Barzini. In 6 Monaten
gibt's nichts mehr aufzubauen.

1027
02:17:35,790 -->
02:17:38,744
- Traust du meinem Urteil?
- Ja.

1028
02:17:38,960 -->
02:17:41,747
- Habe ich deine Loyalität?
- Immer, Pate.

1029
02:17:41,963 -->
02:17:45,379
Dann sei ein Freund für Michael.
Tu, was er sagt.

1030
02:17:49,846 -->
02:17:55,303
Es sind Dinge im Gange, durch die alle
Probleme und Fragen gelöst werden.

1031
02:17:55,519 -->
02:17:58,436
Mehr kann ich dir dazu nicht sagen.

1032
02:17:58,647 -->
02:18:00,935
Carlo, du bist in Nevada aufgewachsen.

1033
02:18:01,149 -->
02:18:04,518

02:16:34,840 -->
02:16:38,300
- ¡ Pronto no podré colgar mi sombrero!
- Ten paciencia.

1013
02:16:38,510 -->
02:16:41,600
No te estoy pidiendo ayuda.
Deja las esposas.

1014
02:16:41,810 -->
02:16:44,850
- Ten calma.
- Debemos protegernos.

1015
02:16:45,060 -->
02:16:48,440
- Déjame reclutar a más hombres.
- No.

1016
02:16:48,650 -->
02:16:53,690
- Barzini encontraría pretextos.
- Mike, creo que te equivocas.

1017
02:16:53,900 -->
02:16:55,570
Don Corleone...

1018
02:16:55,820 -->
02:17:00,240
Usted dijo que un día Tessio y yo
formaríamos nuestra familia.

1019
02:17:00,450 -->
02:17:04,790
Hasta hoy no había pensado en ello.
Le pido su permiso.

1020
02:17:05,000 -->
02:17:08,040

02:51:53,880 --> 02:51:55,300
Is it true?

1318
02:51:59,390 --> 02:52:00,890
Is it?

1319
02:52:02,640 --> 02:52:04,020
No.

1320
02:52:17,950 --> 02:52:20,910
I guess we both need a drink.
Come on.

1321
02:52:52,190 --> 02:52:53,900
Don Corleone.

বছরের হলেও
কমিকস পড়তে পারে.

1166
02:28:03,082 --> 02:28:05,126
কমিকস পড়ে.

1167
02:28:12,341 --> 02:28:17,972
টেলিফোনওয়ালাকে বল সবগুলো
কল চেক করতে.

1168
02:28:18,097 --> 02:28:23,394
-আমি করেছি , বাবা.
- হ্যা, করেছিলে. আমি ভুলে
গিয়েছি.

1169
02:28:27,440 --> 02:28:29,150
কি ব্যাপার?

1170
02:28:29,984 --> 02:28:32,028
আপনাকে কেন পেরেশান
দেখাচ্ছে?

1171
02:28:35,615 --> 02:28:40,244
আমি সামলে নিব. বলছি সামলাব
তাই আমি সামলাবই.

1172
02:28:53,507 --> 02:28:58,012
আমি জানতাম স্যানটিনোর সাথে
ওরকম কিছু হবে.

1173
02:28:58,095 --> 02:28:59,722
আর ফ্রেডো...

1174
02:29:02,433 --> 02:29:04,477
ফ্রেড সবসময়...

1175
02:29:06,354 --> 02:29:09,190
কিন্ত আমি কখনোই চাইনি তুমি
এরকম হও.

1176
02:29:11,525 --> 02:29:16,572
আমি সারাজীবন কাজ করেছি.

Wenn wir dort hingehen,
bist du meine rechte Hand.

1034
02:18:04,736 -->
02:18:09,398
Tom Hagen ist nicht mehr
Consigliere.
Er ist unser Anwalt in Vegas.

1035
02:18:09,616 -->
02:18:13,067
Hat nichts mit Tom zu tun,
ich möchte es nur so.

1036
02:18:13,286 -->
02:18:18,162
Wenn ich Hilfe brauche, wer
ist ein
besserer Consigliere
als mein Vater?

1037
02:18:36,518 -->
02:18:40,053
- Danke, Papa.
- Ich freu mich für dich, Carlo.

1038
02:18:40,856 -->
02:18:43,892
Mike... Warum bin ich
draußen?

1039
02:18:45,277 -->
02:18:49,109
Du bist kein Kriegs-
Consigliere, Tom.

1040
02:18:49,322 -->
02:18:52,027
Die Sache könnte sich
zuspitzen.

1041
02:18:52,617 -->
02:18:54,943
Tom.

1042
02:18:59,040 -->
02:19:04,201

Michael es ahora jefe de la
familia.

1021
02:17:08,250 -->
02:17:12,420
Si él te da su permiso,
tienes mi bendición.

1022
02:17:12,630 -->
02:17:14,670
Cuando haya vuelto de
Nevada,

1023
02:17:14,880 -->
02:17:19,380
te separas de nuestra
familia
y creas la tuya.

1024
02:17:19,590 -->
02:17:23,720
- ¿Cuánto tendré que
esperar?
- Seis meses.

1025
02:17:23,930 -->
02:17:30,020
Perdóneme, pero si nos
deja,
Pete y yo caeremos bajo
Barzini.

1026
02:17:30,230 -->
02:17:35,690
Odio a Barzini.
En seis meses nos borra
del mapa.

1027
02:17:35,900 -->
02:17:38,860
- ¿Tenéis fe en mi juicio?
- Sí.

1028
02:17:39,070 -->
02:17:41,870
- ¿Cuento con vuestra
lealtad?
- Siempre, Padrino.

কিন্তু গ্যাং
রক্ষা করার জন্য কখনোই হাত পাতিনি.

1177
02:29:16,656 --> 02:29:20,576
আমি বোকা না হওয়ার জন্য প্রত্যাখ্যান করেছি,

1178
02:29:20,660 --> 02:29:24,789
ক্যাসিনোর ধান্দা সব বড় বড় লোকদের হাতে ছিল.

1179
02:29:26,749 --> 02:29:30,211
আমি মাফ চাইনা, ওটা আমার জীবন ছিল,
কিন্তু আমি ভেবেছিলাম যে,

1180
02:29:31,879 --> 02:29:37,051
যখন তোমার সময় আসবে তখন তুমিই সবকিছু হবে.

1181
02:29:38,844 --> 02:29:44,517
সেনেটর কোর্লেয়নে. গভর্নর কোর্লেয়নে.
এরকম কিছু.

1182
02:29:44,600 --> 02:29:47,603
আমিও এরকম কিছু ভেবেছিলাম.

1183
02:29:47,687 --> 02:29:49,355
যাই হোক...

1184
02:29:52,566 --> 02:29:56,487
সময় খুব কম ছিল, মাইকেল.
সত্যি খুব কম সময় ছিল.

1185
02:29:56,570 --> 02:30:00,074
আমরা পারব, বাবা. আমরা পারব.

1186
02:30:04,912 --> 02:30:09,375
মনে রেখো, যে তোমার কাছে ব্রাযিনির মিটিং নিয়ে আসবে,

Ich beriet Michael. Ich dachte nie,
dass du kein guter
Consigliere warst.

1043
02:19:04,421 -->
02:19:09,795
Ich dachte Santino war ein schlechter
Don, ruhe er in Frieden.

1044
02:19:10,010 -->
02:19:14,090
Ich habe Vertrauen in Michael,
und auch in dich.

1045
02:19:14,306 -->
02:19:19,762
Es gibt Gründe, aus denen du von
künftigen Dingen
ausgeschlossen wirst.

1046
02:19:19,978 -->
02:19:23,596
- Vielleicht könnte ich helfen.
- Du bist draußen, Tom.

1047
02:20:12,489 -->
02:20:16,700
Wie gut dein Gesicht aussieht!
Ausgezeichnet!

1048
02:20:16,910 -->
02:20:21,371
Der Arzt war ein Genie. Hat dich Kay
überredet? He, he, he!

1049
02:20:21,581 -->
02:20:24,950
Lass sie draußen.
Er ist müde und will sich frisch machen.

1050
02:20:25,168 -->

1029
02:17:42,070 -->
02:17:45,490
Sed amigos de Michael.
Haced lo que él diga.

1030
02:17:49,960 -->
02:17:55,420
Negociaré para solucionar vuestros problemas.

1031
02:17:55,630 -->
02:17:58,550
Es cuanto os puedo decir.

1032
02:17:58,760 -->
02:18:01,050
Carlo, tú te has criado en Nevada.

1033
02:18:01,260 -->
02:18:04,640
Cuando vayamos allí,
serás mi mano derecha.

1034
02:18:04,850 -->
02:18:09,520
Tom Hagen ya no es consigliere.
Será nuestro abogado en Las Vegas.

1035
02:18:09,730 -->
02:18:13,190
No tiene que ver con Tom,
pero quiero que sea así.

1036
02:18:13,400 -->
02:18:18,280
Si necesito ayuda,
¿qué mejor consigliere que mi padre?

1037
02:18:36,630 -->
02:18:40,170
- Gracias, papá.
- Me alegro por ti, Carlo.

1187
02:30:09,458 --> 02:30:12,420
সে একটা গাদ্দার. এটা ভুলে যেওনা.

1188
02:30:29,395 --> 02:30:31,522
আমি এটা নিতে পারি, প্লিজ?

1189
02:30:46,620 --> 02:30:50,499
- আমি পানি ভরব?
- হ্যা, অবশ্যই.

1190
02:30:50,583 --> 02:30:53,377
ঐদিকে, ঐদিকে যাও.

1191
02:30:55,254 --> 02:30:57,757
সাবধানে.

1192
02:31:04,138 --> 02:31:05,890
অ্যান্টনি!

1193
02:31:05,973 --> 02:31:07,641
এদিকে আসো, আসো.

1194
02:31:12,813 --> 02:31:15,483
হ্যা. এইভাবে.

1195
02:31:20,696 --> 02:31:23,282
আমি তোমাকে কিছু দেখাচ্ছি. এদিকে আসো.

1196
02:31:25,326 --> 02:31:27,203
দাড়াও.

1197
02:31:30,956 --> 02:31:32,708
আমাকে একটা কমলা দাও!

1198
02:31:51,060 --> 02:31:52,853
নতুন খেলা.

1199
02:20:27,659
Kann ich die Tür aufmachen?

1051
02:20:34,261 --> 02:20:39,966
- Hallo, Mike! Willkommen in Las Vegas!
- Alles für dich! Das war seine Idee.

1052
02:20:40,183 --> 02:20:42,935
- Dein Bruder Freddy.
- Mädchen?

1053
02:20:46,273 --> 02:20:49,938
Ich komm gleich, beschäftige sie.

1054
02:20:50,735 --> 02:20:55,196
- Was du willst, egal was.
- Wer sind die Mädchen?

1055
02:20:55,407 --> 02:20:59,535
- Kannst du herausfinden.
- Schick sie weg, Fredo.

1056
02:21:00,453 --> 02:21:05,115
- He, Mike...
- Ich bin geschäftlich hier.

1057
02:21:05,333 --> 02:21:08,619
Ich bin müde. Schick die Kapelle weg.

1058
02:21:13,800 --> 02:21:16,884
He, zieht Leine.
Macht euch aus dem Staub.

1059
02:21:17,095 --> 02:21:20,179

1038
02:18:40,970 --> 02:18:44,010
Mike... ¿por qué me dejas fuera?

1039
02:18:45,390 --> 02:18:49,220
Tom, eres un buen consigliere.

1040
02:18:49,430 --> 02:18:52,140
Pero no para la acción
que se va a organizar.

1041
02:18:52,730 --> 02:18:55,060
Tom.

1042
02:18:59,150 --> 02:19:04,320
Yo aconsejé a Michael. Nunca
pensé que fueras un mal consigliere.

1043
02:19:04,530 --> 02:19:09,910
En cambio, Santino fue un mal Don,
que descanse en paz.

1044
02:19:10,120 --> 02:19:14,210
Michael tiene mi confianza, igual que tú.

1045
02:19:14,420 --> 02:19:19,880
Pero hay razones para que no participes en todo esto.

1046
02:19:20,090 --> 02:19:23,720
- Quizá podría ayudar.
- No insistas, Tom.

02:31:53,854 --> 02:31:56,190
তুমি ঐদিকে যাও. লুকিয়া পড়.

1200
02:32:09,745 --> 02:32:11,705
তুমি কোথায়?

1201
02:35:09,383 --> 02:35:11,760
মাইক, এক মিনিট শুনবে?

1202
02:35:21,854 --> 02:35:24,315
ব্রাযিনি একটা মিটিং করতে চায়.

1203
02:35:24,398 --> 02:35:27,693
বলছে এইবার সব ঠিক করে দিবে.

1204
02:35:28,360 --> 02:35:30,571
- তুমি তার সাথে কথা বলেছ?
- হ্যা.

1205
02:35:31,905 --> 02:35:35,701
নিরাপত্তা আমি দিব. আমার এলাকায়.

1206
02:35:38,746 --> 02:35:41,290
- ঠিক আছে?
- হ্যা, আচ্ছা.

1207
02:35:58,807 --> 02:36:01,769
তুমি জান তারা কিভাবে তোমাকে ফাসাবে?

1208
02:36:04,271 --> 02:36:07,941
তারা ব্রুকলিনে মিটিং ডাকছে. তেসিওর এলাকায়.

1209
02:36:10,110 --> 02:36:11,904
বলছে, আমি ওখানে নিরাপদ.

1210
02:36:24,166 --> 02:36:27,753
আমি সবসময় ভাবতাম যে ক্লেমেঞ্জা হবে, তেসিও নয়.

He, Schluss jetzt. He, Angelo.

1060
02:21:20,974 -->
02:21:23,465
He, los schon! Verzieht euch!

1061
02:21:24,769 -->
02:21:29,230
Komm, Schätzchen. Ich weiß nicht,
was er hat, Johnny.

1062
02:21:29,441 -->
02:21:31,517
Tut mir Leid.

1063
02:21:31,735 -->
02:21:34,440
Ich weiß nicht. Er ist müde.

1064
02:21:41,286 -->
02:21:44,203
Was ist mit Moe Greene?

1065
02:21:44,414 -->
02:21:48,791
Musste was erledigen. Wir sollen ihn
anrufen, wenn die Party anfängt.

1066
02:21:49,002 -->
02:21:51,327
Na, gib ihm einen Anruf.

1067
02:21:52,172 -->
02:21:55,505
- Johnny, wie geht's dir?
- Schön, dich zu sehen, Mike.

1068
02:21:55,717 -->
02:21:57,757
- Wir sind stolz auf dich.
- Danke.

1069
02:21:57,969 -->

1047
02:20:12,600 -->
02:20:16,810
No me puedo creer cómo te han dejado la cara. ¡ Estás increíble!

1048
02:20:17,020 -->
02:20:21,480
Ese doctor ha hecho un buen trabajo.
¿Quién te llevó ahí? ¿Eh?

1049
02:20:21,690 -->
02:20:25,070
Dejadlas ahí.
Está cansado y va a ducharse.

1050
02:20:25,280 -->
02:20:27,780
Déjame abrir la puerta, ¿eh?

1051
02:20:34,370 -->
02:20:40,090
- ¡ Mike! ¡ Bienvenido a Las Vegas!
- ¡Todo en tu honor! ¡ Ha sido idea suya!

1052
02:20:40,290 -->
02:20:43,050
- Tu hermano Freddy.
- ¿Chicas?

1053
02:20:46,380 -->
02:20:50,050
Vuelvo ahora mismo.
Manténlas ocupadas.

1054
02:20:50,850 -->
02:20:55,310
- Todo lo que quieras. Todo.
- ¿Quiénes son ésas?

1055

1211
02:36:27,836 --> 02:36:31,632
এটা একটা চালাকি. তেসিও সবময়
এরকম চালাক ছিল.

1212
02:36:33,884 --> 02:36:35,177
কিন্তু আমি অপেক্ষা করব.

1213
02:36:35,844 --> 02:36:36,845
ব্যাপ্টিজমের পর (খ্রীষ্টানদের
একটি ধর্মীয় অনুষ্ঠান).

1214
02:36:40,724 --> 02:36:44,311
কনির বাচ্চার গডফাদার হওয়ার
ব্যাপারে সিদ্ধান্ত নিয়েছি.

1215
02:36:44,395 --> 02:36:48,565
তারপর আমি ডন ব্রাযিনির সাথে
দেখা করব
আর তারপর তাতাগ্লিয়ার সাথে.

1216
02:36:50,150 --> 02:36:53,112
আর পাঁচ গ্যাংয়ের লিডারদের
সাথে.

1217
02:39:14,086 --> 02:39:19,049
মাইকেল, তুমি প্রভুকে বিশ্বাস
করো,
জান্নাত ও জাহান্নামের সৃষ্টিকর্তা?

1218
02:39:19,132 --> 02:39:20,300
বিশ্বাস করি.

1219
02:39:20,384 --> 02:39:23,887
তুমি কি আমাদের প্রভু ঈসাকে
বিশ্বাস করো?

1220
02:39:23,971 --> 02:39:24,972
বিশ্বাস করি.

1221
02:39:25,055 --> 02:39:29,101
তুমি কি হলি ঘোষ্টে বিশ্বাস করো,

02:22:01,385
Setz dich, ich will mit dir
reden.
Der Don ist auch stolz.

1070
02:22:01,598 -->
02:22:04,303
Ich verdanke ihm alles.

1071
02:22:04,518 -->
02:22:09,594
Er weiß, dass du dankbar
bist. Deshalb
will er dich um einen Gefallen
bitten.

1072
02:22:09,815 -->
02:22:12,650
Mike, was kann ich tun?

1073
02:22:12,859 -->
02:22:18,898
Wir wollen das
Olivenölgeschäft
abstoßen und uns hier
niederlassen.

1074
02:22:19,115 -->
02:22:24,988
Moe verkauft uns seinen
Anteil vom Kasino
und Hotel. Wir besitzen dann
alles!

1075
02:22:25,205 -->
02:22:30,246
Bist du sicher? Moe mag das
Geschäft.
Er sagte nie etwas über
verkaufen.

1076
02:22:30,460 -->
02:22:33,746
Ich mach ihm ein Angebot,
das er nicht ablehnen kann.

1077
02:22:34,631 -->
02:22:36,873

02:20:55,520 -->
02:20:59,650
- Adivina.
- Deshazte de ellas, Fredo.

1056
02:21:00,560 -->
02:21:05,240
- Oye, Mike...
- Estoy de negocios. Que
se larguen.

1057
02:21:05,440 -->
02:21:08,740
Estoy cansando.
Que se vayan los músicos
también.

1058
02:21:13,910 -->
02:21:17,000
Eh, vamos. Venga,
andando.

1059
02:21:17,210 -->
02:21:20,290
Se acabó. Oye, Angelo.

1060
02:21:21,080 -->
02:21:23,590
¡Venga, fuera! ¡ Largo!

1061
02:21:24,880 -->
02:21:29,340
Venga, cielo. No sé qué le
pasa.

1062
02:21:29,550 -->
02:21:31,640
Lo siento, guapa.

1063
02:21:31,850 -->
02:21:34,560
No sé. Está muy cansado.

1064
02:21:41,400 -->
02:21:44,320
¿Qué hay de Moe Greene?

হলি ক্যাথোলিক ঘোষ্ট?

1222
02:39:29,184 --> 02:39:30,477
বিশ্বাস করি.

1223
02:40:36,043 --> 02:40:40,380
মাইকেল ফ্রান্সিস রিযী,
তুমি কি শয়তানকে ত্যাগ করবে?

1224
02:40:46,637 --> 02:40:47,888
আমি ত্যাগ করব.

1225
02:40:57,564 --> 02:40:58,982
আর তার কুকর্মকে?

1226
02:41:12,871 --> 02:41:13,914
ত্যাগ করব.

1227
02:41:15,666 --> 02:41:16,917
ওহ, গড!

1228
02:41:19,836 --> 02:41:23,507
- আর তার মিথ্যা জাঁকজমককে?
- আমি ত্যাগ করব.

1229
02:41:43,568 --> 02:41:44,778
হ্যা, আমি ব্যাপ্টাইজ হতে চাই.

1230
02:41:51,910 --> 02:41:57,416
মাইকেল রিযী, শান্তির সন্ধান লাভ করো,
প্রভু তোমার সাথে আছেন. আমীন.

1231
02:42:11,638 --> 02:42:13,557
কে!

1232
02:42:13,640 --> 02:42:15,600
গডফাদারকে চুমো দাও.

1233
02:42:40,000 --> 02:42:44,087
ভেগাসে যেতে পারবনা.

Siehst du, Johnny...

1078
02:22:37,092 -->
02:22:41,303
Die Unterhaltung zieht
Glücksspieler
ins Kasino.

1079
02:22:41,513 -->
02:22:45,641
Wir hoffen, du unterschreibst,
dass du fünfmal im Jahr
auftrittst.

1080
02:22:47,978 -->
02:22:52,936
Vielleicht kannst du 'n paar
Kollegen
beim Film auch dazu bringen.

1081
02:22:53,859 -->
02:22:56,231
Wir verlassen uns auf dich.

1082
02:22:58,029 -->
02:23:01,897
Natürlich, Mike. Ich tu alles
für
meinen Paten.

1083
02:23:02,117 -->
02:23:03,576
Gut.

1084
02:23:04,870 -->
02:23:09,413
He, Mike! Hallo Freunde.
Sind alle da. Freddy, Tom.

1085
02:23:09,624 -->
02:23:11,664
- Schön, dich zu sehen.
- Wie geht's dir, Moe?

1086
02:23:11,877 -->
02:23:17,037
Alles arrangiert? Besonderes

1065
02:21:44,530 -->
02:21:48,900
Tenía algo que hacer. Dijo
que
le avisara cuando
empezase la fiesta.

1066
02:21:49,110 -->
02:21:51,450
Bien, avísale.

1067
02:21:52,280 -->
02:21:55,620
- Johnny, ¿cómo estás?
- Me alegra verte, Mike.

1068
02:21:55,830 -->
02:21:57,870
- Estamos orgullosos de ti.
- Gracias.

1069
02:21:58,080 -->
02:22:01,500
Siéntate, quiero hablar
contigo.
El Don también está
orgulloso.

1070
02:22:01,710 -->
02:22:04,420
Bueno, a él se lo debo
todo.

1071
02:22:04,630 -->
02:22:09,720
Sabe que eres agradecido.
Por eso, quiere pedirte un
favor.

1072
02:22:09,930 -->
02:22:12,760
Mike, ¿qué puedo hacer?

1073
02:22:12,970 -->
02:22:19,020
Estamos pensando en
dejar el negocio

কাজ আছে.

1234
02:42:44,171 --> 02:42:45,839
আমরা ছাড়া বাকি সবাই যাবে.

1235
02:42:45,922 --> 02:42:48,884
- মাইক, এটা আমাদের প্রথম ভ্যাকেশন!
- কনি, প্লিজ.

1236
02:42:49,009 --> 02:42:52,512
ঘরে ফিরে যাও, আর আমার ফোনের অপেক্ষা করো.
এটা খুবই গুরুত্বপূর্ণ.

1237
02:42:53,638 --> 02:42:56,016
আমি এক দুই দিনের মধ্যেই চলে যাব.

1238
02:43:12,282 --> 02:43:14,493
আমাদের জলদি যেতে হবে.

1239
02:43:16,661 --> 02:43:20,415
- আশা করছি মাইক এইসব কিছু ঠিক করে ফেলবে.
- আমিও এটা চাই.

1240
02:43:28,215 --> 02:43:33,637
তেসিও, টম, বস অন্য গাড়িতে যাবেন,
আপনারা দুজন আগে চলে যান.

1241
02:43:33,720 --> 02:43:37,265
- আমার সব প্ল্যান চৌপট হয়ে যাবে.
- তিনি এরকম বলেছেন.

1242
02:43:37,349 --> 02:43:39,518
আমি কিছুই বলতে পারবোনা.

1243
02:43:51,488 --> 02:43:55,408
মাইককে বল এটা শুধু বিজনেস

Essen,
die besten Tänzer und Kredit.

1087
02:23:17,257 -->
02:23:21,207
Nimm Chips und spiel
auf Kosten des Hauses.

1088
02:23:23,346 -->
02:23:26,466
Ist mein Kredit gut genug,
um dich auszukaufen?

1089
02:23:27,893 -->
02:23:29,268
Mich auszukaufen?

1090
02:23:29,477 -->
02:23:34,899
Das Kasino, das Hotel. Die Corleones wollen dich auskaufen.

1091
02:23:35,525 -->
02:23:40,946
Die Corleones wollen mich auskaufen?
Nein, ich kaufe dich auf.

1092
02:23:41,156 -->
02:23:44,276
Dein Kasino macht Verluste.
Wir wären erfolgreich.

1093
02:23:44,493 -->
02:23:49,119
- Sagst du, ich bescheiße euch?
- Du hast kein Glück.

1094
02:23:53,251 -->
02:23:55,742
Ihr Makkaronis seid ziemlich frech.

1095
02:23:55,962 -->
02:24:01,383

del aceite de oliva e instalarnos aquí.

1074
02:22:19,230 -->
02:22:25,110
Moe nos cederá su parte del casino
y el hotel. Nos la quedaremos.

1075
02:22:25,320 -->
02:22:30,360
¿Estás seguro? Moe ama su negocio.
Nunca me dijo nada de vender.

1076
02:22:30,570 -->
02:22:33,870
Voy a hacerle una oferta que aceptará.

1077
02:22:34,740 -->
02:22:36,990
Mira, Johnny...

1078
02:22:37,200 -->
02:22:41,420
Unas buenas atracciones atraerán a los jugadores al casino.

1079
02:22:41,620 -->
02:22:45,750
Esperamos que aceptes un contrato
para venir cinco veces al año.

1080
02:22:48,090 -->
02:22:53,050
Quizá puedas convencer a tus amigos
del cine para que vengan también.

1081
02:22:53,970 -->
02:22:56,350

	ছিল. সে আমার পছন্দের লোক ছিল. 1244 02:43:57,077 --> 02:43:59,913 - তিনি এটা জানেন. - এদিকে আসো, তেসিও. 1245 02:44:05,919 --> 02:44:08,380 টম, তুমি কি আমাকে বাচাতে পারবে? 1246 02:44:09,548 --> 02:44:12,717 - আগের সেই দিনগুলোর খাতিরে? - আমি পারবনা, তেসিও. 1247 02:44:58,138 --> 02:45:00,974 স্যানটিনোর হত্যার জন্য তুমিই দায়ী, কার্লো. 1248 02:45:05,854 --> 02:45:09,774 - মাইক, তুমি ভুল বুঝছ. - তুমি বার্যিনির লোকজনদের বিরুদ্ধে সনিকে ফুসলিয়েছ. 1249 02:45:10,817 --> 02:45:14,738 তুমি আমার বোনের সাথে যা করেছ. 1250 02:45:14,821 --> 02:45:19,910 - তুমি ভাবছ আমরা বোকা? - আমি নির্দোষ. বাচ্চাদের কসম. 1251 02:45:19,993 --> 02:45:22,704 - প্লিজ, মাইক এরকম করনা. - বসো. 1252 02:45:25,373 --> 02:45:27,667 এরকম করোনা, প্লিজ. 1253 02:45:36,927 --> 02:45:38,678 ব্রাযিনি আর নেই.	In schlechten Zeiten nahm ich Freddy auf, und jetzt willst du mich raus haben! 1096 02:24:01,593 --> 02:24:05,341 Dein Kasino wurde von uns finanziert, Moe. 1097 02:24:05,555 --> 02:24:10,550 ...die Molinaris garantierten seine Sicherheit. Nun zum Geschäftlichen. 1098 02:24:10,769 --> 02:24:15,929 Du bist jetzt allein und hast nicht mehr den Einfluss von einst. 1099 02:24:16,149 --> 02:24:20,478 Der Pate ist krank. Du wirst von anderen aus New York vertrieben. 1100 02:24:20,695 --> 02:24:24,396 Glaubst du, du kannst zu meinem Hotel kommen und es übernehmen? 1101 02:24:24,616 --> 02:24:29,527 Barzini ist verhandlungsbereit, und ich kann das Hotel behalten! 1102 02:24:29,746 --> 02:24:33,115 Hast du deshalb meinen Bruder öffentlich geohrfeigt? 1103	Contamos contigo. 1082 02:22:58,140 --> 02:23:02,020 Claro, Mike. Haré todo lo que sea por mi padrino. 1083 02:23:02,230 --> 02:23:03,690 Bien. 1084 02:23:04,980 --> 02:23:09,530 ¡ Eh, Mike! Hola, colegas. Todo el mundo está aquí. Freddy, Tom. 1085 02:23:09,740 --> 02:23:11,780 - Me alegro de verte. - ¿Cómo estás, Moe? 1086 02:23:11,990 --> 02:23:17,160 Te hemos preparado comida especial, las mejores bailarinas, y buen crédito. 1087 02:23:17,370 --> 02:23:21,330 Dales fichas a éstos para que puedan jugar. 1088 02:23:23,460 --> 02:23:26,590 ¿Mi crédito es suficiente para comprarte? 1089 02:23:28,000 --> 02:23:29,380 ¿Comprarme? 1090 02:23:29,590 --> 02:23:35,010 El casino, el hotel.

1254
02:45:40,805 --> 02:45:43,141
ফিলিপ আর তাতাগ্লিয়াও.

1255
02:45:44,351 --> 02:45:45,852
ম্যো গ্রিন.

1256
02:45:46,811 --> 02:45:50,607
স্ট্রাচি. কানিও.

1257
02:45:52,567 --> 02:45:57,822
আজ আমি গ্যাংয়ের সব
দুশমনদের
মেরে ফেলেছি, তুমি বলনা যে তুমি
নির্দোষ, কার্লো.

1258
02:45:57,906 --> 02:45:59,699
তুমি যা করেছ স্বীকার করো.

1259
02:46:03,620 --> 02:46:05,288
তাকে একটা ড্রিংক দাও.

1260
02:46:11,586 --> 02:46:12,879
জলদি.

1261
02:46:14,214 --> 02:46:16,633
ভয় পেওনা, কার্লো.

1262
02:46:16,716 --> 02:46:19,594
তুমি কি মনে করো আমি আমার
বোনকে বিধবা বানিয়ে দিবো?

1263
02:46:20,720 --> 02:46:23,431
আমি তোমার ছেলের গডফাদার
হয়েছি, কার্লো.

1264
02:46:30,355 --> 02:46:32,399
এই নাও, পান করো.

1265
02:46:37,195 --> 02:46:41,032
না, তুমি গ্যাং থেকে বাহিরে চলে
যাও.

02:24:33,333 -->
02:24:38,078
Hatte nichts damit zu tun,
Mike.
Moe hat das nicht so
gemeint.

1104
02:24:38,296 -->
02:24:42,424
Er wird manchmal wütend,
aber wir sind gute Freunde.

1105
02:24:42,634 -->
02:24:47,130
Ich führe ein Geschäft.
Gelegentlich muss ich
antreiben.

1106
02:24:47,347 -->
02:24:51,214
Wir hatten einen Streit,
deshalb musste ich ihn
zurechtweisen.

1107
02:24:51,434 -->
02:24:53,972
Du hast meinen Bruder
zurechtgewiesen?

1108
02:24:54,187 -->
02:24:58,648
Er vögelte die Kellnerinnen!
Die Spieler konnten nichts
bestellen.

1109
02:24:58,859 -->
02:25:01,231
Was willst du eigentlich?

1110
02:25:05,448 -->
02:25:09,280
Morgen fahre ich nach New
York.
Überleg dir einen Preis.

1111
02:25:09,494 -->
02:25:10,988
Du bist nicht normal!

La familia Corleone quiere
comprarte.

1091
02:23:35,640 -->
02:23:41,060
¿Los Corleone quieren
comprarme?
No, os compro yo.

1092
02:23:41,270 -->
02:23:44,390
Tu casino pierde dinero.
Nosotros lo llevaremos
mejor.

1093
02:23:44,600 -->
02:23:49,230
- ¿Piensas que estoy
acabado?
- No tienes suerte.

1094
02:23:53,360 -->
02:23:55,860
Vosotros macarrones
me hacéis mucha gracia.

1095
02:23:56,070 -->
02:24:01,500
¡Os tuve a Freddy cuando
os iba mal,
y ahora queréis echarme!

1096
02:24:01,700 -->
02:24:05,460
Lo hiciste porque nosotros
financiamos tu casino...

1097
02:24:05,670 -->
02:24:10,670
...y la familia Molinari te
protegió.
Ahora hablemos de
negocios.

1098
02:24:10,880 -->
02:24:16,050
Sí. Primero, estáis
acabados.

এটাই তোমার শাস্তি.

1266
02:46:42,117 --> 02:46:46,079
তুমি খতম হয়ে গিয়েছ.
আমি তোমাকে লাস ভেগাসে
পাঠিয়ে দিচ্ছি.

1267
02:46:46,162 --> 02:46:47,789
টম.

1268
02:46:51,918 --> 02:46:55,505
তুমি ওখানেই থাকবে. বুঝলে?

1269
02:46:55,588 --> 02:46:58,174
এটা বলনা যে তুমি নির্দোষ.

1270
02:46:59,426 --> 02:47:03,680
কারণ এতে আমার বুদ্ধির অপমান
হয়.
অনেক রাগ হয়.

1271
02:47:07,934 --> 02:47:09,978
কে তোমার সাথে হাত মিলিয়েছে?

1272
02:47:11,271 --> 02:47:13,481
তাতাগ্লিয়া নাকি ব্রাযিনি?

1273
02:47:21,364 --> 02:47:23,074
ব্রাযিনি.

1274
02:47:27,203 --> 02:47:28,788
আচ্ছা.

1275
02:47:35,003 --> 02:47:39,049
এয়ারপোর্টে নিয়ে যাবার জন্য গাড়ি
তোমার অপেক্ষা করছে.

1276
02:47:39,132 --> 02:47:42,677
আমি তোমার স্ত্রীকে বলে দিব তুমি
কোন ফ্লাইটে আছ.

1277

1112
02:25:11,204 -->
02:25:16,543
Ich bin Moe Greene! Ich hab
den
Ersten umgebracht, als du ein
Baby warst.

1113
02:25:16,751 -->
02:25:20,085
Augenblick, Moe.
Ich hab 'ne Idee.

1114
02:25:20,297 -->
02:25:23,796
Tom, du bist der
Consigliere.
Sprich mit dem Don...

1115
02:25:24,009 -->
02:25:29,050
Augenblick. Don ist fast im
Ruhestand.
Mike ist jetzt verantwortlich.

1116
02:25:29,264 -->
02:25:33,012
Wenn du was sagen willst,
red mit Michael.

1117
02:25:36,313 -->
02:25:41,651
Mike, du kommst nicht nach
Las Vegas
und redest so mit Moe
Greene!

1118
02:25:43,236 -->
02:25:45,276
Fredo...

1119
02:25:45,489 -->
02:25:48,573
Du bist mein älterer Bruder,
und ich liebe dich.

1120
02:25:49,618 -->

No podéis hacer el menor
movimiento.

1099
02:24:16,260 -->
02:24:20,600
El Padrino está enfermo. Y
las otras
familias os han echado de
Nueva York.

1100
02:24:20,810 -->
02:24:24,520
¿Ahora queréis venir a mi
hotel
a quitármelo?

1101
02:24:24,730 -->
02:24:29,650
Hablaré con Barzini.
Pactaré con él
y el hotel seguirá siendo
mío.

1102
02:24:29,860 -->
02:24:33,240
¿Por eso le pegaste
a mi hermano en público?

1103
02:24:33,440 -->
02:24:38,200
Eso no fue nada, Mike.
Moe no tenía ninguna
intención.

1104
02:24:38,410 -->
02:24:42,540
Se le va la mano alguna
vez,
pero somos buenos
amigos.

1105
02:24:42,740 -->
02:24:47,250
Tengo que llevar el
negocio.
Tengo que dar alguna
paliza a veces.

1106

02:47:46,973 --> 02:47:49,517
- মাইক...
- কেটে পড় এখান থেকে.

1278
02:48:15,668 --> 02:48:17,295
Hello, কার্লো.

1279
02:49:17,147 --> 02:49:20,275
- আমি তোমাকে বলছি...
- মা, প্লিজ!

1280
02:49:28,658 --> 02:49:30,743
মাইকেল!

1281
02:49:30,827 --> 02:49:32,829
- কি হয়েছে?
- কোথায় সে?

1282
02:49:35,248 --> 02:49:40,378
মাইকেল, নিমক হারাম!
তুমি আমার স্বামীকে মেরে ফেলেছ.

1283
02:49:40,461 --> 02:49:44,549
তুমি বাবার মরার অপেক্ষা করেছ,
যাতে কেউ তোমাকে বাধা না দেয়.

1284
02:49:44,632 --> 02:49:47,719
তুমি তাকে সনির হত্যার দোষ দিয়ে
তাকে মেরে ফেলেছ.

1285
02:49:47,802 --> 02:49:53,600
তুমি আমার ব্যাপারে কখনও ভাবনি!
এখন তুমি কি করবে?

1286
02:49:53,683 --> 02:49:55,310
কনি.

1287
02:49:57,562 --> 02:50:00,273
তোমার কি মনে হয় সে কেন
কার্লোকে মলে রেখেছে?

02:25:54,244
Ergreife aber nie die Partei von jemandem,
der gegen die Familie ist.

1121
02:26:04,424 --> 02:26:09,051
Ich spreche mit meinem Vater und
seinen Leuten... kann nicht mitessen.

1122
02:26:10,305 --> 02:26:15,644
Am Wochenende gehen wir aus... in
die Stadt, sehen eine Show und essen.

1123
02:26:22,484 --> 02:26:25,485
Deine Schwester will was von dir.

1124
02:26:25,695 --> 02:26:27,854
- Sie soll fragen.
- Sie hat Angst.

1125
02:26:28,073 --> 02:26:30,742
Du sollst der Pate ihres Sohnes werden.

1126
02:26:30,951 --> 02:26:32,990
- Muss ich mir überlegen.
- Tust du das?

1127
02:26:33,203 --> 02:26:35,658
Ich denke darüber nach.
Komm schon.

1128
02:26:43,880 --> 02:26:46,881
Barzini macht den ersten Schritt

02:24:47,460 --> 02:24:51,340
Freddy y yo discutimos,
y me puse nervioso.

1107
02:24:51,550 --> 02:24:54,090
¿Le pegaste a mi hermano?

1108
02:24:54,300 --> 02:24:58,760
¡Se entendía con dos camareras!
No se atendía a los jugadores.

1109
02:24:58,970 --> 02:25:01,350
¿Qué te crees?

1110
02:25:05,560 --> 02:25:09,400
Me voy a Nueva York mañana.
Piensa en el precio.

1111
02:25:09,610 --> 02:25:11,110
¡ Hijo de puta!

1112
02:25:11,320 --> 02:25:16,700
¡Soy Moe Greene! Me las sabía todas
cuando tú eras un mocoso.

1113
02:25:16,860 --> 02:25:20,200
Un momento, Moe.
Tengo una idea.

1114
02:25:20,410 --> 02:25:23,910
Tom, tú eres el consigliere.
Habla con el Don...

1288
02:50:00,356 --> 02:50:03,193
সে কার্লোকে মারার প্ল্যান করেছে.

1289
02:50:03,276 --> 02:50:08,615
আর তুমি আমার বাচ্চার
গডফাদার হওয়ার ঢং করো.
কত খারাপ তুমি, নিমক হারাম!

1290
02:50:08,698 --> 02:50:12,785
তুমি জানো সে কতজন লোককে
মেরেছে? পত্রিকায় পড়!

1291
02:50:12,869 --> 02:50:15,622
এটা হল তোমার স্বামীর আসল
রুপ,
তোমার স্বামী একজন খুনি!

1292
02:50:25,298 --> 02:50:29,510
না! না, না...

1293
02:50:29,594 --> 02:50:32,972
তাকে উপরে নিয়ে যাও. ডাক্তারকে
ডাকো.

1294
02:50:54,118 --> 02:50:55,828
সে পাগল হয়ে গিয়েছে.

1295
02:51:00,375 --> 02:51:02,126
পুরা পাগল.

1296
02:51:04,128 --> 02:51:05,838
মাইকেল, এটা কি সত্য?

1297
02:51:07,840 --> 02:51:11,511
- বিজনেসের ব্যাপারে কোন প্রশ্ন
করবেনা, কে.
- এটা কি সত্য?

1298
02:51:11,594 --> 02:51:14,347
বিজনেসের ব্যাপারে কিছু জিজ্ঞাসা
করবেনা.

gegen dich.

1129
02:26:47,092 -->
02:26:51,469
Er arrangiert ein Treffen mit
jemandem,
dem du völlig vertraust.

1130
02:26:51,680 -->
02:26:54,634
Garantiert deine Sicherheit.

1131
02:26:54,850 -->
02:26:58,349
Und bei dem Treffen wirst
du ermordet.

1132
02:27:02,524 -->
02:27:06,059
Ich mag Wein lieber als
früher.

1133
02:27:06,945 -->
02:27:10,895
- Jedenfalls trinke ich mehr.
- Tut dir gut, Pa.

1134
02:27:15,579 -->
02:27:17,951
Weiß ich nicht.

1135
02:27:18,957 -->
02:27:22,622
Bist du mit deiner Frau und
deinen Kindern glücklich?

1136
02:27:22,836 -->
02:27:26,335
- Das bin ich.
- Das ist gut.

1137
02:27:27,549 -->
02:27:32,460
Ich hoffe, du hast nichts
dagegen,
über Barzini zu sprechen.

1115
02:25:24,120 -->
02:25:29,170
Un momento. El Don está
retirado.
Mike se encarga de los
negocios.

1116
02:25:29,370 -->
02:25:33,130
Si tienes algo que decir,
díselo a Michael.

1117
02:25:36,420 -->
02:25:41,800
¡ No has venido a Las
Vegas para hablar
a alguien como Moe
Greene así!

1118
02:25:43,350 -->
02:25:45,390
Fredo...

1119
02:25:45,600 -->
02:25:48,690
Eres mi hermano mayor,
y te quiero.

1120
02:25:49,730 -->
02:25:54,360
Pero nunca te pongas del
lado
de alguien que se oponga a
la familia.

1121
02:26:04,540 -->
02:26:09,160
Debo hablar con mi padre y
su gente,
tendrás que cenar sin mí.

1122
02:26:10,420 -->
02:26:15,800
Este fin de semana iremos
al centro,
iremos al cine y
cenaremos.

	যথেষ্ট হয়েছে! 1299 02:51:34,409 --> 02:51:35,910 ঠিক আছে. 1300 02:51:38,746 --> 02:51:40,498 শুধু একবার. 1301 02:51:44,460 --> 02:51:47,797 শুধু একবার তুমি আমাকে বিজনেসের ব্যাপারে জিজ্ঞাস করতে পারবে. 1302 02:51:53,886 --> 02:51:55,305 এটা কি সত্যি? 1303 02:51:59,392 --> 02:52:00,893 হ্যা? 1304 02:52:02,645 --> 02:52:04,022 না. 1305 02:52:17,952 --> 02:52:20,913 আমি তোমার জন্য ড্রিংক নিয়ে আসছি. 1306 02:52:52,195 --> 02:52:53,905 ডন কোর্লেয়নে.	1138 02:27:32,679 --> 02:27:36,178 - Nein, überhaupt nicht. - Eine alte Angewohnheit. 1139 02:27:36,975 --> 02:27:40,261 Ich hab immer versucht, nie unbedacht zu handeln. 1140 02:27:41,563 --> 02:27:45,513 Frauen und Kinder können unbedacht sein, aber nicht Männer. 1141 02:27:48,320 --> 02:27:50,645 - Wie geht's deinem Kleinen? - Dem geht's gut. 1142 02:27:50,864 --> 02:27:53,818 Er wird dir jeden Tag ähnlicher. 1143 02:27:56,328 --> 02:28:00,824 Er ist cleverer als ich. Er ist 3 und kann Comics lesen. 1144 02:28:02,792 --> 02:28:05,118 Liest die Comics. 1145 02:28:11,968 --> 02:28:17,674 Lass alle ein- und ausgehenden Telefonanrufe überwachen. 1146 02:28:17,891 --> 02:28:23,894 - Hab ich schon veranlasst, Pa. - In Ordnung, hab ich vergessen.	1123 02:26:22,590 --> 02:26:25,600 Tu hermana quiere pedirte algo. 1124 02:26:25,810 --> 02:26:27,980 - Que lo pida. - No se atreve. 1125 02:26:28,180 --> 02:26:30,890 Quieren que seas el padrino de su hijo. 1126 02:26:31,060 --> 02:26:33,110 - Ya veremos. - ¿Lo harás? 1127 02:26:33,310 --> 02:26:35,770 Déjame pensarlo. Ven. 1128 02:26:43,990 --> 02:26:46,990 Barzini irá contra ti primero. 1129 02:26:47,200 --> 02:26:51,580 Te invitará a una reunión con alguien de tu absoluta confianza. 1130 02:26:51,790 --> 02:26:54,750 Garantizando tu seguridad. 1131 02:26:54,960 --> 02:26:58,460 Y en esa reunión serás asesinado. 1132 02:27:02,630 --> 02:27:06,180 Ahora me gusta el vino más

		1147 02:28:27,192 --> 02:28:29,861 Was ist los? 1148 02:28:30,070 --> 02:28:32,525 Was belastet dich? 1149 02:28:35,408 --> 02:28:40,154 Ich kümmer mich drum. Hab ich doch gesagt, das werd ich auch tun. 1150 02:28:53,343 --> 02:28:57,471 Ich wusste, dass Santino dies durchmachen muss. 1151 02:28:57,764 --> 02:29:00,682 Und Fredo... 1152 02:29:02,227 --> 02:29:04,552 Fredo war... tja... 1153 02:29:06,064 --> 02:29:09,647 Du hättest dies nicht tun müssen. 1154 02:29:11,153 --> 02:29:16,229 Ich entschuldige mich nicht, dass ich für meine Familie sorgte. 1155 02:29:16,449 --> 02:29:20,317 Ich wollte kein Narr sein... 1156 02:29:20,537 --> 02:29:24,866	que nunca. 1133 02:27:07,060 --> 02:27:11,020 - Bueno, bebo más. - Te sienta bien, papá. 1134 02:27:15,690 --> 02:27:18,070 No sé. 1135 02:27:19,070 --> 02:27:22,740 ¿Eres feliz con tu mujer y los chicos? 1136 02:27:22,950 --> 02:27:26,450 - Muy feliz. - Me alegro. 1137 02:27:27,660 --> 02:27:32,580 Espero que no te haya molestado lo que te he dicho sobre Barzini. 1138 02:27:32,790 --> 02:27:36,290 - No, de ningún modo. - Es una vieja costumbre. 1139 02:27:37,090 --> 02:27:40,380 Me he pasado la vida intentando no ser descuidado. 1140 02:27:41,670 --> 02:27:45,640 Las mujeres y los chicos pueden serlo, pero los hombres no. 1141 02:27:48,430 --> 02:27:50,770

		...der auf dem Seil tanzt, das von den Großen gehalten wird. 1157 02:29:26,501 --> 02:29:30,629 Ich entschuldige mich nicht, aber ich dachte... 1158 02:29:31,590 --> 02:29:37,046 ...wenn du drankämst, dass du die Fäden ziehen würdest. 1159 02:29:38,680 --> 02:29:44,184 Senator Corleone. Governor Corleone. Oder so etwas. 1160 02:29:44,394 --> 02:29:46,802 Einer, der Macht ausübt. 1161 02:29:47,564 --> 02:29:49,023 Na gut... 1162 02:29:52,194 --> 02:29:56,238 Nicht genug Zeit, Michael. Nicht genug Zeit. 1163 02:29:56,448 --> 02:30:00,280 Schaffen wir schon, Pa. Wir schaffen das schon. 1164 02:30:04,664 --> 02:30:09,077 Egal, wer wegen dem Barzini-Treffen zu dir kommt... 1165 02:30:09,294 --> 02:30:12,710	- ¿Cómo está tu hijo? - Está bien. 1142 02:27:50,970 --> 02:27:53,940 Cada día se parece más a ti. 1143 02:27:56,440 --> 02:28:00,940 Es más listo que yo. Tiene tres años y ya lee los tebeos. 1144 02:28:02,900 --> 02:28:05,240 Ya lee los tebeos. 1145 02:28:12,080 --> 02:28:17,790 Quiero que controlen las llamadas recibidas y enviadas. 1146 02:28:18,000 --> 02:28:24,010 - Ya lo he hecho. Ya me he ocupado. - Perdón, me olvidaba. 1147 02:28:27,300 --> 02:28:30,010 ¿Qué te pasa? 1148 02:28:30,180 --> 02:28:32,640 ¿Qué te preocupa? 1149 02:28:35,520 --> 02:28:40,270 Yo me encargo. Te dije que lo haría y lo estoy haciendo. 1150 02:28:53,450 --> 02:28:57,580 Sabía que Santino

		...er ist ein Verräter. Vergiss das nicht. 1166 02:30:29,147 --> 02:30:31,555 Darf ich das mal halten? 1167 02:30:46,331 --> 02:30:50,198 - Kann ich die gießen? - Ja, wenn du möchtest. 1168 02:30:50,418 --> 02:30:53,538 Dort und dort. 1169 02:30:55,048 --> 02:30:58,382 Vorsichtig. Du verschüttest etwas. 1170 02:31:03,932 --> 02:31:05,971 Antony! 1171 02:31:06,184 --> 02:31:08,260 Komm her, komm her. 1172 02:31:11,940 --> 02:31:14,775 Komm her! 1173 02:31:20,615 --> 02:31:23,901 Ich zeig dir etwas. Komm her. 1174 02:31:25,162 --> 02:31:27,201 Bleib hier stehen. 1175 02:31:30,625 --> 02:31:33,116 Gib mir eine Orange! 1176	iba a pasar por todo esto. 1151 02:28:57,880 --> 02:29:00,790 Y Fredo... 1152 02:29:02,340 --> 02:29:04,670 Fredo era, en fin... 1153 02:29:06,180 --> 02:29:09,760 Pero nunca pensé que fueras tú. 1154 02:29:11,260 --> 02:29:16,350 He trabajado toda mi vida por el bienestar de mi familia. 1155 02:29:16,560 --> 02:29:20,440 Y me he negado a ser un muñeco, 1156 02:29:20,650 --> 02:29:24,990 movido por los hilos de todos esos peces gordos. 1157 02:29:26,610 --> 02:29:30,740 No me arrepiento. Es mi vida, pero pensaba que... 1158 02:29:31,700 --> 02:29:37,160 ...cuando llegara tu momento, podrías mover esos hilos. 1159 02:29:38,790 --> 02:29:44,300 Senador Corleone.

		02:31:51,146 --> 02:31:53,222 Das ist ein neuer Trick. 1177 02:31:53,815 --> 02:31:56,816 Lauf dort hinein. Mach schon. 1178 02:32:09,498 --> 02:32:11,823 Wo bist du? 1179 02:35:09,177 --> 02:35:12,095 Mike, hast du einen Augenblick? 1180 02:35:21,565 --> 02:35:23,853 Barzini will das Treffen arrangieren. 1181 02:35:24,067 --> 02:35:28,017 Er sagt, wir könnten all unsere Probleme lösen. 1182 02:35:28,238 --> 02:35:31,358 - Hast du mit ihm gesprochen? - Ja. 1183 02:35:31,575 --> 02:35:36,153 Ich gewähre Sicherheit auf meinem Gebiet. 1184 02:35:38,540 --> 02:35:41,660 - Einverstanden? - In Ordnung. 1185 02:35:58,685 --> 02:36:01,769 Weißt du, wie die sich an dich	Gobernador Corleone. Algo. 1160 02:29:44,510 --> 02:29:46,920 Otro pezzo da novanta. 1161 02:29:47,670 --> 02:29:49,130 Bueno... 1162 02:29:52,300 --> 02:29:56,350 No ha habido tiempo, Michael. No ha habido tiempo. 1163 02:29:56,560 --> 02:30:00,400 Lo lograremos, papá. Lo lograremos. 1164 02:30:04,780 --> 02:30:09,200 Escucha, quienquiera que venga con lo de la reunión de Barzini, 1165 02:30:09,400 --> 02:30:12,830 es un traidor. No lo olvides. 1166 02:30:29,260 --> 02:30:31,680 ¿Me dejas, por favor? 1167 02:30:46,440 --> 02:30:50,320 - ¿Puedo regarlas? - Sí, venga. 1168 02:30:50,530 --> 02:30:53,660 Por ahí, por ahí.

		heranmachen? 1186 02:36:04,065 --> 02:36:08,562 Sie arrangieren ein Treffen in Brooklyn in Tessios Gebiet. 1187 02:36:09,738 --> 02:36:12,063 Denn da bin ich ja sicher. 1188 02:36:23,919 --> 02:36:27,619 Ich dachte immer, es wäre Clemenza, nicht Tessio. 1189 02:36:27,839 --> 02:36:32,335 Ein cleverer Schritt. Tessio war immer durchtriebener. 1190 02:36:34,221 --> 02:36:36,297 Aber ich warte ab. 1191 02:36:36,515 --> 02:36:38,803 Nach der Taufe treffen wir uns. 1192 02:36:40,519 --> 02:36:43,354 Ich will der Pate von Connies Baby sein. 1193 02:36:44,356 --> 02:36:47,392 Da treffe ich dann Don Barzini... 1194 02:36:47,609 --> 02:36:52,650 ...und Tattaglia und alle 5 Familien zusammen. 1195	1169 02:30:55,160 --> 02:30:58,500 Ten cuidado. Lo estás derramando. 1170 02:31:04,040 --> 02:31:06,090 ¡Antony! 1171 02:31:06,300 --> 02:31:08,380 Ven aquí, trae. 1172 02:31:12,050 --> 02:31:14,890 Así. Vamos a ponerlo aquí. 1173 02:31:20,730 --> 02:31:24,020 Te voy a enseñar algo. Ven aquí. 1174 02:31:25,270 --> 02:31:27,320 No te muevas. 1175 02:31:30,740 --> 02:31:33,240 ¡ Dame una naranja! 1176 02:31:51,260 --> 02:31:53,340 Es un nuevo truco. 1177 02:31:53,930 --> 02:31:56,930 Vamos a correr. Tú, corre. 1178 02:32:09,610 --> 02:32:11,940 ¿Dónde estás? 1179 02:35:09,290 --> 02:35:12,210

		02:39:14,172 --> 02:39:18,419 Michael, glaubst du an Gott, den Vater im Himmel und auf Erden? 1196 02:39:18,635 --> 02:39:19,963 Ja. 1197 02:39:20,178 --> 02:39:23,547 Glaubst du an Jesus. Seinen einzigen Sohn, unseren Herrn? 1198 02:39:23,765 --> 02:39:25,094 Ja. 1199 02:39:25,308 --> 02:39:29,223 Glaubst du an den heiligen Geist, die heilige katholische Kirche? 1200 02:39:29,437 --> 02:39:30,766 Ja. 1201 02:40:35,629 --> 02:40:40,374 Michael Francis Rizzi, sagst du dich los vom Satan? 1202 02:40:46,640 --> 02:40:47,968 Ich sage mich los von ihm. 1203 02:40:57,692 --> 02:40:59,151 Und allen seinen Werken? 1204 02:41:12,457 --> 02:41:14,035	Mike, ¿tienes un momento? 1180 02:35:21,680 --> 02:35:23,970 Barzini quiere organizar una reunión. 1181 02:35:24,180 --> 02:35:28,140 Dice que podemos arreglar nuestras diferencias. 1182 02:35:28,350 --> 02:35:31,480 - ¿Hablaste con él? - Sí. 1183 02:35:31,690 --> 02:35:36,270 Puedo organizar la seguridad. En mi territorio. 1184 02:35:38,650 --> 02:35:41,780 - ¿De acuerdo? - De acuerdo. 1185 02:35:58,800 --> 02:36:01,880 ¿Sabes dónde vais a encontraros? 1186 02:36:04,180 --> 02:36:08,680 Quiere una reunión en Brooklyn. En el terreno de Tessio. 1187 02:36:09,850 --> 02:36:12,180 No correré ningún peligro. 1188 02:36:24,030 --> 02:36:27,740 Siempre pensé que sería Clemenza,

		Ich sage mich los. 1205 02:41:15,418 --> 02:41:16,961 Oh, Gott! 1206 02:41:19,881 --> 02:41:23,630 - Und all seiner Pracht? - Ja, ich sage mich los. 1207 02:41:39,234 --> 02:41:43,018 Michael Rizzi, willst du dich taufen lassen? 1208 02:41:43,238 --> 02:41:44,732 Ja. 1209 02:41:51,746 --> 02:41:58,034 Michael Rizzi, geh in Frieden und der Herr sei mit dir. Amen. 1210 02:42:11,308 --> 02:42:13,347 Kay! 1211 02:42:13,560 --> 02:42:15,636 Küsse deinen Paten. 1212 02:42:39,753 --> 02:42:45,589 Ich kann nicht nach Vegas. Ihr müsst ohne uns hin. 1213 02:42:45,800 --> 02:42:49,134 - Mike, es ist unser erster Urlaub! - Connie, bitte. 1214 02:42:49,346 -->	no Tessio. 1189 02:36:27,950 --> 02:36:32,450 Ha sido muy inteligente. Tessio siempre lo ha sido. 1190 02:36:34,330 --> 02:36:36,420 Pero voy a esperar. 1191 02:36:36,630 --> 02:36:38,920 Hasta después del bautizo. 1192 02:36:40,630 --> 02:36:43,470 He decidido ser el padrino del hijo de Connie. 1193 02:36:44,470 --> 02:36:47,510 Luego, me las veré con Don Barzini... 1194 02:36:47,720 --> 02:36:52,770 ...y con Tattaglia. Con todos los jefes de las cinco familias. 1195 02:39:14,280 --> 02:39:18,540 ¿Crees en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del Cielo y la Tierra? 1196 02:39:18,750 --> 02:39:20,080 Sí, creo. 1197 02:39:20,290 --> 02:39:23,670 <i>¿Crees en Jesucristo, su único hijo, nuestro

		02:42:53,474 Geh zum Haus und warte auf meinen Anruf. Es ist wichtig. 1215 02:42:53,683 --> 02:42:56,056 Es sind nur ein paar Tage. 1216 02:43:12,118 --> 02:43:15,072 Wir sind auf dem Weg nach Brooklyn. 1217 02:43:16,373 --> 02:43:20,869 - Ob Mike was Gutes erzielt? - Sicherlich. 1218 02:43:28,009 --> 02:43:33,348 Sal, Tom, der Boss kommt mit einem anderen Wagen. Fahrt schon los. 1219 02:43:33,557 --> 02:43:37,139 - Das vermasselt meine Pläne. - Er will das aber so. 1220 02:43:37,352 --> 02:43:39,890 Ich kann auch nicht, Sal. 1221 02:43:51,241 --> 02:43:56,199 Sag Mike, es war rein geschäftlich. Ich mochte ihn immer. 1222 02:43:56,413 --> 02:43:59,996 - Er versteht schon. - Tut mir Leid, Sal. 1223	Señor? 1198 02:39:23,880 --> 02:39:25,210 Sí, creo. 1199 02:39:25,420 --> 02:39:29,340 ¿Crees en el Espíritu Santo, y en la Santa Iglesia Católica? 1200 02:39:29,550 --> 02:39:30,880 Sí, creo. 1201 02:40:35,740 --> 02:40:40,490 Michael Francis Rizzi, ¿renuncias a Satanás? 1202 02:40:46,750 --> 02:40:48,090 Sí, renuncio. 1203 02:40:57,800 --> 02:40:59,260 ¿Y a todas sus obras? 1204 02:41:12,570 --> 02:41:14,150 Sí, renuncio. 1205 02:41:15,530 --> 02:41:17,070 ¡Oh, cielos! 1206 02:41:19,990 --> 02:41:23,750 - ¿Y a todas sus seducciones? - Sí, renuncio. 1207 02:41:39,340 --> 02:41:43,140

		02:44:05,797 --> 02:44:09,047 Tom, drück ein Auge zu. 1224 02:44:09,259 --> 02:44:13,304 - Für alte Zeiten? - Geht leider nicht, Sally. 1225 02:44:58,016 --> 02:45:00,637 Du bist für Santino verantwortlich, Carlo. 1226 02:45:05,899 --> 02:45:10,525 - Mike, so war es nicht gemeint. - Du locktest Sonny in die Falle. 1227 02:45:10,737 --> 02:45:14,355 Denk an die Farce, die du mit Connie gespielt hast. 1228 02:45:14,574 --> 02:45:19,616 - Einen Corleone zum Narren halten? - Ich bin unschuldig, ich schwöre es. 1229 02:45:19,830 --> 02:45:23,115 - Bitte, tu es nicht. - Setz dich hin. 1230 02:45:25,335 --> 02:45:28,122 Tu mir das nicht an, bitte. 1231 02:45:36,805 --> 02:45:39,047 Barzini ist tot... 1232 02:45:40,559 -->	Michael Rizzi, ¿deseas ser bautizado? 1208 02:41:43,350 --> 02:41:44,850 Sí, deseo. 1209 02:41:51,860 --> 02:41:58,160 Michael Rizzi, ve en paz, y que el Señor sea contigo. Amén. 1210 02:42:11,420 --> 02:42:13,460 ¡ Kay! 1211 02:42:13,670 --> 02:42:15,760 Besa a tu padrino. 1212 02:42:39,860 --> 02:42:45,700 No vas a Las Vegas. Hay que resolver algo. Tendrán que ir sin nosotros. 1213 02:42:45,910 --> 02:42:49,250 - ¡ Nuestras primeras vacaciones! - Connie, por favor. 1214 02:42:49,460 --> 02:42:53,590 Vuelve a casa y espera a que te llame. Es importante. 1215 02:42:53,790 --> 02:42:56,170 Sólo serán un par de días. 1216 02:43:12,230 --> 02:43:15,190 Nos vamos a Brooklyn.

02:45:42,884
...und Philip Tattaglia...

1233
02:45:44,187 -->
02:45:45,847
...Moe Greene...

1234
02:45:46,606 -->
02:45:50,936
...Strachi, Cuneo.

1235
02:45:52,279 -->
02:45:57,439
Heute wird alles
abgeschlossen.
Du bist nicht unschuldig,
Carlo.

1236
02:45:57,659 -->
02:46:00,197
Gib zu, was du getan hast.

1237
02:46:03,331 -->
02:46:05,538
Gib ihm was zu trinken.

1238
02:46:11,423 -->
02:46:13,712
Mach schon.

1239
02:46:13,925 -->
02:46:19,050
Keine Angst, Carlo. Ich
mache doch
keine Witwe aus meiner
Schwester.

1240
02:46:20,432 -->
02:46:23,516
Ich bin der Pate deines
Sohnes, Carlo.

1241
02:46:30,025 -->
02:46:32,812
Mach schon, trink schon!

1242

1217
02:43:16,480 -->
02:43:20,990
- Espero que Mike llegue a
un acuerdo.
- Así será.

1218
02:43:28,120 -->
02:43:33,500
Sal, Tom, el jefe irá en otro
coche,
id vosotros por delante.

1219
02:43:33,670 -->
02:43:37,250
- Eso jode todo el plan.
- Es lo que ha dicho.

1220
02:43:37,460 -->
02:43:40,010
Yo tampoco iré, Sal.

1221
02:43:51,350 -->
02:43:56,320
Dile a Mike que lo hice por
negocios.
Siempre me cayó bien.

1222
02:43:56,520 -->
02:44:00,110
- Él lo entiende.
- Disculpa, Sal.

1223
02:44:05,910 -->
02:44:09,160
Tom, ¿no puedes
impedirlo?

1224
02:44:09,370 -->
02:44:13,420
- ¿Por los viejos tiempos?
- No puedo, Sally.

1225
02:44:58,130 -->
02:45:00,750
Vas a pagar por Santino,
Carlo.

02:46:37,115 -->
02:46:41,742
Du wirst aus dem Familiengeschäft verstoßen. Das ist deine Strafe.

1243
02:46:41,953 -->
02:46:45,868
Du bist fertig.
Ich lass dich nach Vegas fliegen.

1244
02:46:46,082 -->
02:46:47,625
Tom.

1245
02:46:51,713 -->
02:46:55,462
Du bleibst dort. Verstanden?

1246
02:46:55,675 -->
02:46:58,427
Erzähl mir bloß nicht, dass du unschuldig bist.

1247
02:46:59,221 -->
02:47:04,132
Das beleidigt meine Intelligenz
und macht mich sehr zornig.

1248
02:47:07,771 -->
02:47:10,855
Wer hat dich angesprochen?

1249
02:47:11,066 -->
02:47:13,735
Tattaglia oder Barzini?

1250
02:47:21,076 -->
02:47:23,745
Es war Barzini.

1251
02:47:27,040 -->
02:47:29,080
Gut.

1226
02:45:06,010 -->
02:45:10,640
- Mike, te equivocas.
- Vendiste a Sonny a Barzini.

1227
02:45:10,850 -->
02:45:14,480
Y esa farsa que interpretaste
con mi hermana.

1228
02:45:14,690 -->
02:45:19,730
- ¿Crees que engañaría a un Corleone?
- Soy inocente. Lo juro por mis hijos.

1229
02:45:19,940 -->
02:45:23,240
- Por favor, no hagas esto.
- Siéntate.

1230
02:45:25,450 -->
02:45:28,240
No me hagas esto, por favor.

1231
02:45:36,920 -->
02:45:39,170
Barzini está muerto.

1232
02:45:40,670 -->
02:45:43,010
Y Philip Tattaglia.

1233
02:45:44,300 -->
02:45:45,970
Moe Greene.

1234
02:45:46,720 -->
02:45:51,050
Strachi. Cuneo.

1235

		1252 02:47:34,714 --> 02:47:38,842 Draußen wartet ein Auto, das bringt dich zum Flughafen. 1253 02:47:39,052 --> 02:47:42,919 Ich sag deiner Frau Bescheid, wann du ankommst. 1254 02:47:47,435 --> 02:47:50,140 - Mike... - Geh mir aus den Augen. 1255 02:48:15,213 --> 02:48:16,624 Hallo, Carlo. 1256 02:49:15,649 --> 02:49:20,061 - Ich will dir sagen... - Mama, bitte! 1257 02:49:28,787 --> 02:49:30,411 Michael! 1258 02:49:30,622 --> 02:49:33,789 - Was ist los? - Wo ist er? 1259 02:49:35,085 --> 02:49:40,079 Michael, du Schwein! Du hast meinen Mann umgebracht. 1260 02:49:40,298 --> 02:49:44,248 Du hast gewartet, bis Papa tot war, damit dich niemand aufhalten konnte.	02:45:52,390 --> 02:45:57,560 Estoy ajustando cuentas, así que no digas que eres inocente. 1236 02:45:57,770 --> 02:46:00,310 Confiensa que lo hiciste. 1237 02:46:03,440 --> 02:46:05,650 Dale un trago. 1238 02:46:11,530 --> 02:46:13,830 Vamos. 1239 02:46:14,040 --> 02:46:19,170 No temas, Carlo. ¿Crees que dejaría a mi hermana viuda? 1240 02:46:20,540 --> 02:46:23,630 Soy el padrino de tu hijo, Carlo. 1241 02:46:30,140 --> 02:46:32,930 Anda, bebe. Bebe. 1242 02:46:37,230 --> 02:46:41,860 No, te echo del negocio de la familia. Ése será tu castigo. 1243 02:46:42,060 --> 02:46:45,980 Estás acabado. Te irás en avión a Las Vegas. 1244 02:46:46,190 --> 02:46:47,740

		1261 02:49:44,469 --> 02:49:47,553 Du hast ihm die Schuld für Sonny gegeben. Alle taten das. 1262 02:49:47,764 --> 02:49:53,767 Niemals hast du an mich gedacht! Und was mache ich jetzt? 1263 02:49:53,979 --> 02:49:55,687 Connie. 1264 02:49:57,315 --> 02:50:02,855 Warum hat er Carlo dort behalten? Er wollte ihn beiseite schaffen. 1265 02:50:03,071 --> 02:50:08,576 Und du bist der Pate unseres Kindes. Du kaltblütiges Schwein! 1266 02:50:08,785 --> 02:50:12,865 Willst du wissen, wie viele er mit Carlo tötete? Lies die Zeitungen! 1267 02:50:13,081 --> 02:50:16,532 Das ist dein Mann, das ist dein Mann! 1268 02:50:25,177 --> 02:50:29,008 Nein! Nein, Nein... 1269 02:50:29,222 -->	Tom. 1245 02:46:51,820 --> 02:46:55,580 Quiero que te quedes allí. ¿Entendido? 1246 02:46:55,790 --> 02:46:58,540 Y no me digas que eres inocente. 1247 02:46:59,330 --> 02:47:04,250 Es un insulto a mi inteligencia. Me enfurece. 1248 02:47:07,880 --> 02:47:10,970 ¿Quién te compró? 1249 02:47:11,180 --> 02:47:13,890 ¿Tattaglia o Barzini? 1250 02:47:21,190 --> 02:47:23,900 Fue Barzini. 1251 02:47:27,150 --> 02:47:29,190 Bien. 1252 02:47:34,830 --> 02:47:38,950 Hay un coche esperando fuera para dejarte en el aeropuerto. 1253 02:47:39,160 --> 02:47:43,040 Avisaré a tu mujer en qué vuelo vas. 1254

02:50:32,887
Bring sie rauf. Hol einen Arzt.

1270
02:50:53,914 -->
02:50:55,823
Sie ist hysterisch.

1271
02:51:00,295 -->
02:51:02,252
Hysterisch.

1272
02:51:04,049 -->
02:51:06,718
Michael, ist das wahr?

1273
02:51:07,636 -->
02:51:11,254
- Frag nicht, was ich tue, Kay.
- Ist es wahr?

1274
02:51:11,473 -->
02:51:15,173
Frag nicht, was ich tue.
Hör auf!

1275
02:51:34,204 -->
02:51:35,995
Also gut.

1276
02:51:38,542 -->
02:51:40,581
Dieses eine Mal.

1277
02:51:44,297 -->
02:51:48,425
Du darfst mich dieses eine Mal
danach fragen, was ich tue.

1278
02:51:53,640 -->
02:51:56,475
Ist es wahr?

1279
02:51:59,312 -->
02:52:01,139
Ist es...

02:47:47,550 -->
02:47:50,260
- Mike...
- Apártate de mi vista.

1255
02:48:15,320 -->
02:48:16,740
Hola, Carlo.

1256
02:49:15,760 -->
02:49:20,180
- Estoy intentando decirte...
- ¡ Mamá, por favor!

1257
02:49:28,900 -->
02:49:30,520
¡ Michael!

1258
02:49:30,730 -->
02:49:33,900
- ¿Qué ocurre?
- ¿Dónde está?

1259
02:49:35,200 -->
02:49:40,200
¡ Michael, cabrón asqueroso!
Has matado a mi marido.

1260
02:49:40,410 -->
02:49:44,370
Esperaste a que muriera papá
para que nadie lo impidiera.

1261
02:49:44,580 -->
02:49:47,670
Le echas la culpa por lo de Sonny.
Como todos.

1262
02:49:47,880 -->
02:49:53,880
¡ Pero no has pensado en mí!
¿Qué vamos a hacer ahora?

		1280 02:52:02,649 --> 02:52:04,143 Nein. 1281 02:52:17,831 --> 02:52:21,116 Ich glaube, wir brauchen jetzt beide einen Drink. 1282 02:52:51,907 --> 02:52:54,314 Don Corleone. 1283 02:55:34,945 --> 02:55:36,273 Untertitel: Oliver Dielewicz	1263 02:49:54,090 --> 02:49:55,800 Connie. 1264 02:49:57,430 --> 02:50:02,970 ¿Por qué crees que trajo a Carlo aquí? Había pensado en matarle. 1265 02:50:03,180 --> 02:50:08,690 Y fue el padrino de nuestro hijo. ¡ Eres un cabrón de sangre fría! 1266 02:50:08,900 --> 02:50:12,980 ¿Quieres saber a cuántos ha matado? ¡ Lee los periódicos! 1267 02:50:13,190 --> 02:50:16,650 ¡ Ése es tu marido! 1268 02:50:25,290 --> 02:50:29,120 ¡ No! No, no... 1269 02:50:29,330 --> 02:50:33,000 Llévala arriba. Llama a un médico. 1270 02:50:54,020 --> 02:50:55,940 Está histérica. 1271 02:51:00,410 --> 02:51:02,370 Histérica. 1272 02:51:04,160 --> 02:51:06,870

			Michael, ¿es cierto? 1273 02:51:07,750 --> 02:51:11,380 - No te metas en mis asuntos, Kay. - ¿Es cierto? 1274 02:51:11,580 --> 02:51:15,300 No vuelvas a preguntarme. ¡ Basta! 1275 02:51:34,310 --> 02:51:36,110 De acuerdo. 1276 02:51:38,650 --> 02:51:40,700 Es la última vez. 1277 02:51:44,410 --> 02:51:48,540 La última vez que te permito preguntarme por los negocios. 1278 02:51:53,750 --> 02:51:56,590 ¿Es cierto? 1279 02:51:59,420 --> 02:52:01,260 ¿Lo es? 1280 02:52:02,760 --> 02:52:04,260 No. 1281 02:52:17,940 --> 02:52:21,240 Creo que necesitamos beber algo. 1282 02:52:52,020 -->

			02:52:54,440 Don Corleone.